華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九八九七號 每份零售港幣八毫
中華民國內政部登記證內警台僑字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理 岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

對老布呼籲改善雙方關係
北京冷靜緘默
靜觀情勢發展
售賣武器給台中美關係緊張
懷疑克宮乘虛而進缺乏誠意

（路透社北京廿七日電）對於蘇聯共黨總書記兼最高蘇維埃主席布里茲涅夫所提出逐漸改善中蘇兩國關係的呼籲，北京今日仍然表示緘默。北京新華社只是簡單地報導布氏在亞塞拜疆巴庫城所發表的演說，並指出其演說主要談論工農業問題，但新華社並無加以評論。布氏昨在巴庫城演說時表示，改善中蘇兩國的關係，對蘇聯外交政策來說，實在是非常重要。西方外交家們早已指出，中共黨政領導階層顯然仍在懷疑蘇聯對改善兩國關係的企圖，當此之時，正是中美兩國關係因為華盛頓將武器賣給台灣而呈現緊張。打從今年春季起，莫斯科一直都在想盡千方百計，說服北京恢復談判，以求結束兩國歷時廿多年的緊張關係。

趙紫陽重申立場
中蘇保持接觸
對蘇政策不變

與此同時，北京總理趙紫陽今日表示，中國大陸對蘇聯的政策仍然不變，但是，大陸仍要跟蘇聯接觸，以探聽莫斯科的意圖。靈通消息人士宣稱，趙紫陽告知到訪的日本首相鈴木善幸，北京一如過去，都激烈地反對蘇聯的擴張主義，並認為蘇聯侵略阿富汗及支持越南佔領柬埔寨，是對世界和平構成威脅。他又說，中蘇兩國之間雖然有不少歧見，但若要從根本上改善關係，並非不可能，但需要經過一個長時期。趙氏此番論調是在布氏演說之後發表者，只是北京外交部對布氏之演說尚未置評。

華僑日報讀者大專貸款第三批名單刊在第二張第四頁

老布垂垂老矣健康可慮
克宮採取鴕鳥政策
力掩老布龍鍾老態
拖延美蘇高峯會談傳與此有關

（路透社莫斯科廿七日電）蘇聯主席布里茲涅夫的健康日趨脆弱，他的長期統治已接近尾聲，他的孱弱的健康情況，已引起了克里姆林宮的嚴重問題。在這個[illegible]與和與高層領袖接觸受到嚴格的限制下，繼承的問題，已成為西方外交家的談論要點。布里茲涅夫在電視上不常有的露面，已被錄影因為外國政府要尋求他的健康狀態的端倪。蘇聯的官員們對於他的健康日益衰退的跡象，似乎深感不安，但他們說，西方對他的健康情況有不該當的興趣，和堅稱蘇聯老百姓對布里茲涅夫時代的過去，並無恐懼。在莫斯科討論了兩個星期還歷久，使人揣測此事可能屬實，雖然一般人都知道這個國家正緩緩地走向不確定的將來。今年七十五歲的布里茲涅夫的健康日走下坡已經差不多有十年之久了。他的面容好像拉得緊緊的，時似乎是痛苦地抽搐，他的步履僵硬到常常要人扶持。他說話的聲音含糊不清，他的公事職務已大為減少。他沒有出國訪問已有十個月之久，西方外交人員說，他每天的工作時間，已減至幾小時。但他的健康情況，似乎時好時壞，有時發現很活躍。在過去兩星期內，他會與三個重要的外國訪客舉行重要的會談。他仍然發表有力的蘇聯政策的聲明，雖然他寧願讀預先擬好的大綱。克里姆林宮的幕僚不肯討論他明顯的脆弱健康情況，和設法不讓顯示出他健康情況不佳的照片或影片為外國所得。上星期印度總理甘地夫人抵達莫斯科機場時，布里茲涅夫親往接機，但阻止外國記者進入，蘇聯電視台的職員承認：「在這個年紀的他，什麼事情都可能發生的，我們不想冒險。」

西歐金價大跌
可能破四一〇

（本報綜合報導廿七日世界金融消息）歐洲兩大金市——倫敦及瑞士之蘇黎世——今日開市時，承接上週五的淡市，價位再度大幅下瀉，至中午收市時，每安士下跌十七點二五美元，成每安士四一〇點七五的低價。黃金連日跌風雖然凌厲，但市場分析家指出：由於利率可能再度下降，他們對長期性的金價看好，目前的跌勢將告終止，一俟價位企穩，便會促使回揚。美元今日在各歐洲金融市場的造價均見堅挺，部份與西德政局呈現不穩有關。西德政局影響（馬克）的價位下挫，間接推高美元的身價。

西德州選舉選民感情用事
舒密特社民黨獲勝
基民黨反失去議席
成立中間偏右聯合政府受考驗

（路透社法蘭克福廿七日電）西德自由民主黨昨日在選舉中遭受歷來最嚴重的挫敗，使人懷疑其成立中間偏右政府，以驅逐總理舒密特的計劃能否成功。此結果使波恩大為震驚，黑森州的選民顯然要懲罰自民黨脫離舒米特，及設法聯合在野的保守基督教民主黨，使許氏在本週五的不信任投票中下台之舉。現正與基民黨商討成立聯合政府的自民黨，已在州議會中失去所有席位及半數支持者，只獲得選票百分之三點一。設法在本週五的國會投票中取代舒密特，出任總理的基民黨領袖賀爾，承認黑森州選舉的結果，必定會損害他成立中間偏右政府的機會。

（美聯社波恩廿七日電）西德總理舒密特的聯合政府在波恩倒台後，舒氏今日在黑森州所獲選票有驚人的增加。以「舒密特必定留任總理之口號」，競選的社會民主黨人，在黑森州的選舉中有出乎意料的強力表現，使保守的基督教民主黨人損失預料的絕對多數票，并對經於九月十七日脫離波恩聯合政府的自由民主黨人逐出黑森州議會。據官方的競選結果顯示，自由民主黨獲得百分之四十二點八的選票，雖然低於一九七八年選舉時所獲的百分之四十四點三，但比波恩聯合政府出現危機之前的民意調查所預測之百分之卅至卅五為高。基民黨的票數為百分之四十五點六，低於一九七八年的百分之四十六。自民黨獲得百分之三點一，低於國會代表所需的百分之五及一九七八年所獲的百分之六點六。

（法新社波恩廿七日電）在昨日的西德黑森州選舉中，顯示「長青黨」已取代自由民主黨成為西德的「第三勢力」，對大局有定局性作用。長青黨獲得百分之七點二的選票，使他們在州立法機關中有足夠席位以左右均勢。

西德州選 西德兩位婦女手推嬰兒車並肩前往投票站投「神聖一票」。為數約百萬人參加州選決定舒密特的社會民主黨能否繼續掌權。（合衆國際社）

中環最高級全金玻璃幕牆寫字樓（美國銀行中心隔鄰）

150年期

金融樞紐・銀行中心！

十餘間銀行即將在此開業，五十層銀行金融代表性大厦

遠東金融中心 分層租售

中央冷氣，海景一流，中環地王，分期付款，置業良機

左鄰美國銀行中心（金門大厦），右邊海富中心，
背側為金鐘廊商場，面臨維多利亞海港，金鐘地鐵站，
多層停車場等均在左右，交通快捷，泊車方便

高層地下連接金鐘廊商場，適合酒樓，
快餐店，百貨公司，超級市場及各行各業

洽購處：
信和置業 香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓 電話：3-7218388(30綫)
金新置業 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001(10綫)
怡華置業 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：5-229162-5(4綫)

北角繼園台口・丹拿道44－58號

友福園

座山面海・年期長久

現貨特平

每呎只售：508元起
每伙247,100元起

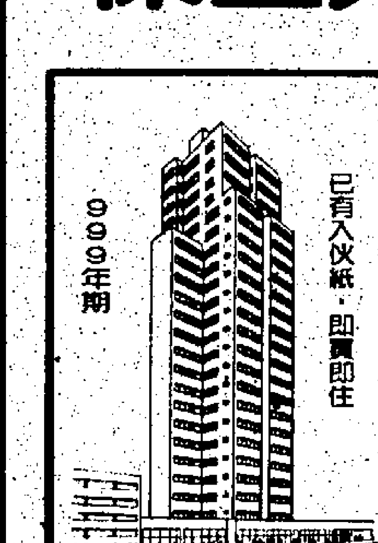
金新置業有限公司 皇后大道中萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一(十綫)
地盤電話：5－634329

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

保基大厦

香港半山保德街6至20號

照訂價七折復九折平沽



999年期 已有入伙紙・即買即住

首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

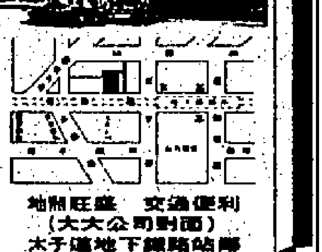
半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 厨櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：H-252487
地盤電話：H-487369（假日照常）

旺角地王 九龍旺角彌敦道749,749A,749B號

嘉寶商業大厦

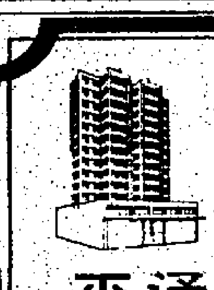
高級寫字樓・即日特平出售
每呎只售910元起
面積：402呎至全層4925呎
已有入伙紙・即買即用
外牆砌顏色玻璃紙皮石・古銅色鋁窗・茶色玻璃



地點旺盛 交通便利（大大公司對面）太子道地下鐵路站側

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電5-229162-5（四綫）
金新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 電5-253001（十綫）
地盤售樓處電話：3-807075

安麗大厦



屯門新墟200地段（獅子會公園對面）
式樓商場廉租
平通新界 一成即可入伙
柚木地板 高級鋁窗
釉乳膠漆 顏色潔具
交通方便 管理完善
大減價
每呎399元起
首期5%
七個月免息建供2%
餘款可分8年
月息1.2%

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522 地盤電話：0-817194（假日照常）

日與北京簽訂協定
協助大陸經建 日本貸出鉅欵
八二年度總額六百五十億日元

（特訊）北京九月二十七日電：關於日本政府向中國政府提供一九八二年度貸款的換文簽字儀式今天上午在人民大會堂舉行。趙紫陽總理和鈴木善幸首相出席了簽字儀式。換文確定，日本政府在一九八二年度向中國政府提供總額爲六百五十億日元的貸款。日本向中國提供政府貸款是從一九七九年已故前首相大平正芳訪華時商定後開始的。

（美聯社北京二十七日電）日本首相鈴木善幸週一與中共總理趙紫陽就中蘇關係，國際事務和中日貸款協定，舉行第二輪會談。日本人士說。日本與中共將簽署一項一九八二年六百五十億日圓貸款的協定。該筆款將被用來進行建設和建造船舶，寶山鋼鐵廠和石油化工廠的建設工程。日本人士說：鈴木將聽取（中共）關於中蘇關係的立場，以及中共對蘇聯的態度是否有任何改變或溫和，與蘇聯關係冷淡的日本，對中蘇關係改善對安全產生的影響，表示關注。

日本政府關切 中蘇改善關係
鈴木趙紫陽繼續會議

（特訊）新華社北京九月二十七日電：國務院總理趙紫陽同日本國內閣總理大臣鈴木善幸今天上午舉行第二輪會談。據悉，雙方就當前國際形勢和重大國際問題交換了看法。趙紫陽闡述了中共十二大提出的中國對外政策的原則立場。他說，中國的對外政策是獨立自主的，決不依附任何大國。中國確定自己對外政策

趙紫陽重申獨立自主外交決策

的原則立場，不僅是從自身的利益考慮，而且是從世界戰略全局考慮，決不會因一時一事的變化而改變政策。他指出，當前國際形勢依然動蕩不安，國際形勢的發展證實五月份中日首腦會談對形勢的分析是正確的。他向鈴木首相介紹了中國在發展同美國、蘇聯等國家關係中的原則立場，以及對亞洲局勢和一些重大問題的看法。鈴木首相對中國採取的建設性的措施以消除嚴重分歧的做法給以高度評價。他介紹了日美關係和對亞洲形勢的看法。雙方還就中東形勢交換了意見。據悉，中日兩國政府首腦的正式會談於今天結束。雙方對這次會談的結果表示滿意。今天下午，國務委員兼外長黃華同日本國外務大臣櫻內義雄舉行了會談，就一些國際問題交換看法。

（美聯社北京廿七日電）日本首相鈴木善幸星期一與中共總理趙紫陽開始第二回合的會談，商討中蘇關係、國際事務及一項中日貸款協定等問題。日本方面消息謂，中日兩國將簽訂一項一九八二年的六百五十億日元貸款協定，作爲建設鐵路、造船廠、寶山造鋼廠及一家化學廠之用。據謂，鈴木善幸將會問及中蘇關係的情況藉以知道中共對蘇聯的敵對態度是否有所改變，或回復溫暖狀態。日本由於一向與蘇聯關係冷淡，對於改善的中蘇關係，對安全的影響，深感關注。據謂，日首相亦會問及關於星期日離華的北韓主席金日成最近訪問中共的情形，因爲日本關切朝鮮半島局面的穩定，亦願見中共與南韓有較佳的關係。鈴木善幸於星期日向趙紫陽許下諾言，日本政府將糾正被竄改的日本教科書。中共新華社引述首相的談話謂「日本政府負責任迅速採取具體措施改善，誠意解決此一問題。」鈴木首相重新確定十年前中日外交關係的聯合聲明。該聲明中言：「日本方面認真認識日本在過去經由戰爭對中國人民造成的重大損害，並且深自反省。」鈴木善幸說：「我們遵循聯合聲明迄今並無絲毫改變。」投票總人數爲百分之八十六點三，低於一九七八年的百分之八十七點七。

台灣駐美國代表 蔡維屏返美任所
潘沙克市長訪問高雄

（中央社台北二十七日電）北美事務協調委員會駐美國代表蔡維屏，今天下午搭乘華航班機返回華府任所。北美事務協調會主任委員胡世勳等，曾在中正國際機場送行。

（中央社高雄二十七日電）高雄市的姊妹市代表，美國佛羅里達州傑沙克拉市市長魏卜茲等，今天上午到達高雄市，展開三天的參觀訪問。明天清晨，將應邀參加高雄市紀念孔子誕辰大典。魏卜茲市長等一行八人，於十時三十分自台北搭機到達高雄，高雄市長許水德市議會議長陳田錨及市政府各單位首長，在機場熱烈歡迎。

（中央社麥加二十六日電）中華民國回教朝覲團在完成正式朝覲活動後，今天上電蔣經國總統致敬，朝覲團在電文中說，他們今天抵達阿拉法會在仁山向真主祈禱，祈求蔣總統政躬康泰，中華民國在三民主義旗幟下，早日光復大陸。電文中也簡短敘述了他們自十六日抵達沙烏地阿拉伯以來所進行的各項活動。

英女皇夫 抵昆士蘭

（美聯社澳洲湯斯維爾廿七日電）菲臘親王週一抵達此間受到人數不多但熱烈歡呼的歡迎，他是前來主持英聯邦運動的揭幕。菲臘親王乘定期班機抵埗，約有五十人在機場歡迎他。英女王伊利沙伯二世的夫婿，乘皇室遊艇暴烈丹尼亞號駛在布里斯本北部的昆士蘭，週四主持第十二屆英聯邦運動會揭幕。英女王將於十月六日到布里斯本與她的夫婿會合。

共市國家 紡織品貿易 談判失敗

（路透社布魯塞爾廿七日電）此間外交家們今日宣稱，雖然有關紡織品貿易的重要同談判宣告結束，但「歐洲經濟共同體」仍未能同第三世界的主要紡織品供應國家或地區達成新的協議。此次談判所以失敗，可能是因爲「共同市場」國家退出國際多種纖維貿易安排之兆。外交家們指出，若共市如此爲之，就可能會破壞世界紡織品貿易體制。共市執行委員會在聲明中表示，在跟十二個發展中的國家進行第二個回合談判時已就進口紡織品四年期新協議問題獲致新進展。

自貝魯特「大屠殺」事件後，法國與義大利軍隊携帶更多裝備及人手重回貝魯特，預佔美國部隊數日內亦派軍隊參與「多國和平部隊」。圖示法國軍隊乘直升機抵貝魯特港時魚貫下機，背景隱約可見貝魯特市。（合衆國際社）

鈴木向中國人保證 決不復活軍國主義 修正竄改侵華史實
鄧小平胡耀邦今日會晤鈴木

（法新社北京廿七日電）日本首相鈴木善幸今日抵達北京，並且立刻向中共總理趙紫陽申言日本在新的教科書中要進行修改的承諾。此等新教科書因竄改掩飾日本在第二次世界大戰之前及期內所作的暴行，將日本當時的「侵略」改爲「進入」。此事一直以來遭到中共報章的猛烈抨擊。經過中共、南韓及其他亞洲國家的抗議浪潮之後，日本政府同意將教科書改回原狀。鈴木善幸，此行將對中共作六天的官式訪問，以慶祝中日關係正常化十週年。中共現稱讚日本協助推行其經濟現代化計劃。兩國領袖在國宴上，雖無提及此次教科書的糾紛，但均強調避免兩國間發生摩擦的重要性。在歡迎鈴木善幸此次訪華之行中，新華社預言此目前是中共首要經濟夥伴的日本，將會與中共進一步發展友好關係，但警稱「一小撮右派份子」現仍試圖破壞此種努力。據中共電台廣播稱，鈴木善幸否定日本軍國主義會捲土重來，這是中共輿論方面不時會引爲恐懼的。鈴木善幸說：「日本現已變成一個經濟強國，但永不會變成一個軍事強國，這是一項永遠不會改變的政策。」鈴木首相在國宴上宣稱：中日關係在中共外交政策中佔有一個重要位置。」但趙紫陽總理則引用了一句中國格言：「千里之堤，潰於蟻穴」一語以示意。他續謂：「我們必須進一步鞏固中日友好合作的基礎，及保證之不容有所損毀。我們將與日本政府及人民合作，去清減妨礙我們關係發展的因素，而使之有新的進展。」日本首相致答詞時宣稱：「中日之間的友好關係不獨有利於我們兩個國家，並且有助於亞洲及世界的和平。爲了這個理由，我們必須保持經常對話，以及不容我們的關係被損害。」鈴木善幸此次訪華是報聘趙紫陽五月間的訪日之行。他由日本外務大臣櫻內義雄陪同前來。中共官方電台廣播謂，兩國領袖間的首腦會談集中於兩國的雙邊關係，日本官員表示，兩人於明日進一步會談時，並且會討論一項新的日本貸款協定。此筆貸款是六百五十億日元（二億六千萬美元），使日本給予中共的貸款共達二千三百億日元（九億二千萬美元）。鈴木善幸定於星期二會晤中共黨總書記胡耀邦及中共強人鄧小平。星期三日是中日關係正常化的十週年的正式日子，日首相屆時將爲中日的關係發表演說。然後他會前往華東遊覽，首站是杭州，於星期五啟程飛返東京之前，先往上海。

摩納哥公主出院 父王接回宮

（美聯社摩納哥．蒙地卡羅二十六日電）摩納哥官廷宣佈，十七歲的史蒂芬妮公主已於星期日晚出院。她是兩週前與母親嘉麗絲王妃在一次交通意外中受了傷。她的母親且因傷不治。她的父親雷尼埃親王，兄姐卡羅琳公主和王儲阿爾拔王子一起，到醫院去陪她出院，乘車返回王宮。據兩位醫生說，史蒂芬妮公主將不會有任何永久的身體或神經系統的損傷，不過要休養許多星期才能完全康復。

社論
美不僅不可削減駐歐軍力反應增加

美國參議院撥款委員會防衛小組委員會九月廿一日以一票反對，十二票贊成，通過了一項議決案，要求當局到一九八三年會計年度結束時，把美國派駐歐洲的軍力削減至三十三萬一千七百零五人，這是一九八〇年年底時美國駐歐軍隊的水平。

根據美國國防部發表的統計數目字，截至今年六月底時爲止，美國派駐歐洲軍隊的總數爲三十五萬五千零四十五人，換句話說，參議院撥款委員會防衛小組委員會主張削減二萬三千零四十人。

儘管上項決議案僅屬參議院撥款委員會裏一個小組委員會的決定，但是，主張美國把駐歐軍隊削減達二萬三千人之多，卻非尋常可比。因爲這似乎顯示：美國國會關於北大西洋公約組織歐洲盟國對於分担防衛義務、應付波蘭情勢、經濟制裁蘇聯等問題，沒有與美國充份合作，以致發生了反感。

美國派駐歐洲的軍隊，關於陸軍方面，計有如下幾支：一、派駐西德者爲陸軍第七軍，統率兩個裝甲師，兩個機械化步兵師，一個裝甲旅，一個機械化步兵旅，兩個裝甲騎兵團，兵力二十萬八千人，配備三千輛坦克；二、派駐西柏林一個旅和司令部有關人員，共計四千四百人；三、派駐義大利一個機動部隊和一個營的地對地導彈，連同指揮部人員，共計三千七百六十人。

關於空軍方面，美國在歐洲設有一個空軍司令部（USAFE），統率三個戰術空軍，其中，第十七空軍派駐西德，第三空軍派駐英國，第十六空軍派駐西班牙。另有一個支援補給組，派駐土耳其。總兵力五萬四千人，配備F一一一、A一〇、RF四C、F五等型式飛機，組成十二個飛行中隊。

關於海軍方面，美國派駐歐洲及其附近水域的海軍，計有如下兩支：一、部署於大西洋的第二艦隊，配備四至五艘航空母艦，七十六艘海上重要艦艇，三十一艘核子動力潛水艇，四十一艘攻擊型潛水艇；二、部署於地中海的第六艦隊，配備兩艘航空母艦，十四艘海上主要艦艇，五艘潛水艦。

關於核子戰力方面，美國在歐洲部署者計有如下幾種：一、由陸地發射的短程導彈；二、由飛機載投的核子武器；三、原子炮彈、原子地雷等，共計一千多個。惟導彈射程太短，像潘興一型導彈那樣射程較遠的，也不過幾百公里而已。至於飛機的活動半徑，亦屬有限。

華沙公約組織諸國的軍力：

關於陸軍方面：一、波蘭兵力二十一萬三千人，配備一千五百輛坦克。東德兵力十一萬四千人，配備三千六百輛坦克。匈牙利兵力十萬四千人，配備三千六百輛坦克。捷克兵力十八萬人，配備一千三百三十輛坦克。保加利亞兵力十萬五千人，配備一千八百六十輛坦克。羅馬尼亞兵力十四萬人，配備一千八百輛坦克。蘇聯派駐東歐陸軍三十一個師。

關於空軍方面，波蘭兵力八萬七千人，配備七百零六架作戰飛機。東德兵力三萬八千人，配備三百五十九架作戰飛機。捷克兵力五萬五千人，配備四百七十一架作戰飛機。匈牙利兵力二萬二千人，配備一百三十架作戰飛機。保加利亞兵力三萬四千人，配備二百四十八架作戰飛機。羅馬尼亞兵力三萬四千人，配備三百二十八架作戰飛機。蘇聯派駐東歐四個戰術空軍，配備一千七百架作戰飛機。

海軍方面，波蘭兵力二萬二千五百人，擁有四艘潛水艇，一艘驅逐艦。東德兵力一萬六千人，擁有兩艘護衛艦，十五艘導彈快艇。羅馬尼亞兵力一萬五百人，擁有三艘小型護衛艦，五艘導彈巡邏艇。保加利亞兵力一萬人，擁有四艘潛水艇，兩艘護衛艦。蘇聯在歐洲部署的海軍，計有北海、波羅的海、黑海等三個艦隊。

除開海軍之外，北約諸國部署於歐洲的陸空軍，均處於劣勢地位。至於核子戰力，因爲蘇聯業已部署了一百六十多個三彈頭的SS二〇型中程導彈，威脅尤大。

現實情勢如此，倘若美國削減駐歐軍隊，不獨北約歐洲軍力更差，並且打擊歐洲盟國的士氣。一旦歐洲不保，美國能夠單獨倖存嗎？權衡大利大害，美國對於駐歐軍隊不僅不可削減，反而應當增加，否則可能釀成大錯。

日本「產經新聞」記者 準備跟隨鈴木訪華 北京拒絕發出簽證

（美聯社日本東京二十七日電）日本報章今日稱，中國拒絕發出簽證予日本產經新聞的兩名記者，他們準備跟隨首相鈴木善幸前往中國。鈴木善幸的訪問，慶祝兩國外交關係正常化十週年紀念。日本其他新聞機構的記者均獲簽證。在日本報界中名列第五的經產新聞稱，拒絕簽發簽證的理由未有提出。不過，據稱身份不明的外務省消息人士稱該報章稱，中國方面拒絕發出簽證，是因爲該報章的政策被看穿，是鼓吹「兩個中國」的政策，同時其對教科書事件的立場，是不對中國表示同情。以保守觀念見稱的產經新聞，在教科書事件的熱潮中，可能被了解到較其他新聞機構，僅少對政府作出批評。因此，中國方面認爲不適合給予產經新聞的記者，跟隨鈴木善幸的訪問。

美人妖選舉小姐 反對者會外示威

（合衆國際社美國．北卡羅萊納州．夏洛特二十六日電）莊．梅多斯在美國同性戀選美會中當選爲一九八二年人妖小姐。反對同性戀的人在會場外面示威，當選的人妖表示，他將設法說服這些人。約三百人星期六晚在北卡羅萊納會堂外面進行，唱聖詩時，會堂裏面四十六個穿白色晚服長裙的男子，則在台上開始角逐。本月早些時，隨上述選美將在市會堂舉行消息公佈之後，當地牧師錢伯斯便組織「基督徒奮進」運動。結果這次選人妖會仍吸引一千五百多人到場觀看。觀衆多數是男子。他們赴會穿著服裝由三件頭全套西裝以至頭戴巨型假髮、腳踏高跟鞋和穿上漁網襪等女人打扮都有。他們經過會場外示威者所排列的糾察綫時，一般都斯斯文文而過，沒有事故發生。

列根擋制中西歐國家，禁器材運蘇輸油。

英航公司宣佈 明年實行削減 內外十七航綫
關閉七個國外機場

（美聯社倫敦廿七日電）由於「無情的世界經濟衰退」國營的英國航空公司星期一宣佈它正在計劃於明春削減十七條國際及國內的航綫和關閉七個在國外的機場。此項削減，將使到在過去三年間放棄的航綫達六十條，和關閉了廿三個機場。預料這間國營英空公司將於下月宣佈虧蝕了四億鎊（六億八千萬美元）和希望能因新的削減而節省約一千萬鎊（一千七百萬美元）。今年七月，該航空公司宣佈辭退七千工人，到明年三月，會使全體職工減至三萬五千人。三年前最多職工時，有五萬九千人。

周令飛參觀中鋼中船 張純華新婚夫婦精神快樂

（中央社高雄二十七日電）剛於二十四日結婚的周令飛與張純華，今天上午到中國鋼鐵公司及中船公司高雄總廠參觀。周令飛與張純華昨天晚上自台北到達高雄，住進國賓飯店，今天上午由其岳父母陪同，上午九時半到達中鋼公司，高雄一貫作業鋼廠，參觀了二號高爐，對這座現代化工廠的操作管理與效率，非常稱讚。十時半，周令飛與張純華到達中船公司高雄總廠，受到員工們的熱烈歡迎與祝賀。他們在中船公司也參觀了造船場，並在員工福利社享用便餐，於下午一時二十分才離去。周令飛表示，他回到國內不久，想多看看，進一步了解國內各項建設及進步的實況，所以選擇先到高雄中船參觀。十項建設的中鋼與中船，果然名不虛傳。國內風景名勝，將留待日後慢慢遊覽。他說回國以來，雖然又忙又累，但精神上一直非常快樂。

訪問台南 家專母校

（中央社台南二十七日電）華婦周令飛返僑和新婚夫婦張純華，今天下午回母校，受到師長及同學們的熱烈歡迎。台南家專校友會長高秋香，今天爲他們準備了一個盛大的茶會，由這對新人共同切蛋糕，分享師長及同學。張純華說，這使他彷彿又回到了學生時代，感到無比的親切、溫馨。張純華是台南家專六十六學年度畢業生。今天下午三時三十分，張純華的父母陪同他們到達的時候，台南家專的同學爲他們獻花，然後由校長李暉登陪同參觀校園。張純華「一萬同令飛介紹校內的各項設施，還特別指出當年她會在那個教室上課，周令飛聽得津津有味。他們最後在學校餐廳，接受校友會長高秋香贈送的大蛋糕，當場切開，分送大家品嘗至五時在師長、同學歡送下離去。

駭人的日軍細菌戰試驗
甘戈

日本侵華期間，在中國的浙江寧波、衢山、金華、溫州和湖南常德和華北晉綏邊區、晉冀魯豫邊區先後散佈了鼠疫、傷寒、炭疽熱等毒菌，使無數中國人染病身亡，其滅絕人性的罪行，駭人聽聞。

美國新聞工作者鮑威爾花了五年的時間，對日本侵華軍的細菌戰作了系統、深入的研究，發表了題爲「歷史上被隱瞞的一頁」的長文。文章指出，日軍細菌戰試驗，其主要特點就是用活人而並非僅用動物作試驗，因而「具有不可估量的價值。」

據鮑威爾的調查，日軍的細菌試驗，是始於一九三一年的「九一八事變」。法西斯分子石井四郎向他的上司建議用微生物製造細菌武器，說這種武器既省錢，又有巨大的殺傷力。這個建議很快獲得批准，在石井主持下，日軍在中國東北哈爾濱附近建造了一座細菌戰試驗中心，包括培殖細菌和昆蟲的密封設備、監禁用作試驗對象的人們的監獄、製造細菌彈的車間、試驗場地、專用飛機和機場以及處理在試驗過程中死亡者屍體的火化場。這個試驗中心的代號叫「七三一部隊」。石井後來被提升爲中將。石井調任後，由一名叫做北野政次的將級軍官接管。

「七三一部隊」所用的病菌包括鼠疫、傷寒、斑疹傷寒、痢疾、氣性壞疽、出血熱、霍亂、炭疽熱、土拉倫斯菌病（兔熱病）、天花、日本秋蚤蟲、鼻疽等細菌。他們用大量的病菌在中國人、俄羅斯人、「混血人種」和美國人身上作試驗，致使他們死亡。他們採用不同的方法來驗證病菌殺人的效果。一是對死者作屍體解剖。更爲殘酷的是在試驗對象已經發病而尚未死亡的時候對他們進行活體解剖。還有一種方法，是使一群人染上同樣的病菌，按照他們不同的發病程度，分批將他們殺死，並對他們作屍體解剖，以確定從發病到死亡過程中的情況。

美國政府派遣醫務人員在一九四七年十一月，提交了一份關於流行性出血熱的報告，敘述了這兩名「細菌專家」北野政次和軍醫笠原四郎兩人所談的試驗情況。他們說，他們曾用出血的和不出血的方法，從染病程度不同的人體中取出肝、脾和腎。他們說：曾向一個患腦炎而正在復元的人注射腦懸液，經過七天的潛伏期後出現症狀，高燒維持在攝氏三十九點八度，到第十二天，正在退燒時死亡。

哈巴羅夫斯克審訊中的另一些人談到了所謂「冰凍試驗」。天氣嚴寒時，日軍將監禁的犯人領到室外，令他們的手臂裸露在外，用人工風予以凍結，直到被冰凍的手臂用木棍敲打時發出像木板那樣的聲音爲止。回到室內之後，又用人工方法解凍。用作冰凍試驗的人手都腐爛了，骨頭露在外面。

日軍侵華期間，到處搜捕年青婦女，供日軍輪姦，於是軍中性病流行。「七三一部隊」所犯的另一罪行，就是使被監禁的婦女染上梅毒菌，以研究防止梅毒的辦法。

石井等人研製的散佈細菌的工具，包括從飛機上噴撒細菌用的液化氣罐、陶罐炸彈以及帶有細菌的穀物、紙片、棉絮和羽毛等等。

據估計，在「七三一部隊」的各種細菌戰試驗中被殺害者至少有三千多人。除了哈爾濱附近的「七三一部隊」之外，侵華日軍至少還有兩個細菌戰試驗中心，一個是長春附近的「一〇〇部隊」；一個是南京的多摩分遣隊。日軍在這兩處也都會用活人作試驗。

一九四五年八月十日前後，日軍推毀了設在中國的細菌戰試驗中心，並將所有剩下的用作試驗的男女統統殺死，無一倖免。

陳慕華撰文談貿易 承認機材進口減少
今後對外貿易要重視合同守信用

（特訊）廣州二十七日電：對外經濟貿易部部長陳慕華在爲即將出版的第五十二屆中國出口商品交易會會刊撰寫的一篇文章中說，今屆廣交會將以新的姿態、迎接來自世界各地的客商。陳慕華還着重談到（開好廣交會，進一步發展我國對外經濟貿易關係）的文章，在談到交易會的作用時說：「一年兩度的廣州交易會，是符合我國情況的行之有效的對外貿易方式。對外可以集中地展示我國可供出口的各類工農業產品，任來華客商選購，便利了客商。」陳慕華回顧了中國對外貿易的發展情況。她說，中國逐步同世界上一百七十多個國家和地區建立了貿易關係，一九八一年進出口貿易額突破了四百億美元。今年以來，對外貿易又有進一步的發展。在進口貿易方面，由於國民經濟的調整，陳慕華說，近幾年，一個時期內，某些機械設備和材料的進口，確實有減少。但從長期來看，這並不意味着中國進口的停滯。中國國民經濟建設的重點，一是發展能源和交通等重點工程項目；二是改造現有的幾十萬個老企業，使之發揮更大的效益。這兩方面都給中國吸收外資，進口適用的先進技術設備，提供了廣泛的機會。中國願意在平等互利的基礎上，發展進口貿易。陳慕華強調，對外貿易要堅持重合同、守信用，保質量的原則。這些原則會獲得國外客商的好評。今後仍必須繼續堅持。她還說，中國準備在幾個大口岸設立特派員，加強統一政策，統一計劃、統一對外和聯合對外，做好搞活商品出口和口岸的工作，給客商同中國進行貿易創造一個更好的條件。

英工會支持工黨領袖 清除黨內極左份子 黑池大會激烈鬥爭

（路透社英格蘭．黑池二十七日電）在野的英工黨黨領袖富特清除黨中極左翼份子的主張，昨天獲得強有力的運輸工會的擁護。會員多逾一百二十五萬的英國運輸工人工會於工黨年會前夕投票決定擁護富特驅逐激武的極左翼份子及其他足以「破壞工黨的民主結構」的份子。六十九歲的工黨黨魁富特一直將他的政治前途寄望於他的清黨主張獲得工會支持。他並且希望清黨工作使黨內過激派左翼份子與中間偏左的工黨領導之間，多年來的尖銳鬥爭徹底清除。工黨基金一向得自英國各工會，各工會並且在投票方面擁有足以左右大局的票數。富特因此將勢力強大的運輸工人工會投票表示擁護清黨的事，視爲對他本人的大鼓勵。有會員八十五萬的英國機械工程工會昨天也表示擁護富特的清黨建議。加上其他較小的工會對他的支持，他因此對他在今天假此間舉行的工黨年會中，獲得大多數黨員的擁護的事，已充滿信心。雖然工黨的極左翼份子的領袖貝恩昨夜在極左翼份子的一個集會上強調：英國工黨及英國的勞工運動應該力求擴大基礎，而不應將大部份時間耗於有關驅逐優良的社會主義之事。

愛華斯醫生透露 有十多胚胎死亡
試管嬰兒成功不易

（美聯社倫敦二十七日電）研究試管嬰兒的英國醫生，透露他曾對十多個人類胚胎，進行實驗。他并承認做這方面之實驗，在實驗醫生說。這個研究，已進行了一個長時期，大部分胚胎已死亡。他於星期日在醫學記者協會的一個會議上透露此事。星期一倫敦各報發表這個消息，但未有報道未死的胚胎，情況如何。這是一名試管嬰兒研究鼻祖，首次透露有更多人類的卵子受精，並未移植到婦女之子宮內。他說，他用十四或十五個胚胎，來證明他使人類胚胎在重新移植之前，能在培養基中生長的技術。他說，進一步的研究，在不正常的染色體方面，包括年輕女子若干癌症和與心理失常和畸形有關的因素。他說，甚至於可能利用胚胎種業，來修補「成年人的破損」。他說他將毫不猶豫地研究個別人類胚胎，以確保在移植入一個準備做母親的女人子宮內之前，該胚胎保持健全者。愛華斯和婦科醫生史泰普托發明試管嬰兒的方法，使不能懷孕的女子有機會生小孩。第一個試管嬰兒，於一九七八年在英國奧耳丹全科醫院誕生，名叫布朗。自此以後，試管嬰兒在一些國家，包括美國和澳洲，均成功。目前愛華斯正與史泰普托，在劍橋附近經營一間私人診所。他說，由一個婦女捐出卵子或精卵，移植到另一個女子身上，不會引起嚴重的道德問題，這正如一個女子接受人工授精相似。

美一名漢子 要求政府 賠償千萬

（合衆國際社南卡羅林納州比根斯二十六日電）一家報紙星期日稱，一名比根斯男子，控告聯邦政府，要求賠償一千萬美元，因一九五四年在太平洋一枚氫彈試驗中，他受到輻射傷害。現年五十歲的羅柏，在控告科學家和空軍官員，指他們在試驗氫彈中，忽視防範，他人類暴露在輻射塵中。他說，他由於受到輻射，皮膚無法治愈，并引起神經紊亂，致使不能工作。加入他一道，於星期五向洛杉磯法庭提出控告的，還有維珍尼亞州羅諾克的古保加州沙克拉曼多的貝克和奧拉荷馬威柏頓的諾羅。當一九五四年試驗氫彈時，他們均在朗格里克珊瑚島上担任空軍氣象員。當時氫彈試驗在距該島約一三七英里之比金尼珊瑚島上。

日勞動總同盟 力促日本政府 承認侵華暴行

（中央社台北廿七日電）全日本勞動總同盟，因復中華民國全國總工會說：日本文部省不應竄改歷史，開罪於有關國家，以致引起友好國家人民和勞工團體的嚴重抗議。全日本勞動總同盟，對日本政府和文部省因竄改歷史而招致亞洲國家的一致譴責，已提出強烈的反對意見，促請日本政府和文部省應該對竄改的歷史事實予以更正，並和有關國家坦誠商討補救辦法，俾和亞洲國家友好相處。全日本勞動總同盟接獲我全國總工會抗議書後，最近函復總工會，作了上述表示。

中秋禮品 飄送大陸

（中央社馬祖廿七日電）大批的中秋節禮品，今天自馬祖空飄中心飄送到大陸，希望身陷大陸的同胞，能像自由地區的軍民一樣歡度佳節。這些空飄品包括月餅、肉鬆和奶油等

趙紫陽告訴鈴木 北韓無意侵襲南韓

（美聯社北京廿七日電）消息靈通人士說，中共總理趙紫陽週一說，北韓無意侵襲南韓，除非由南韓挑撥起衝突，這是要南韓決定進行保持這半島和平。日本首相鈴木善幸詢問有關北韓主席金日成最近曾訪問北京的事情，趙紫陽對他作上項聲明。這些人士稍後透露趙氏與鈴木週一討論過的重要問題。鈴木僅透露趙紫陽於五月到東京時，曾對他說北韓不會侵襲南韓。趙紫陽再確定說，如果南韓不挑撥起衝突的，在這半島可以持久和平。鈴木說，會談對於維持南北韓和平是重要的。他希望雙方的軍備水平將會互爲縮減。趙紫陽說，金日成竟欲見到中共最近發展，他的訪問是要加強中共和北韓的友好關係。趙氏說北韓最關心的是國內的建設，及北韓希望由於與南韓軍事緊張所引致的重担可以減輕。

訓練有素，軍容壯盛的金門民衆自衛代表隊，即將赴台參加雙十國慶活動。圖爲女自衛隊員出發前接受戰地司令官檢閱情形。（中央社記者郭德勝攝）

蔣總統發表教師節賀詞

體認孔子學誨精神 負起移風革俗重責

強化民族精神堅定民族意識 促進全國團結參與國家建設

（中央社台北廿七日電）蔣總統經國於教師節前夕向全國教師發表賀詞，期勉各級學校教師要重視教學方法，發揮專業精神，提高教學效果，同時要加強民族精神教育，培養具有堅定民族意識的國民，積極參與國家建設工作。

總統賀詞全文如次：

全體教師同仁們：今天是孔子誕辰紀念，也是七十一年教師節，經國對於全國教師為教育下一代而終年辛勞，深感佩慰，特藉這個機會，表示誠摯的敬意和謝意。

政府將教師節訂在孔子誕辰的同一天實在具有深遠的意義，一方面是在確認教師對於國家的偉大貢獻，一方面是要大家深體孔子的教育思想，精神與方法，而予以發揚光大。

孔子「有教無類」的教育思想是我們實施教育機會均等政策的先驅。孔子學而不厭，誨人不倦，發憤忘食，樂以忘憂，是教師專業精神的具體表現。孔子在教學時所使用的循循善誘，因材施教的法則，可以說是一種完美的教學方法。而更重要的是在一個世亂紛紛的時代中，孔子獨能秉持民族大義，倡導正名，尊王攘夷，這種以天下國家為己任的偉大懷抱，為後世知識份子樹立了最好的楷模。

當前國家遭遇艱難險阻，民族文化正受空前挑戰，深望各級學校教師，不僅要重視教學方法，發揮專業精神，提高教學效果，更要加強民族精神教育，培養具有堅定民族意識的國民，積極參與國家建設工作，以促進全民團結，弘揚民族文化，實踐三民主義。

先總統　蔣公對於教育工作非常重視，對教師的責任和使命也有深切的期許。蔣公說：「我們做教師的地位非常清高，而所負的救國使命實在非常重大，國家一切政治之隆污，風俗之厚薄，人心之振靡，人材之盛衰，這個責任完全落在我們教師的肩上，我們做教師的責任和地位最重要的一點，就在於變化氣質，轉移風氣，改革習俗，無論頹廢怎樣積重難返，也要由我們挽救過來。」值此教師佳節，經國特別恭錄這段講話與全體教師共同勉勵，並祝全國教師，身體健康，佳節愉快。

教育部長朱匯森指出

檢討改進教育效能 配合國家建設需要

強調師生間融和關懷重要性

（中央社台北廿七日電）教育部長朱匯森今天在教師節前夕發表談話，強調教育工作是一項持續成長的長程事業，勉勵全國教師本求新，求進步，求發展的精神，不斷檢討改進，使我們的教育工作，更能切合國家整體建設的需要。

朱匯森說：教師們不僅直接影響學生的思想和言行，更無時不盡力協助政府推行國家的教育政策，端正社會風氣和傳遞文化的薪火。教師們遵循「為天地立心，為生民立命，為往聖繼絕學，為萬世開太平」的胸襟、氣度、志節和毅力，已成為我中華傳統文化的一大特色。

朱匯森並提出四項建議，與全國教師共勉：一加強師生之間和諧，良好的關係，培養互助，尊重，互相瞭解的態度，重視學生能力，態度，需要和差異。一對學生多表示關切，鼓勵，提供學生更多成功的機會，使學生能發展一些成就感，培養對自己心，以減少青少年問題行為的形成。一教師工作是長程事業，且辛苦勞累，宜培養正當娛樂，參加文康活動，以增進身心健康。一教師不是完人，必須經常維持本身專業知能的日新又新，方能引導學生把握正確航向，教師應隨時進修，充實自己，以期能受到學生敬重，樹立崇高的專業地位。

儘管和平軍部署受阻

法軍在難民營區已進行掃雷工作

（合眾社廿七日黎巴嫩貝魯特局勢）義大利部隊七百人已於昨天（週日）在貝魯特登陸，但國際維持和平軍之全面部署已受延擱，最少要等待到本週二，因為以色列軍拒絕立即撤出國際機場。至于在西貝魯特之以色列部隊，則已繼續撤出大部份地區，他們的坦克車輛已排列在通往南方的沿海公路。但以軍之繼續留守在其他地點，已對美、法、義三國維持和平部隊，造成問題。

當義大利部隊進行登陸之際，法國大使辛利稱：「目前有兩大分歧點：㊀以軍堅持要留守機場，㊁以軍意欲偶然會開入市內各地點」

美國防部長溫伯格已聲明：以色列軍必須「撤出機場。」

在台拉維夫方面，以色列軍方宣稱：以色列軍將于本週三，全部撤出西貝魯特，機場則將移交黎巴嫩軍接管。撤軍協議經與黎巴嫩軍擬定，未有第三方面介入。儘管三國部隊之部署受阻，法軍部隊已有三十五人從事檢查在貝市兩郊兩處難民營及四週之地區，并未發現地雷，但却發現有人的頭顱！—這是以色列之右翼黎巴嫩基督教盟友所作殘忍可怖之大屠殺的遺物。

截至昨晚為止，已知之死難人數，計有已經處理之屍體三百一十三具，及確實失踪者三百八十人。黎巴嫩民防當局報告稱，尚有未經處理之腐屍數百具。

一俟貝魯特以軍全撤後

美和平軍始行登陸

法義軍已在西貝進行部署工作

（合眾社華盛頓廿六日電）美國防部長溫伯格今天表示：美國尚未與以色列達成協議，俾容許美海軍陸戰隊在貝魯特登陸。但他希望「本週二或週三」可達成協議。他說：有一條件，其為以色列軍隊必須完全撤離貝魯特「整個市區」，然後參與三國維持和平軍之美海軍陸戰隊八百人始開入貝市。

當美特使哈比與以色列官員談商和平軍開抵貝市的條件之際，法軍部隊已在市內，但美、義兩國部隊則仍在黎國海岸外。在貝魯特，義大利大使魯卡奧里稱：義軍部隊將進駐貝魯特市郊國際機場，法、美兩國部隊則分別部署于其他地點。

溫伯格已堅持要以軍撤至國際機場以南。

（路透社貝魯特廿七日電）本日法、義兩國軍隊，隨着以軍的除機場及港口兩處地點外的完全撤出貝市後，已開始在貝西巴人難民營各要點部署。負責因隨着本月較早時在難民營發生大屠殺事件後，以保護平民生命的國際和平軍，他們於三日前已陸續開抵貝魯特，但他們拒絕在以軍撤出該市之前作出部署。所有以軍於昨日開始自貝市各要點撤出，但機場和港口地點，則仍留駐有以軍。西方外交人仕說：隨後法、義兩國軍隊即作出進駐各據點的決定。

半老徐娘多姿采 角子老虎亦顏開

小施拋磚引玉計 贏得九十萬大彩

（合眾國際社美國新澤西州．大西洋城廿六日電）一名年輕的祖母星期日搖角子老虎機贏了大錢，她投下了大約九美元，贏得九十一萬九千五百五十九元八角五仙美金，據大西洋城賭博公司的人說，這是當地有史以來的最大一筆彩金。

據瑪麗娜酒店賭場發言人史提夫說，四十九歲的蓋德太太是在大約凌晨四時贏得這個大獎。蓋德太太說，「我不知怎麼玩法，也許是錯有錯着。」蓋德太太已有六名兒女和八名孫兒，她說一星期總有一兩晚到賭場耍樂。賭場的人說，大彩金的舊紀錄是今年初在金礦賭場發生，有人搖角子機贏得卅九萬美元。

基辛格政治味濃 訪日後又訪中共

（美聯社東京廿七日電）據京都新聞社報導說：於週一美國前任國務卿基辛格和日本內閣官房長官宮澤喜一在此間進行會晤，京都新聞社引述政府官員所說：在他兩人進行為時達一個半鐘頭會談中，主要是集中於談及有關美、西德兩個國內的政局情勢，和發展中國家的財政問題。

基辛格是於週一抵達東京，稍作短暫停留後，他便應北京政府的邀請，繼續前往中國大陸，預料他將於週二抵達北京，京都新聞社說，基辛格和美前任總統福特兩人，計劃於本年十月間聯同到日訪問。

聲援金邊卵翼政權

越軍將進襲游擊隊

圖左右聯國對柬代表權之投票

（路透社泰國曼谷二十七日電）泰國駐邊界的軍方消息人士今日稱：數千名越南軍隊已被調往泰柬邊境附近地區，準備向反對金邊政府的游擊隊展開攻擊。

他們稱：自從九月十八日以來，越南軍隊已被從柬埔寨其他區調派往該地區，越南軍隊自該日以來，一直與游擊隊發生小規模衝突。

消息人士稱：據悉越南軍部會通知東方邊界的難民離開該地區，同時他們必須為安全而深入地留在柬埔寨。

在邊界地區，大約有二十萬名被逐離家園的柬埔寨人，他們是居住於一些主要由赤柬，以及非共產叛軍組織所控制的營地。

泰國當局在最近數週稱：預料越南軍隊向游擊隊發動新攻勢，以配合聯合國大會於本月底，就柬埔寨代表問題而進行的投票。

越南軍隊傳統上於旱季向游擊隊發動主要攻勢，目前的雨季是對游擊隊有利。

泰國軍方消息人士稱：赤柬游擊隊於上週六，在泰國邊界亞蘭鎮附近與越南軍隊發生衝突中，有三名游擊隊被殺，以及大約十人受傷，越南軍隊方面的傷亡未悉。

黎新任總統表示

黎巴嫩可能 與以訂和約

希望以巴叙軍隊全撤

（路透社華盛頓二十六日電）黎巴嫩新總統阿敏，今天表示希望所有外國軍隊將在數週之內撤出黎國并暗示有可能與以色列訂和約。他在貝魯特接受美國廣播公司電視台記者訪問時，發表談話，并且重申較早時所否認黎國軍隊會牽涉上週之巴勒斯坦難民遭集體屠殺事件，又說他已下令從事調查。

于談及黎國可能與以色列簽訂和約之問題時，他表示此事須由黎國議會來決定，而非他個人決定。但他補充謂有急切之需要，導致「真實之和平，而非人為之和平。」

他是繼其胞弟賈美耶（候任總統）被暗殺後，于上週就任總統。他聲稱：所有外國軍隊──以色列軍隊，巴勒斯坦部隊及叙利亞軍隊，均須撤出黎國全境「這對于建立黎巴嫩之新自主權與獨立，至為重要。」

洪國恐怖分子 飛抵巴拿馬城

申請政治庇護

（合眾社巴拿馬城廿七日電）據巴拿馬政府透露：獲准安全離開洪都拉斯的該國十二名左翼恐怖分子，將暫時在巴市居留，等候古巴給予政治庇護。

上述恐怖分子會在洪都拉斯發難，扣持人質，經八日斡旋，始將全部人質先後釋放，同時獲准安全離境。

古巴駐洪都拉斯大使宣稱：十二名左翼份子的申請政治庇護手續，現尚在辦理中，未有結果。言下并無肯定給予政治庇護之意。

調查大屠殺委員會

在各方壓力下成立

有權查詢任何目擊人士

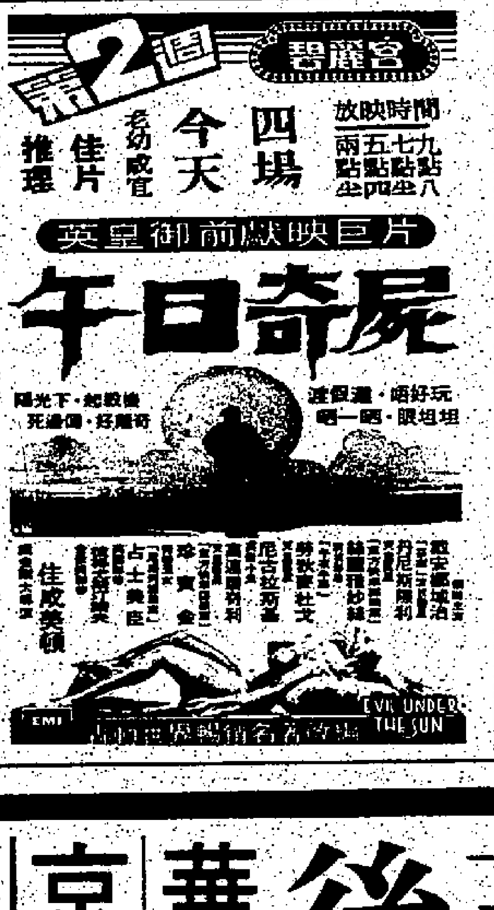
（耶路撒冷二十六日法新社電）此間電台今日報導，一個擁有絕對司法權力，調查以色列軍方及政界，在最近貝魯特巴勒斯坦難民被屠殺事件中的所應負責任的正式調查委員會，幾乎肯定會於週二成立。

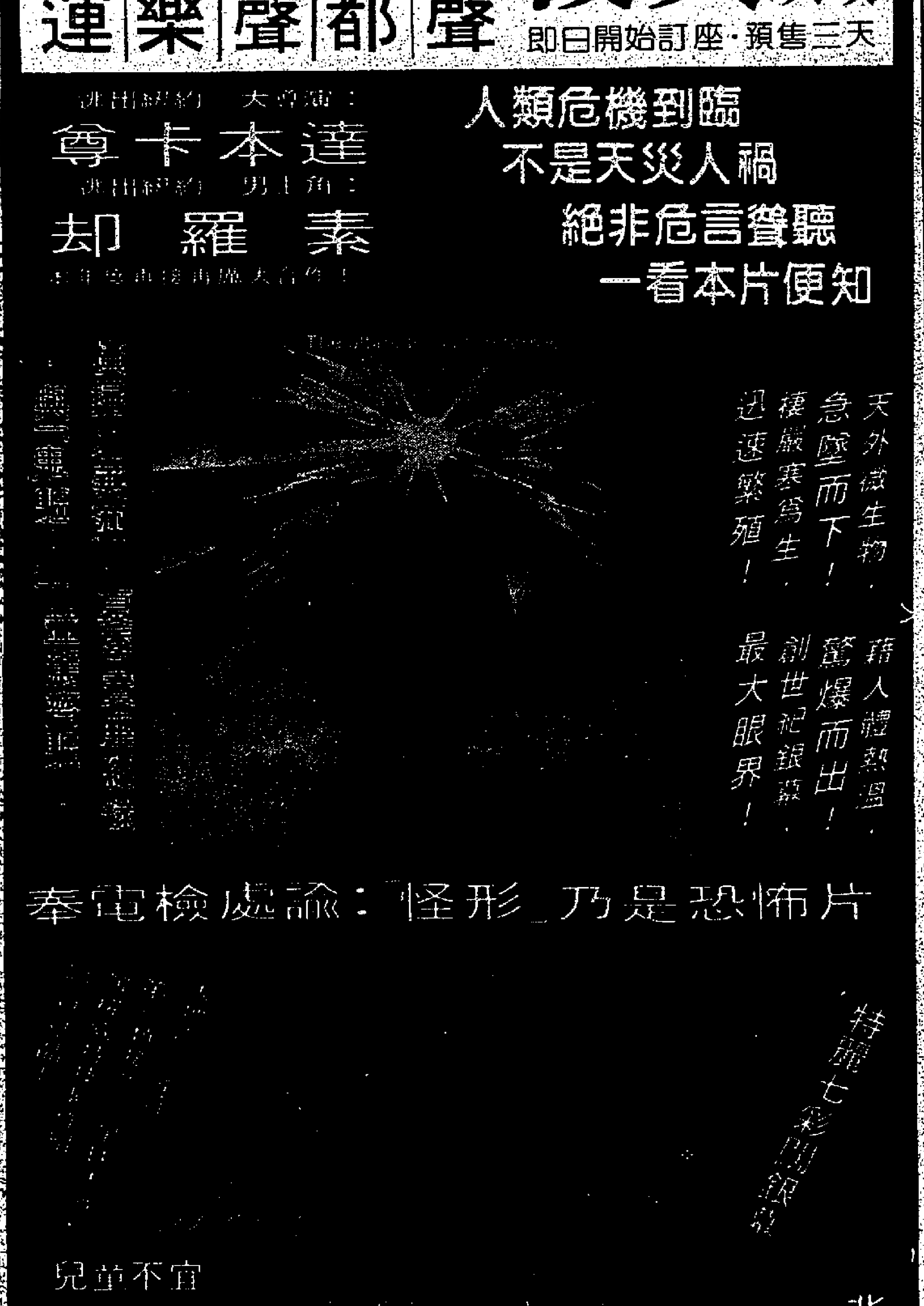
電台引述接近比堅總理的消息人士說：大部分內閣部長贊成成立這樣的委員會。

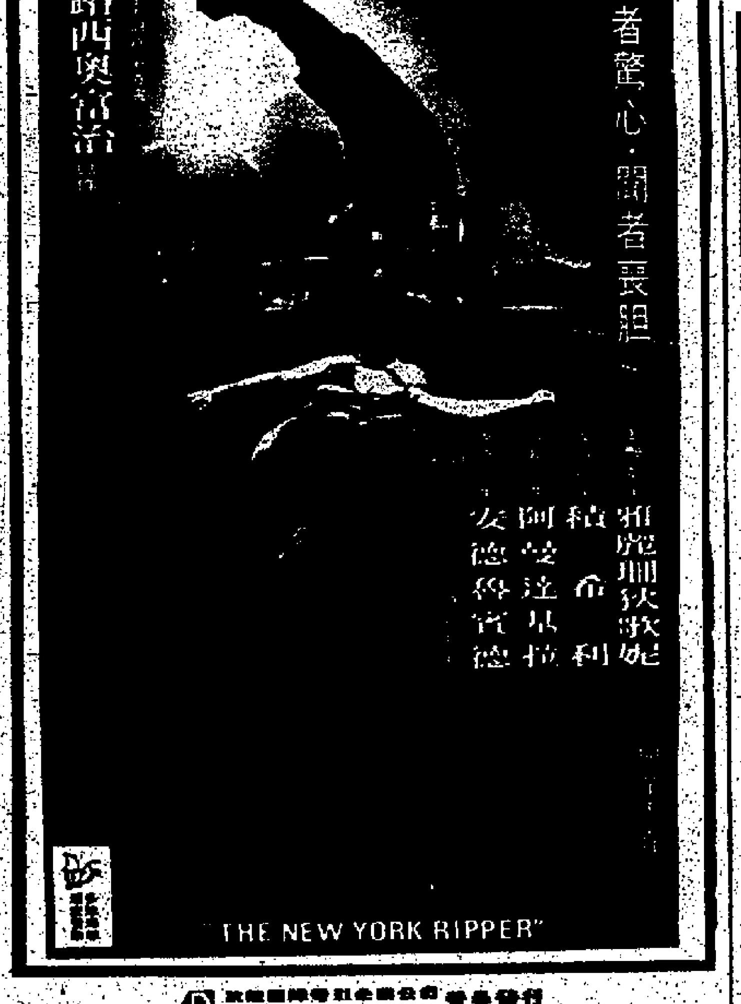
今日較早時，內政部長伯特說：國防部長沙朗接納進行這類調查，並且預備接納委員會的結論，這「經已消除了成立委員會的最後障碍」。

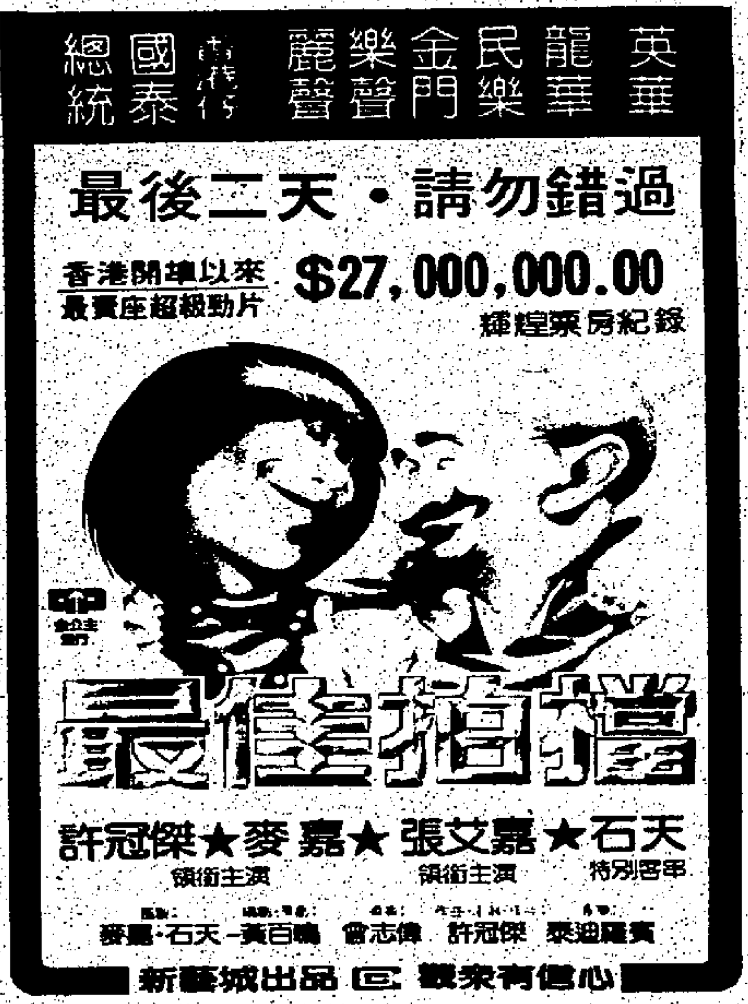
屠殺的消息傳抵此間後，在國會，甚至內閣均廣泛呼籲，設立一個委員會，擁有最廣泛權力，可以查詢任何及所有最高層的目擊者。但是，比堅說：「不。」比堅寧願轉而委任最高法院院長加漢調查。

麗宮
最後
五場請勿錯過
狄公司以性題材的驚艷情片為女性
挑情劫
主演　廖菲米沙辛　金敘高拉。
挑情劫：一位麗女以向挑故事。電狂肉體的情慾刻劃
變上來發下狂 傾幕生幕蓋徒 之倒！之來！
兒童不宜觀看。
明天獻映
最具吸引性片精品
快樂與飢渴 扶桑纏頭。之不看盡









清潔香港 每一地方 人人有責

爲欲在深圳特區設廠、經商和定居之各界人仕提供最佳置業良機

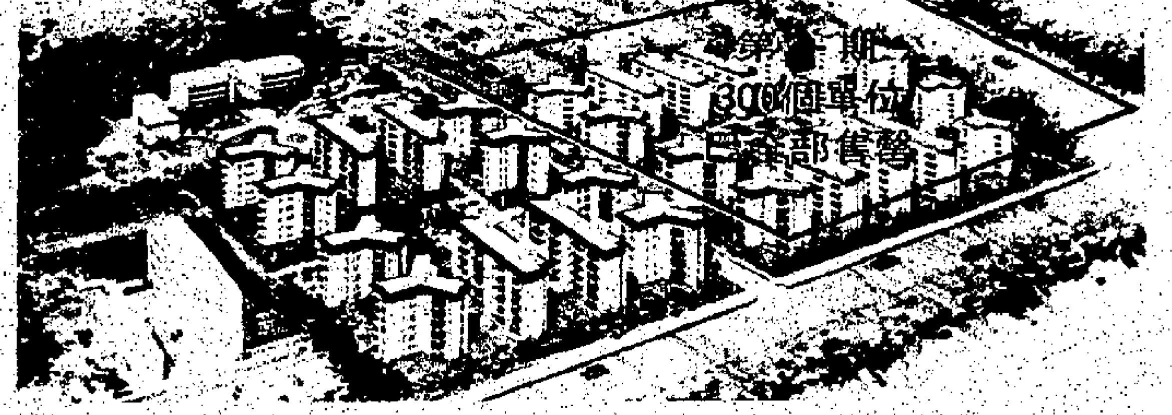
怡景花園
ELEGANCE VILLAS

深圳第一個由國家投資發展的最大花園別墅區

桂花邨 六層西班牙式豪華洋樓

・柚木地板・鋁質明窗
・三房一廳・兩房一廳
單位面積569呎－671呎

每單位僅十萬餘元起
五年免首期免息分期付款



牡丹邨

複式花園別墅，十種款式，第一期單位已全部售罄。第二期尚餘少量單位，歡迎選購。

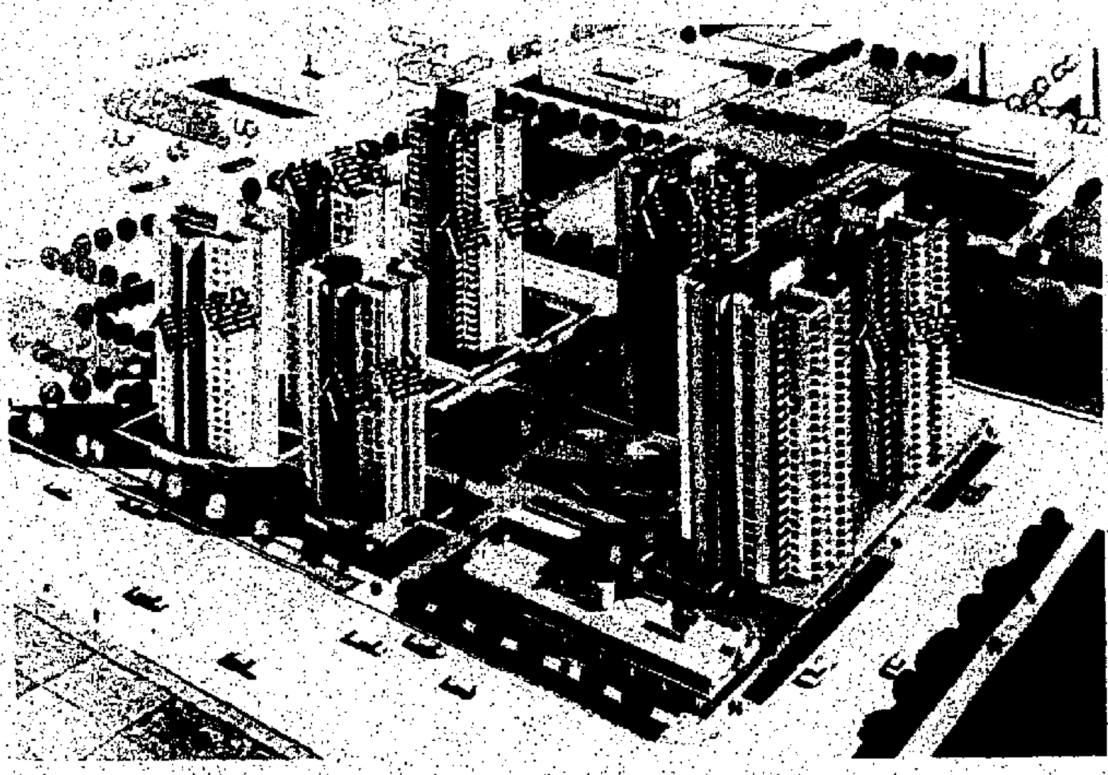
長久年期・自由轉讓

＊優先代辦遷移戶口手續
＊優先代辦出入境專用通行證
＊優先代辦電器傢俬免稅手續

◉**友誼大厦**
第一期（一、二、三、四座）上蓋工程正在加緊施工，由廣東省第四建築工程公司包工包料承建。
第二期（五、六、七座）上蓋工程現決定提前施工，將與第一期同時進行

◉**怡景花園**
"桂花邨"第一期工程現已平整土地，即將提前施工。
"牡丹邨"第一期工程（六十座）正在施工。設有示範單位，歡迎參觀選購。

友誼大厦
深圳市房地產公司・深聯企業有限公司聯合發展興建



一至六座已全部售罄，第七座尚餘少量單位，歡迎選購。

六年免息 分期付款

免首期 免利息

洽購處：

深圳市房地產公司港澳及海外地區總代理
深聯企業有限公司
SAMLIN ENTERPRISES COMPANY LTD.
香港灣仔合和中心44樓
☎：5-273112, 5-273137, 5-273140

深聯地產代理有限公司
SAMLIN REAL ESTATE AGENCY CO., LTD.
九龍彌敦道301號嘉賓商業大厦1306室
（即佐敦道地鐵出口，裕華國貨公司樓上）
☎：3-325563, 3-325564, 3-325565（星期日照常辦公）

0548

福星旅行社有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1602室
電話：5-432184 5-446884 5-440073

移居南美洲佳音
巴拉圭商業考察團
(17天)費用：17,000
（包括來回機票住宿）
出發日期：
10月24・11月21日・12月19日
代辦手續
居留、移民、投資及申請護照
歡迎來電查訊

哥林比亞無綫電工程校 日夜 招生
無綫電及彩色電視科・無綫電工程錄音助教實物函授科
電腦工程・電腦系統及語言程式設計科 電腦實習室歡迎參觀
實物函授帶助教・選時間校上課・學費45元包括器材書籍・正校保安道26分校旺角砵蘭街368太子站・索章電3：807806 803804 864989即寄

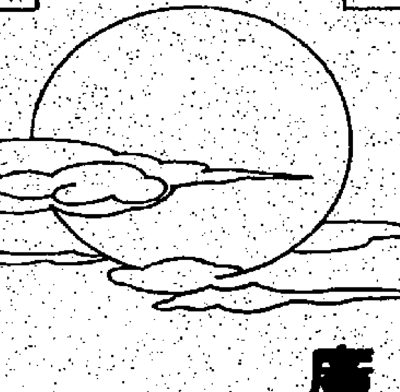
榮健廬
樂健補神中虧聽男
到頭懷經氣損酸婦
病久退萎不虛腎兒
除病化弱足弱多科

鼻
癒特香鼻睡鼾鼻敏
後效臭流右左發感
收專不口右左發喉
要藥明內痛鼻炎殘

虛哮兒男
弱喘科婦

六：隔横二四軒香
四H隣浪樓四尼港
六七電訪殯七詩灣
三七話局頭號道仔

上環旺舖
租售
荷李活道174號實用1020呎
荷李活道174號A實用630呎
東街37號實用568呎
東街39號實用470呎
實用由470呎至2688呎
平售646,000元起
廉租 3,900元起
錦茂企業有限公司
5—236049 5—245961



中秋月餅
大量上市
廣州、汕頭、蘇州、寧波

祝賀福建省出口商品展覽會隆重開幕
特設小賣部

華豐 C.G.C.
華豐國貨有限公司
地址：香港北角英皇道395-421號　電話：5-628271

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

周生生集團有限公司
Chow Sang Sang Holdings Limited
派發中期股息通告

董事會宣佈如下：

(1) 純利及中期股息

(A) 截至1982年6月30日止之半年內，本公司及附屬公司未經審核除稅後綜合純利達$23,400,000；下列爲該期間之未經審核損益計算表：

	上半年($ 000) 1982	上半年($ 000) 1981	82/81 %	全年($ 000) 1981
除稅前純利	$27,900	$21,890	+27	$ 46,710
稅項準備	4,500	3,000		7,100
除稅後純利	$23,400	$18,890	+24	$ 39,610
上年度盈餘滾存	$82,042	$60,932		$ 60,932
減：				
撥發紅股	25,000	10,000		10,000
	$57,042	$50,932		$ 50,932
	$80,442	$69,822		$ 90,542
減：				
股息	5,250	3,500	+50	8,500
盈餘滾存	$75,192	$66,322		$ 82,042
每股盈利（仙）				
除稅前	37.20	29.19*	+27	62.28*
除稅後	31.20	25.19*	+24	52.81*
每股股息（仙）	7.00	4.67*	+50	11.33*

*本年6月二送一紅股後調整

(B) 本公司將派發1982年度中期股息每股7仙予1982年10月23日已登記之本公司股東，股息單將於1982年11月初寄發。

(C) 鑑於經營費用增幅可能大於毛利增幅，董事會預測，在目前市況下，本年度全年稅後純利增幅可能不及上半年增幅之高。然而，正如本人曾在1981年報中所預測，1982年度每股（按已派紅股計）派息估計不會少於1981年度，亦即1982年度之派息總額增幅不少於50%。雖然近期世界經濟情況動盪，金價極之波動，但本集團繼續執行一貫積極而不投機之政策，爲股東謀取長遠利益。

(2) 股票過戶登記

本公司將於1982年10月14日（星期四）至1982年10月23日（星期六）止（包括首尾兩天），暫停辦理股票過戶手續。

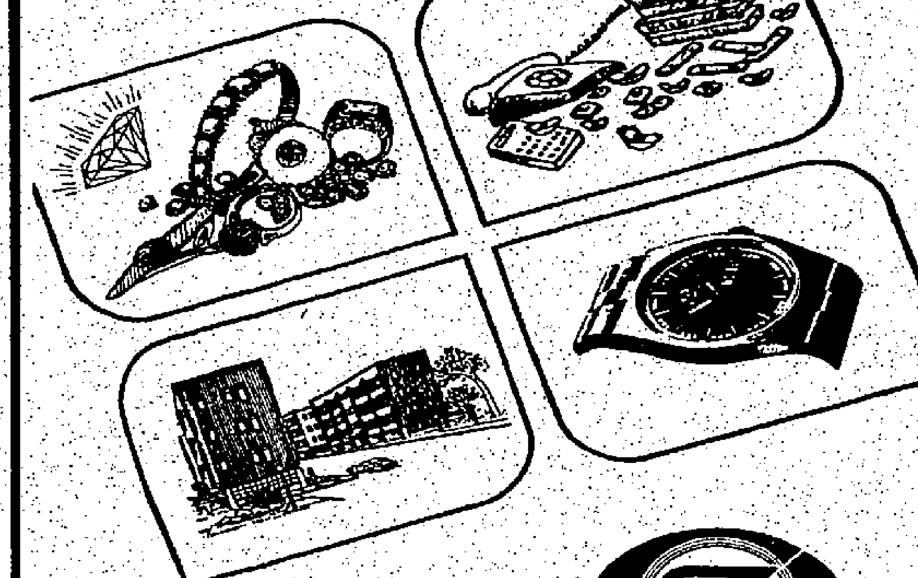
(3) 自上次年報後之特別事項

(A) 附屬公司「周生生金號有限公司」本年7月於香港中區增設分行。

(B) 附屬公司「周生生珠寶金行有限公司」法定及實收股本增至30,000,000元；另一附屬公司「周生生製造廠有限公司」之法定及實收股本亦增至7,500,000元。

(C) 本年9月22日，聘請「周永成先生」爲本公司董事。

主席 周君令（周君令）
1982年9月23日



周生生集團機構
……忠誠爲閣下服務

周生生財務	定期存款 珠寶物業	定期存金 抵押放款
周生生地產	物業買賣 接受委託	合作拆建 管業收租
周生生珠寶	珠寶玉石 黃白金飾	名廠鐘表 外幣找換
周生生金號	九九金條 現場交易	報價準確 電話買賣
周生生商品	期金買賣 收費公平	手續簡便 歡迎垂詢

九龍彌敦道229號周生生大厦
電話：3-7210111

●總行門市部 電話：3-683241 ●九龍城分行 電話：3-820080
●油麻地分行 電話：3-313231 ●青山道分行 電話：3-879577
●旺角分行 電話：3-943997 ●元朗分行 電話：0-762919
●深水埗分行 電話：3-868615 ●荃灣分行 電話：0-422528
●紅磡分行 電話：3-625077 ●衆安街分行 電話：0-448487

本港新聞

英首相會見報界談香港前途

英國有責担承責任 外交談判可望樂觀

中英條約必須遵守協商可以改變內容
消除歧見達成三方接受協議具有信心

（特訊）英首相戴卓爾夫人昨日下午四時半，在立法局會議室會見新聞界，答覆記者所提出的詢問，以下是問答的內容：

在會談開始前，戴卓爾夫人先作一次簡單的「開場白」，簡述她此次訪問中國經過。

首相：在座諸君，首先要講的是五年後我重回香港，深感欣慰，並且能以在位首相身份訪港正覺自豪。這樣訪問應該一早進行。

英國與香港之親密關係是毫無疑問的：香港今年入口英國貨比其他亞洲市場為大。正如今天本人在午餐會上對商界所說，雙邊貿易向有擴展餘地，同時這亦是我們互惠利益。雖然我們之承諾範圍大很多，不過經濟聯繫本身亦足顯示我們對香港之承諾。

正如大家所知，本人曾訪日本、中國——北京，上海及廣州。各處受到歡迎，本人感激他們盛情款待，這種熱情使我們官式會談也有較好氣氛。在中國，本人曾與趙總理及鄧主任作詳細會談。我們討論過很多事情，同時在很多國際事件上彼此有類似意見。我們亦討論過若干雙邊事項，正如大家所知的，包括增加兩國貿易之可能性。

在廣州時，本人與劉省長會談，我亦論及建議中之廣東核子發電廠及離岸石油。本人希望英商在裝配電力站及開發石油資源方面，能担當重要角色，當本人在廣州，大東電報局與廣東省當局簽署一份意向書，要設立一個通訊系統以支援油田之開發。

或許大家最感興趣的是本人在北京會談香港前途之結果，該會議長達約四時半，本人與鄧主任會談後，發表了一個聯合聲明，在此我再重述一次——「兩國領導人在友好氣氛下就香港前途進行廣泛會談。雙方領袖就此問題各表明自己立場，他們同意在此訪問後通過外交途徑進行磋商，大家抱着共同目標是維持香港安定和繁榮。」

本人希望大家注意一點就是中國領袖與本人都有維持香港安定與繁榮之共同目標。

這次到港目的是要看看五年前訪港後發生了甚麼事情及特別注意居於此間港人的意見。本人曾會晤很多行政立法局議員及商界代表。今日稍後及明天，本人將接見香港各階層人士。本人要強調英國政府對香港市民有明確責任：作為政府領袖本人所關注的是要對港人盡了我們道義責任。本人想補充的，此行是要進一步加強中英政府合作及奠定未來談判之信心。本人在此間之目的是要顯示英國對港人之承諾及確保未來艱巨工作，所以合作，信心及承諾乃總結了此行目的，到現在為止，一切如常！

首相一輪開場白後，隨即請記者提出發問。

中國多次重申香港主權
英國觀點不同 條約必須遵守
進行外交商談可以協調歧見 必須中英港三方面都能同意

無綫電視記者：在你今日較早時演說，你說在談判香港前途時，將傾一切努力消除兩國政府歧見，但雙方歧見到甚麼地步？

首相：中國對主權已重申多次，你亦知英國意見，條約是須要遵守的，在此情況下，最佳辦法是各方面表達觀點，進行會談並達成一項互相同意解決辦法。這就是我們將要做的工作，這需要花一些時間，我們要不斷進行直至得到中國、香港市民及英國都可接納的答案為止。如果我們堅持目標談判是可獲成功。

時代雜誌記者：中國在承諾維持香港安定繁榮，你是否滿意中國領導人亦同時承諾保持目前社會經濟系統及香港現時生活方式？我問此問題是因為北京去年曾明顯地對台灣作出這樣承諾，但這樣承諾在上星期五聯合聲明並無明顯說出。

首相：我不能說多過聯合聲明所說的內容，如果你看看我們討論這些事情所花時間，你會明白我們不能夠深入討論，因為我與趙紫陽總理談了兩小時，扣除翻譯時間，實得一小時，與鄧小平主任談了兩個半小時，但要扣除一時十五分翻譯時間，你會明白不能深入討論，但我肯定他們目標是維持安定與繁榮。如何做法乃會談中我們所要討論，但記着我和你們可能有四十五分鐘會談，而我和鄧主任只是稍長多少。你會明白我們未能深入談到你想要問的。

消除兩國歧見 有望修訂條約

無綫電視記者：你要維持信心，除非港人獲知各種不同意見，同時能展望將來，否則大量資金會外流出香港而構成一個經濟問題。

首相：我以為應該維持機密。以前我們已進行多次會談，這並不是說每次會談都無聲明。當然我們不會進行商談而又守口如瓶，但實際會談之本身應該是守密的。當有話要說時，我們將保持聯絡及發佈新聞。再者，這是一般慣例，因此不要以為談判之初沒有新聞，直至結論才有。在一個民主社會這是不可能的。

東方日報記者：當一個人病重時，醫生基於病人健康理由，通常不告訴他病情，對嗎？你經常堅持保密，這是否意味消息太壞？你的看法如何？

首相：我以為你是錯的，我是對的。

遠東經濟評論：香港人不願於一九九七年由中國來統治，英國政府能否給予香港居民一個担保，香港在一九九七年以後不受中國統治呢？

首相：我們現正嘗試，我們準備以談判消除我們之間歧見。我會

會談尚未開始不宜談得太多

向香港市民負責，我們亦會依據條約。我們正進行會談，希望修訂條約，正如大家所知，總共有三條條約。其中一條訂明一九九七年租約終止，所以現在有很多東西要談，而且在目前會談尚未開始前，不宜說得太多了。

南華早報：你在討論香港前途的態度是否需要英國其他政黨同意，使得將來與中國之談判不致中斷？

首相：就所發生的事到目前為止，我以為與英國其他政黨交代並不困難，正常而言，每週我在國會答覆問題兩次，我覺得香港問題出現相當頻繁。他們像我一樣關注這些問題，確保我們儘了各種方法向港人負責。

中報記者：中英會否簽署一份協議，確保香港維持自由經濟，政治獨立及有自己貨幣？

首相：英國與中國進行會談，非但要消除雙方歧見，而且要為香港前途作出討論，並在租約結束前找出那些問題。你照這方面想，就會得出問題答案。

何時成立外交委會 我們正在慎重思索
港人心聲必然會提出

路透社記者：要維持香港安定繁榮，中英平分春色有此可能性嗎？

首相：在進行談判之前，我不想提供一些解決方案，作任何預先裁判，我以為最好首先找出辦法通過外交途徑來商談，然後繼續談下去。我以為這樣最能保持信心。

亞洲華爾街日報記者：你會與中國領袖談過統一台灣問題嗎？

首相：這不是我與他們討論的事。我當然了解他們的觀點，因為在一般談論中提及，但都是老生常談了，所以沒有新消息給你。

華僑日報記者：何時會成立工作委員會正式研究香港前途問題，及香港是否有代表出席？

首相：我們正考慮如何繼續這些會談。這會通過外交途徑，但在達到任何結論之前，我希望有足夠時間去思索，找得正確答案。很明顯的，香港市民心聲會在會上提出。我們一方面談判，一方面時常與港人保持聯絡。

雖有歧見目標一致 友好氣氛進行會談
目前為止一切都順利

成報記者：在赴北京之前，你告訴英國廣播電視台謂如果香港只有十五年，沒有人再作投資，假如中英政府未能就香港前途達成協議，香港情況會怎樣呢？

首相：我們在友好氣氛下進行會談，希望平息歧見，抱着香港安定繁榮共同目標，你不期望我這次北京行有更多消息，正如我所說，我們在共同目標下已達成會談目的，到目前為止，一切順利如意。

亞洲電視記者：港人關心香港前途你知道多少？你怎甚考慮他們目前處境。

首相：我十分關注香港人心情，我閱讀你們的報章，我接觸很多其他人，港督及很多其他香港人士經常告訴我香港情況，我會接見他們。我想信很多香港人士都不希望租約終止於一九九七年，但事實如此，所以趁還有時間我們現在要磋商，我閱讀昨日所收集之民意，我認識他們，它們都很有趣，我想信這些是反映出香港人民的意願及他們對此問題的關注。

進行商談唯一目標 協調雙方歧見 深信必可達成

文匯報記者：中英都有維持香港繁榮安定共同目標，你有沒有信心達成此目標呢？

首相：我相信我們分歧意見是可以調解的，並且可以達成一項中國、香港居民及英國都共同滿意協議。這是可以調解的，並明顯地這是我們進行商談唯一目的。

新聞週刊：香港通過全民投票決定自己前途是否有此可能？

首相：這些事情在談判上會討論，民意有很多方法表達的。他們已有民選議會表達意見，他們甚至有民選代表在行政及立法局，不過在這些事情，我們會接受各方面意見，在接納並考慮之前，我們不會下定論。

東風多雲

本港地區今日天氣預測，吹和緩至清勁東風，多雲，短暫時間有陽光。預料黃昏時間開始有陣陣微風。最高氣溫約為廿八度，昨日最高氣溫為廿八點五度，最低氣溫為廿五點九度。

國家不守條約 後果很是嚴重
中英條約具國際效力

香港虎報記者：香港很多人，或者至少有一些人，並不接納條約之存在。事實，昨日在機場已有抗議。那麼你能否保證你所聽到的民意不限於銀行家，船東及大商家呢？

首相：是的，他們都不是全部在行政及立法局，但事實上我們將會見他們，今晚將有十二或十三組人士我要會見的。他們是市局代表，市區及新界區議員，保良局社區組織，新界人士，大學人士及學生等。但關於條約有一點要提的，我認它們在國際法律是有效的，如果一個國家不遵守條約，那麼就很嚴重了，因為一個國家如果未能遵守一條條約，它亦不會遵守其他條約。這就是為甚麼我們要談判。如果雙方有歧見，可以修改至大家都滿意為止，勝過由一方單面執行。

尚有港聞刊在第二張第二頁

英首相活動行程

昨日行程：

上午九時四十五分訪問行政立法兩局非官守議員辦事處。

上午十一時訪問英國軍方人員（參觀添馬艦及赤柱軍營）。

中午十二時四十五分在文華酒店與本港工商界午膳。

下午四時卅分在立法局會議廳與本港新聞界會晤。

晚上六時參加在港督府舉行的園遊會。

晚八時與行政立法兩局非官守議員晚宴。

今日行程：

上午主持踏石角發電廠青山A廠開幕。

下午訪問葵涌現代貨櫃碼頭有限公司，並參觀石圍角邨，探訪邨內一戶人家。隨後由荃灣地鐵站乘搭地鐵返回港島。

晚上乘專機離港返回倫敦。

圖示：英首相戴卓爾夫人出席記者招待會，旁為港督尤德爵士。（本報攝）

英首相向兩局議員保證
進行商討香港前途 定與本港緊密聯絡
首相表示有責担承維持香港利益

（一特訊）英國首相戴卓爾夫人昨晚正式展開在港的公開活動。

昨晚九時四十五分，港督尤德爵士陪同戴卓爾夫人乘坐專車，抵達中區太古大廈畢打街入口處，行政立法兩局非官守議員鍾士元爵士及羅保在大廈外迎迓。

昨晚九時開始，大批警方人員在太古大廈地下，設置鐵馬維持秩序，而在太古大廈對面的環球大廈平台及附近天橋，亦一早擠滿一睹英首相風采市民，有部份市民，更配備攝影機，希望能攝取英首相風采照片，留為紀念。

戴卓爾夫人下車後，隨即被保安人員包圍，顯示在場的保安工作，雖無荷槍實彈的保安人員出現，但已做得非常嚴密。

英首相昨晚穿上一套深藍色底白色碎花套裙，精神飽滿，神采飛揚，她與在場兩位首席非官守議員握手寒暄後，隨即上十二樓，與三十位兩局非官守議員傾談。

會談約一小時結束，該處稍後發表聲明：英首相戴卓爾夫人向行政、立法兩局非官守議員陳述了她在中國的訪問，其後，進行了有用的討論。英首相向兩局非官守議員保證，在與中國政府進行討論香港前途時，她會和他們保持緊密聯絡。

她聲明又指出：戴卓爾夫人對北京之行的結果及她在香港與兩局非官守議員的討論表示滿意，她強調，她有責任承担香港的利益……

小評

英首相強調立場

英首相戴卓爾夫人訪港，會見新聞界成為全港九百多萬市民所矚目的主要活動節目，因為全港市民關懷香港前途問題，更關懷戴卓爾夫人訪問中國後，有關香港主權問題的歧見及英國的觀點。

戴卓爾夫人在會晤新聞界的半小時中，都是答覆環繞香港前途的詢問，綜合戴卓爾夫人所作答覆的內容，主要可以歸納為四點：一、英國對香港負有道義責任以維護香港的繁榮安定；二、英國治理香港所根據的三項中英條約，必須遵守，如一方面不遵守而加以廢棄，則任何再訂之新協議難以產生信心；三、條約不能廢棄，但內容並非不可改變，外交途徑商談可訂立新協議；四、維持香港的繁榮穩定有賴信心，她對外交商談的展望寄以樂觀。

戴卓爾夫人對本港新聞界詢問的答覆內容，早在前日接受英國廣播公司記者訪問時明確闡述，因此，昨天會見本港新聞界再來明確闡述一次，顯示戴卓爾夫人對於香港主權問題的觀點堅定明確。

中國領導人一再重申香港主權必須收回，戴卓爾夫人也一再重申條約必須遵守，這是目前中英兩國的主要分歧。

但是，我們不必為中英的分歧而担心，戴卓爾夫人強調對香港負有責任，而且中英兩國同意外交途徑商談，我們深信，中英兩國的歧見，必可從外交商談中得到圓滿解決。

本港新聞

中英展開談判香港前途問題

英揆保證承担義務責任

讚賞港人努力提高生活水平

（特訊）英國首相戴卓爾夫人昨日出席工商界人士午宴演講時保證，在中英談判香港問題時，會承担英國對香港人的義務和責任。

以下是英首相全文：

「本人此次到來香港，舊地重臨，至感愉快。

香港是個令人振奮的地方。歷年以來，港人憑其努力，提高生活水準，並不倚賴政府的幫助。

主席先生，香港的繁榮是以一個本人堅信的原則爲基礎。這原則就是：政府的權力應只限於建立一個公平而有規律的架構，以鼓勵人民發揮其才幹。這樣每個人、每個家庭、甚至整個社會，才會有成就。

今天能有機會向各位致辭，至感欣幸，因爲本人很想把英國實行上述原則的近況，告訴香港的工商界領袖。

多年來，在英國越來越多人認爲，政府不僅可爲促進經濟增長提供理想的環境，更可主動創造有利的條件。本人還記得，六十年代後期的國家發展方案，曾提出以增加公共開支，刺激經濟增長。

然而，其後數年事態的發展，却顯示出這種想法的錯誤。假如增加公共開支可以促進經濟增長，那麼英國當已成爲西方最繁榮的國家之一，但事實並非如此。

保守黨在七十年代執政後，決定減少政府對經濟的干預及管制，並開始建立一個本人剛才提到的架構，使企業得以自由發展。

現在本人略述英國於實行此項政策後所得到的若干成果。

首先，四十年來，英國首次一併廢除入息、物價、股息及外匯的管制。

香港繁榮基於政府穩守原則

建立公平架構 鼓勵發揮才幹

英國實施此原則已獲若干成果

健全的貨幣政策：我們經已建立及致力維持一個健全的貨幣政策。目前每年通貨膨脹率僅爲個位數字，並且正在急劇下降。近數天，財政大臣曾表示在本年底通脹率可降至百分之六點五。利率亦同時下降，與去年秋季比較，下跌幅度超過三分之一。

工會法例，我們已開始處理工會法例的問題。英國私人機構的勞資關係目前相當良好，一九八一年是四十年來最少罷工事件的一年。

本人相信我們已抑止英國工業競爭力繼續下降，並已將以前的劣勢扭轉過來。去年，不論在競爭力或生產力方面，均有顯著的改善。就是在福克蘭危機期間，英鎊匯兌價值亦未見波動，這實足顯示英國國內及海外人士對英國經濟，信心增強。

當然，要改善英國經濟，還有很多工作有待進行；不過，目前良好的趨勢，令人鼓舞。

實事求是的想法，漸漸抬頭。大家更能體會到合理解決工資問題、生產力、失業及提供長期就業機會各方面相互間的關係。

香港是一個成功的貿易社會，當然深悟其中道理。不過，我們還須緊固上述各方面的連鎖關係。爲此，我們必須釐訂整體經濟政策，以便提供適當的環境。

此外，我們還要控制公共開支和借貸，並且不斷促請資方和工會注意價廉物美的產品和良好的工作表現是成功的關鍵。

英首相戴卓爾夫人昨日在香港總商會、香港工業總會及中華廠商聯合會爲招待她而設的午宴席上，向本港工商界人士致詞。

我們尚有許多問題需要解決，尤以公營部門爲然。我們在開放公營部門接受私人投資方面，已頗有進展，但本人希望能有更佳的成績。大東電報局轉爲私營機構後，首年業績驕人，令人欣慰。

此外，較古老的工業亦存有不少問題。許多工業必須面對生產設備能力日長的困境。但在英國越來越多人了解到我們不能逃避上述問題。

香港人一向富有進取精神，經常設計出新產品及成立新公司。工業界的發展日新月異，英國亦須不斷推陳出新，才能令經濟欣欣向榮。

英國在科學上的研究和發明成就超卓，對我們發展工商業幫助至大，實際來說，陰極射線管、電腦、雷達、噴射式發動機、盤尼西林、碳纖維及核子發電站等，均由英國人最先在英國發明。現在，我們必須學習怎樣將上述發明加以改進和利用。

英國仍是暢通無阻市場

開放貿易制度 對各方均有利

上星期，本人在日本曾參觀一間很特別的工廠。在那裏，生產方面很多重複的工作，均由機械人担當；甚至有機械人製造機械人！這一切令人歎爲觀止，對將來的發展意義重大。

我們如果要興旺繁榮，對於這些發展，便不能不置諸不理。因此，在英國，我們正把努力的重點，集中於發展未來的工業，例如：微電子學、纖維光學、生物工藝學、資料工藝學以及電腦軟件。自從本人就任首相以來，政府即透過研究機構、公務採購和撥款資助等方式，援助這些工業。

本人亦認爲，在新科技教育和訓練方面——特別是在鼓勵學校和專上學院提供必需設施方面，政府可以担當重要角色。在所有中學，我們經已設立微型電腦科，並已着手在小學開辦。在每個大城市，我們均設有電腦訓練中心。凡此種種，都是政府爲自由企業提供發展架構的一部份，而本人認爲這是政府應有的職責。

現在，本人想談談這個架構對英港經濟關係的兩項影響。第一，在英國設廠的海外公司亦可以利用這個架構發展企業。此外，英國並爲投資者提供許多有利條件，其中包括：

△一個極爲穩定的政治體系；

△通過歐洲共同市場成員國的資格，發展一個擁有二億七千萬人口的市場；

△穩定的能源供應；

△一流的科技研究和發明；

△逐步下降的通脹率及利率；

△審慎的財政政策；以及

△服務行業以高效率見稱的經濟體系。

除了這些優點以外，本人相信英國目前已能提供一個發展企業的環境，足以吸引那些習慣香港環境的投資人士。

第二是貿易方面的影響。本人希望英國工業在英國及香港市場的競爭能力，能夠與日俱增。

由於世界經濟衰退的影響，全球失業人數大增，一些國家大聲疾呼，力主加強保護主義，自屬無可避免。本人反對任何全面摒棄開放貿易制度的行動，本人認爲開放貿易制度對各方面都有重大裨益。

香港獲得輝煌成就

融合中英民族特長

當然，每個國家在某方面都會有特殊的困難，因而需要保護自己，本人訪問日本時，亦會討論這類問題。本人知道各位均希望英國能讓更多香港紡織品入口，但相信各位都明白英國及共同市場在紡織及製衣業方面所面對的困難。一般而言英國仍稱得上是一個暢通無阻的市場。目前，輸入英國的製成品，能完全免稅者，幾達百分之八十，而在一九六〇年，則不及三分之一。一般認爲這項改變大部分是由於英國加入了歐洲共同市場所致。由此可見，對一些國家來說，保護主義日漸抬頭的說法，實不足信，當然更談不上是來勢洶洶了。

毫無疑問，香港會繼續向英國輸出大量品質優良、價錢合理的產品，而且產品的種類也會日益繁多。同樣，英國亦會增加輸往香港的貨品的數量和種類。英國是香港產品出口的第二大市場，可是在香港的進口貨來源地中，英國僅排列第六。當然，成功與否，端賴我們本身的努力。目前英國和香港都有很多發展機會。

主席先生，從本人剛才的一番談話中，可見本人對香港的成就，深表讚賞。

今午稍後時間，本人將就最近與中國領袖舉行會談的問題，回答記者的詢問。現時，本人只想告訴在座各位，正如大家從新聞報導中早已知悉，中英兩國政府，已同意就香港前途問題，展開會談。

主席先生，香港在英國管理之下，獲得輝煌的成就，本人願與你們一起分享這份光榮。這一切成就，實是中英兩個民族的特長共治一爐所產生的成果。

在與中國政府進行會談時，我們大家都有共同的目標，就是要維持香港安定繁榮。本人非常明白上述會談的重要，彼此既有共同的目標，要消除中英政府間的歧見，便不是辦不到的事。此外，本人向各位保證：在展開會談時，本人不但會站在英國的立場發言，更會承担英國對香港人的義務和責任。」

戴卓爾夫人出席工商界午宴

馬登致詞讚揚首相

堅守自由貿易原則

致送紀念銀章象徵英港緊密聯繫

（特訊）昨午戴卓爾夫人應中華廠商聯合會、香港工業總會及香港總商會之邀請出席假文華酒店舉行之午宴，並於席上致詞。席間，馬登起立致歡迎詞，他說本港商人首次有機會充當東道主款待一位英首相，深感欣幸。

香港作爲一個差不多完全依賴對外貿易的發展中地區，對於首相堅守自由貿易原則的觀念，及對謀求使世界各國之間維持合理和公正貿易規定的國際組織的支持，亦稱頌不已。

馬登又說：「關於這方面，相信你一定明白我們所深切關心，不可讓歐洲的保護主義勢力取得優勢，及你的政府繼續協助香港保持合法進入歐洲經濟共同體的市場。香港並不是單獨要求港貨進入世界市場。我們還爲世界提供了一個全無限制的市場，其規模之大遠超過了我們的人口和面積的比例。英國充份地分享了這個市場，而我們香港人對英國商人和英國貨，也無任歡迎，並不加任何限制。」

英首相演講完畢，唐翔千主席致謝詞，並請倪少傑會長致送紀念品，此爲一枚由香港設計，由優秀的伯明罕鑄幣廠鑄造的紀念銀章。倪氏謂將以此象徵英國與香港之間的緊密聯繫。（強）

昨日午宴坐在主桌的有（左起）：彭勵治（財政司）、戴卓爾先生、倪少傑（香港中華廠商聯合會會長）、戴卓爾夫人（英國首相）、馬登（香港總商會主席）、尤德爵士（香港總督）、唐翔千（香港工業總會主席）、夏鼎基爵士（布政司）、區達誠（駐港英國商務專員）。（強）

英相探訪軍營

了解軍人生活

（特訊）英國首相戴卓爾夫人昨日前往赤柱軍營探訪蘇格蘭衞隊第一營官兵及其家屬，以了解他們的生活。女首相在軍營內的嘉賓留名冊簽名，作爲紀念。同時，又獲贈蘇格蘭銅兵像。

昨晨十一時四十五分，英揆在駐港英軍司令卓保邦少將陪同下，由添馬艦乘韋薛斯式直昇機抵達赤柱軍營。身穿寶藍底白花衫裙，頸項掛着白珍珠鍊，脚穿寶藍高跟鞋，手挽着杏色手袋的「鐵娘子」，踏進軍營餐堂對開花園時，正受到在場七十人的熱烈歡迎。他們都是蘇格蘭衞隊第一營官兵及其家屬。

女首相先在嘉賓留名冊上簽名，然後，在一級准尉麥法連陪同下，與官兵及其家屬交談。在場一位人士說：女首相與他們的交談，多是問及他們在港的生活。稍後，麥法連將一個約兩呎高的蘇格蘭銅兵像贈予戴卓爾夫人。十二時零五分左右，女首相乘直昇機返回添馬艦。

蘇格蘭衞隊第一營官兵，共有六百五十人，於去年調來香港，接替安皇直屬高地軍團。預料他們會駐守香港兩年。（般）

戴卓爾夫人昨日訪天馬艦總部

會晤福島戰役海員

關注華人傷亡情況

（特訊）英國首相戴卓爾夫人昨晨前赴天馬艦總部訪問，以瞭解本港英軍的情況。

當戴卓爾夫人的坐駕車於昨日上午十一時駛抵天馬艦總部後，駐港三軍司令卓保邦少將在場迎迓。

英首相到場後，分別與駐港英軍各部隊（包括啹喀兵團）代表及其家屬見面。

戴卓爾夫人在會晤參與福克蘭戰役的本港海員鄭景星及其妻子時，對本港海員在艦隊上之生活及福利情況，垂詢甚詳。

鄭君乃皇家補助艦隊「加拉哈德爵士」號輔助艦總管事，該艦於今年六月九日在福克蘭群島雪洛斯灣遭炮火襲擊。

戴卓爾夫人曾就此事對鄭君問及艦上本港華人海員的傷亡情形，鄭氏回答指稱，該艦共有兩名華籍海員殉職，另有多名海員受傷，其中一人傷勢較爲嚴重，現仍在醫院留醫，另有五名傷者則正在家中休養。

鄭君憶述這次驚險事件時猶有餘悸，他表示，當時一枚炮彈打中船艙，而五十一名華籍船員當時即倉惶逃生，假若該枚炮彈是擊中甲板的話，他們便沒有逃生之路，可說凶多吉少。

五十歲的鄭景星在海上工作已逾二十多年之久，他現仍爲輔助艦隊的成員。

英國首相在添馬艦總部逗留約三十分鐘後，便乘直昇機飛往赤柱軍營，作其另一項之訪問活動。

駐港三軍司令卓保邦少將、駐港皇家海軍司令高捷志上校、啹喀野戰部隊司令李偉傑准將及駐港皇家空軍司令許威賢上校等送行。（佳）

港股市大瀉

英相拒評論

中英會談港人應感滿意

（特訊）英首相戴卓爾夫人昨日接受英國廣播公司（電視）記者的訪問如下：

記者：首相，妳希望使香港人建立信心，但今日（廿七日）的股票交易反映妳的希望未能成功。

首相：今日的股票交易額下跌約百分之七，香港市場是一個敏感的市場，而市場通常容易波動，我不希望從一日的交易中作出太多的結語。

記者：但是否反映那些妳在今日午宴會對其演說的商人，他們不能從妳的感受中，看到事情是有好的開始？

首相：聽我演說的商人中，很多相信我們已在與鄧主席會談中盡了所能，除此之外，假如你除去了翻譯時間，那我只用了一小時十五分與鄧主席談論香港未來，與趙總理談論香港事實上，你不能在這些時間內進行大量細節的討論，要進一步討論細節，我們的目標是同一的，但我想香港市民已很感到，我們非常顧慮到那些談判，而現在正處理，是何正確的。

記者：明顯地香港市民的意願將會被考慮，但你如何去考慮這些意見呢？未來會否有公民投票呢？

首相：我們現正與港督及其他社團商討，如何去將採納那些意見，如香港有行政、立法兩局及很多其他社團，其中很多我會在今晚見到，而我同意那是絕對需要去諮詢和讓香港市民參與。我們迄今仍未作出結論如何去採納民意，我自北京的談判開始，已傾全力去做，這是你能了解的，而我們覺得在達到一個結論前，對問題應作較廣泛的討論。

記者：你在今日午宴會演講中，談到英國對香港市民有道義上的責任，但這種責任是多大呢？

首相：是的，有道義上的責任和職責。實際上這是我們最主要的責任，英國從未取過香港任何稅項，這是一個你能了解的極度成功的地區，香港它並不需要任何援助。實際上，在三十年間從五十萬人增至五百萬人，他們的居屋和社會服務皆來自其本身的稅款，這顯示香港超著的成就。所以我們的職責是一種依照條約的道義責任，而這是英國國會非常嚴肅的負起這種道義責任，作爲英國人所應該做的。

百九名工商界人士

出席午宴聆聽演講

（特訊）昨日出席午宴者主要是本港工商界人士，每客收費二百元，全部約有一百九十八人。午宴主菜有鵝肝醬，拌以烟三文魚及魚子醬，牛柳配以薯仔及紅蘿蔔，雪糕餅，咖啡及小甜點等。

新聞界採訪員安排在酒店四樓的電視收看室觀看過程。英相演說，辭采飛揚，純正英語，抑揚頓挫，贏得一致好評。

青衣大橋邊，65地段　全海景 背山面海

青衣工業中心

第二期

平

每呎只售149元起

面積1,272呎至28,676呎

大小呎碼均備 適合各行各業

獨立廁所・漫鉛水窗

一樓十二萬餘呎，專供車位及上落貨之用

運輸暢通，起卸無阻

鄰近

貨柜碼頭，運輸方便

新邨林立，工源充足

怡華置業有限公司　鑫新置業有限公司　金大集團

地盤售樓處電話：0-470707（假日照常）

出租

即將入伙

尖沙咀柯士甸道十五號

總代理：衛健明測計師行

皇家特許測量師・地產物業・顧問・代理及拍賣師

☎ 5-7909828

海外信託銀行

漢城

代表辦事處

今天開幕

恭請大韓民國銀行監督院長

金建先生主持

剪綵儀式

海外信託銀行

總管理處：

地址：香港高士打道160號

海外信託銀行大廈

電話：5-756657(30綫)

電訊："UMAYTRUST"

電報：74545

郵政信箱：123

Swift：OTBL HK HH

漢城代表辦事處：

Address: No. 504 Kyobo Building

1-1, 1-ga, Chong Ro Chongro-Ku,

Seoul, Korea.

Telephone: 725-4901

Telex: K22902 OTBSR

K.P.O. Box: 1760

本港支行四十二家，附屬銀行兩家，海外支行八家分設於倫敦，三藩市，巴林，可倫坡，澳門各地，並在耶加達設有另一代表辦事處。

富輝企業有限公司通告

本公司董事會宣佈由一九八一年七月一日至一九八二年六月三十日止經會計師審核除稅後之純利爲港幣三百三十萬八千零八十二元正（H.K.$3,308,082）。

董事會建議於一九八二年十月二十八日召開股東週年大會並通過派發截至一九八二年六月三十日止之末期股息每股六仙，派予一九八二年十月二十八日在本公司股東名冊內登記之股東。

本公司股票將於一九八二年十月十八日至十月二十八日首尾兩天在內暫停辦理過戶手續。

董事會主席 梁滿銓謹啓

一九八二年九月二十七日

富輝企業有限公司

股東週年常會通告

本公司定於一九八二年十月二十八日（星期四）下午四時假座香港希爾頓酒店馬來西亞廳召開股東週年常會商議下列事項：

（一）省覽本公司由一九八一年七月一日起至一九八二年六月三十日止之結算及董事會與核數師之報告。

（二）通過派發末期股息。

（三）選舉董事及釐定其酬金。

（四）聘請核數師並授權董事會釐定其酬金。

（五）考慮下列議案，如認爲適當時，通過或修訂後通過爲普通議案：

「無條件授權董事局，發行及處理不超過本公司實收股本百份之十新股。」

由一九八二年十月十八日（星期一）至十月二十八日（星期四）首尾兩天在內本公司暫停辦理股票過戶登記手續。股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司之股東。

董事局擬就上述第五事項加以闡明，本公司目前並無計劃發行新股，現欲向股東獲得是項授權，藉爲適應香港證券交易所上市公司條例之修改。

承董事局命 秘書 黃啓榮謹啓

一九八二年九月二十七日

註：如欲享有上述末期股息所有須要辦理過戶及登記手續之股票須于一九八二年十月十六日正午十二時前送交本公司股票登記處。

本港新聞

灣仔東華三院李賜豪小學 神秘不明氣體吹襲 三十名學生要送院

(特訊)灣仔東華三院李賜豪小學昨晨受不明氣體吹襲，三十名學生因身體不適，須送院治理，其中三名中日籍男女小學生需留院醫治。

受不明氣體影響的爲該校三樓的兩個班房。昨晨十一時卅分，上述的三零五及三零六兩班房，正有兩班四年級學生共六十多人分別在上課。突然，有部份學生嗅到一陣味似石油氣的氣味，隨之感到不適。該校的負責人聞訊，立刻將三十名受影響的學生送往鄧肇堅醫院，至於班上其他學生則遠離班房，到操場集合。稍後，警察及消防員到場調查，不過並無發現。其後，恐怕爲學生携帶臭彈而引致，故搜索班房及該兩班學生的書包，但亦一無所獲。

雖受不明氣體影響，但該校的上課及活動一律如常進行。

三十名送院急救小學生，有二十七名治療後出院，祇有三名學童需留醫。留醫三人：(一)姓柯、九歲，男，(二)姓梁，九歲，女，(三)日籍男童，十歲。(合)

紐璧堅在香港總商會酒會稱 中港關係定必擴大發展 對中英發表聲明表歡迎 招待中國各大駐港機構負責人

(港訊)怡和有限公司主席紐璧堅在昨日香港總商會招待中華人民共和國各大駐港機構負責人的酒會中表示：香港與中國的經濟關係和彼此之間的合作，將會在互惠互利的情況下不斷加强發展。

在這個酒會中，紐璧堅先生以香港總商會主席身份，歡迎各位蒞臨酒會的中國機構負責人。是日到場的中國機構負責人爲數逾一百六十餘人，分別來自七十多個在本港代表中國貿易利益的機構。

紐璧堅致詞謂：「事有湊巧的，今次舉行酒會之時，適逢英國首相戴卓爾夫人到來香港訪問。戴卓爾夫人昨日剛在中國完成一次相當成功的訪問。這兩次訪問對於歷來的英國在任首相來說，可謂是前所未有的創舉，這件事足以反映出英國與中國之間關係非常好，以及香港地位的重要性。」

他又表示：「對於今次英國首相與中國領導人之間會談的重要性，本人未宜置評，但本人可以說的一點，就是我十分歡迎雙方所發表的聲明。該項聲明表示，中英雙方將以維持香港穩定和繁榮的共同目標來談判這個地方的前途問題。」

紐氏又謂：「今次舉行酒會的目的，是爲了確認香港總商會與香港各個代表中華人民共和國機構之間的密切的工作關係。

「香港總商會在這方面的工作上，是由本會的中國委員會作爲代表，但本會數百個公司會員之間，也有因爲從事出入口、船務、銀行金融、投資及實業之類業務關係，與中國方面直接貿易。

「事實上，本會的三千個公司會員中，大部分直接或間接上都與中國方面有某種形式上的經濟連絡關係。因此我們委派專家組成委員會，協助會方發展我們與本港中國代表機構及國內機構之間關係，並協助各公司會員取得有關資料，而且爲它們與中國貿易提供諮詢服務，一點也不足爲奇的。

「在這方面工作上，我們得到今晚在座各位代表機構的協助甚大。本人藉代表本會、中國委員會及全體會員，對各位一貫以來給予的協助和友好的意見，致以衷誠謝忱。預料隨着本會會員到國內訪問的次數增加之下，這些關係將會不斷的加强發展下去。」

紐璧堅在結語中表示：「對香港與中國之間的現有經濟關係和合作，本人毫不猶疑的相信它將會在互惠互利的情況下不斷加强發展。」

生力啤發生工潮 司機跟車工人 要求增加佣金

(特訊)香港生力啤酒廠昨日發生工潮。該廠營業部爲數約一百三十名司機及跟車工人，因廠方一再拖延答應他們增加佣金的要求，乃於昨晨八時在沙田大圍城奎路該廠營業部採取工業行動。

司機及跟車工人係因生活指數提高爲理由，因而在本年二月向資方提出增加佣金，每員工加佣金在百分之二十九點六，即司機每箱加三仙，跟車工人每箱加二仙左右。

據悉，勞資雙方曾先後商談，七、八次之多，但仍未能達成協議，員工因爲資方無誠意，故於昨日拒絕出車。(明)

回首當年

一九六七年九月廿八日

原子粒收音機發現假貨

港府工商業管理處頃通告本港廠商謂：最近接獲若干海外商人投訴，謂本港收音機製造商，有將假原子粒裝配放收音機內者，以圖混淆機內真原子粒的數目，此類投訴多來自美國，工商處已警告本港廠商，此類商業行爲，實屬違法，如證據充份，即可根據「貨品商標法例」提出起訴。

連接海底隧道建兩天橋

在海底隧道興建計劃進行當中，與海底隧道有關之兩座天橋，將於年底動工興建，此兩座天橋，一在港島灣仔堅拿道，一在九龍最繁忙交通路口之一，即漆咸道、公主道與加士居道交界處，建成後，將成爲擬建之海底隧道在港九之聯接道路系統之一部份。

牛池灣消防局落成開幕

新落成之牛池灣消防局，於今日下午四時，舉行開幕儀式，此新消防局位於龍翔道與清水灣交界處，樓高十一層，是消防事務署轄下之第一座衞星消防局，其管轄地區，包括由新蒲崗至觀塘秀茂坪，範圍相當廣闊，該局唯一特點，除地下爲消防局外，由二樓開始是消防長官及消防員眷屬宿舍。

十一月起長洲減收電費

離島長洲電燈收費，由本年十一月一日起，將加以調整，減低收費百分之五，由目前每度電費六毫，減爲每度五毫七仙，長洲商會對此，認爲所減未符理想，其收費與香港九龍區之電費相距甚遠，想再請當局促請長洲電力公司再減低收費。

圖：富雄霸廣告公司宴客戶

富雄霸廣告宴 招待客戶秘書

本港十大廣告公司之一——富雄霸廣告公司，日前舉行午餐聚會，招待十六間客戶的行政秘書。結果廿二名女仕及兩名幸運男仕參予盛會，極一時之盛。

富雄霸廣告公司總經理表示：「客戶秘書對客戶及廣告公司的合作溝通，貢獻良多。故吾人特別舉辦是項被視爲行政人員專利的午宴聚會，聊表謝意。」

英皇道一診所遇刦 兩賊持刀入 指嚇七男女 醫護及病人盡破財

(特訊)北角英皇道一間診所昨午被兩名持刀匪闖入行刦，指嚇診所內七人，搜刦一番，掠去現金財物共兩千多元，刦案中，無人受傷。

刦案發生於北角英皇道三一五號二樓一間私家診所，昨日下午二時，兩名男子闖入診所內，亮出利刀，指嚇屋內一名醫生，兩名護士及四名病人，揚稱打刦，一番，封匪在各人身上搜去現金財物共兩千多元，得手後，逃去無踪。

事後，診所立即電報警，警方到場進行調查。(合)

涉嫌禁錮他人 四名男子被控 各准保釋外出候訊

(新亞社訊)四名男子，涉嫌非法禁錮一名男子，在一輛私家車內達四十五分鐘之久，其中一人且涉嫌先後毆打受害者，爲警方揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，四名被告均否認控罪，觀羅斯法官諭將案押候至十一月十七日聆訊，並准予首被告以現金二千元，第二至第四被告三人，各以現金一千元，分別保釋外出候審。

被告四人：(一)梁志強，卅一歲，冷氣工人；(二)何九仔，卅一歲，船公司職員；(三)張九，四十歲，(四)張志雄，廿九歲，清潔工人，分別被控三項罪名：(一)控全體被告四人，於本月廿一日，在一輛編號CU五七二三號私家車內，由香港仔至華富邨，及由華富邨南朗山道途中，非法禁錮男子陳强共四十五分鐘，而違反陳之志願，(二)及(三)單控首被告，同日分別停泊在香港仔近珍寶碼頭海面，一艘漁船內，及在香港仔大道途中一輛私家車內，先後兩次毆打陳强。

深水埗體育會小型足球暨男女子籃球錦標賽開球禮，張賓德、韓張秀梅、周君廉、藍乘坤、伍旋操、郭昌、鄭寶康剪綵。(本報攝)

深水埔體育會主辦 足球籃球賽響鑼

(特訊)深水埗體育會，康樂文化署康樂體育事務處聯合主辦，深水埗區議會贊助，深水埗區小型足球錦標賽暨男女籃球錦標賽，昨日在界限街花墟公園球場開球，請深水埗民政主任張賓德，區議員：譚乘坤，伍旋操，郭昌，鄭寶康主禮，到會嘉賓有：民政專員葉澍堃，立法局議員王霖，民政主任韋治及吳展輝，司徒廉、陶耀祖及參賽隊伍健兒近二千人。

深水埗體育會主席周君廉致開詞：深水埗區體育事務發展，在康樂體育事務處協助下，共同爲目標而努力。

民政主任張賓德致詞，勗勉健兒，應充份表現整體合作精神，爭取優異成績及深水埗區代表隊爲榮。

周君廉主席致送紀念品與主禮嘉賓，副主席蔡偉石，致送紀念旗與參賽隊伍代表，康樂體育主任韓張秀梅女士致謝詞。

體成，深水埗體育會主席周君廉，康體主任韓張秀梅陪同。(天)

三菱家庭電器受歡迎 賴經銷商及用戶支持

三菱電機，爲酬謝各界人士捧場的雅意，今年先後舉辦多項大抽獎，日昨假座其總公司辦事處，公開抽出夏日冰洪淋大抽獎，三菱八二年幸運大抽獎得獎名單。

夏日冰洪淋大抽獎，頭獎共五位，各得三菱家庭電器禮券一萬元，二獎五百位，各得三菱嘉年華會入場券；八二年幸運大抽獎，頭獎可獲三菱家庭電器禮券價值三萬元，獎品總值達二十萬。

根據菱電貿易有限公司，董事長兼常務董事齊藤啟爾先生透露，直至本年八月底止，彩色電視的營業額比去年同期，增長百分之四十，而冷氣機及洗衣機方面，即增長百分之三十，有此業績，實有賴用戶及經銷商支持。

三菱家庭電器用品，向以設計精良，款式新穎，品質控制嚴謹，優點多取價實惠而深受歡迎，其雙子星抽濕冷氣機，獨立抽濕獨家創新，一機兩用，一年四季都適用，三菱無霜雪櫃，超級手背式設計，隱位省電，三菱藍鑽石電視機，獨有藍底黑光幕，高對比顯像管，畫面清晰悅目，若配合性能卓越的三菱HS310錄映機，效果更爲理想，其他電器用品，最合一般家庭採用。

圖爲：菱電董事長兼常務董事齊藤啟爾先生抽獎時攝。

兩分鐘即食熟鮑翅 烹調簡便十足收成 家庭食家大表歡迎

急凍魚翅已經面世有年，但一直不甚受用家歡迎，主要原因是買了回來仍需要煲三數小時，而且越煲越縮，份量大減。最近市面有一款新品種「三角嘜即食熟鮑翅」大受食家歡迎，這種熟鮑翅與酒樓發售的魚翅無異，翅身經已煲夠火候，且經用靈蔥紹酒煨透，去淨異味。解凍之後，放進湯中再滾三兩分鐘，即有軟滑可口鮑翅享用，而且分量十足收成，每包可供四位用。故同等重量即食熟鮑翅雖比一般急凍翅售價稍高，實際價值卻較爲相宜。

新同樂魚翅酒家總經理黃兆英表示：「三角嘜即食熟鮑翅是由香港歷史悠久的翅莊四利翅莊採取先進包裝，在超級市場及國貨公司等銷售，方便家庭食家以最簡捷烹調即可製成魚翅享用。」

山海之友 踏石角龍鼓

山海之友本周五即八月十五晚中秋節目下午六時半中間道公園乘專車「山海湖河聯遊賞月」，首遊大帽高山區，銀光萬頃，皓月千里，即在扶輪園林李佳嵐賞月。次經林村谷河到船灣湖長堤，一年一度看壩上長幼提燈漫遊，盛況在目，明月入懷。隨友同遊家庭樂，湖海酒食自携。十一時半返至市。即起發專車券。大道中一三五迎寶仔沖印士丹利街五八超華山東街環翠樓對面超華克街正光書局。(註：本周末只限山東街站發券)十月十日八時半專車全日遊嘉道理農場花園，另綫搭門及蛋家灣。

心中餘柏
香港摩利臣山道80—82號
(帆船酒店隔鄰)
高級寫字樓・鋪位・地庫
招租
月租每呎$12元起八三年二月入伙
(面積：440呎至4200呎)
四面單邊◇俯覽馬場
玻璃幕牆◇中央冷氣
鋁格天花◇防盜設備
接洽處 柏蔭置業有限公司
電話：5—736195・5—736311
洛克道369號國家大廈1002・1006室

灣仔 **榮華酒樓** 香港史釗域道1號 ⑤741340
元朗 **大榮華酒樓** 元朗安寧路2號 0-769966
元朗 **榮華酒樓** 元朗大馬路86號 0-770837
元朗榮華九龍門市部 青山道二九六號 ③873930

榮業出品 **白蓮蓉月**
港九新界特約經銷處
旺角中心商場(彌敦道地鐵站快富街口 電話：3-967236)
紅磡・金菊園酒家(蕪湖街)
沙田・裕珍超級市場(乙明邨)
港九・永安公司(超級市場)
中環・源昌鮮果公司(大道中)
上環・源昌超級市場(永樂街)
中環・亞洲超級市場(砵甸乍街)
北角・錦恭公司(電器道)
鰂魚涌・美東超級市場(華蘭路)
大角咀・統一辦館
尖沙咀・大發辦館(加連威老道)
旺角・明泰辦館(旺角道)
旺角・周迎合(上海街)
旺角・合豐超級市場(亞皆老街)
何文田・源昌公司(窩打老道)
何文田・聯發餐室(窩打老道)
太子道・聯發燒臘家
美孚新邨・三陽泰辦館
美孚新邨・盛發隆辦館
土瓜灣・長發超級市場(崇潔街)
土瓜灣・龍城辦館(馬頭涌道)
新蒲崗・綾園辦館(衍慶街)
牛頭角・牛頭角超級市場
官塘・百利超級市場(康寧道)
官塘・榮泰辦館(協和街)
荃灣・周迎合(川龍街)
荃灣・好彩士多(沙咀道)
荃灣・蕭耀記(川龍街)
荃灣・民明辦館(享和街)
荃灣・興泰辦館(享和街)
荃灣・裕行豐(德華街)
大埔・永興隆超級市場(靖遠街)
大埔・沙利文超級市場(大元邨)
沙田・章興(大圍道)
油蔴地超級市場統一碼頭、官塘碼頭
柴灣・聯邦超級市場

旺角地王舖吉售
不夜天黃金舖
適合珠寶銀行快餐店及各行業
亞皆老街52-54A花園街口97號
先施對面面積950呎兩邊單邊舖
鋪面闊 28½×33½ 呎可間閣樓
K-283223-4陳先生

美國・加拿大・澳洲
移民・升學・投資
專辦美加澳各項移民、學生簽證
由美加澳專業律師、會計師協辦
海外顧問公司 九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室 電話：K-7221413
Mr. M. S. Pilzmaker 大律師(本公司法律顧問)

寫字樓出租
大道中近皇后戲院中央冷氣293呎
連裝修每呎十六元租約至明年八月
有意請電 ⑤244027李先生

新安置業有限公司
股東週年常會通告
本公司定於一九八二年十一月十日星期三下午五時正假座香港金鐘道統一中心六樓統一酒樓舉行本屆股東週年常會商議下列事項：
(一)省覽本公司截至一九八二年三月卅一日止年結及董事會與核數師之報告。
(二)通過派發本年度末期息每股五仙及特別紅利每股二仙正。
(三)選舉董事及釐定董事酬金。
(四)聘請核數師及釐定其酬金。
股東可委派代表出席及投票代表人不必爲本公司之股東。
由一九八二年十月廿九日至一九八二年十一月十日(首尾兩天包括在內)暫停辦理本公司股票過戶手續。
承董事局命
秘書處
東方過戶有限公司啓
一九八二年九月廿七日

特別介紹：紅綫女・紅虹 携手演唱
粵劇 昭君公主——
昭君塞上曲 金帶現已上市
NS-121

免費贈送：凡購買〈昭君塞上曲〉及〈紅綫女、陳笑風訪美加特輯〉卡式合帶其中任何兩款，即送精美特刊乙本——紅綫女與紅虹。數量有限，送完即止。

紅綫女訪美加特輯名曲精選(一)
昭君出塞／打神／
搜書院之初遇訴情
搜書院之柴房自嘆

紅綫女訪美加特輯名曲精選(二)
荔枝頌／平湖秋月／拷紅／情探
橘頌／守樓／沉醉東風

陳笑風訪美加特輯名曲精選
朱弁回朝

紅綫女、陳笑風訪美加特輯
金曲獻給美加華僑
昭君出塞／苦鳳鶯憐
山伯臨終

(各國貨公司、書店、唱片行均有代售)
百利唱片公司出品 電話：5-740568
門市部：香港灣仔摩利臣山道23號南洋大廈地下

綠衫 金鹿
特設廉價部
七折
試機線衫 特價推銷 售罄即止
香港：中環永樂街七十七號
灣仔莊士頓道二二四號
九龍：旺角上海街五〇五號
南昌街二〇〇號
綠衫 秋蟬
香港利工民織造廠有限公司

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂哂
歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰清，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保能清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。
港九各大藥店，均有代售，每瓶大十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。
香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

亞洲保險有限公司
一九八二年度中期業績報告

本公司董事會宣佈截至一九八二年六月三十日止之上半年度未經審核除稅後之溢利爲港幣一千七百六十七萬九千元，較去年同期之港幣一千二百九十五萬三千元，增加百份之三十六點五。

未經審核之綜合業績

	截至六月三十日止(六個月) 一九八二年 港幣千元	一九八一年 港幣千元
毛保費收入	68,838	59,354
營業收入	9,171	6,646
投資及其他收益	12,821	9,342
經營費用	(2,813)	(2,035)
除稅前溢利	19,179	13,953
稅項	1,500	1,000
除稅後溢利	17,679	12,953
每股溢利	84.8仙	62.1仙★

★派發五送一紅股後之調整數

董事會決議派發中期股息，每股三角給與在一九八二年十月二十九日已登記在股東名册內之股東。(一九八一年中期股息經五送一紅股調整後爲每股二角五仙)，計本年度中期股息較去年度同期增加百份之二十，如無特殊事故發生，董事會預測本年度全年所派之股息將不少於每股九角。

本公司股票將於一九八二年十月十八日至十月二十九日止(首尾兩天包括在內)暫停辦理過戶及登記手續。

承董事會命
董事總經理劉奇喆謹啓
香港一九八二年九月二十七日

中環高級寫字樓
出售
聯邦大廈高層全海景
由1900呎至全層
亞華有限公司 5-252115

亞洲保險財務
助你置業安居
住宅樓宇
特惠貸款
月息一厘(年息十二厘)
如蒙垂詢 無任歡迎

每月還款數目(以港幣每萬元計算)

年期	一	二	三	四	五
每月還款	888.49	470.74	332.14	263.34	222.44
年期	六	七	八	九	十
每月還款	195.50	176.53	162.53	151.84	143.47

亞洲保險財務有限公司
(亞洲保險有限公司全資附屬機構)
香港德輔道中25號安樂園大廈七樓 電話：H-266202

本港新聞

八名男子涉嫌偷中巴錢箱金錢

七名被告認罪

第四被告否認控罪押候週四審

（新亞社訊）八名男子，涉嫌被控串謀偷竊中華巴士公司巴士錢箱金錢，其中包括中巴總出納員，會計文員及兩名特別監察，及兩名職工，另有兩名銀行職員，事件結果爲廉政公署人員揭發，將各人拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，除第四被告外，其餘七人全部認罪。主審法官蘇法官乃在聆訊案情後，將案押候至本月卅日審訊第四被告，而其他已認罪之被告，則待第四被告之案件審結後，一併宣判。第一被告代表大律師求情表示，願意還欵廿萬元給中巴，第二被告願意還四十萬元。

被告：（一）陳煒，五十七歲，中巴會計文員；（二）郭大偉，五十八歲，中巴出納；（三）顏錫裕，中巴特別監察；（四）陳安昌，四十九歲，銀行文員；（五）梁鈞，五十九歲，銀行侍應生；（六）程錦榮，卅九歲，中巴文員；（七）陳學階，四十歲，前中巴散工；（八）柯偉華，中巴職工。控罪：（一）指第一被告於七七年六月至八〇年七月卅一日，偷竊中巴約廿萬元；（二）指第一至第五被告，於七九年至八一年六月廿一日，串謀接贓一批明知自中巴所偷來之硬幣；（三）指第二、三、六、七、八被告五人，於八〇年八月至八一年六月廿一日，串謀偷竊中巴一批硬幣。

控方案情透露，中巴屬下之巴士，每日收工，返回廠後，廠內由員工將錢箱內胆取出來，然後將一張紀錄用之白咭貼在錢胆外，送到北角車廠存放，翌日再由另一批員工以鎖匙將錢箱開啓，經點算數目後，再由總出納核算對數後，放入錢袋以便送到銀行入數，在此過程之中，中巴將採取保安措施，包括以閉路電視監視工作數錢之過程。

警衛員，數錢員工，祗穿T恤短褲，以防暗中收藏錢幣。廉署人員在調查本案時，揭發各被告偷錢之手法，是在錢算好未入帳之前，取起，放入一些準備運到銀行入模之錢袋內，連同中巴當日之收工，一同運到中區美國銀行大廈內之匯豐銀行入數，但由於銀行內有內鬼，乃將先前偷起之錢幣在布袋中拿取，經銀行換同紙幣後，經手人抽取他一份佣金後，將錢轉給首被告，調查顯示，在第一被告於八〇年七月退休後，由第三被告與銀行內之內鬼安排，繼續以前之偷錢方法，替他們換紙幣，在八〇年八月開始，在第二、第三、第六、第七及第八之偷錢計劃之下，中巴被偷去超過一百五十萬元，在第三被告被捕後，廉署人員在其銀行保險箱中，起回四十三萬零一百元。

兩被告分別判入獄十年及八年

偷渡客刦康樂中心　警員趕到生擒兩人

（特訊）本年一月間，上海街一間康樂中心發生刦案，警方接報展開圍捕，卒在天台拘捕持有假身份證青年，該案昨在高院刑庭審訊，結果兩罪俱發，分別被判處入獄十年及八年。

被告：（一）余文生，廿二歲，（二）帥志遠，廿一歲，同被控兩罪：（甲）本年一月十九日，協同在逃者行刦上海街一間康樂中心；（乙）同時同地藏有偽造身份證。

法官在判案時指出：兩被告於去年四月及六月間分別自大陸游水來港，先匿藏在一火車卡內再偷渡來港。

法官判案後，嘉獎當時啣捕兩被告之警員，指被等英勇盡責，甚爲難得。

案由按察司彭亮廷主審兩被告否認行刦罪，但陪審員聆聽證供後，裁定兩被告罪名成立。法官判首被告入獄十年次被告八年。

檢察官由述案情稱：案發當日凌晨二時，兩被告與在逃者分持刀槍闖入上海街一間康樂中心，挾嚇中心內二十名顧客及侍女，向各人搜掠一番後逃去，在搜掠期間，中心內職員暗中按動警鐘報警，警員接報馳往現場，結果在大廈之天台處擒獲兩名被告並起回部份贓物。（均）

華僑日報讀者救童助學運動

大專學生免息貸款　第三批新舊生核准

華僑日報救童助學一九八二學年度之第二十屆大專學生免息貸款，經華僑日報讀者貸款基金運用委員會審核後，批准第三批新舊生共廿名，其中新生十八名，舊生二名。是批領受大專貸款者，計有珠海一名，香港大學二名，嶺南學院三名，理工學院四名，中文大學三名，樹仁書院六名及黃克競工業學院一名。茲將名單公佈如下：

（舊生）

梁瑞心	嶺南學院	社會系	四年級	三千元
林傑才	樹仁學院	社會系	四年級	三千元

（新生）

羅治中	珠海書院	文史系	一年級	三千元
許國强	香港大學	文學系	一年級	三千元
仇家亮	香港大學	理學系	二年級	三千元
黃月卿	嶺南學院	社會系	三年級	三千元
梁松聲	嶺南學院	會計系	五年級	三千元
周雄璋	理工學院	工業生產系	二年級	三千元
黃鎮雷	理工學院	機械及輪機系	二年級	三千元
李雪民	理工學院	電子工程系	二年級	三千元
陳琹娟	理工學院	會計系	二年級	三千元
劉禮榮	新亞書院	國際企業系	四年級	三千元
陳文豪	新亞書院	生物系	三年級	三千元
胡惠英	崇基學院	化學系	二年級	三千元
鄭劍鋒	樹仁學院	社會工作系	四年級	三千元
伍妙敏	樹仁學院	新聞系	二年級	三千元
潘潔嫻	樹仁學院	中文系	一年級	三千元
伍振樑	樹仁學院	新聞系	二年級	三千元
陳德榮	樹仁學院	會計系	二年級	三千元
邱國富	黃克競工業學院	電機系	二年級	二千二百元

請上述各獲貸款之同學，留意華僑日、晚報日內公佈之辦理領取貸款手續及日期。向有獲准貸款名單多批，凡已申請之同學，請繼續留意華僑日、晚報之公佈。

男子放高利貸　判罰欵五千元

（新亞社訊）一名男子，因以高利放債，年息超過六分，東窗事發，爲警方拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，新恩法官聆悉案情後，判被告罰欵五千元。

被告梁檢有，四十八歲，工廠工人；被控於八二年四月至五月期間，在深水埗地區，借貸欵項予女子梁少玲，年息超過六分。

案情透露：事主在深水埗做妓女的，通過姊妹介紹下，認識被告，於案發期間，事主在餐室內向被告借欵二千元，條件是每日日息七十元，直至能將二千元一次過還清爲止，事主同意。此後，被告每日均向事主收取七十元利息。至今年七月一日，事主告知被告生意不景，提議改用另一方法還債，但被告拒絕。八月五日，事主向警方投訴，警方據報拘捕被告，經律政司指示後，結果將被告落案起訴。

工業家龐鼎元講香港前途

保留人才爲首要急務　發揮經營基礎亦重要

人才須長期培訓　一旦外流損失深重

（特訊）英國首相此次訪華，在爭取港人長遠利益，確有勇敢與坦率之表現，一位向有責任感的工業家認爲，戴卓爾夫人的言行，在廣大港人心中留下深刻印象，他認爲香港前途之任何安排，務須以保持安定與繁榮爲最大依歸，特別是保留人才與科技基礎爲首要條件，一個尊重與保障香港目前社會優越條件之中國，才能輔助於中國現代化之實現，而達到最大的共同利益。

紹榮鋼鐵廠負責人龐鼎元，就中英港關係與香港前途問題發表評論稱：任何一位有責任感之工業界，對於香港前途的安排深表關切，而這種關切，係在於整個之信心與繁榮，並非單純從香港單方面利益着想，以此時而言，目前莫過於保持人才與科技之基礎，唯有人才之免於流失，香港才能保持工商業良好經營與不斷創新發展，更能在中國穩健的現代化推進中提供不斷強增貢獻。

去年冬英國首相在英聯邦會議，特別贊揚香港的卓越成就，證諸最近訪華行程與爲香港前途的仗義發言，可見這位政治家對香港市民成就之欣賞，確是衷心之詞。我們希望戴卓爾夫人的讚揚和期望，不因香港前途問題而蒙受陰影；甚至而落得「全功盡廢」。

龐氏指出：香港社會繁榮，不僅是香港本身利益，而關係到英國、中國，以至整個歐美各地。香港現有五百多萬人口，雖只佔世界四十五億的細小比率，亦只佔中國十億人口的千分五，但香港工商活動與金融服務，已被譽爲世界最有效率地區，這種成就是全體市民的努力成果，特別是留學內外各地的技術及商管專長在香港發揮功能的表現。

此一著名工業家認爲，全港市民希望香港繼續安定與繁榮的先決條件，是在於投資信心和經營環境的安定，否則人才外流與資金外流，將會發生經濟鈍化不前的危機。確切而言，資金外流並不嚴重，這一方面是現代金融交流快速與密切，外調的金錢轉眼間就能回流，何況海外企業對香港經營信心迭晉，向外吸收資金也非難以做到。但是，人才卻是一種長時期與有計劃訓練的資產，一旦大量外流而甚才皆用時，就是香港與中國的無可補救的損失。

香港既然在世界上有如此重要的地位，對其前途的安排，自然不是三言兩語所能立即解決的。如果目前徒然叫嚷不休，人心惶恐不安，人才與資金難免外流，工商經營一旦全面鈍化，對任何方面自然是毫無好處的。

龐鼎元指出：香港前途的不明朗，近來逐漸影響到人才的吸收，這是港、中當局所不難發覺的，也是往後經濟發展與互助交流的隱憂。最近由香港前往歐美澳日的留學生在學成時甚少返港服務，而亞洲鄰近地區爲發展先進工業，正在積極來港吸收人才，這種優秀人才此消彼長的現象應該及早措察。

因此，對香港前途的及早與合理安排，對香港繁榮固有幫助，間接也是中國社會經濟與推進現代化的有利條件，值得中英港當局客觀和冷靜地考慮與解決，任何時間上的稽延，殊非共同利益之福。

在黑社會幕後操縱下

違反法紀的士司機　壟斷港澳碼頭接客

警方呼籲其他的士司機作證

（特訊）警方昨晨特別就港澳碼頭長期遭一些「害羣之馬」的士司機壟斷爲專利區事件呼籲其他因此無法進入該區營業之的士司機挺身而出爲警方出庭作證，但警方發言人沒有明確指出，此事是否有黑社會勢力牽涉在內。

發言人謂，警方對上述地區之非法活動早已知悉，惟苦於缺乏證人。今年初，警方爲此作出檢控，結果證人沒依時上庭作證。

據悉在港澳碼頭一帶活動的黑社會，控制了大約三十部的士。他們盤踞在碼頭前面之的士站以妨礙其他的士進入接載乘客，又恐嚇甚至使用暴力，對付意圖出庭作證他們違反的士經營法例之的士司機。

這些受黑社會操縱之的士，通常由午夜十二時至凌晨三時，前往港澳碼頭載客，每程最少二十元，往旺角收取五十元，至美孚新邨則高達七十元。

有時他們會提早於晚上十時半開始營業。而漠視當時正在區內密切巡邏的警員。

他們行使的另一種手法，是接載幾位個別的乘客，同時又分別向乘客收取全程車資。

倘若不幸遭警方揭發他們「釣泥」，罰欵由全體攤分。

據悉這批甘願「以身試法」，謀取暴利之的士車，全部是租賃的士。

的士車主同業聯會主席崔德表示，他對上述非法活動早有所聞，希望市民不再乘搭此類「形同敲詐」之的士，以免助長了他們的氣焰。

他說目前在本港一萬架的士中，大約佔四成係自資車輛之的士司機，由於愛惜重資購來之謀生工具，大都不會與黑社會份子「同流合污」。

他透露除了在港澳碼頭外，甚少聽聞有黑社會份子插手之的士營業，至於非法白牌，似乎仍活躍於某些公共屋邨一帶，例如觀塘區內。

在今年首六個月，警方共發出了七十六宗有關收取過多車資的檢控，二十六宗拒絕前往指定地點及一百一十三宗拒載。（合）

VIP遊住單人房

華僑讀者七海台北希爾頓飯店聯合舉辦

更能符合商界需要

華僑日報讀者七海旅行團爲旅遊人士悉心主辦之台北希爾頓VIP假期遊，十月份開始調整價格，每程增二百元，但同時改住單人房，所以仍然物超所值，同時，也更能符合商界人士之需要。

該團乃得台北一流大酒店希爾頓大飯店鼎力贊助，全程四天三晚，行程自由，同時包括下列八項特惠服務：（一）三晚台北希爾頓大飯店豪華客房，（二）桃園中正機場至酒店專車來回接送，（三）免費享用歡迎飲品，（四）免費享用桑拿浴，（五）房間供應水菓或貴賓旅行袋，（六）個別印備貴賓名義之信箋及火柴盒，（七）在希爾頓商場購物享有八折優待，及（八）日亞航雙程來回機票，延期回港機票六十天內有效。

VIP遊天天出發，每位收費一千一百八十元，十月起單人房每位計一千三百八十元，實爲一超值享受之旅遊機會。

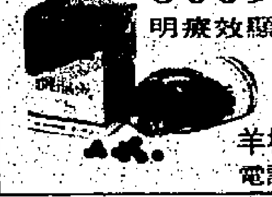
另外，又舉辦有台北四天三晚自由團，希爾頓、來來香格里拉、美麗華、嘉年華、財神、美琪，第一及豪華八大酒店任供選擇，歡迎查詢詳情。

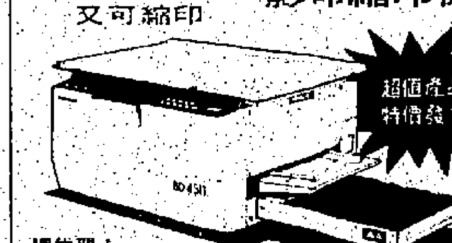
報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

廣州出品
消渴丸
功能：滋腎益陰，益氣生津。
主治："多食、多飲、多尿"消瘦之消渴症。經國內300多種臨床病例証明療效顯著！

中药製劑　無副作用
羊城貿易公司經營　電話：5-738186

文件要縮印　請用　東芝牌
TOSHIBA BD-4511型
既可影印　又可縮印　影印縮印機


總代理：宇宙商業機器有限公司
香港大道中36號興瑋大厦501室　電話：5-233617, 5-240849

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street.
Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Telephone (604) 688—4339
代辦事處，黃國樑先生又將於：由一九八二年十月二十五日起到一九八二年十一月六日止在九龍尖沙咀漆咸道百樂酒店一一〇五室
電話：K六六一三七一
接受來訪與協助辦理各項生意投資及移民事項。有意者，請首先來電預約會談時間。

中國
蠔水
蠔油
歡迎代理或經銷
3—7777366-7

意大利
七彩噴水池
富貴風雅
藝術精品

港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6号

美加、歐洲
特廉機票
包機　四海　5-451094
四季風旅行社
香港中環國際大廈2204室

地中海三寶
酒經

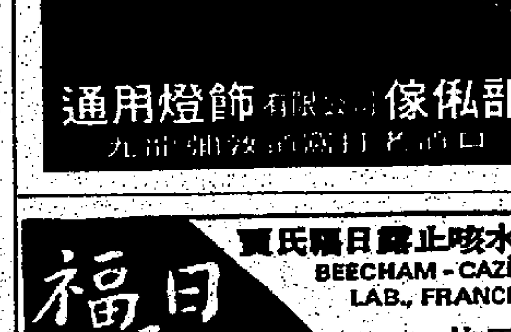
斧頭自發麵粉　通行港澳
自做點心，簡單輕化
十八款食譜，已經出版
兩磅庄壹盒每盒五元可做食品四磅餘
剪此廣告，附郵三元即寄
陳存仁博士推薦
陳慎之專家著
分析全世界洋酒性質
乃任職公關者必讀刊物
酒經
大來貿易行
九龍旺角通菜街二百一十四號
電話：K—八〇八七三八

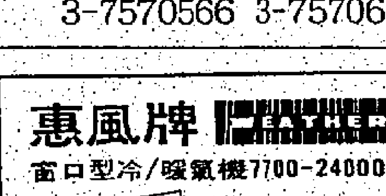
ALNO 西德安樂高級廚櫃
香港灣仔港克道304號地下　5-755832　5-755481

AMANO
安勉勞
自動打咭機

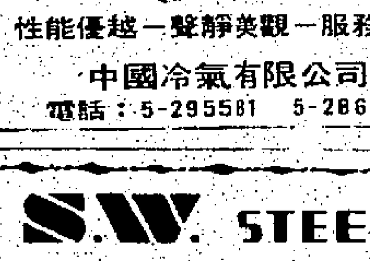
石英電子
自動看更鐘

總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566　3-7570661

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
福日露
立止劇咳
總代理　百部洋行
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治對味可口安全可靠老幼適用

惠風牌
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU

性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—256391

青山道營盤街大單邊
安寧大厦
九龍青山道145至151號
分層出售　即買即住　分期付款

樓高十二　四面單邊
每層八伙　電梯兩部
洋樓設備　公衆天線
免費裝置　暗掣電線
名廠潔具　分戶水錶
大堂裝置　防盜電閘
二樓地下商業旺舖租售均可、歡迎面議
洽購處：
大安置業有限公司
香港皇后大道中137-141號廣安銀行大廈8字樓
電話：5-444968　5-447684
地盤辦事處：電話：3-868031（假日照常）

華僑日報讀者七海旅行團

八月十六
最佳旅遊好節目
中秋節翌日補假
中秋遊河追月夜
①乘坐冷氣遊輪觀賞中秋明月
②漫遊維多利亞海港怡人夜景
③輪上享用馳名奇華中秋月餅
④輪上供應生菓糖果冷飲小食
⑤競技遊戲多采多姿共渡佳節
⑥精采遊藝節目助興目不暇給
⑦全場大贈送陳意齋旅行三寶
⑧精美禮品人人有份永不落空
日期：十月二日（八月十六）特價只收$65
奇華月餅　陳意齋　聯合贊助
大嶼山寶蓮寺　$90
十月三日（星期日）
乘坐冷氣客輪　漫遊馬場茶園
專車直上昂平　嘗山水豆腐花
進食精美上素　觀賞石壁水塘
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081（四線）

愛賓商業大廈
各行各業　歡迎查詢
高德測計師行　高利地產顧問
3-676113

本港新聞

四匪凌晨闖元朗恒香老餅家
刦走八十餘萬元
利刀威嚇下十一名員工全部要扮蟹
四匪爆夾萬搜暗格將賬欵悉數掠走

（特訊）新界元朗大馬路六十四至六十六號一間歷史悠久之老餅家，於昨日淩晨三時五十分，被四名手持利刀，水喉鐵之匪徒潛入，綑綁了十一名員工，刦去八十餘萬元現金，然後逃逸。事後職工掙脫報案，警方抵場調查通緝刦匪歸案。

被刦者爲恒香老餅家，以老婆餅及月餅馳名，在收月份以中秋節來臨，業務更形鼎盛，每日除了門沽之龐大收入外，加上月餅會之收入，數字更爲可觀，正是其門如市，店伴忙個不了。

在昨日收市後，製餅師傅及店伴共有十人，仍在加開夜班，另一名鄭姓會計，則留在賬房，清理該日賬目，當至淩晨二時許，他沿樓梯步上三樓前往廁所「方便」時，即被四名持有利刀及尖利水喉鐵之男子制服，並將之綑綁，四名刦匪將會計制服後，將他押下二樓製餅工場及地下，然後將十名製餅師傅及店伴全部制服綑綁，始在二樓進行搜刦金錢，該四名刦匪携備了燒銲器，將一個小型夾萬爆開，但夾萬內只有數千元現金，意猶未足，於是在賬房內展開搜索，後來在一處暗格內發現有八十餘萬元現金，於是一併掠走，始自後門逃去，經過了一段時間後，店內人員方掙脫報案，警方人員抵場調查。

事後發覺後座三樓冷氣機位被人撬開，相信四名刦匪是從該處潛入三樓，然後步下二樓及地下將店內所有人員制服，始動手搜掠行刦。據稱被刦之八十萬餘元現欵，有四十萬元是當日收得客戶月餅會之會銀，餘下四十多萬元則爲該餅家全日之營業額云。據稱該餅家曾購有五萬餘元保險，但被刦損失之數字龐大，實在不足以彌補，刻下該案已交由新界總部接手調查。（合）

北角英皇道恒英大廈電梯刦案
三匪電梯截刦經紀
掠去五十萬元珠寶

（特訊）一名珠寶經紀，携着一批約值五十萬元珠寶返回公司，在電梯遇刦，被三名匪徒持刀指嚇，推入梯間綑綁，掠去手提喼內珠寶，逃去無蹤，事後，事主返回公司，報案，刦案中，無人受傷。

刦案發生於北角英皇道三一八號恒英大廈十九樓，一名爲上址十九樓九號潮江珠寶公司經紀李柏男，廿九歲，昨日下午五時返回公司，手携一個啡色公事喼，內有珠寶金飾值五十萬元，乘電梯時，被數名男子尾隨而入，電梯到達十九樓步出電梯外，電梯內三名男子突發難，亮出利刀及硬物，向經紀指嚇，將其制服，推往樓梯間，以鐵鏈將其綑綁，刦去其公事喼，然後乘回電梯，逃去無踪。

事主被刦後，掙脫綑綁，返回公司，通知東主，致電報警，另外按動警鐘，通知樓下看更，關上大門鐵閘。

警方聞訊到場調查，逐層搜索，未發現匪踪。

據悉，被刦去珠寶金飾約爲五十萬元，屬意大利貨。

據上址職員稱，週前曾發覺有可疑人物在上址十九樓徘徊，相信事主遭匪徒預伏被刦。（合）

彩雲邨主婦受刺激演出鬧劇
婦人狂性大發
揮刀與警對峙
消防員到場破門奪刀將之制服

（特訊）九龍彩雲邨秀文樓二×七號，於昨晚九時，一名婦人，因受刺激，引致精神極不穩定，在家中大吵大鬧，其夫無法勸止，於是將三名稚齡子女帶往街上，以免遭受驚嚇，但當離家後，婦人竟在家中撥電報案，聲言要從樓上跳下，事後警方人員抵場調查。

當大隊警方人員抵場時，鄰里街坊均爲之錯愕，但當警方人員按址調查時，發現該戶人家重門深鎖，屋內一片黑暗，按鈴拍門，均無反應，事後有人聽聞垃圾房發出聲响，在場警員乃轉往查究，詎料將垃圾房門推開時，則發現一名女子手持利刀，在房中揮舞，警員正擬撲前制止時，該女子竟持刀相向，警員見對方神智極不穩定，只有暫時退出，而該女子在警員退出後，她立即將垃圾房門鎖上，然後繼續揮舞呼叫，狂態畢露，現場警員隔門勸喻，但均無反應，雙方乃發生僵持。

後來警方立即通知消防員前往協助，由消防人員破門入內，首先將該女子手上利刀奪去，然後將之制服，送往醫院檢驗，事件才告結束。

據稱，該婦人以前曾發生過同樣的事件，今次則爲第二次，至於她因何深受刺激而致狂性大發，警方正調查中。（合）

（上）鑽石山木屋區大火，消防員在災場搜索。（下）災後的鑽石山木屋區，恍如廢墟。（本報記者攝）

股市暴跌
前途問題十分敏感
昨天跌了八十三點

（特訊）本港股市昨日大幅下瀉，恒生指數全日下跌八十三點。據證券界人士謂：股市再次大幅下瀉，是投資人士對中英兩國未能對香港前途問題達成實質協議，所作出之敏感性反應。

昨早開市時，股市已開低五、六個價位，跟着拋售浪潮出現，股價全面下跌。中午時恒生指數經已下跌六十七點。下午承接力依然疲弱，拋售壓力繼續增強，恒生指數結果下跌了八十三點七四。爲至上月十二日以來，股市跌幅最大的一天。四會總成交額接近三億元，交投十分活躍。

不過，戴卓爾夫人昨日在記者會上評論股市的反應時表示，股市的上落不能以一日的表現作爲準則。（儀）

凌晨起火疑有人蓄意破壞
鑽石山木屋區大火
五百多人無家可歸

（特訊）九龍鑽石山大磡村木屋區昨日淩晨發生三級火警，焚毀房屋約一百五十間，災民人數五百多人，有一名男子受傷。由於火警疑爲有人縱火引致，消防事務處、警方及政府化驗師，正聯合調查這宗被列爲今年第三十九宗木屋區火警的起火原因。

火警於凌晨三時四十八分發生，並於十一分鐘後升爲三級。消防員動用九條滅火喉進行灌救，於六時零七分將火救熄。

一名廿九歲男子在火警中受傷，由消防員送往伊利沙伯醫院診治，情況尚好。

現場消息謂，起火處爲鑽石山文苑路七號A友聯眼鏡工業社，上址爲兩層之工場及貨倉，夜間有一名廿二歲姓張的工人留宿。東主姓林（五十多歲），與妻居於工場隔壁之七號木屋。

起火時，文苑路七號B四合麵廠姓高之東主首先發現對面閣樓起火，於是報警。

一名災民稱，他最初發覺起火木屋門口有火，一團「咸士」被燒着，於是拍門通知別人將火淋熄，但未幾即發現閣樓火光熊熊。

火警發生後，火乘風勢，向山上蔓延，居民紛紛逃生，消防員到場，經兩個多小時灌救，將火救熄，火場面積超過五千平方米。

災民昨早在黃大仙嘉勒撕小學向房屋署及社會福利署登記，新聞處下午五時四十分消息說，登記至十一時廿分，共登記一百六十戶的五百七十五人，其中一百一十三人需到屯門收容中心棲身，其餘則往親友家暫住。房屋署透過電視台發表的消息則顯示，他們一共登記了一百六十四戶共五百八十名災民。

當局將根據慣例，調查有否外人冒充災民登記。

災民被安排於本星期四辦理認地手續。

由於起火原因有可疑，消防署通知警方，黃大仙重案組於昨晨十時許派員到起火地點調查，並由化驗人員起出部份火灰帶走化驗。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名，住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

理工社工系應屆畢業生有幸有不幸

編輯先生：本會曾於九月初致函貴報發表有關本班應屆畢業同學拒絕以第十四點入職社會署爲社會工作助理一事之聲明，與此同時本會曾致函當局，並促請在本月廿二日前答覆有關要求，而社會署已於本月較早時函覆，表示已把情況知會銓敍司。此外，本會並向本班所有同學作一調查，以取得其意見及態度，全體畢業同學共七十三人均已表態，故是次調查之代表性毋容置疑，由是本班決定將之公佈，以說明同學所受之影響及對事件之態度。並再籲請當局從速依據福利職級檢討及社工人力調查報告之結果，調整「社會工作助理」職級之起薪點回到第十七點，有關之調整並應全面實施於各受資助志願機構」，本會將再直接致函銓敍司提出上列要求。

香港理工學院社會工作學系八〇——八二班會副主席黃影儀謹啓。

本班會在九月上旬對本班應屆畢業的七十三位同學進行了一次問卷調查，目的在收集同學對新訂「社會工作助理」薪級起點（十四點）的意見和態度，經分析調查所得之結果後，總結有如下要點：

問卷調查

（一）被訪者中，有百分之九十八點六（七十二人）對新訂「社會工作助理」薪級起點（十四點）表示不滿。主要原因爲：

一、新訂的薪級起點降低社工的專業尊嚴；

二、相對於社會工作的專業訓練，工作性質和工作量而言，新訂的薪級起點是不合理的；

三、應屆畢業同學接受相同訓練，就任相同職級，不應有不同的薪級起點。

（二）根據調查所得有百分之六十三（四十六人）同學的薪級起點是十七點；百分之十三點七（十人）同學的薪級起點爲十四點；百分之二點七（二人）的薪級起點則低於十四點；而有百分之二十點五（十五人）同學因受新訂之薪級起點影響仍未入職。總結而言，有超過三分一同學（百分之卅七；（廿七人）因新訂的薪級起點而受到影響。

（三）現在雖有百分之十三點七（十人）同學接受十四點的薪級起點之工作，主要是：

①對該工作有興趣；②希望能學以致用；③經濟有問題。

但他們對新訂之薪級起點均表不滿。

（四）最後，就同學的取向而言，有百分之九十五點九（七十人）同學會繼續爲合理解決是次事件而爭取，其餘的百分之四點一（三人）同學視乎情形而定。

第二理工學院宜以新理工學院命名

編輯先生：閱報得悉第二理工學院將於一九八四年開辦，港府現正公開徵求該學院同義的中英文名稱，籌劃委員會主席鍾士元爵士亦籲請各界人士在動腦筋擬訂名稱時必須留意以下幾點：

一、名稱宜包含「理工」兩個字，但是應該避免任何帶有附屬或與香港理工學院有聯繫含義的字眼。

二、避免依據本港任何地區名稱來建議。因爲新理工學院之名稱，將會印明在所有頒給畢業生之學位證書，文憑及證書上。對畢業生而言，最重要的，是他們的學歷獲得國際認可資格。本港各地區的名稱，却不爲全球人士所認識。

三、避免依據香港以外區域名稱來建議。因爲第二理工學院，像香港理工學院一樣，主要是爲本港學生而開設。

四、稱新理工學院爲「香港中文理工學院」亦不當。因爲該學院將不會以中文爲主要授課語言，課程亦非以中國歷史和文化爲範圍。

基於上述限制，本人建議未來的理工學院直接了當命名爲「香港新理工學院」，英文名稱爲「HONG KONG NEW POLYTECHNIC」，除了符合上列所有原則外，還具有下列優點：

一、「新」字含有「苟日新，日日新，又日新。」的意味，象徵着新學院朝氣勃勃，蒸蒸日上，具有青人鼓足幹勁，勇往直前的大無畏精神。

二、對原有的舊理工學院而言，並無貶抑之意，反見得其歷史較悠久，老成持重，更何況「周雖舊邦，其命維新。」

三、名稱簡潔易明，簡稱「理工」及「新理工」，既無混淆之虞，亦不會厚此薄彼，二者實在無分軒輊。

或許有人担心十多年後，當第三、第四理工學院相繼成立時，豈不是沒有名字可取？本人認爲學院文憑課程的需求將告飽和，我們所盼望的是「香港理工大學」，「香港新理工大學」的誕生。

陳經豪敬上。

廣東道商號對「上落客貨禁區」之意見

編輯先生：久仰貴報向爲人民喉舌，現特付上致運輸署原函副本乙份，敬希刊登於貴報上，以反映坊衆對運輸署行將實行將廣東道沿途之路面撥入「上落客貨禁區」之意見，不勝感激。

廣東道商號上。（十四家商號蓋章）

敬啓者：獲悉貴署行將九龍公園徑至廣東道以上區域撥入「上落客貨禁區」範圍，此項新措施，引起坊衆極大不便。若上述禁區時間一旦實行，則位於該區內之商號將蒙受極大損失。

事實上，該區現時交通擠塞之所在，完全由於頻密之石屎車及工程車來往於尚在興建中之海港城地盤，及停泊於該區兩旁之貨車所做成。故除將現時之貨車停泊位置重新安排外，並於該區安放「不准停車等候」路標，對於解决該區交通情況，則已足夠，而一俟海港城落成，該區之路面情況便可自動改善。

隨函付上路面情況圖表乙張，以資參考。並希貴署能重新釐定該區交通措施，俾路面情况能有效地改善，並可免位於該區沿途商號面臨結業之危機。

除正式向貴署函達坊衆對上述措施之意見外，並已去函油麻地民政司署及尖沙咀街坊福利會，敬希賜覆爲盼。此致

運輸署長大鑒

廣東道商號啓。

有人報警稱朋友被人脅持入屋
警方搜洗衣街住宅
疑是放小電影架步

（特訊）道高一尺，魔高一丈。警方人員昨晚搜查旺角洗衣街一單位時，無意中破獲一個懷疑爲放映小電影架步，警方人員並在上址現場對客人進行盤問。

昨晚八時許，警方接獲一個姓陳男子報告謂其友被人脅持到旺角洗衣街五十×號某樓的一個單位。警方於是派員前往上址調查。但當警員到達上址後，發覺該處大門緊閉，但屋內則傳出有電視聲浪及人聲嘈雜，警員於是便立即報街上警派員增援。

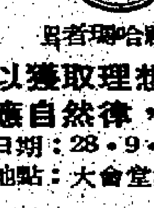
當大批警員到達現場後便破門而入，發現屋內有六十多名男子，當警員一進入屋後，播映中的電視突然熄滅，原來有人將播映電視天線來源截斷。警方現時懷疑上址爲一個非法播映小電影架步，而電視電波來源則從天台花園街某一單位傳出，相信爲不法之徒走法律罅的計劃，警方人員事後在上址對各人展開盤問後便釋放。（合）

澳洲雪梨高級洋樓
出　售

雪梨北區車士活（DEVONSHIRE STREET, CHATSWOOD）交通方便環境優美清靜兩房兩廳大單邊曲尺騎樓獨立車房建築材料特佳已入伙約年半售價由A$115,000—125,000 有意請電5—239943洽

華僑晚報
分類廣告
每天四元
費廉效大

瑪哈禮師自然律大學
瑪哈禮師自然律學院



聖者瑪哈禮師

邀　請

自然律議會 3：教育

以獲取理想教育的展望和一個實際的方程式，使生命完全順應自然律，及超越生命中所有難題。

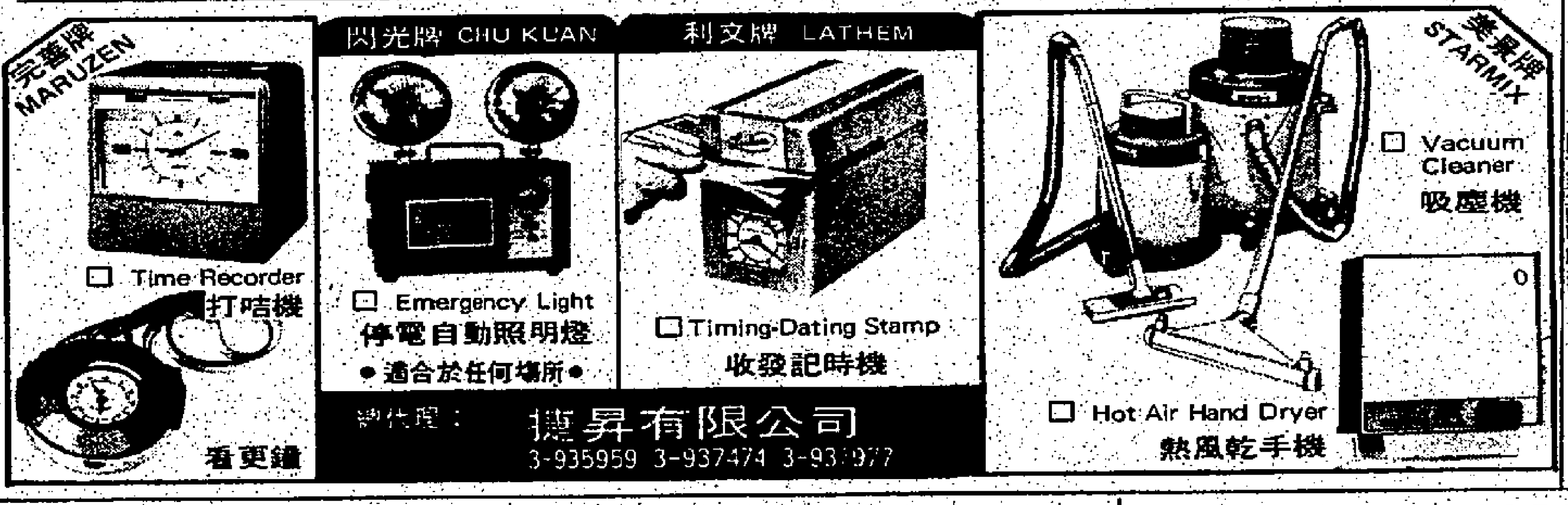
日期：28．9．1982（星期二）時間：下午7：30

地點：大會堂演奏廳　　免費入場

香港創智科學基金會

柯士甸道110號寶雲大廈7樓（第邑樓上）3—686967 3—285581 3—298423

由英國瑪哈禮師自然律大學，以及世界各地瑪哈禮師自然律學院贊助。在香港，由香港創智科學基金會，一個慈善性，教育機構所策劃及贊助。



總代理：捷昇有限公司
3-935959 3-937474 3-931977

明愛專業及成人教育中心(各夜校)

招收一九八二年十至十二月份

選修課程新生（報名日期九月至十月中）

報名請携同學費、身份證、相片及報名費前往各中心

簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

商科—管理及商務知識

市場學　廣告　推銷　存貨　證券　期貨　滙兌　銀行實務　大厦管理
財務報表　核數　保險　人事　商務知識　船務　小型企業

商科—秘書及文員訓練

簿記（初中高）　出入口　速記　打字　文員訓練　商業信扎（中英）
電話接線及接待員訓練　商業數學

語言課程

國語　英專（小一至中五）　G.C.E. 英文　法文　日文　商用英語

實用課程

實用家庭電器　電子技術　無線電　屋宇電器　時裝設計　編織　扱剪
汽車修理　電單車修理　焊工　遊艇船主大偈班　工程繪圖　水喉
冷氣　印刷　書籍釘裝　車床　電視修理　太陽能

社會學科

心理學　人際關係　公關　經濟

藝術及音樂

素描　國畫　書法　攝影　黑房　聲樂　樂理　插花　布公仔
商業美術　室內設計

旅遊及飲食業課程

調酒　中菜　西菜　糕餅　蔬果雕刻　酒店外務部訓練　旅遊票務訓練
冰雕

香港區
堅道明愛中心 5-242071內線242
　堅道2號
堅尼地城明愛中心 5-874227
　堅尼地城蒲飛路27號
香港仔明愛中心 5-524211
　香港仔田灣街20號
柴灣明愛中心 5-584131
　柴灣新厦街330號

離島
長洲中心 5-9811124
　龍仔村

九龍區
太子道明愛中心 3-365211
　太子道265A
明愛白英奇專業學校 3-323483
　油麻地石壁道4號
秀茂坪中心 3-403176
　秀茂坪廿八座

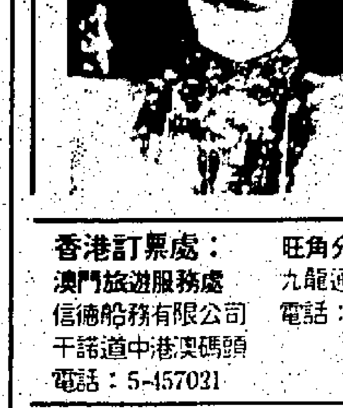
新界
屯門明愛中心 0-810504
　大興邨石排頭道
荃灣明愛中心 0-400131
　城門道
沙田明愛中心 0-626223
　文禮路18至24號

前往澳門　勿忘參觀

巴黎瘋狂艷舞團

岡頂戲院演出

舉世馳名藝術表演，
光榮進入第三年。
星光熠熠　舞蹈更精
巴黎「紅磨坊」夜總會
比絲姬斯
巴黎「癲馬」夜總會
珍娜絲妲寶莉
拉斯維加斯「麗都」夜總會
巴美娜
Milliardaire夜總會
歌斯瑪
及其他鉅星演出



禮聘巴黎
「牧羊女」
夜總會舞蹈指揮梅爾特
及紀義任舞蹈編排。
票價：
周一至周五　每位$50.
周末及假日　每位$60.
十八歲以下恕不招待。

演出時間：
天天演出．每日兩場
第一場：晚上八時三十分
第二場：晚上十時三十分
周六及假日　每日三場
第一場：晚上八時三十分
第二場：晚上十時正
第三場：晚上十一時三十分

香港訂票處：
澳門旅遊服務處
信德船務有限公司
干諾道中港澳碼頭
電話：5-457031

旺角分處
九龍通菜街230號
電話：3-807193

澳門售票處：
新口岸碼頭水翼船售票處
電話：72983
葡京酒店（售船票處）
電話：77666（內綫175）

新麗華酒店（接待處）
電話：85111
澳門各大酒店均有代售
岡頂戲院（開場前一小時）

MTA. A3665 (C)

澳洲雪梨唐人街
商業樓宇出租

全幢四層有防火系統設備每層實用面積約 1,500 尺適合財務金融機構專業人仕組合辦公室零售批發生意茶餐廳等均可有意請電 5—239943洽

職業專修課程
秋季課程

● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]
● [illegible]

[illegible]

The Maxwell Institute
麥仕偉專業英語中心

本港新聞

柴灣道六車連環撞 一泥頭車司機受傷

(特訊)港島柴灣道昨日傍晚發生六車連環互撞事件，一輛泥頭車在交通燈前煞掣不及，導致六車包括泥頭車、私家車、的士及貨車，頭尾互撞，事件中，一名泥頭司機受輕傷，事後送院敷藥。

車禍發生後，該處交通一度擠塞。來往筲箕灣區車輛大擺長龍，肇事車輛拖走後，交通始復正常。

意外發生於昨午六時十五分，一輛泥車CG，六×五沿柴灣道由柴灣駛向筲箕灣，駛至筲箕灣亞公岩道交通燈時，泥車收掣不及，失事撞向前面私家車BB，九×三八引致前面車輛發生連環相撞，車輛分別爲私家車CK，六×○七，的士CE，四八一×，私家車CG，四四二×九，及最前端貨車CS，八×○○。尾隨肇事泥車的另一部泥頭車CV，二四×七閃避不及，亦發生輕微碰撞，肇事泥頭車司機受輕傷，送院敷藥後出院。(合)

大坑街坊會瑜伽班學員聯歡，坊會首長與羅秋師傅及導師合照。(本報記者攝)

道教省善眞堂值理 訪通善壇安老院慰耆英

(特訊)道教省善眞堂，救災卹貧，敬老慈幼，響應國際老人年，昨日衆值理一行十多人，由李培良總理率領，赴西貢白沙灣，訪問通善壇安老院。安老院設茶會款待嘉賓，主席夏國璋、會長李華發、主任委員梁仕基、陳素園、佘鑫、李鉤儀、李濟、梁瑞清及院務主任陳綿玲歡迎蒞臨，賓主暢談甚歡，院方首長引領嘉賓參觀院內設施，與老人交談，分贈慰問金及禮物包與住院老人。(奕)

讀者文摘 十月號出版

台灣的一千八百萬居民以自尊心、愛國心及堅定的意志製造了經濟上的奇蹟。並且以穩定的步伐向前邁進。十月號讀者文摘文章「台灣面臨新時代」詳盡報導和分析台灣的過去，現狀與將來。新加坡的樟宜機場面積近一千七百公頃，僱有員工一萬九千名，擁有現代化的設備，是亞洲目前最新最大的機場，本期的「樟宜機場的一天」，實地報道這機場的工作情況。

不滿當局更改規例 澳門監獄囚犯騷亂 警方到場鎭壓事始寢息

(特訊)本報駐澳門記者長途電話報導：澳門監獄四百廿六名囚犯昨日因監獄施行新制而先後發生兩次騷動，騷動中曾有人燒紙，擲鐵罐等，幸監獄署方面鎭壓及時，事件未至擴大，至深夜卒告平息。

據悉第一次騷動發生於昨午三時許，澳門監獄內四百廿六名囚犯，因不滿取消囚犯可隨時在監獄範圍內自由活動及限制囚犯的朋友要申請後才可探監的新例而發生騷動，囚犯羣集獄內，高呼口號，要求恢復舊制，部份囚犯更拒絕進食監獄署供應的食物，監獄署的人員於是勸諭囚犯冷靜，並且作出一次大規模的搜查，結果搜出一批攻擊性的武器與及黑社會的器錄，事件暫告平息。

直至到昨晚十時許，囚犯再起騷動，他們高聲吵嚷，部份囚犯更燃燒報紙，並且齊擲鐵罐，以示抗議，情況一度極之混亂，澳門監獄署長布拉士見事件漸告擴大，於是通知警方，由警方派出大隊警員到場鎭壓，一方面再勸喻囚犯冷靜，終於在深夜十一時四十五分將騷動事件完全平息，整個騷動中無人受傷亦無人被捕。(合)

封開縣旅遊區內奇峰之一「馬騮讀榜」山頂石頭形狀貌似一頭猴騮。

圖示：社聯主席何世柱在週年大會上致辭，左爲該會總幹事許賢發，右爲司庫加富。

大坑街坊會瑜珈班 新舊學員聯歡叙餐

(特訊)大坑街坊會，爲坊衆服務，年前徵得瑜伽大師羅秋師傅開辦瑜伽訓練班，報名者踴躍，但場地所限，目前只能收上、中、晚三班，羅師傅親自教授。

瑜伽班新舊學員昨日下午七時，在坊會舉行聯歡晚會，羅師傅講瑜伽柔身術及示範表演。

參加者有：南華會瑜伽班、中遊會瑜伽班、瑜伽研究院、伍炳垣瑜伽學院、尖沙咀坊會瑜伽班，及坊會首長：朱棠基、張經濂、陳安東、黃志邦、盧履根、魏日森、林華添、羅輯、楊啟光、關流檢、田寶審、黃君兒、李炳輝、顏慧敏、伍寶珍、馬敬全、陳錫強、李汝濂、陳美蘭、鄭錦成、潘兆基、黃偉强、楊容革、唐佐龍、趙榮光及新舊學員數百人。(奕)

普濟安老院，慷慨慰問金及禮物包分贈老人。

封開縣尋根探勝

本報記者胡念成

黑石頂自然保護區

從地理學分析，北回歸綫地區幾乎全是沙漠或干草原，加上人類長期活動及伐林，一些植物種類也已盡絕，故有「回歸沙漠帶」之稱，在廣東省封開縣的「黑石頂森林區」，由於處於華南亞熱帶，有來自海洋溫濕的季候風，雨量充沛，自然環境條件十分優越，因此，不但沒有變成沙漠及干草原，而且長着茂密的常綠闊葉林，天然林木被保存下來，成爲原始森林的活標本。

「黑石頂自然保護區」的面積近六萬畝，屬原始次生林，據科學工作者估計，高等植物至少有二千多種，稀有樹種和特有樹種也不少，對科學研究上有重要價值。

森林區內大樹，有四、五十米高，有的樹身要四、五人才能合抱，籐本植物，寄生植物，構成樹上有樹，林中有林天然奇景。此外還有被國家列爲保護樹種的稀有植物如格木、子京和楠木等「黑石頂」特有樹種如封開涌葵、封開山楝、麥蘭、播桃、彌猴桃等，至爲奇珍，在區內稀有植物相信有二千多種，已證實有一千五百種。

黑石頂森林區亦有不少動物走獸棲身，有兇猛老虎及豺豹，多年前山下村民曾發現老虎留下腳印，但近年來已不見虎踪。

現時前往保護區汽車經過迂迴山路，下車後再步行個多小時始到達保護區邊緣，路上段施仍在進行中，對前往遊人頗感不便。

「馬騮讀榜」神話流傳

封開縣奇峰異洞旅遊區頗爲集中，當沿着公路進入旅遊區，遠處可望見一座形象酷似猢猻的石山，山高約八十米，當地人稱該山爲「馬騮讀榜」，更流傳一段神話，謂以前封開縣人凡中了狀元，進士，鄉人奔走相告，這頭馬騮亦不甘後人凑熱鬧，爬上那座石山向京城看放榜，看得興高彩烈，不願再下來，變成此狀，當地人亦對該座石山爲帶來吉祥象徵。

天下第一石——「斑石」，若不親臨其景，真難以令人置信其稱號，據講，該石爲一顆真正巨石頭，從露出地面上半部份石頭已高約二百多米，橫五六百米，埋在地面下之下半部份無從估計，究竟該顆巨石有多巨，現仍成謎。斑石上滿佈水流痕跡，每當大雨時，雨水從石上奔流，必異常壯觀。

此外，尚有「千層峰」，由重重疊疊的頁岩所構成。形如一位身披盔甲將軍的「將軍石」，每逢暮春三月，該處各式各樣杜鵑花，開遍滿山，故又稱「杜鵑峰」。

封開縣大小岩洞共八十多個，其中可供參觀岩洞有「龍石岩」，「白石岩」，及可容萬人之岩洞「萬夫洞」，等，各岩洞均有各種形態鐘乳石，目不暇給，洞內趣石奇景，有如置身於一個神話世界裏。(完)

青年涉嫌行封情侶 不准保釋押候再訊

(新亞社訊)一名青年，涉嫌於三日前，在摩士公園內，糾黨行封一對情侶，事發爲警方拘控，昨解新蒲崗裁判署提訊，被告暫時無需答辯，法官徇控方請求，論將案押候至九月卅日再訊，以便警方再作進一步之調查，不准被告保釋，暫時還押監房看管。

被告黃剛强，廿歲，建築地盤工人，被控一項罪名，指其於今年九月廿五日，在九龍摩士公園行劫一名姓陳男子及一名姓鄭女子八百十元，一隻手表，及一條金頸鍊。

兩歲男童徘徊機場 警方急欲晤其父母

(港訊)警方急欲會晤一名男童之父母，該名男童於上月在機場被發現。

該男童年約兩歲，於八月五日上午約十時，在機場客運大廈出境閘口外徘徊。

他當時穿着一白色運動恤及藍色短褲。該男童已被送往竹園兒童院。

他的父母，或任何知道其身世之人士，請撥電警察熱綫五——二七七一七七提供消息。

機場出境閘口外遊蕩的男童。

學生乘搭地鐵 週五起用新證

(港訊)地下鐵路公司提醒乘搭地下鐵路的學生，其八一——八二年度之政府發出的學生乘搭車船優待證將在九月三十日(星期四)後失效。

由十月一日開始，使用地下鐵路小童，學童車票的學生將需在乘搭地下鐵路時，攜帶新的紅色的一九八二——八三年度學生乘搭車船優待證。

凡年齡在十二歲至廿五歲的學生，在購買地下鐵路小童，學童儲值車票時，需出示新的乘搭車船優待證。

假如學生現仍未具備新的車船優待證，需立即透過學校申請。

如對政府之學生乘搭車船津貼計劃有何垂詢，可撥電五——七九五四六三一與運輸處之學生交通事務組聯絡。

南海商會 遊新界聯歡

(新聲社)南海商會理事長李樹鏗，何文聽，關亨時加强會員康樂活動，舉辦新界旅行，前(廿六)日招待會員及家屬暢遊荃灣名勝區，參加者三百多人，上午九時半乘冷氣旅遊專車出發，總領隊譚均遠，領隊：關榮時、鄧兆富、馮輔仁、潘悅南、黃伯猷、譚均英、曹韻瓊、羅永約，先到城門水塘，漫步暢遊水塘一週，轉往圓玄學院參觀三教大殿，下午一時齊聚聯歡，氣氛熱鬧，二時半往沙田彭福公園遊覽，四時許回程，盡一日之歡。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.482 OF 1982準於一九八二年九月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道西(譯音譯意)門牌四三〇號——四四〇號 KWAN YICK BLDG. 十二字樓二十三室 NG YIK CHUN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.152 OF 1982準於一九八二年九月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌葵興路(譯音譯意)門牌一〇〇號——一〇二號 KWAI CHUNG CENTRE 樓下舖位A二十八(SHOP A28) FUNG PO LING (NATURE OF GOODS—CABINET. STEEL BOX. REFRIGERATOR 貨物性質——櫃，鐵箱，雪櫃)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港維多利亞地方法院離婚案 一九八二年第八百七十五宗

茲有離婚申請書提出與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人黃澤華前寓九龍旺角花園街五十九號十二樓D座可向香港干諾道中四十六號五樓維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份。如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院 經歷司班立德啓

本通告刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天。

拍賣大帮捲筒新聞紙廣告

茲定於一九八二年九月二十八日星期二上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港鰂魚涌華蘭路二十二號凸版大廈讀者文摘貨倉內之捲筒新聞紙二十三捲作一單公開拍賣(本行備有看貨證)投得者於下槌時須即將全部貨價以現欵交清支票恕不接納

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

麗寶大廈 (九龍荔枝角道115至117號)

茲定於下列
日期：一九八二年十月十六日
時間：下午八時正
地點：麗寶大廈十樓B座

召開本大廈業主大會以通過設立業主立案法團管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席或以書面委派代表出席爲荷。

召集人(業主) 陳仕球 黃啓厚 歐陽敏儀

一九八二年九月二十八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視機雪櫃及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.883 OF 1982準於一九八二年九月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍亞皆老街(譯音)門牌一五四號——一六四號PO WAN COURT第一座四字樓B——四室 MADAM. CHAN YUK HAN (NATURE OF GOODS—WALL CABINET. COLOUR T.V. SET. REFRIGERATOR 貨物性質——牆櫃，彩色電視，雪櫃)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣伸張錶帶機磨機及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1240 OF 1982準於一九八二年九月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍深水埗基隆街(譯音)門牌七十五號樓下後部份CHENG KING YAN & TAM KWOK HUNG (NATURE OF GOODS—WATCH-BAND STRETCHING MACHINES. SANDING MACHINES. ETC. 貨物性質——伸張錶帶機磨機各物)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣大帮女裝衫褲T恤及梳化櫈廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1141 OF 1982準於一九八二年九月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍尖沙咀東部(譯音)HOUSTON CENTRE(好時中心)(譯音譯意)二字樓舖位門牌六十三號LOK WAI HING (NATURE OF GOODS—LADIES WEAR (INCLUDING SKIRTS. TROUSERS. T SHIRTS. SUITS) SOFA STOOLS 貨物性質——女裝衫裙褲T恤梳化櫈)(以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣JONES PHOTO SUPPLIES LTD. 之電器及攝影器材廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.6934 OF 1982, HCA 7069/82, HCA 7070/82, HCA 7262/82 & HCA 7199/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年九月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將前封存在九龍觀塘鴻圖道(譯音)門牌八十七號MAN HING EXPRESS & GODOWN CO. LTD. 第八號貨倉內屬於DEFT. —JONES PHOTO SUPPLIES LTD.之七十七箱及一紮(電器及攝影用具)(上述物件現已搬回敝行存貯及拍賣)(貴客注意：如欲看貨請移玉到敝行便是)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院公司收盤案一九八二年第一七八宗 及 關於公司法案第三十二章

登德高洋行有限公司

法律援助編號：KLU/WU 2580/82

啓者：陳英妹寓香港勵德村德全樓二〇三室及招世光寓香港殷威道七十三號景輝大廈三樓A二已於一九八二年九月二十一日向香港最高法院入禀申請將上述公司收盤，此項申請定於一九八二年十月二十八日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發飭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 鄒秉舒 (章禮士代行)

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大廈九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年十月二十七日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 TSUEN WAN DISTRAINT NO.171 OF 1982 準於一九八二年九月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃涌葵秀路(譯音譯意)門牌八號——十號十七字樓C室(FLAT C)左邊部份(LEFT—SIDE PORTION) MR. TSANG CHUI MING (NATURE OF GOODS—WRITING DESK. METAL STAND 貨物性質——寫字枱，鐵架)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO.3636 OF 1981準於一九八二年九月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣 ALLWAY GARDEN(荃威花園)(譯音)八號FLAT A(A座)八〇七室 2ND DEFT.—CHEUNG KWOK KEI (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅)(以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣QUALITIME INDUSTRIES LTD. 之寫字樓用具造手錶機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.6687 OF 1982準於一九八二年九月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌工業街(譯音)門牌二十三號——三十一號MEI LUEN IND. BLDG.八字樓F座(BLOCK F) QUALITIME INDUSTRIES LTD.(NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT AND WATCH PRODUCING MACHINES 貨物性質——寫字樓用具及造手錶機)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣TSUN TSUN FOOD CENTRE 之酒樓傢俬廚房用具及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3747 OF 1982 T.W.C.J. 1777/82, T.W.C.J. 1778/82 & H.C.A. 6041/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年九月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌葵興路(譯音譯意)門牌一〇〇號——一〇二號 KWAI CHUNG CENTRE 樓下 RM. 5A (五A房)及二字樓 YI WELL INVESTMENT CO. LTD. T/A TSUN TSUN FOOD CENTER (NATURE OF GOODS—RESTAURANT FURNITURE AND COOKING UTENSILS 貨物性質——酒樓傢俬及煮食用具)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先夫區公達掌府君 於公曆一九八二年九月廿六日 農曆壬戌年八月初十日下午十時壽終於養和醫院積閏享壽八十有四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆一九八二年九月廿九日 農曆壬戌年八月十三日(星期三)下午十二時卅分大殮壹時在該館禮堂辭靈隨即出殯靈柩往歌連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人 區潘歎倫
孝男 錫濂 媳 李玉貞
孝女 翠韶 婿 黎鉅滿
杏韶 何錦綸
孫 樹仁
孫女 慕薇
外孫男 黎皓陽 何德昌 何德林 黎志陽
外孫女 黎嘉敏 黎嘉瑩 何賢麗
姪女 惠燃 姪婿 歐焯
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五六一五二二六——八

謝

家主 鄧公劍津老爺 之喪於昨(廿七)日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

鄧敦厚堂衆親屬泣叩

姻世友鄉成宗

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商承投保安道遊樂場售賣小食之專營權，期間由一九八三年二月一日至一九八六年一月卅一日止。

二、投標表格及詳情可向九龍元州街五十五號五樓市政總署深水埗辦事處索取，如有疑問，請致電三——八六一四二五向分區秘書查詢。

三、投標書必須於一九八二年十月廿二日星期五上午九時前，投入香港[illegible]廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

四、茲請各投標者注意，目前該處月租爲一千五百二十元。

市政局投標委員會秘書 余實兒

一九八二年九月廿四日

運輸署佈告

爲一九八二年九月香港九龍及新界的士牌照招標事。

鑒于月前招標之三百個香港九龍的士牌照，其中二百九十七個，已爲出價超逾二十萬三千元之投標人所投得，餘下之三個，正準備配予出價同爲二十萬三千元之投標人，至於一百五十個新界的士牌照，其中一百四十三個，已爲出價超逾九萬七千元之投標人所投得，餘下之七個正準備配予出價同爲九萬七千元之投標人，故根據香港九龍的士投標條件第十五項及新界的士投標條件第十六項之規定，茲訂一九八二年九月廿九日下午三時三十分於香港美利道二號地下運輸署香港區牌照事務部會議室舉行公開抽籤，以定取捨。凡經本署以書面通知有關抽籤措施細節之投標人士，屆時一律歡迎前往上述地點，參觀此次公開抽籤。

此佈

運輸署署長 李舒

一九八二年九月廿八日

公衆衞生及市政條例 (香港法例第一三二章)

一九八二年小販(認可營業地點)(撤銷)公告

本公告及運輸署署長按第八十三B條第④款之規定與市政局及警務處處長磋商後發出者。

名稱及生效日期 第一條 本公告定名爲一九八二年小販(認可營業地點)(撤銷)公告，由一九八二年十月一日起生效。

撤銷(憲報法例告示一九八二年第二二六號) 第二條 一九八二年小販(認可營業地點)(第二號)公告現予撤銷。

修訂小販(認可營業地點)(綜合)公告(香港法例第一三二章之附屬法例) 第三條 小販(認可營業地點)(綜合)公告第二附表現予修訂，即删去下列字句——

廣東道 門牌八〇六號至八三二號前之一段路面 三十四

註釋

一九八二年小販(認可營業地點)(第二號)公告(即憲報法例告示一九八二年第二二六號)所公佈之小販認可地點將由一九八二年十月一日起不復予認爲該種認可地點，而該公告亦相應予以撤銷。

運輸署署長 李舒

一九八二年九月二十八日

貿易署 今天宣佈

於一九八二年九月廿九日就加拿大市場實施一九八二年配額預用方案第二期。

詳情載列於致出口商(紡織事務)通告第三組(除美國及歐洲經濟同盟以外之國家)第69/82號，九龍尖沙咀海淨中心地下貿易署詢問處亦備有該通告，歡迎索閱。

貿易署 今日宣佈

該署將由一九八二年九月廿九日起對輸歐洲經濟同盟之受限制紡織品實施一九八二年自由額出口投標券方案Ⅲ。

詳情載列於致出口商(紡織事務)通告第二組(歐洲經濟同盟)第29/82號。九龍尖沙咀廣東道海淨中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。

欖勿兄弟拍賣行拍賣XEROX影印機及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1297 OF 1982 準於一九八二年九月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍黑布街(譯音)門牌八十五號 TAK BO BLDG. 樓下舖位二十一號 CHER KWOK CHU (NATURE OF GOODS—COPYING MACHINE. 3 CAR CASSETTE PLAYERS. GAS COOKERS 貨物性質——影印機，汽車卡式機三架，煤氣爐)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣衣車廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1130 OF 1982 & K. DIST. 1337/82 SEIZED UNDER準於一九八二年九月二十九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍馬玩道(譯音)門牌二號C二字樓K室 CHONG KEE YIU (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINES 貨物性質——衣車)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

承担三分之二社會福利服務
志願機構交代責任 目前欠缺有效途徑
市民對資金運用大多一知半解

（特訊）志願機構在本港的社會福利服務上長期扮演着倡導及發展的角色，其經費主要來自政府撥款及公益金的資助，因此，政府與志願機構均有責任向市民交代，使納稅人知道他們的金錢用在何種福利服務上。

香港社會服務聯會主席何世柱昨午在該會的週年大會上稱，本港的社會福利服務有三分之二是由志願機構提供的，若回顧本港社會福利的發展，便可知有許多社會服務都是由志願機構倡導及發展的。如七十年代早期志願機構所倡導的「學校社會工作」，以及幫助家庭成員愉快地生活的「家庭生活教育」亦由志願機構率先推行，另一項「社康護理服務」，使許多患慢性病的老人，能夠離院在家接受醫療服務，更是彌足珍貴。這許多服務，都是由志願機構始創，現時由政府協調的。

其他由志願機構指導的服務，計有爲弱能人士和老年人提供的「家務助理服務」；爲青少年提供的「外展社會工作」，以及解決弱能人士交通問題的「復康巴士服務」。可見志願機構在提供預防性服務，外展社會工作方面都有很大的貢獻。同時，志願機構所提供的服務，能讓政府有一個參照和比較，無形中起了鼓勵和刺激的作用。另外，該會總幹事許賢發則表示，志願機構的經費主要來自政府撥款及公益金資助，政府既爲志願機構經費的主要來源，政府當然要求志願機構對資金的使用負責。不過，他認爲在向市民提供消息方面，由於志願機構缺之像政府新聞處或民政署設備週全，接觸面廣的組織，而且亦無權要求電台或電視台提供免費的節目時間，因此，志願機構在推行社會教育方面有很大的制肘。所以，他認爲向市民交代的責任，須由政府及志願機構共同負責。（鍾）

談判香港前途 須時間和技巧
置地常務董事鮑富達表示
操之過急諸多揣測反而不美 有信心中英港定能妥善解決

（特訊）有關香港地位問題，必會在適當時候達成一個中英港間互可接受的解決辦法，惟更需要的是時間，技巧，忍耐和瞭解，操之過急可能帶來短期安寧，但非長期利益。

香港置地公司常務董事鮑富達，昨日在該公司出版，一份員工間流通的刊物上，談到香港地位問題時，作上述表示。

身爲本港最大業主置地公司負責人指出：近期各界人士對香港前途，尤其有關新界租約問題，諸多推測，但過份臆測可能會使這個現正逐步謀求合理解決問題遭受不必要的壓力。

「本人曾經一再重申，置地對前景充滿信心，而公司的實際行動固然比空言更足以表明這個信心，就最近兩年，公司所投入之業務發展，無論在規模及計劃而言，均爲最有力明證。」

鮑氏認爲，信心增強自信心，置地最近收購港燈及電話公司股份，購入廣東銀行大廈及交易廣場的發展計劃，都是明顯的例證。

他深信，香港對中國發展計劃方面，可以担任重要有用的角色，並相信有關的負責人，必會在適當時候，達成一個互可接受的解決辦法。

這個過程需要時間、技巧、忍耐和瞭解，操之過急，可能帶來短期安寧，但非長期利益。

目前，香港情況令人困擾，但他深信，將來再回顧這段日子，必然會發覺到香港一如往昔，實有賴對本港長遠前途有信心之人士、機構及公司之信念。

正如過去；現在及將來，香港一詞的含義，不僅是一個地方、人民和經濟，它代表希望、信念及付諸實現，這就是香港，香港未來亦將如是。

香港總商會中國事務委員會主席呂羅士對中英間有關香港地位問題有所分歧，表示是合理現象，蓋苟無分歧，兩國負責人又何必就此問題舉行會談，他並希望彼此間能找出解決辦法，不過，爲香港投資界及市民設想，越早找出解決辦法越佳。

香港上海滙豐銀行中國區經理羅案則指出：英奚在防禦期間，似處於被動地位，故在香港問題上，不得不採取好像非常强硬的態度，但他認爲此並不屬意氣之爭，而是在外交上應採取的手段，對本港繁榮安定，更抱有絕對信心。

本港著名經濟學家錢果豐博士對戴卓爾夫人堅持以三條約維護香港主權表示同意，他以中國人身份，當然反對不平等條約，但中國對取消該等條約，祇屬單方面行動，故在法理架構上英國大有所恃，惟他以爲，香港地位，主要是內在經濟的發展，如經濟退縮，繁榮受阻，資本家撤離，香港便無地位可言。

香港總商會執行幹事麥理覺對英相處理香港前途的堅定立場，甚表歡迎，他並深信本港工商界亦有同感，對戴卓爾夫人承担維持香港穩定與繁榮之責任，深感高興。

中華廠商會秘書長李澤培對戴卓爾夫人與英國廣播電台記者之談話，及維護香港的堅定立場，亦謂大大使人放心，並是對香港前途的一項重大保證。

中大經濟系何炘基博士則認爲：中英間對香港問題的公佈，雖嫌空泛，却是一良好開端，在本港投資界更引起一股良好反應。（忠）

海晏同鄉會銀禧敬老 第八屆理監就職

（特訊）海晏同鄉會，昨晚七時假海城酒樓慶祝二十五週年，舉行第八屆理監事就職敬老，請灣仔民政主任何宜威，永遠會長甄球，榮譽會長李永生主禮。

理事長趙寧波致詞稱：本會一九五七年成立廿五年來有賴歷屆理監事，暨僑胞鼎力，俾漸進，奠定今日楷模，僑胞鄉親支持，先後購置四間樓宇，一間作爲永久會所，三間收租，維持會務及福利經費，工作順利推進，爲增加力量，希望鄉親曉諭子弟踴躍加入本會，聯絡鄉誼，發揚會務。

灣仔民政主任何宜威主持監誓，永遠會長甄球頒發選任證書，榮譽會長李永生主持徵求會員出發授旗。

主禮人何宜威，甄球先後致訓詞，對同鄉熱烈參與各項社會福利服務，贈醫施藥，敬老濟貧，興辦義學，設獎學金，備極稱許。同時指出：同鄉會服務，初期只是謀求同鄉福利，擴及到社會各階層，現在除同鄉會外，還有很多志願團體，不過同鄉會的功勞，並未因此而消滅。

首席會長伍標致送紀念禮品，甄球會長頒發獎學金，監事長朱錫林致謝詞，禮成歡宴，席間有歌唱抽獎助慶。（天）

海晏同鄉會第八屆理監事就職，主禮嘉賓與首長合影。（本報攝）

潘小磐講宋詞
港大校外週一開課

（港訊）港大校外課程「宋詞」第三期，由潘小磐主講，定下週一（十月四日）開課。前兩期曾介紹北宋各家，本期則介紹南宋諸名家，由辛稼軒，姜白石開始。詞至南宋，在寫作技術及詞運用上，皆較北宋爲繁複及精巧，而在分析及理會方面亦較難，潘氏對此將特爲致力引導，務使修讀者渙然冰釋，共同欣賞南宋詞之美妙。另方面，更將晚唐，五代之詞略爲介紹，作一比較。本課程共十四講（每講一小時半，逢星期一下午六時三十分至八時開講（時間略改，以方爲修讀者），地點在港大校外部市區中心（干諾道中一一一號永安中心八樓），全期學費二百二十五元，取閱章程及報名，可到上址或港大。

今日爲回教忠孝節 二百萬人麥加朝聖
港九三間清眞寺舉行隆重儀式

（特稿）今日（九月廿八日）爲伊斯蘭教第一四○二年的忠孝節，亦是一年一度的麥加朝聖節，估計世界有二百萬人前往麥加，而本港朝聖者亦有四十二位。

作爲伊斯蘭世界最重要的兩大節日之一，本港回教徒將於今晨在港九三個清眞寺舉行禮拜祈禱，及舉行宰牲分贈教親等。隆重紀念及慶祝。

也許回教教規頗爲保守嚴謹，加上不事宣傳，雖然作爲世界三大宗教之一，亦是本港五大宗教之一，但一直以來，伊斯蘭教都給人一種神秘感覺。

九龍清眞總寺董事會秘書沙義坤表示：事實上，若論宗教的淵源，回教，天主教，基督教及猶太教確有近似之處。他說：例如，回教爲：安拉（眞主）—阿丹（人主）—摩西（先知）—耶穌（先知）—穆罕默德（先知）。而基督教爲：上帝—阿當—摩西—耶穌—。但最大的分歧之一，是回教只信唯一的眞主—安拉，穆西與耶穌只認爲是先知與聖人，而天主教與基督教，則認爲上帝是三位一體，耶穌是主。

目前本港有回教徒五萬人，華人佔一半，孟加拉巴基斯坦人二萬多，印度約八千，其餘爲印尼，馬來西亞，中東及非洲等僑民，分別隸屬於中華回教博愛社，回教信託基金會，香港伊斯蘭聯合及香港穆斯林聯會等多個回教團體。

本港回教徒經濟一般較穩定，中國回教徒以從事珠寶，經商及公共事業爲多，南印度及錫蘭爲珠寶及貿易爲主，孟加拉及巴基斯坦多從事珠寶及警衛等職業，而中東及非洲則開紗廠爲多。

早年的香港的本港回教徒，由於宗教及生活習俗原因，多喜聚居，其中以灣仔及上環的摩囉街爲最集中。不過近數年來，由於城市的擴建，舊區拆建及職業關係，已較分散，但中國人仍多居港島，而印巴則尖沙咀，以至深灣各地。

回教的教規頗嚴謹。例如，在宗教方面，必須一日五次向麥加方向祈禱，入寺前要洗淨，在齋月內，在日出後便不許吃食以至飲水。在飲食方面，更是諸多禁忌，如禁吃豬，禁吃血，禁吃病死牽死動物，禁吃未以安拉之名屠殺的，禁飲酒，在生活上，禁色情，耍樂，禁問答，禁拜佛，禁放高利貸等。此外，在婚嫁上禁異教（族）通婚，除非先行入教等。

正由於教規過於嚴謹，因此，不但婚，喪，嫁，娶自有自己一套，連起居，飲，食，言，行，舉，止等生活習慣，亦與異教徒有別，甚至連非回教徒用過的器皿，回教徒亦不能使用。

例如，出外公幹旅行，除清眞館外，不能到任何餐館，茶樓吃飯；回民可以請他人飲食，但却不能吃非回教徒請的飲食。到朋友家，亦不可飲茶水，以防違犯禁忌。因此，回教徒的生活社交圈很小。（生）

首次由香港舉辦之 銀行學會專業試 參加考試者衆多

（港訊）據銀行學會考試委員會主席何德徵透露，香港首次舉辦之銀行學會第一段專業試，已如期於九月廿七日在理工學院內舉行。是次參加考試共有九百五十六人，考試科目包括有經濟學、會計、法律原理、銀行學及英文。全部科目考試及格者會獲頒發證書。又該項考試證書，除在香港獲得承認外，英國、星加坡、馬來西亞、澳洲、紐西蘭等學會亦予以承認。

該項考試由銀行學會邀請香港理工學院主理。又考試委員會成員包括香港大學，中文大學，理工學院，恒生商學書院，香港銀行公會，滙豐銀行，渣打銀行，中國銀行，恒生銀行各代表。由於參加該項考試必須爲該會會員，故自宣佈香港舉行第一專業試後，英國銀行學會香港分會之會員二年內由四千七百人增加至五千七百人。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

通告
CHINTEX OIL AND GAS COMPANY LIMITED

據一九八二年八月十二日宣佈有關龍好有限公司（「龍好」）之控股權轉讓，該公司直接或間接控制 CHINTEX OIL AND GAS COMPANY LIMITED（「本公司」）之已發行股本之74.3%。爲遵照香港公司收購及合併守則之規定，匯業有限公司（「匯業」）代表NATIONAL FINANCE NOMINEES LIMITED（「NFN」）已向本公司之少數股東提供建議以每股價格1.19港元收購尙未爲NFN透過其控制之龍好所擁有面值1港元之本公司股份3,518,002股。

該通告同時亦透露本公司與 ZEPHYR LIMITED 已達成協議，由本公司向許樂華及其妻子曾明儀之有關方面收購兩間公司之全部已發行股本及其股東貸款權益。該兩間公司合共擁有美亞石油有限公司之全部已發行股本。此公司已同意與廣東石油化學工業公司於中華人民共和國廣東省湛江市建設及經營一座原油及廢油煉油廠。正式之協議文件已由本公司與ZEPHYR LIMITED於一九八二年九月二十一日簽署並有待股東於一九八二年十月二十日舉行之股東特別大會通過（及其他事項）作實。

載有由匯業代表NFN所作之建議資料及條款，建議收購之資料及本公司定於一九八二年十月二十日正午十二時於九龍麼地道香格里拉大酒店蓮花廳所舉行之股東特別大會通告之通告及建議文件已於一九八二年九月二十七日寄發予股東。

本公司董事就上述之建議已委聘新寶城投資顧問有限公司爲董事局及少數股東之財務顧問。

新寶城所作出之推薦建議刊載於上述之通告及建議文件內。

本公司已向九龍證券交易所有限公司及遠東交易所有限公司申請於一九八二年九月二十九日恢復本公司之股份掛牌買賣。

承董事局命
陳普芬（秘書）有限公司
公司秘書

一九八二年九月二十七日

CHINTEX OIL AND GAS COMPANY LIMITED
股東特別大會通告

茲訂於一九八二年十月二十日正午十二時在九龍麼地道香格里拉大酒店蓮花廳舉行上述之公司股東特別大會，藉以考慮並酌情通過下列決議；第一、二及四項決議案將動議爲普通決議案，第三項決議案將動議爲特別決議案：

決議案

一、茲批准本公司向ZEPHYR LIMITED（"ZEPHYR"）收購下列股份：

（甲）FALKNER COMPANY INC. 全部已發行股本，即每股無面值股份各2股，以及該公司所欠ZEPHYR或其代理人爲數60,024,000港元之債款權益，並由本公司發行每股面值1港元之繳足股份不超過142,807,800股給予ZEPHYR或其代理人。上述交易須按一項由（1）ZEPHYR與（2）本公司之間於一九八二年九月二十一日所訂協議之條件及附帶條件進行，該協議之副本已提交股東大會，並由主席簽署以供鑑定；及

（乙）AMPAC OIL INC. 全部已發行股份，即每股面值10美元股份各2股，以及該公司所欠ZEPHYR爲數40,003,000港元之債款權益，並由本公司發行每股面值1港元之繳足股份以不超過95,192,000股給予ZEPHYR或其代理人。上述交易須按一項由（1）ZEPHYR與（2）本公司之間於一九八二年九月二十一日所訂協議之條件及附帶條件進行。該協議之副本已提交股東大會，並由主席簽署以供鑑定。

二、增加本公司每股面值1港元新股60,000,000股以便將法定股本由20,000,000港元增至80,000,000港元，該等新股與本公司現有每股面值1港元之股份享有同等權益。

三、在獲得公司註册處批准使用本公司新名稱"CHINTEX OIL AND GAS COMPANY LIMITED忠德石油有限公司"之後，本公司即將改用新名。

四、茲無條件授予本公司董事局全權將本公司股本中認爲適宜數目之未發行股份（不得超過以上第一項決議案所述之交易成交後本公司已發行股本總數百份之十）按董事局認爲適宜之條件配發予彼等認爲適宜之人士。

承董事局命
陳普芬（秘書）有限公司
謹啓

一九八二年九月二十七日
註册辦事處：
九龍好時中心
1202室

註：
（1）凡有權出席會議並投票之公司股東皆有權委任代表代其出席及投票表決。所委代表毋須爲本公司之股東。
（2）隨本文件附上代表委任表格乙張。此表格須於大會召開時間四十八小時之前交回本公司上述註册辦事處，方爲有效。

CHINTEX OIL AND GAS COMPANY LIMITED
股東週年大會通告

本公司定於一九八二年十月二十日星期三下午十二時三十分，或同日在九龍尖沙咀麼地道香格里拉酒店地庫一樓蓮花廳舉行之本公司股東特別大會閉會或休會後在同處召開本公司第十次股東週年大會，藉以考慮並酌情通過下列事項：

（一）省覽截至一九八二年三月三十一日止之結算書及董事會及核數師之報告。
（二）選舉董事並釐定其袍金。
（三）聘任核數師。
（四）處理本公司其他事項。

承董事局命
陳普芬（秘書）有限公司
公司秘書

一九八二年九月二十七日

註：（1）凡有權出席會議並投票之公司股東皆有權委任代表代其出席及投票表決。所委代表毋須爲本公司之股東。
（2）本公司之股票過戶及股東登記，將由一九八二年十月十日至一九八二年十月二十日止，包括首尾兩天在內，暫停辦理。
（3）隨本文件附上代表委任表格乙張。此表格須於大會召開時間四十八小時之前交回本公司註册辦事處，方爲有效。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十月六日（星期三）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段三五四六號不可分割之二十九萬六百七十一等份之二百卅二份
座落：香港北角堡壘街十至十六號寶威花園A座十樓九○二室
年期：七十五年由一九三六年五月五日起計滿可再續七十五年
樓面面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）
每年地稅：港幣六百三十元正（整地段）
上開物業係根據現有租約及租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師：施文律師行
電話：五—二六四三七三
香港雪廠街九號荷蘭行十樓
拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓
香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室
電話：五—二三九四三○及五—二三九四四六

誠聘辦公室助理

中區某出入口公司誠聘辦公室助理，有良好晉陞機會。應徵者需具中四或以上程度，勤懇好學，有經驗更佳。有意者請詳繕履歷，希望待遇及聯絡電話函華僑日報信箱476號。

香港維多利亞地方法院
離婚案一九八二年第一一七九宗

啓者：本案之申請人已向香港維多利亞地方法院呈遞壹份離婚申請書控訴萬九龍新界荃灣路德園昌華大厦四樓A1室李謝文華（譯音）。該答辯人可向香港中環干諾道中四十六號五樓離婚登記處索取該離婚申請書之副本壹份，倘若答辯人在壹個月內未能與離婚登記處聯絡則法庭可將該案作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司
班立德簽署

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九八二年九月廿八日（星期二）下午三時在香港維多利亞城德己立街三十八至四十四號好利商業大廈A-1室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落於香港在田土廳登記爲新九龍內地段五零八五A段之第一分段及新九龍內地段五零八五A段之第二分段不可分割之一千九百五十份之一權益連同上蓋樓宇即九龍美孚新邨蘭秀街一號"A"座三樓(3/F)之獨自享用權該物業憑一份換地章程第九○八○號營業批期爲九十九年由一八九八年七月一日起需遵守一九七二年十二月四日田土廳登記號碼九四五八九零之公共契約內所訂之權益

該樓面積：請參閱拍賣章程附圖

欲知詳細及投買章程請問賣主律師會振邦律師行或拍賣人維多利亞拍賣行查詢可也

銀主代表律師會振邦律師行
香港雲咸街一至三號南華大廈十七樓
拍賣人維多利亞拍賣行 同啓
香港德己立街38至44號好利商業大廈二樓A1室
香港一九八二年九月二十一日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年九月三十日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二○五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交淸。

電話：五—二三九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九八二年九月廿八日（星期二）下午三時起在香港維多利亞城德己立街三十八至四十四號好利商業大廈A一室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落於香港在田土廳登記爲新九龍內地段三六六A段之第一分段之餘段及新九龍內地段三六六A段之第一分段之A段之餘段不可分割之六十七份之一權益連同上蓋樓宇即九龍福華街三樓（2/F）一百七十八號運霞台（前稱"5"座三樓得寶大厦）之獨自享用權該物業憑一份官批營業批期爲七十五年由一八九八年七月一日起（已期滿）期滿每段可續二十四年須交新地稅及需遵守一九六五年九月廿二日田土廳登記號碼五○三三○五之公共契約內所訂之權益

該樓面積：請參閱拍賣章程附圖

每年地稅：一百一十六元

欲知詳細及投買章程請問賣主律師會振邦律師行及拍賣人維多利亞拍賣行查詢可也

銀主代表律師會振邦律師行
香港雲咸街一至三號南華大廈十七樓
拍賣人維多利亞拍賣行同啓
香港德己立街38至44號好利商業大廈A一室二樓
香港一九八二年九月二十一日

聲明啓事

據悉本港近日有「潘悅華」君（MR. POON YUET WAH）利用本會（香港郵政員工聯誼會 HONG KONG POSTAL WORKERS ASSOCIATION LTD.）名義出版「UNIVERSAL MAIL」。查此事與本會絕對無關，本會從未出版任何刊物，亦從未授權「潘悅華」君向外招登廣告，特此登報聲明。

香港郵政員工聯誼會

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1100 OF 1982準於一九八二年九月廿九日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍落山道（譯音）門牌一號P四字樓頭房 MR. YUEN CHUNG KUI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

離職啓事

本公司職員霍淑英女士已於一九八二年九月十四日離職，日後此人在外之一切華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

長興電業製品廠有限公司

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.457 OF 1982 準於一九八二年九月二十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道西門牌三四三號 KWAN YICK PHASES 2 二字樓A九室（FALT A9）LEE LAI YING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出淸下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二零二二四

香港浸信會聯會啓事

近有類似浸信會名稱之教育機構發生事故，引致社會人士誤會該教育機構爲浸信會所辦。爲免外界有誤，特將本聯會暨各會員教會所興辦之學校名稱臚列於左，敬祈各界人士亮詧。

香港浸信會神學院
香港浸會學院
浸信會呂明才中學
香港仔浸信會中學
香港培正中學
澳門培正中學
香港培道中學
顯理中學
浸信會呂明才小學
鴨脷洲浸信會學校
浸信會培理學校
石澳浸信會學校
九龍英語浸信會幼稚園
深水埗浸信會幼稚園
九龍城浸信會幼稚園
葵涌浸信會幼稚園
懷恩浸信會幼稚園
觀塘浸信會幼稚園
粉嶺浸信會幼稚園
紅磡浸信會幼稚園
大埔浸信會幼稚園

體育

埔頭夜演甲組足球聯賽
南華東昇對陣
雙方實力相埒勝負繫於臨場表現

（特訊）南華與東昇今晚八時將會在政府大球場挑燈夜戰，最後比賽之性質爲甲組足球聯賽，票價分收廿五元，廿元，十五元及十元四種，不設序幕戰。

無巧不成話，今晚上陣之兩支隊伍，均在首次出師便鎩羽而歸，南華在首仗對寶路華以一比二之紀錄吃了敗仗，而東昇在聯賽首仗亦以零比一受挫於愉園。

南華在首仗對寶路華，在完場前才被對手以一球十二碼氣走，使南華教練及球員深感不值，在痛定思痛底下，他們近日除約隊友賽外，其餘時間均閉門苦練，希望今仗在東昇身上全取兩分，打開勝利之門。

南華　在大戰前夕，仍在他們的球場作賽前最後一課操練，先練習兩面底綫出波，由隊中兩名高大球員尹志强，范蘇斯在門前接應，相信今日教練黃興桂極有可能利用這兩位球員作雙箭頭衝刺。

以南華上仗出戰寶路華及近日與友隊作賽而觀之，該隊至今仍未有一名重心球員，而一向肯拚搏之球員楊礎，據稱腿部却又有傷患，今仗未必能夠披甲上陣，對南華的攻擊力削弱不少，除了楊礎外，在南華陣營中之傷將還有陳懷偉及尼路臣。除了楊礎上仗與否成爲疑問外，南華前鋒綫之陳國樂礙於資新，缺少了個埋門之技術外，馮志朋之踢法又稍嫌呆滯，兼且整隊波之默契仍非十足合拍。因此，該隊之教練黃興桂表示，今晚出戰東昇，當不能穩操勝券，雖然己隊身裁方面比對手稍優，但對方球員亦非庸之輩，如前鋒綫的施路華，身手非常靈活，但無論如何，他亦會着令球員全力搏殺，否則，以後的賽事會更加難打。南華隊今晚六時會開賽前軍事會議，決定出戰陣容。

東昇　方面，聯賽首仗亦被愉園以一比零擊敗，而陣中亦有多名球員帶傷，如高礎，張家平，施路華，布連拿，沈冠良，摩西斯及李非臘等，猶幸，除了摩西斯及李非臘傷勢較重之外，大部份球員還可以負傷上陣。

據該隊教練曾南迪謂，雖然陣中擁有施路華，貌斯，布連拿等技術優良的球員，但由於埋班較遲，球員之狀態仍然未能全部顚峰，而今仗對於己隊非常重要，假如今晚稍有差池，東昇又會像上屆一樣，會受到降班之威脅，而且對球員之士氣亦有重大之影響。

曾南迪又謂，由於上仗寶路華在完場前以一球間題十二碼球勝南華，致令對手衆多的擁躉不滿而引起騷亂，故此他希望今後能夠以清脆之入球擊敗對手。

根據今晚對陣之兩隊人腳及球員近日之狀態比較，雙方之實力不相伯仲，今晚之戰，誰勝誰負實繫於球員之臨場表現，茲將雙方今晚可能上陣之球員名單列後：

南華
劉錫祺　蔡育瑜　陳世芳　章狄　范蘇斯　沙貝加　林文高　黃文財　陳國樂　尹志强　馮志明　林春樹

東昇
潘長旺　拜倫　耶革　鄭偉雄　梁健邦　貌斯　吳錦華　張家平　布連拿　施路華

印尼全國女子籃球冠軍隊訪港
挑戰港亞青代表隊
今晚九伊館舉行客隊在星兩捷

香港，印尼女子籃球表演賽第一回合大戰，今晚在九龍伊館球場上演，賽前並加插兩場市政局盃男女少年分組複賽作序幕，門劵五元，學生及籃聯屬會優待劵三元，賽程如下：

六時半（女少複）元朗體育會對安青。

七時半（男少複）青年對德祥。

八時半（港印女子）香港亞青代表隊對印尼。

客軍來頭甚大，乃本年度印尼全國公開賽冠軍，實力甚强，訪港前曾在新加坡作賽兩戰兩捷，大獲全勝，此次首度訪港演出，憑持她們上佳球技及純熟之整體合作功夫，當會有出色之表現。

亞青盃代表隊今晚把守頭關，當能佔盡地利，但今仗正好檢討本身實力，因整隊近兩月來都在集訓，狀態正佳，如果新人能配合唐麗玲，唐婉婷，唐雅婷，及林瑞華作戰應有力與客軍一拚高下。

足總今屆擬邀請外隊訪港
西德慕尼赫有聲名

足球總會邀請外隊委員會，已經考慮在本屆邀請的外隊名單，按時間予以接頭，在多支球隊中，西德慕尼赫隊是名聲特別响亮的隊伍，包眼得十萬美元，這就要看埠際小組的意見了，茲錄足總公布各隊如下：

（一）西澳洲柏夫馬斯賽事足球會一九八二年十一月七號至十三號。條件待商。

（二）美國國家足球隊，一九八二年十月三至六日。條件待商。

（三）西德拜仁慕尼赫隊，一九八二年十二月十七至廿一日。條件一場十萬美元，兩場十五萬美元，三場十九萬美元。

（四）瑞士伯尼青年足球會，一九八三年一月尾。條件待商。

（五）南斯拉夫哈德足球會，一九八三年一月或二月。包眼三萬五千六兩場，招待食宿。

（六）丹麥AGF足球會，一九八三年春季包眼二十八萬港元兩場或三場。

（七）澳洲紐卡素足球會。球季尾。條件待商。

華日再戰美麗宮
明九龍公園交鋒

本報華日小型足球隊，於今日上午八時在九龍公園與再戰美麗宮酒樓聯隊，雙方在上仗交鋒打成平手，抱着增進友誼，切磋球技。雙方勢均力敵，勝負難料。賽前交換錦旗，以作留念。大軍陣容如下：

華日隊
領隊：潘植樂　管理：黃健和　教練：鍾國良　隊長：李錦國　軍醫：李偉漢

梁錦蓀　劉禮謙
李錦國　鄭志强　鍾國良　林家燊　梁永泰　鄭德謙　李德榮　鄭觀耀
劉英華　張偉光　羅榕柱　李偉漢　黃健和　鍾偉文　関文鋭　朱永强　羅志銘

美麗宮聯隊
主席：幹生　領隊：袁卓偉　管理：區芬　行政：何燦　隊長：黃德成　攝影：楊漢鴻

鄭志强　吳建宏
李德明　羅炳林　姜共和　鄧倫　林國源　黃國華　蔣遠龍　陳海明　美錦檻
吳兆均　鄭雄興　黃德成　陳國雄　譚輝　黃樹勳　周志　鄭卓光　葉發

希臘全國田徑大賽
薛高花娜標槍世新
七四公尺二〇璀璨之至

（法新社雅典九月廿六日電）今天在克里特島長拿舉行的希臘全國田徑錦標大賽，希臘歐洲田徑銅牌得主薛高花娜打破世界標槍紀錄。

薛高花娜擲得七十四公尺二〇創世界紀錄，舊紀錄是由芬蘭籍英莉加於七月在赫爾辛基所創，成績是七十二公尺四〇。

薛高花娜於雅典的歐洲田徑大賽所獲得的成績是六十七公尺四〇，屈居季軍，而同國籍的維柔莉却奪得金牌。維柔莉却沒有參加國家錦標大賽紀錄。

自歐洲田徑錦標賽已來，薛高花娜一直叫喊她會超越維柔莉打破世界紀錄。

廿七歲的體育教師薛高花娜說她感到很開心但這項成就是預期的，因爲她在熱身賽時經已能夠擲於七十公尺的範圍。她又表示若果她能夠在歐洲田徑大賽時得較佳成績，相信她自己不會自動自覺的加强操練，嘗試打破世界紀錄。

美國第六屆週年長跑
美耶睥睨羣雄
蘭斯康絲榮獲女子組冠軍
男女選手參加角逐逾六千

（美聯社芝加哥伊利諾斯廿七日電）美國一萬五千公尺長跑紀錄保持者美耶，週日在芝加哥美國第六屆週年馬拉松長跑賽中勝出，獲得一萬二千美元之獎金。

該名廿五歲的長跑選手在跑至終點時，帶離第二名之選手的一又二分之一千米，美耶以兩小時十分五十九秒完成了約有四十二點一千米的賽程。這紀錄比卅歲的跑第二名之選手尼辛快了十一秒，尼辛在賽程開始至四十點二千米時仍然帶頭，但在最後却被美耶超前。

南非選手哈利伯士特獲第三名，他現年卅二歲。

前奧林匹克運動會之馬拉松冠軍選手楊菲遜在欣賞此項賽事後透露，他從未見過爭持得如此劇烈的賽事。頭兩名選手跑得相當之接近。

六千零四十九名選手在濟涼而天陰的天氣下參加是次比賽。這次參賽之選手年齡由十一歲至八十歲，其中有卅三名選手是紀錄保持者，而五十九歲的芝加哥馬拉松班蘭迪亦有參賽。

蘭斯康絲以兩小時卅三分廿三秒之成績獲了女子組之冠軍，並刷新女子組該項賽事之紀錄。康絲現年廿五歲，在去年，她曾經在世界馬拉松大賽中排名第九。

聯邦游泳澳女將
盧仙蒂雖殘不缺

（路透社比里斯班九月廿五日電）英聯邦運動會游泳項目方面澳洲游泳選手盧仙蒂將會較其它參賽的健兒須要克服更多的困難，因爲盧仙蒂是一名聾子，她聽不到發令員的開賽訊號。

年僅十七歲的澳洲學生盧仙蒂雖然天生失聰，但她却有不俗的成就能夠入選澳洲隊參賽這項比賽，她將會代表澳洲出席一百公尺及二百公尺蛙式泳賽，每場比賽的開始，她會遇到主要的不利情況就是聽不到發號員的訊號，她只有留意其它參賽健兒在跳水前的大腿肌肉拉動情形作爲訊號，故此她跳水常常皆較其它健兒爲慢。

盧仙蒂能夠入選澳洲隊確是一件喜出望外的事，而她亦是很喜愛游泳，她經已擺脫了她的殘缺所帶來的障碍，她表示有時她能夠有好的開始，但却是不常有的事，故此她對這件事已不再担心，這只是她與生俱來的問題。

盧仙蒂又說游泳已在她的生命裏面佔有很重的位置，而她對游泳亦產生了歸屬感，她表示她熱愛水，水爲她帶來自由的感覺，而更重要一點便是她知到在水裏面她可得到與任何人一樣的平等，她可與其它人一起競賽而不受到自己缺陷所影响。

馬拉松獨木舟大賽，長曦奪得冠軍，由市政局議員楊孝華、會長王華生、副會長蘇善祥、李景、陳景流頒獎。

聯邦國代表今會議
商討解決南非問題
議案禁止與南非有體育連繫會員國參加聯邦運會

（路透社比里斯班廿五日電）約五十位聯邦國家體育領袖週一將會在比間進行北兩次的第一次會議，目的是解決長久以來與南非關係的糾紛。

聯邦運動總會將舉行特別大會，以討論一套處分及制裁規例，目的是切實的執行一九七七真尼高斯宣言，反對與公開推行種族歧視及隔離政策的南非，有體育上的連繫。

今次會議，是五月間在倫敦會議後，同意成立規例，以防止非洲杯葛週四揭幕的比里斯班聯邦運會而設的。

非洲國家對南非欖球隊去年訪問紐西蘭，及一隊英格蘭本球員訪南非事件，極表不滿，爲了避免未來運動會受威脅，該會規例是對付任何國家，容許一隊或個人與南非作賽，處分方法是禁止他們參加運會。

該草擬中的規例，讓總會有權以「完全不符合直尼高斯宣言的目的爲理由」，而禁制一國參加聯邦運會。

該議案最主要的反對者相信是紐西蘭，紐西蘭上週曾警告真尼高斯宣言已足以對付種族隔離政策，因而引起澳洲及非洲聯邦體育官員的憤怒，他們又說不必要通過額外的規例。

紐西蘭最新的觀點，顯然與五月間在倫敦所擬態度互相矛盾，當時他們未有表示反對草擬的建議。

上週來自威靈頓的聲明，使運會籌辦人感到不安，他們恐怕那會刺激起非洲國再次提出杯葛運動會。

非洲體育最高委員會會長奧迪亞祗週日抵比里斯班時，發表未有杯葛計劃。但他指摘紐西蘭聲明內容及發表時間挑撥是非，他呼籲他們與其他聯邦國合作。

在新議案中，任何國家若有隊伍或個人與南非比賽非聯邦運會體育項目的話，如擯球或本球，均會遭禁制不能參加聯邦運會。

紐西蘭反對要向一些他們不能控制的選手的行爲負責，但他們說，若該議案在十月六日第二次會議之後，寫入大會憲法之後，他們仍遵守該等規例。

已退休聯邦運動總會主席羅斯，很有信心該議案可終止聯邦體育職員就南非問題，多年來的爭論。

他說：「你可安心，我希望今次會議可令未來的運會和平順利。」

西班牙足球賽粗野
巴薩隆拿傷兵滿營
週六聯賽馬勒當拿，舒密加岳泰加皆帶傷

（合衆社西班牙巴塞隆拿九月廿六日電）巴薩隆拿球隊的阿根廷球星馬勒當拿於週六的激烈賽後左腳肌內抽筋，這名世界身價最高的球星於未來兩週比賽將無法披甲上陣，巴薩隆拿的教練形容週六的賽事，並非是球賽而是一場戰爭。

馬勒當拿在以一比一賽和維斯納加斯那一仗受傷，與此同時，他的隊友西德球員舒密及岳泰加亦不能幸免，相繼帶傷。

巴薩隆拿隊的教練力查在賽後表示西班牙的球員常常在比賽時受到嚴重的傷害，而他今天所看到的是一仗戰事，而非球比賽，他不是一名軍人故此無法爲剛才的對陣作出意見。在力查說過上述數言後，便憤怒離開記者招待會。

舒密加在洶醒後被指令休息兩天，然而週日舒密加又向醫生投訴有疲憂的感覺，岳泰加却因鎖骨受傷須要停賽。

巴薩隆拿隊較早人表示於本季世杯盃前簽約加入巴薩隆拿的阿根廷球星，身價達歷史高峰的九百廿萬美元，相信他的大腿肌肉抽筋最少須要兩週的休息。

自西班牙聯賽揭幕以來，短小精悍的馬勒當拿經已頻頻投訴球證執法過於鬆懈，容許粗野的動作。

加州世界網球大賽
蘭度力挫加倫掄元

（美聯社加州洛杉磯九月廿七日電）獎金總值卅萬美元的世界網球錦標大賽，星期日的決賽，首號種籽捷克好手蘭度於首盤以〇比三居下風，然而他抖起精神，急起直追，終以七比六、七比五及六比一力挫第七種籽的南非好手加倫，榮登冠軍寶座。

今次的勝利爲蘭度帶來十萬美元的獎金，使到蘭度於一九八二年內的獎金收益超過一百廿萬美元。亞軍的加倫亦可獲得獎金三萬二千美元。

第一盤　加倫首先發球先拔頭籌，以一記發球直接得分，在第二局蘭度以三比〇領前。但廿二歲的捷克好手在第七局打破加倫的發球局，迅速而一直控球在手，雙方繼續陷於決勝局。

在決勝局，雙方一度以五比五打成平手，繼而蘭度取得餘下的二分以七比五獲出，取得首盤的勝利。

第二盤　雙方爭持激烈，相持不下，直至蘭度在第十二局及尾局打破加倫的發球局，加倫在犯誤，使蘭度有三次盤〇比卅的劣境下又雙重點的機會，然而加倫只能救兩次盤點，終在蘭度的一記正手殺球敗陣。

第三盤　出現一面倒之勢，蘭度可說控制了整個大局，於第二及第六局奪得發球權後便一直控球在手。

蘭度說加倫發球强勁故他不但須要迎擊而且還須要估計該球的來勢，加倫在首盤的中段首次失去發球權而蘭度亦一直希望加倫發球失手，特別是在尾盤。

廿四歲的加倫有十六個發球直接得分，而蘭度則只是十五個。

加倫說他應可以有更多的發球直接得分，可惜他已失去信心，但這不知是裁判的眼有問題或是他發球失手，所有發球落於近界的判決皆是有利於蘭度，他的作戰計劃因而受挫。因爲當蘭度打順了，他便很難把蘭度擊敗。

加倫又說，他的作戰計劃是多方面的，能夠擊敗他的高手除了蘭度之外只有干諾斯。

國際男排熱身賽
中日踞分組榜首

（美聯社巴西里約熱內盧九月廿四日電）中共，南韓及日本於星期四的男子排球表演賽相繼勝出，這項表演賽是作爲下月在阿根廷舉行的世界錦標賽之熱身賽事。

中共與日本分別在分組賽中踞榜首，但分組賽的最終名次排列將決定於週五的外圍賽。兩組的優勝者分別獲得出綫權，在週六的決賽一較高下，爭奪錦標。

星期四的比賽戰果，日本勝墨西哥十五比五，十五比九，及十五比九；南韓挫法國十二比十五，十五比六，十五比六，十五比十五，而中共則以七比十五，十五比四，十五比十二及十五比十二擊退羅馬尼亞。

十二支參賽的隊伍將於下週前往阿根廷參加世界男子排球錦標賽，賽事於十月二日揭幕。

大馬選手米賓西迪
因傷退出聯邦羽賽

（路透社比里斯班九月廿六日電）據一名馬來西亞體育委員今日透露：馬來西亞首號羽毛球手米賓西迪將會退出週四在此間舉行的聯邦運動會的羽毛球賽。

米賓西迪是本屆馬來西亞羽球大賽之單打冠軍，在世界羽球中排第四位置，他是因爲受傷而退出比賽。

馬來西亞羽毛球隊領隊表示，米賓西迪仍然受到頸部的傷患困擾，這是他上週在吉隆坡世界羽毛球大賽時不慎受傷的，米賓西迪在該次比賽中，打入決賽，最後才負於印尼選手林水鏡。

另一位可能退出比賽的是謝西迪，他是米賓西迪的兄弟，亦是一位打球手。

加國印人協會表示
担心澳洲土著安全

（美聯社渥太華廿四日電）加拿大的印度人協會今日表示，担心在比里斯班聯邦運會舉行期間，數以千計計劃抗議種族歧視的土著的安全問題。

該會已要求外政部抗議澳洲對當地人的待遇，以及提出「担心那班非暴力示威者安全」。

該代表卅萬印度移民的大會，週四將抗議信交予外政部長麥施循、各部門首長及澳洲駐渥太華代辦。

外務部發言人波蘭亞週五表示，該會有權表示意見，但加拿大若作出評論，即等於干涉澳洲內政。

澳洲代辦新聞官基爾表示，澳洲預料及準備應付示威行動。

他說：「我們了解該大會憂慮可能會發生暴力事件，我們希望不會發生。」

荷阿積士勝尼美根
歐洲各國甲組聯賽

（路透社阿姆斯特丹九月廿六日電）荷蘭冠軍阿積士昨晚在主場擊敗尼美根隊，仍以五比〇大勝尼美根隊。該隊領隊不派告魯夫上陣，以確保他帶傷的足踝，不會影响他星期三在歐洲盃對蘇格蘭阿伯丁一場的演出。十日前在格拉斯哥舉行的第一回合比賽，雙方以二比二打和。

阿積士雖然由開賽即向對手施壓力，隊中去年荷蘭射手基夫特大演帽子戲法，連中三元，贏得該仗演出最佳球員榮譽。該隊年青鋒將奧辛表現出色，製造其中兩個入球。

荷蘭甲組聯賽本屆一直榜首的路遜基華隊以〇比二敗於升班馬希文史鼻隊後，喪失領前地位。目前領頭的隊伍是艾豪雲，該隊以一比〇僅勝希林隊獲寶貴的積分，但比賽過程平淡，並無刺激可言。

意森多維亞保不敗

（路透社羅馬九月廿六日電）意大利甲組足球聯賽，森多維亞今日以一比〇擊敗羅馬隊，保持不敗紀錄，並踞聯賽榜首。該隊是唯一獲得滿分的隊伍。

該場是森多維亞去屆晉升甲組以來第三仗。該隊在上半場射入取得領前優勢，當時文仙尼接應愛爾蘭國腳布蘭迪的妙傳建功。會擬敗猛將如雲的組雲達斯及國際米蘭的森多維亞，上半場失去英格蘭國腳法蘭西斯之助，他因傷被迫退下火線。但森多維亞全隊堅持奮戰，力抗擁有意大利世界杯國腳高地、巴西國腳科高及上季入射最高紀錄者普雲在陣的羅馬隊。

在華朗拿，組雲達斯再遭敗績，是本季三仗以來第二次輸波，以一比二敗於當地的華朗拿隊。該隊亦爲本季甲組升班馬。組雲達斯世界杯英雄羅斯爲己隊追回一球，可惜爲時以晚，終無法扳平。

科倫天那主場迎戰於迪尼斯，上半場領先一比〇，但下半場連失兩球致敗。於此仗後，賽失了在積分表排名領先的一個小球會，科倫天那錄掉此仗後，意大利北部的地位。上半場二十六分鐘，科倫天那意大利世界盃國腳安東朗尼主射十二碼建功，領先一比〇，該球的判罰，是因爲巴西國腳伊先浩侵犯阿根廷世界盃國腳巴東尼而引起。

於迪尼斯失球後毫不氣餒，與意大利國腳布里斯及兩屆世界盃國腳哥斯奧合作，在六十四分鐘及七十四分鐘連射兩球，反敗爲勝。

派出數名世界盃球星上陣的國際米蘭，上星期受挫於森多維亞後，今日重振雄風，以二比〇擊敗加里亞利。世界盃球星阿度布尼上半場完場前一分鐘替國際米蘭首開紀錄。下半場十五分鐘，加里亞利後衛萊艾擺烏龍，造成二比〇紀錄。

葡萄牙賓菲加領前

（法新社里斯本九月廿六日電）葡萄牙甲組足球聯賽，賓菲加今日以一比〇勝艾斯多維，保持領前優勢。緊隨其後的有史篩亭及波圖兩隊，積分與賓菲加只差一分。史篩亭在星期六以四比一擊退愛高巴卡，波圖以一比〇僅勝賽雜斯達遜園。

西班牙馬德里居首

（法新社馬德里九月廿六日電）皇家馬德里今日以三比一勝愛力德高而贏取馬德里晉升西班牙甲組聯賽首位。標布以二比一壓倒雜里後，與皇家馬德里同獲七分。落後一分的有愛力德高馬德里及希杭。

聯邦運會羽球比賽
英國成奪標大熱門

（路透社比里斯班九月廿七日電）英國球手很有機會囊括所有六項聯邦運動會的羽球錦標。

年僅廿一歲的畢特利是男子單打項目的首種籽，而女子單打方面則由莎莉寶爵担任首種籽，畢特利是世界第一流的球手，成績榜上排名第十一的高手。

大會職員今天宣佈種籽名單時表示有來自十六個國家的一百名球手參加角逐聯邦羽球賽的隊制賽將於週五揭幕。

當馬來西亞選手米賓西迪因頸傷退出比賽，畢特利便晉升爲首種籽，賽輸空，畢特利將於首回合出戰澳洲代表史杜萊。

女子單打方面，首種籽莎莉寶爵將於次回合首開戰幔，面對肯亞選手盧威衝。

英國領隊史利加奴說他對於抽籤的結果感到高興，他補充說很明顯的他們佔了有利位置。

但他表示英國隊經已派遣最年輕的球手參加角逐，但他使他們能夠知到自己，知到自己有多少實力。

「料子」單打項目方面，英國隊的主要敵人來自馬來西亞。男子單打項目馬來西亞選手米賓西迪是第三種籽球員，列於英國球手耶斯之後，第四種籽是印度球手毛迪，一名年輕善戰的球員。

女子單打項目，四名種籽球手中有三名是來自英國的，柏雯是第二種籽，第三種籽却是印度高手加娜，第四種籽又落在英國球員身上，她是杜凱倫。

英國領隊史利加奴說英國隊現正處於巔峰狀態，他爲英國隊感到驕傲，他繼續說他們給予運動員支持，由運動員前進及奪取勝利。

在一行八名選手，領隊桑即說，錦的項目落在除制方面，雖然雙打項目的成文他感到他們最有機會奪頂及寶唐亦有機會在女子雙打奪得獎牌。

自一九六六在牙買加的聯邦運動會注入羽球賽已來，英國便一直雄踞了這項比賽。在單打項目方面，英國球員在廿面金牌中奪得十三面，但却從未奪得男子單打的冠軍。

於一九七八年在艾文頓的聯運會，英國取得五項金牌中的三項，但英國有數名項尖高手因轉作職業球員而缺陣，使到場面混亂，鹿死誰手仍未可科。

紐西蘭在聯運會的最佳成就，叫是在艾文頓的比賽中，體男子雙打項目中奪得一面銅牌，單打項目方面果子組身上，而女子組則寄望的希望全部落在羅遜的於四運全國冠軍的姐頓頭上。

男子雙打首種籽隊是英國的畢特利及馬田潤，首仗將會「一場」較輕鬆的比賽便是出戰非洲代表紐西蘭健兒賀倫及羅遜。

女子雙打方面，亦是英國成爲熱門，首種籽隊是莎莉寶爵及卓斐，首戰將會面對澳洲隊的甘寧成及史查芭。

男女種籽排列：

男子單打：畢特利（英），耶斯（英），毛迪（印）。

女子單打：莎莉寶爵（英），柏雯（英），加娜（印），凱機倫（英）。

比賽共有三百〇八場，包括有隊際及個人項目，賽事總共長達八日，週五開賽。

聯邦運動會單車預賽
加拿大澳洲成績優

（路透社比里斯班九月廿六日電）當部些田徑運動員因爲聯邦運動會的賽期遇近而在保安人員嚴密保護之下而加緊練習時，單車比賽的選手亦都謹慎地在對手林立之下而嚴密地去測驗自己的實力及體能狀況。

今日在比里斯班的郊外，各選手在熱風吹襲下在一條馬道上進行了兩項之賽前預習，單車賽事，正式比賽的日期是在九月卅日。

在預賽中，加拿大，澳洲，及紐西蘭之隊伍表現最爲出色。他們成爲了兩項練習賽領先的人物。

雖然練習之場地非常乾硬，但在一百公里及四十公里兩項比賽中，成績亦非常之美滿。

加拿大選手加力斯以五十八分十七秒獲四十公里預賽的首名。一般觀察者對此均表驚奇，而且希望此名選手在正式賽事中能夠再來一次。

當加斯很快地喝了點水，便又再騎上他的車子參加一百公里的練習賽，最後他在此項得第六名。

這項比賽的冠軍是澳洲的哈文，他以兩小時廿六分四十秒完成賽程。英國公路賽冠軍選手積夫因爲昨日曾經脫掉了一隻大牙，影响到他由第五名而落後到第卅三的位置。

聯邦運會參加健兒
賽前抽查藥物測驗

（路透社比里斯班九月廿五日電）下週揭幕的英聯邦運動會，所有參賽健兒均須要接受一項徹底的藥物測驗，而這項賽事却是最徹底的一次驗尿。

首次的檢查將會針對男子及女子體內賀爾蒙的分泌是否適當。然而藥物的檢查會一度遭遇抨擊因爲事實上男性賀爾蒙一直都自然地存於體內，但現時的體育醫生經已同意人體內只有一定份量的男性賀爾蒙，而當注入超過人體原有份量之賀爾蒙的話將有能力催谷出更佳表現。

英聯邦運動會總會的醫學顧問今天說直至現時爲止，體育競技方面還是最可怕的一個漏洞，現時他們以檢查人體賀爾蒙的含量希望能夠堵塞這漏洞，雖然有些運動員可能會出一些新的花樣，但他們極希望能夠做到各運動員能在公平的情況下角逐。

賽前的檢查將於週一開始，即運動會揭幕之前四天，約有五十名參賽者被邀接受檢查，人選是用抽籤形式選出。

印度十二歲女泳手
抵澳洲染瘧疾入院

（路透社比里斯班九月廿七日電）參加聯邦運動會，來自孟買的印度十二歲女子游泳選手芭洛查因爲染上了瘧疾而被送進醫院。一名印度運動代表職員今日在澳洲的比里斯班作出上述透露。

在三日前，當芭洛抵到達比里斯班幾小時後，便開始發高燒。在昨晚她被送進醫院。印度游泳隊的領隊沙林瑪透露，在今日下午，芭洛查的熱度達到攝氏卅七點八度，而領隊又表示，極希望該名選手能夠在三日後能夠康服出院及能夠參加一百米蝶式之賽事。

芭洛查是最後一位入選印度游泳代表隊之選手，她現正在伊利沙伯二世銀禧體育中心醫院接受診治。

港、澳埠際游泳賽，澳門隊聯會謝桁泉（右七）、崔世昌（左五）爲答謝港華泳會熱情款待，昨臨行前特設晚宴同謝，拍照留念。

請長期訂閱華僑日報

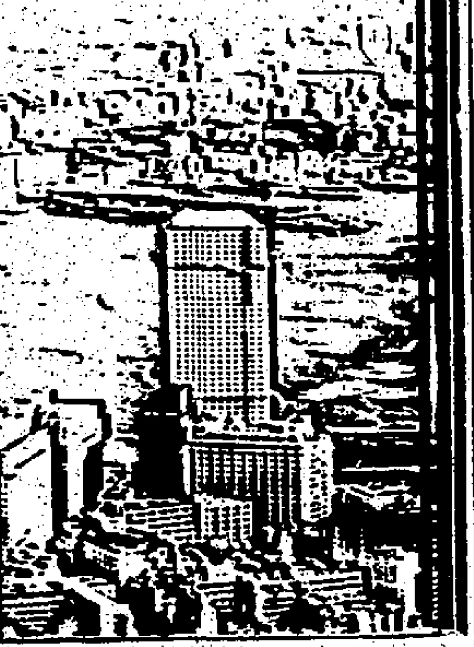
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎

彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

訂閱電話：5-491181

建築與地產



廠商生產計劃改變 興建貨倉相應減少

商住樓宇需求仍殷前景看好

·趙翔·

港府透過公開拍賣或私人批地方式出售的工業用地，除了可以用作興建工業大廈之外，大部份亦可以用作興建貨倉之用（除了大部分作危險品倉庫用地之外），買家可以自行決定，不過，近年來多數地產商均集中興建工業大廈，發展倉庫則十分冷門。

在八〇年，本港落成的倉庫只有四萬三千平方米，但年初則有空置面積七萬六千一百平方米。故總供應量達到十萬九千一百平方米，至去年，落成倉庫面積為十六萬七千三百平方米，連同年初的空置面積二萬四千八百平方米，則總供應量為十九萬二千一百平方米，但期內實際被使用的倉庫只有十四萬七千三百平方米，換言之，今年初尚有空置面積四萬四千八百平方米。

由于市場對倉庫需求不大，估計今年落成的倉庫面積將較去年為少，只有十二萬平方米，但加上去年空置面積，使總供應量為十六萬四千平方米。

落成倉庫的空置面積雖持在高水平，成為地產商沒有興趣發展倉庫的主要原因，不過，世界性的經濟不景氣對本港出口業務造成頗沉重的打擊，出口增長率出現了歷史的低點，均不利于倉庫業的發展。

在海外買家來說，由于經濟前景不明朗，因此落單多數以短期為主，一般只為三個月至四個月，本港廠商因此缺乏較長期的生產計劃，減少購入各種工業原料，對倉位需求便告放緩。另一方面，廠家在經濟不景及利率高企的情形下，盡量減少支出，避免減少存貨數量，均是地產商減少興建倉庫的原因。

由于市場需求放緩，估計今年落成倉庫面積只有十一萬九千平方米，不過，如果銀行利率繼續下降，刺激本港出口增加，則未來倉庫發展仍有可為。

值得注意的是本港市區用地供不應求，地產商在有利可圖的原則下，逐步將位于市區內的舊型倉庫拆卸，重建工業大廈或商住大廈，以八一年度為例，落成的倉庫面積為十六萬七千平方米，較八〇年多出四倍，但由于不少倉被拆卸，故實際供應量卻遠較此一數字為少。

被拆卸重建的倉庫主要港島西區及東區，事實上，港島去年落成的倉庫面積較八〇年減少了百分之六十，至于新落成的倉庫則多數集中在新界，其中包括了荃灣、葵涌及屯門，原因是這些的上地價格較市區為低，同時又是工業區，故成為理想地點。

港人熱中美加置業 投資商業比例較大

與一九九七年問題，影響到部份本港投資者將資金不斷向海外投資，特別是美加兩地，投資者實在大之人，但投資目標主要在商業方面，住宅方面只佔小部份。

據泰菲國際有限公司的負責人林鍵雄表示，近年來有很多大小投資者不斷向美國方面作商業性投資，他們中有的直接向當地地產商洽談，有的向該公司查詢有關投資事宜。由該公司提供物業資料，該公司盡所能爲投資者以最低的售價購買一些能賺取最高利潤的物業。

他說，買家直接向當地的地產商或經紀購買並非不好，但由於買家多以遊客身分前往購買，因逗留時間短，所以地產商或經紀多不願出售物業給予對方，他們顧慮到可能會有不足夠的時間讓他們去收集資料，然後讓買家細心的選擇物業，在短暫的逗留期內彼此均忽忽去洽談投資物業事宜，在未完成之時，買家又要離境，而買家在這期間又沒有足夠的時間討價還價，使相方均花費相當的時間金錢而徒勞無功，故此，美國一些有經驗的地產商往往將這些投資事宜轉告本港代理公司，讓他們在香港與買家洽談。

林氏透露，因買家不斷向美國方面投資，所以使當地物業價格不斷上升，就如羅省以東近新唐人路的一處物業，在該公司爲買家接洽之初，八一年十一月售價爲八十萬美元，至八二年一月已升至八十三萬九千美元，三個月內升幅達百分之四點八。由於買家多，所以當地地產商亦不斷將物業出售價提高，如在羅省以東的桃市，在今年七月（放盤）售價爲二百一十萬美元，至今年九月已把售價提高至二百五十萬美元，升幅達百分之十九。因投資者衆，所以難免令美國羅省的商業物業售價急劇上升。

元朗市區地段331號 鳳攸街鳳群街交界

年發大厦

玻璃紙皮石外牆，柚木地板，顏色浴缸

兩房一廳391-407呎，售$145,000起

特價每呎$356

首期10%，十年分期

旺舖每呎700餘起

二樓商場廉售

合各行業及幼稚園

一九八二年底完成

洽購處：富輝企業有限公司

香港德輔道中20號德成大厦504室電話：5-221290、5-228905

地盤電話：0-781766（假日照常）

中和行

皇后大道中十號

現已推出

●單位實用面積分別為2219平方呎及4015平方呎

●專業管理

●中央空氣調節系統

●完善之假天頂及照明裝置

●材料上乘，設備高級

獨家租賃代理：

魏理仕測量師行

5-241005

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

太古城商場投資最理想

太古城現時的各種區內設施及交通工具均齊備，使居民出入方便，日常起居飲食便利。如交通方面有公共巴士、電車、小巴、隧道巴士、及港海小輪等交通工具來往香港、九龍各地。未來的東區走廊及地下鐵路建成後，更能使該區居民出入更為方便。

目前太古城中心內的商場及其他分佈於太古城內的百多間商店均已全部營業，另外還有鮮肉蔬菜市場，娛樂設備等，娛樂方面，包括有保齡球場、溜冰場、雪屐場、戲院、及將於短期內完成的兩個游泳池。其他設備方面，如提供大量的車位供居民及訪客泊車之用。各項設備，另有專業管理公司為住客提供完善的管理及保安設施。

目前太古城還未出售的物業所餘不多，以現時太古城齊全的建設，置此以比更為理想。

圖爲位於啓德機場停車場三樓的富豪酒店天橋入口處。

太古城中心商場 嫦娥奔月賀中秋

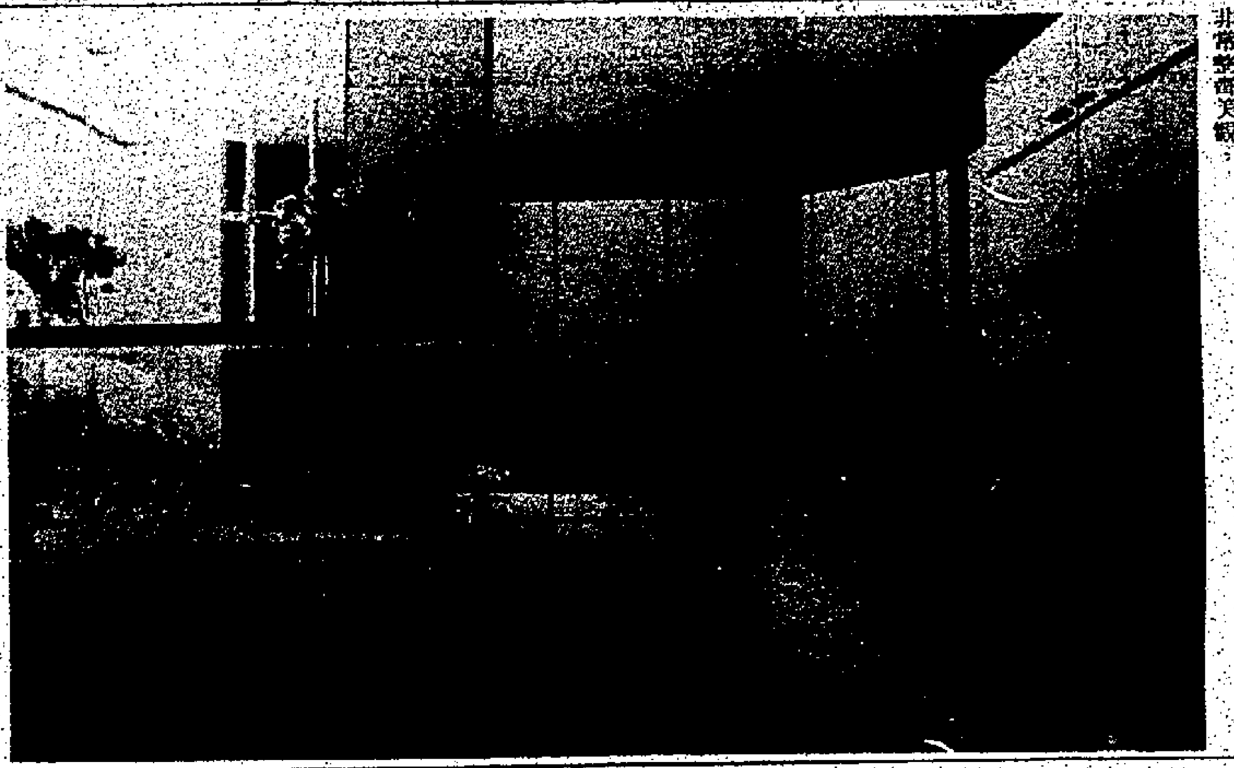
太古城中心，是目前全港最多姿多采的綜合性購物商場，最宜一家大小，竟日追遙。十月份安排的免費節目，更加精采，歡迎參觀。

十月一日（星期五），慶祝中秋佳節，晚上七時卅分、八時卅分、九時卅分，由海豹劇團演「嫦娥奔月」，在溜冰場及中心內巡迴演出。

十月二日（星期六），麥當勞開幕盛會，上午十時四十五分、下午二時四十五分、六時四十五分，麥當勞叔叔溜冰表演。上午十一時卅分、下午四時，麥當勞叔叔魔術表演（四樓）。

富豪機場酒店設有冷氣天橋連接機場大廈。

富豪機場酒店 連機場與酒店 天橋之最具特色



富豪機場酒店高十七層，設房間四百間，由於是專為短暫停留旅客而設，因此一切設備和服務均以方便、快捷和舒適為原則。在各項設施中，最富特色者首推該條長八十米、連接機場大廈的天橋，該橋耗資一千萬元，設有行李輸送帶，全橋空氣調節，行人在一、兩分鐘內便可以在舒適的環境下往來機場，非常妥善便利。而且天橋設有先進消防和避雷設備，稍當週全。

隔聲設備方面亦是該酒店一項主要特色。爲了保證酒店內寧靜，在設計上採用了雙重厚玻璃，在兩個窗框間，並鋪設了吸音板，增加隔聲效果。這個完善的隔音系統曾經過香港大學的試驗，證明效果完美。

爲了迎合短暫停留旅客的需求，一切服務均講究效率。房間內全部有閉路電視顯示班機升降資料，住客可以安心在房內休息，無須掛心趕時間。其他如洗衣服務方面，設備與服務亦達最高水平，所有洗衣設施均由美國和德國輸入，並保證衣物即日內便可取回。

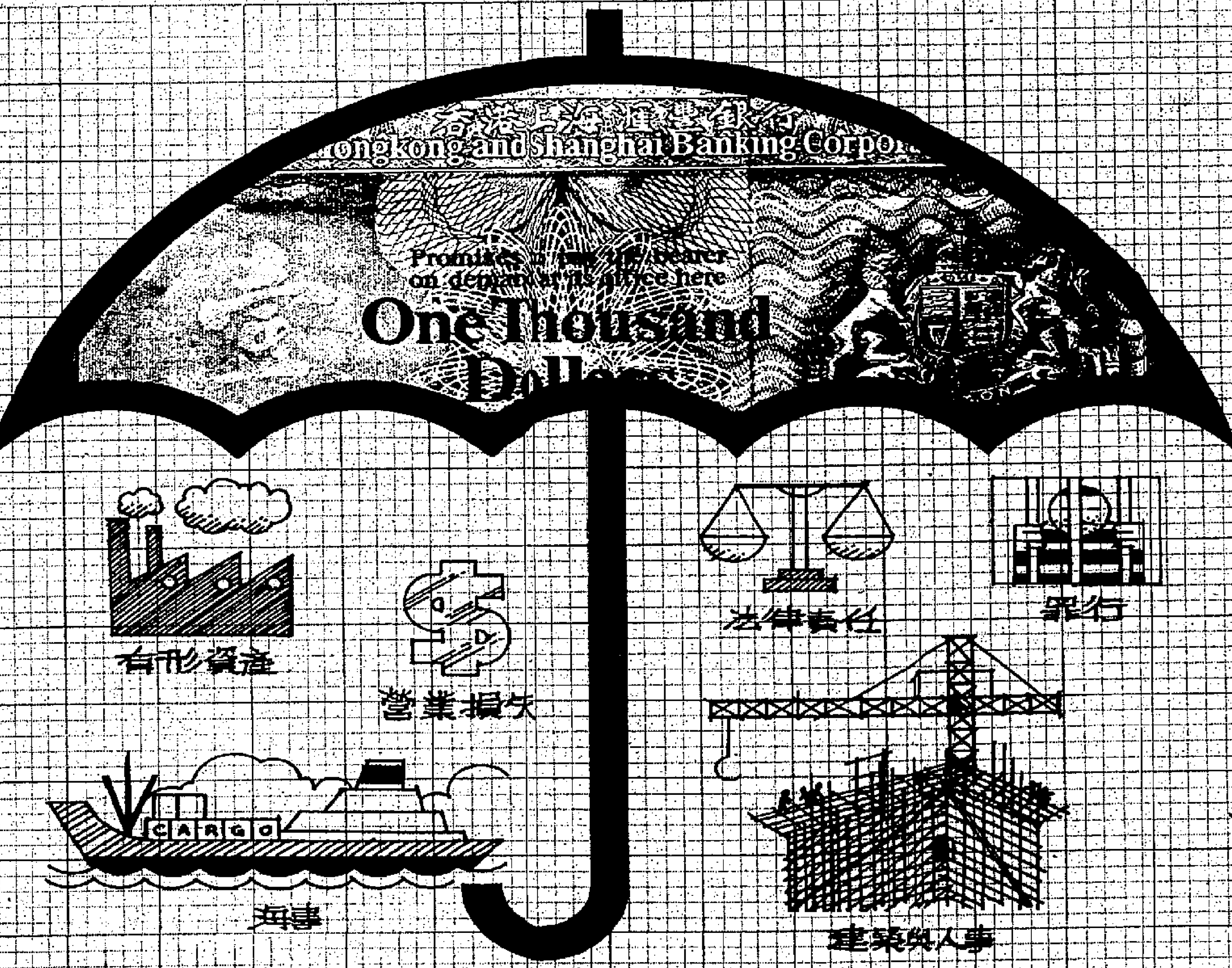
此外，機場酒店設有龐大的飲食設施，以服務不同旅客所需。設在連貫機場天橋旁的大堂酒吧，備有充足雅座。在這裏享受悠揚音樂，在舒適的氣氛下一邊斟酌，一邊閉目養神，其樂無窮。飲品價格相宜，最值得推薦的是酒吧內特別購置了一座價值不菲的咖啡機，提供別具風味的咖啡特飲，將精選的咖啡與其他洋酒混成特別的飲料，給濃郁的咖啡加添幾分異彩。

設在地庫一樓的咖啡室，色調以桃紅為主，配以大量盆栽，青葱鬱綠，安逸恬靜。這裏除供應傳統的法式美食外，並有各類東方美食，包括中國、馬來西亞和印尼等特色佳餚，包羅萬有，任君選擇。

其他飲食設施包括在酒店頂樓的五洲餐廳和飛船吧。五洲餐廳是酒店的主要餐廳，佈置豪華典雅，供應一流的法國和歐洲食品，旅客在這裏一邊享用佳餚名饌，一邊可以俯覽整個機場美景。飛船吧毗鄰五洲餐廳，專爲旅客提供酒類、小吃，中午更供應簡單食品。

此外，在地庫一樓咖啡室旁更設有餅店，由法國餅家特別精製各式餅食、朱古力和麵包，新鮮香脆，令人垂涎三尺。

酒店的商場共有五層，佔地二千五百平方米，設有約七十間商店。其他設施還包括商業行政中心、會議和宴會設備等。



專業精神 傲視同群

滙傑（保險顧問）有限公司

香港皇后大道中十二號美國銀行中心十三樓 電話：五-二六三三五一一 電報掛號：WARGIBBS HONGKONG 電報掛號：65624 INSAD HX

香港上海滙豐銀行全權附屬機構

售價 US$31900起

十月十三日出發 選購團

★★★★★

美國投資移民良機

美國西岸玫瑰之都"波倫市"複式洋房出售

鄉村俱樂部花園

一個90畝大高爾夫球場就在你的窗外

★美國著名之建築集團"西圖建築地產公司"在港直接出售，並負責出租及管理，信譽卓著。
★單位售價由US$31,900至$68,900，買後即可收租或自住。
★單位實用面積由577呎至1558呎，每單位佔花園屋地平均四千餘呎另車位兩個。
★首期付款25%，餘款辦法：①分十年按揭，每月本息供還。或②首十年只付利息，十年後始付餘款或始辦按揭。
★設備齊全如雪櫃、洗碗機、地毯、窗簾、洗衣機及乾衣機等，均包括在單位售價內。
★鄰接四百萬呎（18洞）之高爾夫球場，地點直達物業所在。歡迎業主加入"鄉村俱樂部"成為會員，可享用高爾夫球場、餐廳酒吧、宴會廳及一切設備，每戶只需付入會費US$100。
★免費招待買家赴美考察選購，單位無多，報名從速。
★波倫市爲西岸要港，1981年被選爲美國居住環境及管理最佳之都市。

●本公司協助買家辦理有關申請美國簽証及移民之手續●

the Randall company (HK) Ltd

*備有幻燈圖片資料

西圖建築地產有限公司

歡迎致電約見

接洽處：中環太古大厦1030室

電話：5-235727，5-259215-7

本港新聞

綁票撕票釀成一屍兩命 男子涉嫌被控謀殺 辯稱當時不在現場

（新亞社訊）去年十二月十五日，九龍地區發生一宗一屍兩命綁票案，懷孕女子梁潔芬慘被撕票，警方兇殺組人員深入調查而將一名涉嫌與案有關之男子拘捕，昨解最高法院提訊，被告否認控罪，法庭選出四女三男陪審團聆訊，檢察官陳述案情指出，女死者被殺時已懷孕九個月，法醫官初步檢查女死者是窒息而死，但經解剖結果是頭部中兩槍致命，死者家人當時被勒索二十五萬元，昨聆訊未畢，按察司將案押候至今日繼續聆訊。

被告男子黃廣田，二十九歲，被控於八一年十二月十五日，在九龍地區與一名在逃者謀殺女子梁潔芬，（二）同時同地，扣留梁潔芬違反她之意願，意圖勒索一筆金錢來換取她之自由。（三）同時同地，非法禁錮譚顧輝及梁冠雄。（四）同時同地，行劫梁潔芬戒指，耳環，手袋及信用咭。

檢察官陳述案情指出：女死者於一九七六年與一名姓胡男子結婚，兩年後生下一男嬰，女死者之兒子在九龍塘一幼兒園讀書，女死者每日由司機接載往學校接她之兒子，事發當日，女死者在學校門前等兒子放學，被告與一持槍男子威脅司機不要動，同時要交出車匙，如拒絕就會開槍，不久女死者帶她之兒子準備上車，即被持槍男子指嚇上車，由被告駕駛私家車在九龍地區行駛了十五至二十分鐘約七英里，當時在車上被告向女死者表示他們是求財，而不是擺命，被告謂要索取二十五萬元贖金，不久該車到達觀塘，被告向女死者表示，由她或她之三歲兒子留下，女死者表示她留下，被告等就釋放女死者之兒子及司機回家，女死者之丈夫後接獲其妻被綁架而立即返家等候電話，警方後接到幼兒園校長報警。

謂女死者及兒子被綁架，於是到女死者家中調查，女死者之丈夫在一日之內接到三次電話索取二十五萬元贖金，而最後一次對方表示女死者之丈夫報警後，就全無音訊。翌日下午四時，女死者被人發現在觀塘一停車場內，一名死在私家車尾箱內，

法醫官初步調查，女死者死於窒息後再進一步解剖，發現女死者身懷九個月，即將臨盆，是一名女嬰，同時又發現女死者頭部中兩槍，一槍是由耳後部射入，另一槍是由頭部射上腦部，女死者之死因是頭部中彈死亡，而兩槍是近距離發射，一名軍火專家指出，該兩子彈是點二二口徑手槍發射。本年一月二日，女死者之司機在一酒樓內見被告飲茶，但不敢報警，兇殺組人員於本年一月八日將被告拘捕，在進行認人手續，被女死者之司機認出，被告曾向警方表示當日不在現場，正同三名朋友飲茶。

中學生慘遭毆斃 兩少年被控謀殺 候辦認人手續再訊

（新亞社訊）一名十七歲中學生，日前在大埔火車上，被十多名青年圍毆，活生生地毆至吐血身亡，事後警方拘捕其中兩名年輕疑兇，昨日在粉嶺裁判署被控謀殺罪，法官暫不聆聽被告答辯，將案押候本月三十日，被告交警方扣押，以便進行認人手續。

兩被告：（一）羅××，十六歲，散工；（二）趙××，十五歲，無業；同被控於本月二十四日，在大埔地區謀殺十七歲男子江志鄉。

信譽通龍鳳宮燈 中秋佳節添喜氣

時屆中秋，市民現可觀賞到相信是全港最大的龍鳳綵燈，該盞大中堂龍鳳宮燈高達三米，以銅線剪紙藝術製成，龍鳳圖案神態活現，栩栩如生。

該燈現懸於中區廣東銀行大堂內，特爲配合於十月初推行的「信譽通」計劃而製。「信譽通」是廣東銀行與「支票通」聯合創辦的一項客戶服務。該燈除了有紀念意義，亦可供市民觀賞，以添中秋雅興。

「信譽通」基本上是來往戶口，作用是方便顧客購物，並保障商戶的利益。在該服務計劃的保障下，戶口持有人在「信譽通」商戶購物，付賬時只需簽署存於店內的「信譽通」支票便可，支票可獲「支票通」的付款保證。客戶並可兼享銀行的自動提款機服務。對商戶而言，該計劃既可免除現金收付的不便，又可收招徠之效。

銀行服務漸漸趨向電子化，電子訊息或電腦資料的傳送將逐步取代了現金的收付，「信譽通」客戶服務計劃是配合上述趨勢而設。香港爲國際財經中心，但電子銀行服務仍未及一般先進國家之普及，據廣東銀行副總經理李世浩先生解釋：「這主要是因爲一般市民對最先進的服務仍未有足夠的信心，以致電子銀行服務在本港尚未能全面被接受，市民將需若干時間來適應，「信譽通」是爲該過渡時期而設的一種服務」。

自動工程公司續辦 自動化訓練班招生

自動工程有限公司爲推廣氣動自動化專業技術，現舉辦實用工業自動化訓練班，課程內容由淺入深，既適合對氣動全無認識之工業界人士，更適合對氣動有相當認識之工程師及工程人員，本屆第三十六期訓練班，招生已定於十月十一日開課。

該訓練班課程包括：氣動零件之特性與結構、氣動零件、線路習，自動化元件等，全部爲英國工業教育部批准及認可之廠方教材，由具備多年經驗之機械工程師任教，設備包括「氣動零件板」，放映機與幻燈機等完善教材以供實驗及示範，本學期加設「電子可編程序的控制系統」，學員可於修畢課程獲頒證書。

本課程爲第三十六屆舉辦，歷屆報名人數反應熱烈，經有六百餘人畢業，欲免向隅，請從速報名，詳情請洽自動工程有限公司，地址爲香港干諾道中一三七至一三九號三台大廈十三樓，電話五一四三六四八四或五一四三六五一六。

圖爲：懸於中區一銀行大堂的「信譽通」龍鳳宮燈。

道亨銀行換新行徽 銀行專員主持揭幕 反映豐隆集團對港信心

（港訊）道亨銀行今日（九月廿七日）假座文咸東街總行舉行新行徽揭幕禮，敦請銀行監理專員馬畋主持揭幕儀式，並主持金龍點睛。

馬畋專員在儀式致詞稱：「道亨銀行的新行徽，以豐隆集團的金龍標誌，環抱着道亨的金錢徽號，寓意上不但象徵了該銀行換了新主和新管理，更重要的還是反映出一個主要華僑財團對香港前途懷着的明顯信心。」

馬畋對豐隆集團在本港之重大投資，予以致賀，並就此事發表談話，指出該集團在香港投資，足可反映出它對香港的經濟衝勁和未來的繁榮均懷有極大信心。

在這次揭幕儀式上，道亨銀行主席郭令燦亦重申一點謂：豐隆集團投資於道亨銀行上，代表了該集團對香港繁榮懷有絕大信心。他又表示：「我們在香港擴展業務，是一種長遠的投資。」

圖爲道亨銀行新行徽揭幕禮情況。左起：道亨銀行董事SAT RAI KHATTAR、建利銀行董事經理伊雲斯、銀行監理專員馬畋、道亨銀行主席郭令燦、董事總經理林壽金、董事兼商務顧問董錫輝及董事J. B. TISSOT。

中加文化交流協會 組團回國慶祝國慶 鍾銘鈴任團長十月一日啓程

（加拿大航訊）多倫多中加文化交流協會，今年組團返台祝雙十，現截止報名，選出鍾銘鈴任團長，團員爲鍾馮文佳、陳適恒、陳齊玉、黃沾敏、黃陳錦珊、謝有、程呂瑞珊、何啓、麥森照、麥黃錦媛等十月一日加拿大太平洋航空公司班機，經溫哥華、東京，轉西北零零一號班機，十月二日晚抵台北桃園中正機場。雙十參加慶祝大典十一日接受政府招待，南下四天參觀。

奧美廣告委副創作總監

奧美廣告（香港）有限公司擢升該公司創作部三要員爲副創作總監，負責該公司迅速增長之廣告創作業務，該三位副創作總監爲：鍾樹榮，年來除負責香港方面之創作工作，更兼負奧美在台灣急速發展之業務。馬家駒，前曾任職於美國洛杉磯奧美爲創作組監督。周國勝，一直負責多項廣大客戶的美術指導工作，對奧美貢獻良多。

（圖：奧美廣告公司左起爲鍾樹榮、馬家駒及周國勝合攝。）

六二六型車系 西德汽車檢定報告 萬事得獲最佳性能

每兩年一次國際萬事得中型六〇六車系最近在西德當地暢銷汽車中，性能測試中，獲選爲七十八款汽車中，性能最卓越及最值得信賴的汽車。是項調查乃是根據該國之強制性汽車檢定計劃爲標準，由西德汽車機械檢定協會負責執行該項計劃規定凡所有車主，其車輛必須於每兩年接受例行檢查。

威勝冬季童裝 設計新穎有型

本港胡鐘誠織造製衣廠設計，創新童裝，素以威勝牌（WESINTEX）註冊商標產品，早獲巴黎童裝專家讚許，暢銷東南亞市場，據該廠總經理胡超勝稱：今年多季童裝採用日本，法國毛織棉織及纖維混成品爲衣料，色調流行，紅、黃、藍、橙、紫，加以構圖或文字和寵物形像，迎合兒童辦嚀心態，保持衣服彈性在百份之十七點五，不妨礙兒童發育的增長率，本銷多季童裝，經已分發大百貨公司銷售，反應頗佳。

圖：裝童專家胡超勝

社交逍遙遊樂團 舉辦中秋追月夜

社交逍遙遊樂團，定（十月二日）舉辦中秋追月夜，是日下午一時正佐頓道碼頭對面渡船角文華樓渣打銀行門口上車，老少咸宜，專車隨隊，遊覽同步，（一）西貢西沙，偉風景區遊覽，適合全家大細同步往佛堂門大廟進香，（三）大涌水灣，可戲綠波，（四）淇山寺一級上菜晚宴兼抽獎，首獎有匯豐二百五十元禮券，（五）晚宴後專車接去全港最具特色之大埔頭郊野公園共賞山水明月，晚上九時許專車迄返佐頓道碼頭，交通連晚上菜每位五十五元，乘站：九龍旺角威美頓街十四號地下雷先生，香港皇后大道西三三六側佳美沖印鄭先生，筲箕灣道一二六號一樓新雅，官塘裕民坊八號二樓銀里，土瓜灣譚公道四一號二樓銀里，K—七一二零四六六張年。又該團十月二日上午九時半至十二時在尖沙咀海港酒樓有「早安茶會」，團友可自由參加分幀。

廣社行友訪西竺 蓮花山落柴灣角

廣社行友前（廿六）日旅行節目「蓮荃漫遊」，參加行友百五十三人，分乘特約專車及自備車輛到大帽山伯公坳荃錦公路西處之郊野公園管理站前集合，九時卅分結隊起行，沿植林區車路行到一處松蔭掩映之丘埠小休。服務行友乘時集至報告近期動向：（一）夜攀鳳凰發券三百四十位，請臭睡位編排將告完妥，可於卅日發出。至於預定船車聯載者，要等待十月四日購得船票，即日發放。（二）下星期日（十月三日），因中秋節及補假而不便辦特約專車，節目將計劃在近郊旅行。（三）前任服務行友鄧劍津於廿二日仙遊，遺體移送香港殯儀館治喪，定廿七日出殯。行友及服務行友約定於下午六時旅行節目完畢後，同到靈堂致祭。今回旅行擔任先導之馮劍霞服務行友簡介路綫行程，隨即引隊再行。沿車路隨山勢昇降，遇路峰脊循迤西走，相思樹夾道招涼，漫賞南北兩側山下景物。過電訊四再走，不入蓮花山山火瞭望站路口，折左斜上一段，路隨南坡曲折斜落，過電訊機站前即直向南伸，車路止於電纜鋼架之前，大隊在架下平地小休廿分鐘。再行轉入小徑穿越密樹叢林，出現視界開朗，山半之蓮花山公立學校已在目前，十一時廿分大隊行到校園，宜佈停留進食午餐。學校已荒置，但校舍尚保完整。十二時卅分結隊再行，環山斜落之水泥鄉徑已漸崩缺，而滿瀾莞花盛放，散發清香。一時稍後到岔口，左轉入小徑下訪西竺林，途中有兩家農人不育行人假道走田畦，遂繞走崎嶇小徑，一時四十分到西竺林菴堂，此地殿宇整潔，花果滿園，更供清茶待遊客，行友咸表感謝。二時許引隊落山，到蓮水泉道轉右西行，再落坡經荃威花園大廈落柴灣角，三時前到達，宜佈行程完畢，行友分乘各綫車輛歸去。

行友題名——李鑫泉、李向榮、何少紅、倫德華、簡全清、張楚斌、袁志明、寶新福、劉錦福、劉錦明、余錦鑾、邱嗣偉、吳衍麒、吳綴文、吳玉蓮、胡文輝、胡燕儀、熊佩運、熊佩勤、熊寶華、王招明、王執、何燕瓊、何錫章、何發、何金桃、陳玉玫、陳良、陳桐、何、區玉雪、馮壽屏、馮惠瑛、麥鈞鵬、丁金、梁定南、梁達輝、梁嘉安、蘇悅強、蘇悅衡、尹、鄧麗秀、衛兆麟、秦佳、潘金鑾、潘勝、潘達文、黃愛、潘少初、梁渠焜、潘月金、黃松慶、黃寧、李昌、楊海、楊桂蓮、楊澤銘、楊旭華、李奎、唐達、李誠、李金菊、朱紹廉、朱潤合、斷、飛、唐作光、司徒湘、謝榮、張德乾、張國、鍾寶珍、陸全良、徐炎、李勝、陳作民、黃炳楷、鍾惠蘭、黃鵬運、黃漢、丁文標、李倩瑜、郭永權、林安、殷蘇、林悅、黃、王學照、程蓮、梁榮棠、劉兆、劉潤彬、伍志、雲、莫昭雄、鄭玉堂、朱翠、朱漢奎、葉鳳娟、吳鉅強、林裕安、湯廣、胡榴花、胡瑞英、黎、旺良、詹鑫林、譚秉權、楊燦坤、黃民、邱、關錦明、卓韋章、陳廣沐、陳樹雲、沈金桃、張燦、志良、葉岩寶、程友祥、周志餘、周慶強、鍾、大男、陳錫興、王壽根、王壽庚、王立功、陳、謙權、趙伯倫。（以下服務行友）張公兩、劉、婉微、余仲強、盧輻華、蘇作鵬、余鈞年、伍德、新、黎慧中、胡民勝、黃志強、邱智坤、倫、禮、李旋、林椿柏、黃柏壯、張錫鴻、吳志傑、何本、麥雪珍、馮世鴻、胡靜娟、楊德華、馬瑞璋、黃景、陳燦明、徐梓煥、馮劍霞、李兆、鄺潔英、黃敬禮。

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

注意 十七日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十七日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社領取，（領取證）先取，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）攜備學校發給之九月份學費收條，或校方發給收費之證明。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期寸半正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時 下午二時至五時半

（一）香港賽馬會助學金

分發日期：
十七日：第一至二批
十八日：第三至四批
廿日：第五至六批
廿一日：第七至八批
廿二日：第九至十批
廿三日：第十一至十二批
廿四日：第十三至十四批
廿五日：第十五至十七批

（二）華僑日報讀者助學金

分發日期：
廿七日：第一至二批
廿八日：第三至四批
廿九日：第五至六批

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋 華僑新邨
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
每間只售港幣五萬餘元起
高速公路85年通車45分鐘到市區
開願發展有限公司 香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 3-844305 321198
一梯二伙花園洋樓 距廣州十英里

廉租 元朗中心
元朗青當街282地段 YUEN LONG CENTRE
高級商業大廈即租即用
商業樞紐、交通便捷、外型堂煌
名貴雲石凸窗台、隱蔽式冷氣機位
走廊及洗手間全部舖設高級雲石
面積由290呎至全層5,086呎
接洽處：冠華鏡廠有限公司

東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
廣州市流花大厦 將來之"金融中心"及中國銀行新厦
首期一成 五年分期
電話電報 直通港九 線額無多 欲購從速
每呎僅售$270餘元起
83年秋入伙
開願發展有限公司 3-321198 844305

元朗擊壤路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

官塘地下廠房租售
位於官塘中心區牛頭角地鐵站，地下全層二萬呎，樓底高十八呎，（適合各行業，陳列室等）月租捌萬五千元
詳情請電 三一六七九九七四洽

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
洽租處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

淺水灣高級別墅出售
淺水灣南灣道12號蕙苑
三層複式別墅・豪華裝修
面積3,500呎・花園1,000呎
連特大車房・車位2個
特價交吉出售・歡迎垂詢
直接業主 5-455231

皇后大道中128—140號
威享大厦
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

特價租售
星光行高層海景
面積810呎至3,500呎 大小均備
直接業主 5-455231

金龍工廈特價租售
(1)第4期25樓——售110萬（面積6,500呎）租10,500元
(2)第4期22樓——售32萬5（面積1,400呎）位葵涌大連排道
毗近地鐵四通八達招聘容易
適合大小工廠業主自售免佣
★誠意者請辦工時間電0—251181洽★

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎 近隧道口膠板地面 管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街84號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

高級寫字樓招租
聯業大厦
柯士甸道49號（鄰近地鐵站）
每呎$6.50
面積：2,500呎，2,300呎，1,086呎及860呎
中央冷氣系統，備有車位出租
接洽電話3—677191內綫248（辦公時間）

銅鑼灣琉璃街南景樓
寫字樓出租
面積由417呎起至1000呎
租金特廉
登峰地產發展有限公司
H—660115 H—660115

富怡閣 紅磡蕪湖街80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

灣仔洛克道68—70號（地下渣打銀行分行）
偉信商業大厦
樓上寫字樓祇餘三層
二樓 五樓 廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017 5—434018
或管理處 電話：5—297886

工商業樓宇平租
深水埗九江街近地鐵站廠址門口來往各路巴士站招請工人利便二樓三樓由1,000 2,000 3,000尺 適合中小型工業上落貨便利 電話3—613121 3—616946

交吉商業二樓
九龍大埔道66號二樓
實用面積1067呎廉售合各行業
有意請電5—241201林或勞先生洽

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	街坊福利會	卑路乍街14號
灣仔	凝趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	景東街九號A地下
筲箕灣	可喜地產公司	筲箕灣道42號A地下
油麻地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆通圖書唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	新鳴洋服時恤	紅磡馬頭圍道208號地下
牛頭角	明潔琴行	牛頭角淘大商場地下36號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	水誠地產代理公司	肥肥軟雪糕專門店
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21—22號

截稿時間：每日下午五時正

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新實城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

九龍青山道632—632A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號大昌大厦六樓電話H252497

元朗各鄉田土註冊工作 移交總署處理

原有元朗田土廳改名・稱估價及祖堂事務處

錦田鄉會決參加新界日爭取權益

（特訊）錦田鄉事委員會昨舉行村代表大會，對於鄉議局於十月廿一日在大埔舉行「新界日」，決定全力響應，鼓勵各村代表屆時前往參加，熱烈發言，爲鄉民爭取合理權益，特別是近期理民府改制，地政處對鄉民申建丁屋的緩慢，以及政府收用民地價格由一百〇三元一減再減至每呎四十八元。此外，大會又決定協助警方，促區內南北兩約的更練團，辦理申請名冊。

會議由署理主席鄧伯驤主持，出席者有鄧志良、鄧伙光、鄧國齊、鄧銀海、鄧植棟、鄧創枝、鄧友仁、鄧光亞、伍探驎、黃樹容等。於報告及檢討月來工作概況後，討論事項有：（一）新界鄉議局釐定一年一度的「新界日」，局方已決定如期於今年十月廿一日舉行，今年的舉行地點則在大埔。鑑於港府近年在新界所施行的政策，對鄉民生活的改善未如理想，爲求爭取合理權益，全體村代表屆時將集體前往參加，支持鄉議局的行動。

（二）近接元朗地政處來函通知，元朗區各鄉田土註冊工作已移交註冊總署辦理，而元朗田土廳現已改名爲「估價及祖堂事務處」。決議把此項通告，由各村代表通告各該村民，今後倘有申辦田土事項，應向上述有關部門辦理。

（三）接元朗警署來函，促請呈報本鄉各更練團的名冊。鄧志良解說：錦田鄉的更練向有南約及北約之分，北約更練團僅於每年冬防時間始組織出動，以保年晚治安，近年間則會中斷。至於南約更練團方面，則比較穩定，且在錦田大馬路設有辦事處，但現在情況未明。會議乃決定分函南北兩約更練團負責人，早日列報名冊，送交元朗警方備案。

（四）關於新界公共小巴聯合會來函請求支持保留元朗福康街小巴站一事，決議把本案交由主席鄧志良於出席元朗區議會的交通小組會議時，提出研究。（君）

元朗暑期活動閉幕 三萬青年參加獲益

理民府韋仁信鄧振聲鄧德球主禮熱鬧

（特訊）由元朗區青少年康樂聯會及元朗理民府合辦的「一九八二年元朗區暑期活動」，經過悠長的兩個多月時間，已次第完成，大會並於昨日下午三時在聿修堂舉行閉幕禮，請由元朗理民府韋仁信致詞，高級教育主任鄧振聲頒發紀念旗，並有多項節目表演娛賓，觀禮者數百人，場面熱鬧。

典禮首由大會主席鄧德球致詞謂：本年度暑期活動，在元朗理民府領導之下，各委員熱心推動，各義務工作人員盡量氣力，得以順利完成。節目方面包羅萬有，計有參觀，比賽，訓練，渡假營，海上活動及技能學習等共一百二十多項，爲期個多月，參加的青少年達數萬人次，使本區青少年在歡樂氣氛中渡過炎夏假期，達到預期的目標。

青少年暑期活動目的係爲學生及青少年們提供參加各項活動的機會，使青年人各展所長，培養不同的興趣，使他們可以吸取寶貴生活及服務社會的寶貴經驗，希望透過參與集體活動，處事有責任感，慎思明辨，捨短取長，陶鑄良好的品格。本人謹藉此機會呼籲政府當局繼續大力支持暑期康樂活動範圍更加擴大，援助更多經費，使更多青少年，享受有意義的康樂活動。

隨請理民府韋仁信致訓詞，他說：經過兩個多月的時間，本屆的暑期活動已告一個段落。元朗區不斷發展及人

㊀屯門舉行全港學界劍擊比賽，劉皇發太平紳士頒獎。㊁元朗青少年暑期活動閉幕，大會主席鄧德球向理民府韋仁信致送紀念品。右圖爲高級教育主任鄧振聲頒錦旗與陳明輝。

荃灣葵涌游泳大賽 二百多人競爭激烈

林耀棠周兆倫潘澍基周厚澄陳耀章開幕

公開邀請賽冠軍消防亞軍青衣季軍市政

（特訊）由政府康樂體育事務處，荃灣區體育康樂聯會及新界市政署合辦的荃灣葵涌區第四屆游泳大賽已在葵盛泳池盛大舉行，獲得荃灣區康樂體育主任周兆倫，荃灣區體育康樂聯會主席周厚澄，葵涌市鎮主任林耀棠，荃灣區市政主任陳耀章及葵涌區康樂體育主任潘澍基主禮。

大會比賽由下午一時至六時，分別舉行初賽及決賽，參賽健兒共二百多名，經過激烈競爭後，各組優勝者先後產生。各項賽果名次如下：

男子D組（十四歲以下）：五十米胸泳張啟明，鄧國強，顧龍龍。一百米胸泳張東平、吳偉文、陳志亮。五十米背泳黃俊，鄧國強，羅志聲。

男子C組（十四歲至十七歲）：五十米捷泳黃家強，陳永明，薛岳榮及何偉光。五十米胸泳林世傑，陳永樂，黃紹權。一百米胸泳羅啟明，陳少龍，梁思豪。

男子C組（十四歲至十七歲）五十米背泳黃家強，梅增華，歐陽光華。五十米蝶泳陳漢桃，陳捍，傅裕平。

男子B組（十八歲至二十歲），五十米捷泳李國森，李錦華，游紹燊。一百米捷泳史志強，林永祥，蘇富華。五十米胸泳蔡建謙，鄧漢明，鄧羽標。一百米胸泳蔡建謙，陳伯球，鄭亨昌。五十米背泳李肇麟，李錦華，彭志龍。五十米蝶泳李國森，唐承勳，林佛維。

男子A組（廿一歲以上）：一百米，捷泳：黃偉強，劉少根，譚國英。一百米，胸泳：伍振英，樊耀文，徐來全。五十米，背泳：林永，鄧山，詹銘昌。五十米，蝶泳：黃偉強，劉少根，詹錦棠。

男子公開組：二百米，捷泳：卓小聰，高其光，史志強。二百米，胸泳：伍振英，姜耀文，李大攏。二百米，四式：卓小聰，黃方泉，詹錦棠。四乘五〇米接力自由：青衣B，伍若瑜A，百利金屬。四乘五〇米，接力四式：百利金屬，伍若瑜A，呂明才。

女子C組（十四歲以下）：五十米，捷泳：黃燕微，吳思芳，雷玉華。五十米，胸泳：黃燕微，吳思思，黃燕菁。一百米，胸泳：馬美琴，王頌儀。五十米，背泳：黎婉琪，雷玉華，林淑貞。

公開邀請賽：四乘五〇自由式：消防、青衣、新界市政署。

女子公開組：四乘五〇米，接力自由：伍若瑜A，伍若瑜C，伍若瑜B。

女子B組（十四歲至十七歲）五十米，捷泳：利玉萍，馬芷芬，張小眉。五十米，胸泳：彭家鳳，梁彩燕，黃秀蓮。一百米，胸泳：彭家鳳，梁彩燕，黃秀蓮。

女子A組（十八歲以上）：五十米，胸泳：柯白華，李小燕。一百米，胸泳：柯白華，梁麗麗。

屯門舉行全港首屆 學界劍擊公開賽獲成功

許智成表演鼓舞劉皇發主頒獎

（特訊）由屯門劍擊會主辦的首屆全港學界劍擊公開賽，昨以整天時間在屯門保良局百周年中學盛大舉行，八隊好手經過一番龍爭虎鬥後，強弱分明，冠軍由地道的保良局中學A隊奪得，亞軍喇沙書院，季軍胡兆熾中學，殿軍保良局B隊。

該項比賽由香港業餘劍擊總會鼎力贊助，故分別由該會主席洪克劻及保良局中學校長許林婉華主持開劍禮。

八隊人馬（每隊八人）旋即開始比賽，祇見劍影虹光，十方揮耍，一直殺至下午五時，賽事始告結束，隨即舉行頒獎禮，並請由亞大區劍擊協會會長潘業勤致歡迎詞，對屯門劍擊會能率先舉辦此全港學界劍賽的成功，深表讚賞。

繼請屯門理民府許智成致詞謂：近年來屯門區的各項體育運動發展異常蓬勃，劍擊運動在屯門是一項比較新興的運動，而區內人士對屯門劍擊會亦可能會感覺陌生。其實屯門劍擊會自今年四月初籌備至今，已在區內積極推動劍擊運動，該會已先後舉辦過中級及高級訓練班，皆獲區內人士對劍擊之興趣，爲新組成之劍擊隊提供更高深的劍擊訓練，他們之熱誠實在令人鼓舞。

而屯門劍擊隊亦能在公開比賽中嶄露頭角，最近獲得南華會劍擊邀請賽之團體組第五名，總算沒有辜負香港業餘劍擊總會教練及屯門劍擊會同寅的悉心指導與期望。

屯門新市鎮人口急激增加，居民對康體設施的需求日趨殷切，已受到社區及室內體育中心將於年底落成啟用，屆時區內各種康體活動以至劍擊活動都能使用這個設備完善的場地，希望屯門劍擊會能利用區內各種有利條件，將一向被視爲貴族玩意的劍擊運動逐步普及，以充實居民的暇餘生活。要肩負這項挑戰，各職委員必須努力耕耘，並接納劍擊總會及各界人士所給予的支持與意見，則屯門劍擊會之會務定必更蒸蒸日上。

繼請由鄉議局主席劉皇發頒獎，屯門體育會主席鄧坤朝頒發紀念品與參賽隊伍，屯門劍擊會會長黃樹致謝詞，主席潘展鴻向主禮嘉賓致送紀念品，禮成後，會方設宴款待嘉賓及工作人員。

大嶼南區定在貝澳 舉行中秋遊藝晚會

南丫海域垂釣・十餘釣艇出動

決每月舉辦一次供衆康樂

（特訊）大嶼山南區體育會爲增加中秋節地方之熱鬧，特定於農曆八月十五日下午四時，假南區貝澳球場舉行中秋遊藝晚會，敦請離島副理民府李啟文主持頒贈錦旗，與民同樂，共同歡渡佳節。

據南區體育會主席溫東林表示：由於鄉村分散，該區過去甚少活動，其他地區每年最少亦有演戲酬神，但該區則亦付缺如，爲使地方增添熱鬧，敦睦友誼，故舉辦中秋遊藝晚會，並獲地方賢達及青年之熱烈支持，得以順利進行。當晚除聘請歌劇團表演歌唱外，並設有攤位遊戲，預算招待三百青少年，使得老少共同歡渡佳節。

又由康樂體育事務處（離島區），港九漁民促進會及港九康樂釣魚會聯合主辦之「釣南丫海域垂釣」，經於昨日首次舉行，參加者近百人，於上午九時半出發，分乘釣艇十三艘，從香港仔石排灣前往南丫島，覓得有利位置即下錨垂釣，直至下午二時半，各釣艇駛往索罟灣上岸。各參加者於登岸後，即將魚獲交由主辦當局之工作人員過磅登記，最後假索罟灣漁村酒家，由港九漁民福利促進會及港九康樂釣魚會理事長姜彥文主持頒贈魚獲優勝紀念匙牌予各釣獲大魚之參加者，以單條計釣獲最重之十條，均獲得該項紀念品。

下午三時許，各釣艇回航香港仔，然後散隊。據離島康體處表示：該項活動，以後將每月舉辦一次，報名可於每月十日到中區干諾道中五十五號惟康大廈三樓康樂體育事務處離島區辦事處，查詢電話：四二三〇八五。（荣）

上水新豐路明晨暫封閉

（特訊）運輸署宣佈：上水石湖墟新豐路近大埔公路迴旋處之一段，將於明日晨六時，暫行封閉，禁止車輛使用，以便進行道路工程。於封閉期間，車輛須改經大埔公路，粉嶺迴旋處及馬會道。

荃灣社團聯會 慰問弱能童校 參觀授課並捐善款

（特訊）荃灣區社團聯會發起慰問香港遊樂場協會葵芳邨丁能照顧弱能兒童學校，於九月份例會中，即席捐助，一時善與人同之心，一致，共捐得千餘元，雖區區之數，藉以推廣社區服務之精神，並由主席黃維富，副主席何長，李海，朱銳泉兩主任及食秘書等，於昨行親往該校，專誠慰問，表達微意。當承容秀珍校長熱忱接待，參觀各教室授課情形，以及各種物理治療，技術教導，是乃人類愛心與同情，彌足珍貴。

荃灣三條專線小巴 十月加價

（港訊）運輸署宣佈：由於經營成本上漲，三條新界專線小巴將由星期五（十月一日）起，調整收費。第八十三號綫——荃灣至石圍角臨時安置區——車資由一元增至一元二角，分段收費由七角增至一元。第八十五號綫——荃灣至葵涌邨——車資由一元增至一元二角。第八十六號綫——荃灣至石籬——之分段收費則由七角增至一元。（石）

荃灣道德促進會 慶祝孔子誕辰紀念

伍靜文張秀清主禮

（特訊）荃灣道德促進會於昨日假座荃灣東海大酒樓禮堂舉行慶祝孔聖誕辰紀念暨會員週年大會，敦請荃灣理民府東區市鎮主任伍靜文太平紳士，荃灣區議會民選議員張秀清博士主禮。應邀觀禮嘉賓有官紳名流，地方社團首長，學校校長等二百餘人，濟濟一堂，會場懸掛大成至聖先師孔子畫像，充滿莊嚴肅穆氣氛。

大會由理事長黃華岸領導全體肅立，向孔子像行三鞠躬禮。黃氏致詞中以弘揚孔道，宣揚中國固有仁義道德，感化天下人心，期使國與國不相攻，人與人不相犯，化干戈爲玉帛，消戾氣爲祥和。主禮人伍靜文太平紳士及張秀清博士旋亦分別致詞。繼由監事長黃道，副理事長黃乙生致送紀念品，紀念旗予主禮嘉賓後，由副理事長龐光懷致謝詞，禮成敬宴，藉開十數席，情況熱鬧。（界）

黃大仙小販會 選出第七屆委員會

（特訊）黃大仙區小販聯誼會，第六屆委員任滿，九月十七日，開同人大會，選出第七屆委員，推選林紹權聯主席，區少泉，林泉，陸國忠當選會長。

第七屆委員會：會長：馬鎮昌，麥洪，林瑞鎮，陳祖現，黎梅，區張國群。當屆會長：區少泉，林泉，陸國忠，副：葉耀棠，張國新。莫國英，黃佳，張國新。主席：林紹權，副：施建中，凌光華，高深。總務：林華蓋，陳道生。財務：張國祥，吳開。福利：黃炯，鄧炎基。康樂：黃乃延，何明。組織：莫國英，黃美玲。教育：李照，黎日光。婦女：鄧瑞英，李愛弟。公關：林偉奇，王志民。稽核：李英，黃坤容。醫務：葉思平，吳文堅。衛生：歐陽雄，張球。委員：林龍，陳祖現，林瑞鎮，張明，高民飛。秘書：陳志超，會計林偉碩。（奕）

南海同鄉會 選出第八屆理監

（新聲社）南海同鄉會第八屆理監事，昨日互選首長及各部主任。第八屆理監事會：理事長陳泰，副：潘夢應、潘志泉。總務：潘志剛、勞元革。財務：嚴惠焯、鍾才。福利：周志、羅烈。婦女：潘芳芬、潘賴儀。教育：陳兆昌、招成英。交際：范雅敬、梁森。宣傳：麥顯揚、鄧根。醫療：李雍、丁子山。理事：陳昌、潘睹洪、陸琪、梁紹還、招漢良、陳星裘、馮成佳、何錦榮、吳區炳、勞標、潘滔、吳妙玲。監事長陳冠萬，副監：雷鑑新、劉少旅，稽查：劉兆南、李基、馮志雄，監事：宋國良、黃金斗、陳樹、梁太銳。

本港新聞

世界謝氏宗親總會 第三屆懇親大會 十月在香港舉行

廿三日開幕謝啟鑄主禮

（特訊）世界謝氏宗親總會，一九七七年在美國三藩市成立，對聯絡宗親不遺餘力，五年間通過兩次世界性懇親大會，參加宗親，與時俱增，第三屆懇親大會，由香港謝氏宗親會主辦，十月廿三日至廿四日一連三天，在香港舉行。

大會程序：十月廿二日辦理報到，晚上假土瓜灣道嘉賓酒樓開預備會議，由籌委會長謝國華，主任委員謝兆邦聯合歡宴與會代表。廿三日上午十時，假海洋皇宮酒樓開幕，請謝啟鑄元老C・B・E・太平紳士主禮，下午二時舉行第一次代表大會，由各地區團長報名，下午四時繼開第二次代表大會，討論提案，隨即閉幕，當晚七時舉行聯歡宴會，交換紀念品。廿四日招待代表遊覽港九名勝，假龍珠島酒店午宴，下午七時由香港昭倫公所假倫敦酒樓歡宴全體代表。

應邀來港海外代表單位：世界謝氏宗親總會，泰國謝氏宗親會，新加坡南洋謝氏總會，星洲客屬寶樹聯宗會，星洲寶樹謝氏公會，星洲潮州謝氏公會，三藩市謝氏宗親會，羅省謝氏宗親會，基隆市謝氏宗親會，溫哥華謝氏宗親會，彰化謝氏宗親會，台中市謝氏宗親會，南投市謝氏宗親會，馬來聯邦謝氏寶樹宗親會，丹絨士拔謝氏宗祠，森美蘭謝氏公會，吉隆坡謝氏公會，北馬謝氏宗祠，砂勝越寶樹堂謝氏公會，北馬謝氏宗親會，石塘謝氏公會，菲律賓寶樹謝氏宗親會，名冊陸續寄到，人數在三百名以上。

該會柬請本港社團蒞臨指導，通告會員參加，預料與會者逾千，誠宗親社團近年盛事。（天）

珠海秋季校外部 培育樂藝科專才

珠海書院校外進修部秋季課程中，設商業美術設計及歌唱、樂理班，使具有歌唱和藝術天份者，得以參加學習機會。

今年首次開設「商業美術設計」專業證書課程，範圍包括「素描基礎」，「素描深造」、「基本美術設計」，「商業美術設計」，「廣告設計」，「書法」或「山水畫」或「花鳥畫」，「西洋繪畫」或「水彩畫」或「油畫」或「絲網印刷」，「室內設計」，及「印刷實務」等十項。均由富經驗和專業導師教授，著重理論和實務並重，務求學員於一年至年半內完成必修科目，學員畢業後能有一技之長，學以致用，而具有藝術設計天份者，更能充份被發揮潛能。

音樂科開設有「歌唱班」，由常揚藤先生教授。「指揮班」和「樂理班」由梁明航先生講授，「初級胡琴」（二胡）由霍世潔先生教授，及「笛子洞簫」由賴錦標先生講授。上述各科授課導師均具有資深學歷，和富音樂教學經驗，教導初學者能在短期內掌握要領，啟發潛能和興趣，而懂得音樂或樂器者更有長進進步和得益。

凡愛好音樂和設計藝術者，可前往九龍亞皆老街一一五號本部，或致電三——七一一五二四四查詢詳情。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

華僑日報讀者七海旅行團創新貢獻

遊 嘉道理農場

(1) 乘冷氣豪華旅遊車舒適無比
(2) 參觀嘉道理農場賞奇花異卉
(3) 遍遊彩虹亭及四柱擎天風光
(4) 藝園適雅酒家享用豐富午餐
(5) 登落馬洲遠眺經濟特區新貌
(6) 新衞星城觀賞黃昏日落美景
(7) 小欖公渠館嘗特式海鮮晚宴
(8) 全場大贈送陳意齋旅行之寶

日期：10月3日（星期日）
時間：上午九時半至下午七時
費用：$198.00

七海旅運有限公司 5-413081（四綫）

1982 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備一

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處 砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三六六三七
北角辦事處 渣華道一一二號 電話五—六〇六九三
旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處 佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處，皆有代售▽

香港區：
南華早報書店 香港大星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
鏞記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 灣東街九號A
藝美圖書公司 大榮里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
輯趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳翠書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

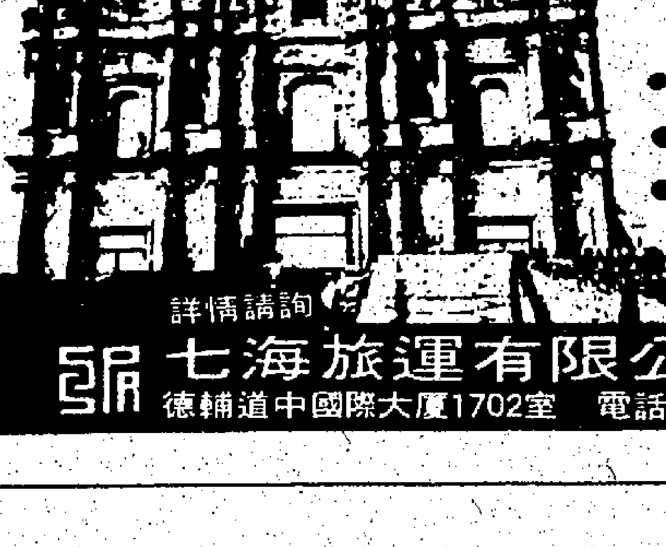
九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
海全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 嘉榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
恒通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新填街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 鴻公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

澳門 週末歡樂遊

①乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
②住宿最新開幕五星級總統大酒店
③歡迎晚宴盛設於澳門葡京大酒樓
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤早餐千福臨門品嘗精美特式早點
⑥乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑦橫跨澳氹大橋遠眺東亞大學外貌
⑧瀏覽大三巴觀音堂連理古樹攝影
⑨澳門龍記大酒家進豐富海鮮午餐
⑩選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑪全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶

日期：十月二日（八月十六）至十月三日（八月十七）
收費：HK$600（雙人房每位計）
HK$430（小童不佔床位）



●歡渡假日
●節目充實
●口碑第一

詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413082

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
新興麗矽	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿八	新興
亞利三	AURELIO 3	關島馬尼拉	廿八	富必
海力	OCEAN STRENGTH	基隆	廿八	大三
歌古隆	GYOKURYO	日本	廿八	美邦
長春	EVER SPRING	美國	廿八	利達
榮恒	GREEN FOREVER	台灣	廿八	利達
金華	KING HWA	高雄	廿八	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿八	海豐
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿八	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿八	東海
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	廿八	海陸
莉娜	MARIANA LILA	台灣	廿八	大煦
藍愛神	BLUE VENUS	日本	廿八	日郵
達文	UNION DARWIN	台灣	廿九	安興
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	廿九	大三
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿九	天祥
美利	NOBILIS	日本	廿九	大源
金星	VENUS	日本	廿九	美邦
鹿洋丸	KAYO MARU	台灣	廿九	大煦
福他德班	FROTA DURBAN	新加坡	廿九	豐利行
南進	HP NAMJIN	釜山	廿九	東發
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	廿九	港恒
愛露馬士基	ELEO MAERSK	日本基隆	廿九	馬士基
利安赫特	ANJA LEONHARDT	台灣	廿九	利亞
澳門快輪	MACAU EXPRESS	台灣	廿九	安快
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿九	東海
長達	EVER LUCKY	台灣	廿九	利達
東方鴻範	ORT. DESTINY	印尼	三十	港郵
海參威	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	三十	華林
紫水晶	AMETHYST	歐洲	三十	仕嘉
摩利拿	MORERA	日本	三十	東洋
邊拿芬	BENAVON	高雄	三十	日郵
柯茂巴利亞	AL MUBARAKIAH	台灣	三十	怡和
東和	EASTERN HARMONY	基隆	三十	大三
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	三十	總統
金貿	GOLDEN TRADER	日本	三十	汎洋
天台山	TIAN TAI SHAN	上海	三十	怡和
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	三十	汎洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三十	海陸
大成功	SUCCESS	日本	三十	中央
東方愛國	ORT.PATRIOT	美國	三十	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	三十	馬士基
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	三十	馬士基
布里斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	三十	大三
古力加	KUZNICA	歐洲	三十	天祥
美加美	DINA	曼谷	三十	振盛行
戴雲山	DAI YUN SHAN	福州	三十	華夏
詩比	SIBI	喀拉蚩	三十	東海
華戴安妮	VARDIANI	日本	三十	大三
祥風	CHEONG WIND	曼谷	一日	順昌
益民	EKMAN	日本	一日	東源
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	一日	華夏
賓嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	日本	一日	麥途初
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	一日	香島
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	一日	太古
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	一日	港郵
新卡美爾	ZIM CARMEL	新加坡	一日	新興
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	一日	馬士基
迪嘉	TEKAD	日本	一日	天祥
成都	CHENG TU	新畿內亞	一日	太古
皇星	ROYAL STAR	釜山	一日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	一日	東海
新香港	ZIM HONGKONG	美國	一日	新興
安德魯士	ANDROS	澳洲	二日	日郵
大同二號	TA TUNG 2	高雄	二日	東海
露赫騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	二日	沙喈
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	二日	港郵
百利來	PETRELO	日本	二日	海聯
合安	ELMO	日本	二日	怡和
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	二日	怡和
革新者	SL.INNOVATOR	美國	二日	海陸
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	馬尼拉	二日	海豐
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	二日	港郵
海國	HAI KUO	高雄	二日	永裕
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	三日	港恒
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三日	海豐
巴隆星	BARON STAR	基隆	三日	達迅
嘉琪	CHAR CHE	台灣	三日	嘉慶
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	三日	華林
美國貿易	AM.MERCHANT	美國	三日	美輪
興華	HSING HWA	高雄	三日	海豐
光大	KWANG TA 2	高雄	三日	永裕
阿塔卡馬	ATACCMA	基隆	三日	大三
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	三日	太古
海皇虹	NEP.IRIS	日本	三日	大三
榮峰	PRIMERA PEAK	新加坡	三日	大三
美麗安	MIRIAM	日本	三日	日郵
天翔	SKY HOVER	天津	三日	輝騰
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	三日	寶隆
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	三日	港郵
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVAKY	日本	三日	華林
紅和	ACCORD	美國	三日	利達
亞洲環球	ASIA GLOBAL	日本	四日	東源
藍火星	BLUE MARS	日本	四日	日郵
八海山丸	HAKKAISAN MARU	日本	四日	天祥
宗德斯豪森	SONDERHAUSEN	日本	四日	東亞
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	四日	東洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
福興	FOO HSING	高雄	四日	永裕
海富	MARINE CONTAINER	基隆	四日	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	四日	海豐
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	日本	四日	港恒
晨星	MORNING STAR	基隆	五日	新興
光榮快輪	GLORIA EXPRESS	印尼	五日	海洋
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
布羅斯活	STRIDER BROADSWORD	馬尼拉	五日	百保利
發展者	SL.DEVELOPER	美國	五日	海陸
倫敦塔橋	TOWER BRIDGE	美國	五日	川崎
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	五日	港郵
那拉	NARA	基隆	五日	沙喈
利華賓	RIVERBANK	基隆	五日	天祥
青衣島	TSING YI ISLAND	台灣	五日	香島
新海豚	NEW DOLPHIN	華北	五日	新僑
東方商人	ORT.MERCHANT	台灣	五日	港郵
美麗安	MERIAN	南非	五日	天祥
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	美國	五日	總統
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	五日	太平
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	五日	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	五日	海豐
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
江發	KARA CAREER	上海	五日	汎洋
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	五日	海聯

今日空郵（星期二）　截郵時間

台灣、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越	上午十一時
馬來亞、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時
瑞典、汶萊	下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、意大利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、利比利亞、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加、千里達、圭阿那、加拿大	下午六時

今日平郵

日本、瑪利安娜羣島	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
地利	BARBER TERRIER	紐約美國大西洋	廿八	百保利
長春	EVER SPRING	加州	廿八	利達
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋	廿九	海陸
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	西北太平洋	三十	港恒
遠東貿易	F.E.TRADER	美國西岸	三十	汎洋
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	一日	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	一日	總統
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	一日	新興
東方愛國	ORT.PATRIOT	加州紐約	一日	港郵
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	洛杉磯三藩市	二日	海豐
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	二日	香島
威沙快輪	WESR EXPRESS	加州西北太平洋	二日	捷成
紅和	ACCORD	加州	三日	日郵
美國貿易	AM.MERCHANT	加州紐約	三日	美輪
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	三日	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	中央
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	西北太平洋	五日	港恒
倫敦塔橋	TOWER BRIDGE	美西西岸	五日	川崎
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	六日	港郵
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國西岸	六日	汎洋
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	六日	總統
發展者	SL.DEVELOPER	西南太平洋	六日	海陸
長勝	EVER VICTORY	紐約	六日	利達
百保盤	BARBER PRIAM	洛杉磯紐約	七日	百保利
大利士民	B.TALISMAN	西北太平洋	七日	百保利
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	八日	總統
勝達	SARGODHA	西北太平洋	八日	寶隆
誠實勇士	EARNEST VENTURE	美國加拿大	九日	大三
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	九日	捷成
長耀	EVER SHINE	加州	九日	利達
歐洲綫				
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	廿八	利達
長運	EVER LUCKY	歐洲	廿九	利達
蘇珊芙蓮特	SUZANNE FLINDT	塞浦路斯	三十	福來
海參威	PIONER VLAIVOSTOKA	歐洲	三十	華林
邊拿芬	BENAVON	歐洲	一日	日郵
賓嘉蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	一日	麥途初
露赫騎士	CHEVALIERROZE	歐洲	二日	沙喈
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	三日	華林
晉江	JIN JIANG	英國歐洲	五日	招商局
宗德斯豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
江發	KARA CAREER	歐洲英國	六日	汎洋
寶勝	MIJDRECHT	地中海	六日	寶隆
羅爾基	PROF. RYLKE	歐洲	七日	天祥
大拿士高	DIANA SKOU	地中海	七日	大三
魯賓	LUPIN	地中海	七日	日郵
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	七日	大三
安美士特	AMETHYST	歐洲	八日	仕嘉
富山	TOYAMA	歐洲	八日	寶隆
沙一盈	KHUD.SARYAN	歐洲	八日	華林
馬多運	MOTOVUN	地中海	八日	邊行
澳洲綫				
香島貨櫃	ISLANN CONTAINER	澳洲	廿八	香島
莉娜	MARIANA LILA	南太平洋羣島	廿九	大煦
新卡美爾	ZIM CARMEL	澳洲	三十	新興
鹿洋丸	KAYO MARU	新畿內亞	三十	大煦
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	三日	港郵
安德魯士	ANDROS	澳洲	三日	大三
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	三日	太古
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	三日	華林
印·巴·中東綫				
榮恒	GREEN FOREVER	遮打	廿八	利達
新興麗矽	ZIM MELBOURNE	依力	廿九	新興
赫隆海	SEA HERON	紅海	廿八	大三
華戴安妮	VARDIANI	紅海	廿九	大三
新安江	XIN AN JIANG	杜拜達曼	廿九	新僑
澳門快輪	MACAU EXPRESS	科倫坡印度	廿九	安快
達文	UNION DARWIN	遮打	三十	安興
利安赫特	ANJA LEONHARDT	科倫坡拉卡奇	三十	利亞
愛露馬士基	ELEO MAERSK	卡拉奇波斯灣	三十	馬士基
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	三十	大三
柯茂巴利亞	AL MUBARAKIAH	阿拉伯灣	一日	怡和
嘉琪	CHAR CHE	遮打	三日	嘉慶
羅麥士	KHUD.ROMAS	遮打	三日	華林
晨星	MORNING STAR	科倫坡印度	五日	新興
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	六日	中央
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	六日	香島
寶勝	MIJDRECHT	遮打	六日	寶隆
東方商人	ORT.MERCHANT	阿拉伯灣	六日	港郵
東南亞綫				
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿八	中央
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿八	港恒
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷新加坡	廿八	港恒
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	廿八	富必
美西美	MAH 2	曼谷	廿九	振盛行
東方鴻範	ORT DESTINY	雅加達泗水	廿九	港郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	曼谷棉蘭	三十	馬士基
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	三十	天祥
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	三十	大源
新海聯	NEW UNITED	印尼	三十	聯航
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊古晉詩巫	三十	國光
世界之獅	WORLE LION	曼谷新加坡	一日	海陸
美利	NOBILIS	新加坡巴生	一日	大源
大成功	SUCCESS	馬尼拉	一日	中央
新海順	NEW HYSAN	印尼	二日	聯航
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	二日	天祥
祥安	FORTUNE TRADE	亞庇古晉詩巫	二日	東安
百利來	PETRELO	新加坡庇能	三日	協成
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	三日	港郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	三日	順昌
美麗安	MIRIAM	印尼	三日	日郵
藍水星	BLUE MARS	印尼	四日	日郵
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	巴生新加坡	四日	港恒
明尼加五號	BINEKA 5	雅加達泗水	四日	海豐
台灣·日本·釜山綫				
福興	FOO HSING	高雄	廿八	永裕
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿八	富必
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿八	美邦
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿八	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	廿八	東發
民利	MIN LIE	基隆高雄	廿八	韓利
金華	KING HWA	高雄	廿九	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿九	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿九	新興
華江	HUA JIANG	青島	三十	景華
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	三十	川崎
臨江	LIN JIANG	上海	三十	景華
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三十	東海
南進	HP NAMJIN	釜山	三十	東發
金星	VENUS	日本	三十	美邦
嘉國	CHAR KUO	台灣	一日	嘉慶
泰來	TAI LAI	高雄	二日	東海
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	五日	海豐
非洲綫				
海力	OCEAN STRENGTH	西非	廿九	大三
澳門快輪	MACAU EXPRESS	西非	三十	安快
雄鋒	BRAVE PIONEER	東非	三十	大三
利安赫特	ANJA LEONHARDT	南非	三十	利亞
東和	EASTERN HARMONY	南非	一日	大三
巴隆星	BARON STAR	南非	四日	達迅
海皇虹	NEPTUNE IRIS	東非	四日	大三
晨星	MORNING STAR	南非	六日	新興
利華賓	RIVERBANK	南非	六日	天祥
那拉	NARA	西非	七日	沙喈

航訊

完全符合美國航空局之要求
飛機公司積極研究 降低民航客機噪音
直至目前為止已取得一定成就

（本報訊）美國洛歇加利福尼亞飛機公司科學家及工程人員，現正進行一項有關減少飛機內部噪音之技術研究，將可能為產製一種新的螺旋推進飛機找出一條新途徑。

這種新式的螺旋推進飛機，雖然與近廿五年來一直為民航界的使用的渦輪螺旋飛機有所類似、但這種新式螺旋推進飛機，將設有一種由八至十片螺旋槳組成的最新式省油氣體渦輪推進裝置。不過雖此外，飛機之螺旋推進器的外面噪音較低，將可令機場附近的民居減少受到噪音騷擾。然在減低噪音方面它能完全符合美國航空局的要求，但新的螺旋推進引擎，比之現時的渦輪螺旋噴射機，較易將噪音傳入機艙內。

為了解決這種噪音的傳遞問題，洛歇公司加州華倫西亞的一處研究實驗室內的無聲室，反覆進行了多次試驗。這個不會發生回音及反射的隔音實驗室令洛歇研究員得以從一個能夠模仿發出一如螺旋推進器噪音的強烈噪音發射機，準確地測量其噪音的強度，在測驗中，並利用一具小型飛機模擬一般噴射客機，以進行試驗。

洛歇這項研究計劃是由美國國家航空及太空飛行管理局屬下之蘭格爾研究中心贊助，目前已取得一定的成就。

圖示加太航潘志強向滑雪會義務秘書孔瑪莉介紹加拿大的各處滑雪勝地。

加太航潘志強 介紹滑雪勝地
港滑雪會員不乏奧林匹克好手

（本報訊）香港位於亞熱帶，雖然終年不雪，但港人愛好新奇關係，滑雪這一項特殊的多季運動，開始流行起來。

據香港滑雪會義務秘書孔瑪莉稱：該會是在一九七七年成立，會員已逐漸增加，目前已逾二百人，其中有數名是具奧林匹克比賽資格的滑雪好手。

滑雪會的目的是促進這一項特殊多季運動，引起一般人對滑雪的興趣，交流經驗及提供世界各地的滑雪勝地場所的資料。

在目前舉行的一個聚會中，滑雪會邀請加拿大太平洋航空公司高級業務代表潘志強，介紹加拿大西岸的滑雪勝地。潘君指出：在香港中午乘坐加太航班機，同日下午便能夠抵達溫哥華附近的成斯拿山坡的滑雪場，大顯身手。

圖示：談一九八四年航運的趙世彭。（本報攝）

華光社長趙世彭昨指出
世界航運市場 84年可望復甦
利率通脹率下降石油價穩定 為能源危機後初見有利情況

（特訊）香港華光有限公司社長趙世彭昨日在英皇特准船務經紀學會中指出，一九八四年航運市場可望復甦。他說，其中原因包括了全球經濟開始好轉，利息減低，拆船量增加。

他稱，美國銀行最優惠利率於去年秋季會達到歷史性的高峰，年息高達二十一厘，全球經濟漸衰退。雖然今日之短期貸款利率仍處於年息十一厘至十二厘的水平，今年七月及八月間，歐洲美元利率已回降至年息九厘。

前所未見的嚴重通貨膨脹率，使世界不景氣持續。但由於很多反通脹的措施已穫見收效，故此雖然歐洲經濟合作及發展組織成員國預料今年的經濟增長率只會有百分之一左右的增長，但明年展望則可達百分之二點五至百分之三的增長率，日本的經濟成長率更預測會由去年的百分之三增加至百分之五。

利率下降，通貨膨脹率減低，加上預料石油價格之漸趨穩定，使工業國家能開始致力穩定經濟增長。此等有利的情況是自一九七三年能源危機發生後首次所見。

乾貨輪市場漸佳 拆卸油輪創空前紀錄 許為解決供求好辦法

趙氏說：整個乾貨輪市場的情況現今已有所改善，主要原因是於過去六個月內乾貨輪及礦砂儎運輪的新建造訂單已甚少，其中又以特種專儎貨輪佔多數，以替換過舊特種專儎輪及加強保護主義措施。今年新訂的船隻噸位共四百五十萬噸，其中多是早於去年已計劃建造者，比去年下半年建造完成的數量減少二百五十萬噸，加上交船延期，空置貨輪增多及投機性造船合約減少，使乾貨輪市場不至於再趨低。相反，從最近租船成交紀錄觀察，更有輕微改進的趨勢。

礦砂運輸方面，由於世界經濟改善，儎運鐵、煤、鋁等礦砂的需求量將逐漸增加，但預料此情況將不會影響今年乾貨輪市場的運費率，因為需求量的增加十分緩慢。不過，到一九八三年及一九八四年間，將會有相當的改進。

油輪市場方面，今年被出售拆除的油輪數目大增，造成一空前紀錄。今年首八個月所拆除的油輪，已比去年全年拆除的二百四十萬噸為多直至八月為止，今年已有一百四十八艘油輪及混合油輪合共一千五百萬六千噸被拆除，故此過剩的情況將會得以改善。又MARPOL公約將會全面實施，為求符合公約所訂的新標準，舊有油輪多需要重新裝配其設備，但由於費用過昂，故將會有更多此類油輪被出售拆除，空置油輪的數目已由一九八一年底的二千二百萬噸增加至現今之四千三百萬噸。

石油消耗減少，然油儲備退縮，以及石油出產國家減產石油至每日一千七百萬桶，使今年油輪市場特別困難。但可茲鼓舞的消息，是預料至本年底將會有大量油輪被拆除，佔全球油輪總噸位的百分之七點五，過剩情況會比較緩和。拆船是解決供求平衡最佳辦法，加以經濟情況好轉，耗油量會增加，故今年底石油出口國家可望增加生產至每日二千二百萬桶的產量，根據CLARKSON REVIEW所推測儎運石油產品的需求量，將在一九八三及一九八四兩年間增加百分之九。在中東地區如伊朗、伊拉克及黎巴嫩等所發生的戰事，使不少城市及產油設備受到嚴重破壞，但鄙人認為此種局面不會持續太久，重建工作將會十分龐大，而大部份設備皆來自美國、日本及歐洲國家所供應，則運裝貨輪的需求量會增加。他表示，本港一般船務公司都安善經營，採取穩重保守的政策，而不作投機，故雖處於極弱的市場下，仍能保持良好營業狀況。他指出，船務是值得投資的。（乃）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	三二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
汎洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙喈	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二六四三六二
東滿	四一二七六一
招商局	四四〇五五五

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE (VOY.6) 十月四日抵港 四日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE (VOY.40) 十月五日抵港 五日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE(VOY.41) 十月九日抵港 九日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE (VOY.33) 十月十一日抵港 十一日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE (VOY.48) 十月十三日抵港 十三日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE (VOY.84) 十月十九日抵港 十九日開行
★直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士。
和川丸 M.S. KAZUKAWA MARU(Voy.20/197) 十月六日抵港 六日開行
先達康年輪 M.S. "STRATH CONON"(Voy.16/198) 十月九日抵港 九日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：收貨船到前式天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289，0—226211.（內線329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
直航：小呂宋
大成功輪 M.S. "SUCCESS (VOY.13) 十月式日抵港 三日開行
飛路輪 M.S. "FIELD" (VOY.7) 十月六日抵港 七日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
斯美輪 M.S. "YASMAT (VOY.73) 十月九日抵港 十日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381，88261

香島輪船有限公司
ISLAND LINE
九龍尖沙咀海運大廈八樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭前
鐘意中心大廈六樓
電話：0-245324
香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、奧克蘭、温哥華、三藩市、利森福。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER 25/9-1/10 25 30/10 2/10
雅利洲輪 APLI CHAU 3 9/10 3 8/10 10/10
綠島輪 GREEN ISLAND 12 18/10 12 17/10 19/10
收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）
全箱收貨 散貨收貨期 開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER 21 27/9 21 26/9 28/9
蒲台島輪 POTOI ISLAND 29/9 5/10 29/9 4/10 6/10
全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729
香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）
收貨期 開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND 30/9-6/10 7/10
吉利島輪 KELLETT ISLAND 17-24/10 25/10
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.
香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）
收貨期 開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND 12-19/10 20/10
長洲輪 CHEUNG CHAU 17-24/11 25/11
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.
進口船期
香島貨櫃輪 27/9 蒲台島輪 6/10
海洋貨櫃輪 1/10 雅利洲輪 9/10
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

華僑日報 教童助學 請各善長 多解善囊 福有攸歸

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
百利來 M.S. "PETRELO 十月二日由日本抵港 三日開往：星洲、庇能。
快輪 M.S. "A VESSEL" 十月八日由日本抵港 九日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：⑤263 ⑤2304（十線）

Japan Line
ARUBA,CURACAO・定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. "GOLDEN TRADER"
金貿快輪 九月卅日落貨 十月五日開行
LOADING DIRECT FOR :—
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo, San Juan.
聖馬田(Philisburg)由San Juan轉
*Subject To Inducment ;— Port Of Spain, Puerto Caldera (Puntarenas) Acajutla.
貨倉截貨時間十月四日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBooking Please Tel :H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
江發輪 M.S. KARA CAREER 十月五日落貨十月六日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL. ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo : — Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki. Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPlease Tel : H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
Sulu Career 江亞輪 十月六日到港 十月七日開行
Daiwa Maru 大和丸 十一月十八日到港 十一月十九日開行
直航：上海
歐洲入口船期

中英北京聯合公佈對港前途無實際鼓舞

市場發生敏感反應 美元大起股票崩跌

顯示工商界缺乏信心料將打擊一般投資

（特訊）由於今次戴卓爾夫人訪問中國尚未能明確澄清本港前途問題，因此週一本港金融及股市均出現頗激烈的反應，工商界一般對前途均信心不足，此種情形將打擊未來一般性的投資。

綜合金融及工商界人士表示：戴卓爾夫人訪華未能與中國大陸領導層取得具體協議，所以引致港人對本港前途更多不利揣測，此種情況將會不利未來工商業界投資信心與及股市與金融業的穩定發展。

股市方面：恒生指數（二十七）日週一暴跌八十三點七四，收市爲一〇二二點六二，瀕臨跌破一千關邊緣，整日市價均是賣盤控制大局，承接力疲莫能興，以致指數直綫向下，其中藍籌股更是拋售對象，更不乏大手拋貨，散戶亦爭相放售散市，因此跌價沽出大不乏人，大戶出貨更顯而易見，反映市場信心極之疲弱，後市也難樂觀。

銀行業方面：昨（二十七）日，美元受本港政治前途未明之影響，更兼外圍美元報升，所以美匯開市後逐步報高，美元需求頗爲殷切，綠簿仔美元存款入多於出，工商界又借出，顯示出一般市民對政治前途信心也存憂慮，資金外流跡象更見明顯，但一般認爲資金外流屬於漸進性質，這將使美匯繼續出現供不應求。

物業市道方面：近日本港政治前途已成街巷談論的熱門問題，市民對前途信心不足，打擊物業市道非輕，今次英相戴卓爾夫人訪華未能確定本港政治前途，對未來物業市道將更不利，由於近期市內觀望氣氛濃，週日物業交投異常淡靜，今次戴卓爾夫人訪華之行未能有突破性成績，物業市道前途也不易改善，最低限度本港新樓銷售可能出現一段比較觀望的時間。

工商界人士認爲中英聯合聲明，只是明確雙方繼續維持香港繁榮的意願，同時日後通過外交途徑解決香港的前途問題，這和以前的情況並無新意，不過，通過今次戴卓爾夫人的訪問將香港的前途問題擺到中英官方的外交談判桌上，無論如何也是一種進步，一個好的開始。但如果以目前爲止所得到的資料來看，無論是外國投資者和本港商人，卻未能完全消除對香港前途問題的疑慮，因而未能恢復對香港投資的信心，因爲投資者需要的是具體的前景，而不是任何的空話。

況且新華社在中英發表聯合聲明後明確的表示中共要收回香港的主權，並且聲言這是衆所週知的。本港工商界人士認爲這雖然並非新的內容，但是否意味會進一步涉及香港的任何一些管理權，則是最重要的。以趙紫陽總理日前說收回香港主權後會採取一切措施維持香港繁榮的話而言，似乎有插手香港管理權的意味，如果是這樣的話，有進一步削弱商人投資香港的信心的可能，尤其是在中英談判拖拖拉拉一直未有具體內容公佈之前。戴卓爾夫人在談判之前曾明確表示香港問題非常迫切，因爲沒有人願意投資在一塊只有十五年時間的地方。從戴的觀點而言，日後的關鍵在於時間，如果遲遲未有談判的結果，在香港的投資將會逐步撤走。

（特訊）昨（廿七日）香港股市突爆崩跌，成值則顯著增皆，黎日四市場之交易總值接近三億元，而收市之恒生指數大跌八十三點之多，雖則此一跌幅並未創今年來在一天內跌幅最大的紀錄，（在今年八月十三日之恒生指數低跌之幅度達一百點三一之大）惟昨日之跌幅則是今年來一天內跌幅次大的紀錄。恒生指數已跌近一千點大關，整日大市俱處於賣家相競低拋劣勢。雖則昨爲本週首天交易，但甫當開市賣家即告低拋，各項股票做價已普遍明顯低跌，低開後做價仍未能轉穩，跌勢不僅是依然持續，且繼明顯，上午收市之恒生指數已低跌六十七點之多，午後復市，賣家拋售之劣勢仍然持續，收市價當爲全日之低價位水平。

從昨日之成值與指數低跌大幅增皆，可反映賣家沽出之急切，形成此低跌之劣勢，很顯然的是受香港前途的問題持續影響。雖則英首相訪華後北京之中英雙方共同發表之聯合公佈，顯示商談香港前途問題暫作商談，中英雙方的結果仍甚空泛。隨着英首相到港訪問，但亦未能使股市人士之信心有所幫助，疑慮之心境依然，因而引發賣家拋售，繼而演變爲相競低拋劣勢。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲二億九千七百三十三萬元，比去週五之交易數值增加九千萬元之多。在交易總值中，香港交易所佔六千八百八十一萬元，遠東交易所佔一億四千零二十九萬元，金銀交易所佔八千八百萬元，九能交易所佔二十三萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十時已大跌四十四・五二而爲一〇五一・八四，上午收市指數續降至一〇二九・〇一，比上週收市指數已大跌六七・三五，下午收市指數再降至一〇二二・六二，全日共跌八三・七四。遠東指數收市爲四九五九・九三，比上週收市指數跌四七一・七八。遠東分類指數俱見報低，且跌幅亦大，其中工商企業及金塢類之跌幅累過百分十。金銀綜合指數爲八六三・五七，比上週收市指數跌六九・六九，金指數爲九〇九・五五，比上週收市指數跌七四・四三，銀指數爲八一八・二一，比上週收市指數跌六三・〇一。在這深交易所有成交之一百零五項股票中，上升者只有兩項，下降者有九十一項，無變動者有十二項。

據亞洲保險董事局昨日宣佈中期息每股三角，截止過戶日期爲十月十八日至廿九日。富頼企業董事局宣佈末期息每股六分，截止過戶日期爲十月十八日至廿八日。

整日成盤不脫仍多集中一綫股，合項股類做價當過低跌明顯，不少做價跌幅達百分十左右或以上，計爲長江實業跌一元一角，周生生跌三角，金大投資跌一角三分，遠東發展亦跌一角三分，恒隆跌四角七分半，九龍倉跌四角二分半，置地公司跌六角半，新昌集團跌一角七分，和記黃埔跌一元六角，國際城市跌六分，恰和跌一元五角，美迪臣證券跌八分，新世界發展跌三角二分半，百利保跌一角，保華建築跌五角，聯邦地產A跌四角，信和置業跌六分，新鴻基銀行跌四角，太古洋行A跌一元四角，太古地產跌七角半，大昌地產跌一角九分，大寶跌二角半，會德豐A跌四角七分半，永隆銀行跌七元五角，隆豐國際投資跌二角半等。恒生銀行昨日做價急降五元，匯豐銀行亦見急降六角半，跌幅同逾百分七。至於其他股票之收市價與上週各該項收市價比較低跌逾百分五者亦甚衆多。

（特訊）承接上週末美匯兌港元升勢，週一美元兌港元升勢，更見凌厲，需求亦見活躍，其他外幣不少兌港元亦升，以至港匯指數大跌零點四而報八十七點六，拆息顯升，歐亞美元息率大致報穩。

據金融業消息報道：昨（廿七）日，紫內美電以六一四至六一五港元開成，最高成六二〇點八，收市爲六二〇至六二〇點五港元，比上週收市價上升六點九港元，英鎊收市價成一〇四點八港元，下跌零點二三港元，馬克成二四三點七五港元，下跌零點七五港元，日元成二三〇點三港元，下跌零點一五港元。

其他主要外匯價，每百元加拿大元兌五〇六點八港元，上升零點一八港元，每百澳洲元兌五七九點八五港元，上升二港元，每百瑞士法郎兌二九〇點一五港元，上升零點一港元，每百星加坡元兌二八七點四五港元，上升一點一港元，每百法國法郎兌八十八點三五港元，上升零點七港元。

外匯業人士指出：昨日港匯兌美匯早市交投尚見平穩，尾市交投轉爲活躍，美匯需求頗殷切，造價節節上升，外圍美元報升也爲另一項重要之推動力，目前較令人關注的是香港年期問題，在英首相戴卓爾夫人結束在中國大陸訪問後，並未有明確發展，使到港元繼續受到困擾，加上美元復張的壓力，港元跌勢再次加速，而美國利率保持強穩，而政治經濟也較其他西方國家穩定，支持美元一枝獨秀。預料港元美元需求短期內仍旺，所以未來兌價可能會較波動。

銀行拆借活動早市平穩，尾市則趨緊，因此拆息也上升，昨（廿七）日，紫內廿四小時通知拆息成八厘至八厘半，隔晚錢以八厘半至九厘開成，收市則升至十一至十二厘，較上週五收市上升四厘半，長錢拆息亦升，一個月期拆九厘二五，上升零點七五厘，兩個月期拆九厘二五，上升零點三七五厘，三個月拆九厘三七五，上升零點三七五厘，六個月期拆十厘三七五，無變動。

歐洲美元利率，一個月期十一厘三七五，無變動，兩個月期十一厘六二五，無升跌，三個月十一厘九三七五，上升零點〇六二五，六個月期十二厘六二五，九個月期十二厘八七五，上升零點一二五厘，十二個月期十二厘八七五，下跌零點零六二五厘。

亞洲美元利率：一個月期十一厘，上升零點一八七五厘，兩個月期十一厘一八七五，上升零點一二五厘，三個月期十一厘三七五，無升跌，六個月期十二厘一二五，無升跌。

（港訊）關於此次英首相訪華後公報內容，本港各界有如下的批評：

①香港中文大學經濟系的何炘基博士認爲：中英雙方的聯合公報內容仍屬籠統空泛，但它卻在本港的投資界引起了一股「良好反應」，相信只是鼓勵投資者欲在本港做成一股良好的投資氣候，不使本港經濟再陷於低潮而已。

這位經濟學家指出：「中英雙方聯合公報內容，對香港人來說，可說是相當含糊的，若將之解釋成爲一個良好的開端，將是相當牽強的。」

「但無論如何」，他補充說：「能夠就香港問題談判打開一個外交途徑，對於英國人和投資者來說，已可算是一項成就，而且這也是預期中目前唯一可達致的成果。」

較早前，本港各商界代表及一些外交使節均對英相戴卓爾夫人的北京之行，作出了良好的反應。

中華廠商會李澤培說：「這是對香港前途的一項重新重大保證。」

香港總商會麥理覺表示：「人心振奮。」

美國駐港總領事則說：「美國資金在本港投資額現正續有增加。」

不過何炘基博士卻認爲這並不一定表示出他們對本港的信心經已增加，還須視乎他們的實際投資情況，才可得出結論。

他說：「事實上目前影響本港經濟的主要因素還是在於世界經濟潮流，而非一九九七問題。」

他指出：「一九九七對本港經濟的實際影響如何，要再過多幾年，才能明顯見到。」

換句話說，在目前情況下，戴卓爾夫人的北京之行對本港經濟有何影響，仍是頗爲抽象的一回事。

（港訊）據一項權威股市分析稱：上週好友藉外圍市的升勢，經過重重難關，牽越恒生指數千一點關口，可是後勁不足，又爲淡友質落，千一點得而復失。週五收市前，還算有支持，回升廿四點，升至一〇九六・三六收市。有短綫獲利回吐，走勢上落不定，對「消息市」，好、淡各持己見。惟淡友似是暫佔上風，捨家保持觀望態度。

昨午開市，人心又見軟弱，捨家出貨套現，淡友有機可乘，不斷壓價，形成市道一邊倒。事實上，上週收市後在經濟方面並無重大利淡消息，香港銀行公會宣佈利率仍維持不變。看外圍股市有升有降。紐約股市下跌六・二五，當地證券商表示，大市從八月初開始至今升高約一五〇點，需調整也頗合理。

由外圍上週收市的輕微升降來看，則預計今午市況也當會表現牛皮市。惟是淡友推波助瀾，開市短暫的牛皮狀態之後，淡友便一窩蜂賣落藍籌股匯地、長江、太古集團首當其衝大幅貶落。銀行股、公用股也節節退下。二、三綫股一片黯淡，交投疏少。

人心普遍黯淡，以美國銀根M一流通額連接上升七週後，日前減少十三億美元，工商貸放則增加四倍以上。銀根動態超出聯邦備備局內定範圍，經濟專家預料美國當局暫時不致收縮信貸，金融市場利率預料少變化。另外，英國商業銀行界預見來年基本放款息率穩定於九厘之上，回升壓力輕微。利率急激波動形勢已漸趨沒落。由這些經濟論點，對前景應有些信心。此間人心反而虛浮。

（港訊）由於香港政治前途不明朗的陰影，以及美元勁升的雙重壓力下，港元對美元跌勢加劇，但得到美元強勢帶動，對其他主要貨幣，無大起跌。

香港年期問題，在英首相戴卓爾夫人結束在中國大陸訪問後，並未有明確發展，使到港元繼續受到困擾，加上美元復張壓力，港元跌勢再次加速。

美國利率保持強穩，而政治經濟也較其他西方國家穩定，支持美元一枝獨秀。

西德自由民主黨在地區選舉挫敗，打擊成立中間偏右政府，取代許米特政府的希望，近期馬克因預期西德會出現保守政府而上升，但這次地方選舉結果，意味可能在大選重演。據經濟示，西德政治前景不明朗，對馬克產生壓力。馬克在港市對美元節節銳降，但對港元則企定。

在東京市場上，美元以二六六・二日圓開市，中午收市仍保持二六七・九五日圓，盤距五年來高峰。雖然日本銀行進行干預，但無阻美元強勢。

值得注意一點是昨日金價開市明顯報低，其後在美電兌港元急升下，引致折算金價進高升，所以金價尾市回穩，此點因素亦足反映美匯高漲之影響未來進口成本，同時也是金價在港市得到些微支持力的因素。

（港訊）英首相訪大陸商談香港前途問題，投資者在股市中作出失望的反應，認爲今次談判無實際結果，同時，分析家認爲中共通過「新華社」發出的一則消息，明顯地強調了「收回香港主權」是以香港、九龍及新界作爲整體看待，這項消息更打擊投資者的信心。

據一位英資經紀透露，中共、美「聯合公佈」未有發表具體對維持香港繁榮的指施，投資者多趦趄不前，對前途失望，而散戶更顯得驚慌，途紛紛拋售。

大量吸納下美電漲逾六二 股價直綫下降八十三點强

股票大戶全日間普遍力沽實爲罕見之最大特徵

港匯指數大跌四點美元股切需求金價因成本關係跌後回穩

（特訊）由於美國利率持穩，加上國際貨幣基金會對墨西哥予以一定程度的支持後，對世界金融危機的信心已逐漸平復，故週末美元在世界外匯市場走勢亦趨穩。馬克首是最早的美元走勢回穩態，外匯市場的波動亦轉見輕微。

就上週來說，不論外國或本港市場，美匯均受困於利率消息影響，在上週初傳利率會再度上升，投資者吸納候市，需求增加，使美元更堅挺，借爲上升。而週內因金市冷淡，金商吸納減少，又傳美國利率會向下，故美元兌主要貨幣向下，在港市美匯曾跌至六一〇邊綫，但藉彈勢回登有跌過此綫，只出現微降。

上週後段由於美國聯邦備備局宣佈穩住利率並繼續放寬銀根，但仍會採取措施抑制通貨膨脹，故美元又恢復了穩勢。據市場人士估計，除非美國利率下降，否則外圍美元仍會穩步上揚，此趨勢在短期內不會改變。

（港訊）銀行地區經理原天佑表示，美電兌港元近期的強勢，是因香港元弱。因爲本港出口不理想，以製造業爲基礎的金融業也不會好，亦加上本港政治前途不明朗，使港元處於弱勢。其他沒有特別因素。他表示，短期內美國經濟不是極得差，美元仍顯得強勁。

美元兌馬克也勁升，開市兌馬克爲二・五四五五。市場人士認爲，這是由於西德自由民主黨在一地區性競選失敗所致。

（港訊）關於昨日本港股市的大跌，一項權威分析稱：今日可說是「拋售市」。大戶首先大量出貨，中小戶信心動失，你走他走，南洋綫與台灣綫全力出貨，把資金投資於美電，急功近利的人選擇美電而捨棄股票。一向以「大好友」形象的恰和，也加入出貨之列。

一般商界人士認爲，在目前情況下，地產及工業這一類較長期的投資，增長幅度將進一步放緩。展望世界經濟的復甦，須推遲至一九八三年底。本港一般走在美國經濟的後面。美國八三年底開始好轉，香港則要在八四年初。這些因素必然影響股市的好轉。近期投資者的審慎，也令股市疲之。

美銀根回減 英基本息穩

（特訊）綜合外電報道：（一）美國銀根M－1一流通額，連接上升七週後，終於九月第二週減少十三億元，工商貸放則增加四倍以上。銀根動態已超出聯邦備備局內定範圍，論者相信過去七週大幅度增加形勢可能以後數週抵消，當局暫時不致收縮信貸，金融市場利率預料少有變化。萬國寶通銀行稱：銀根趨向與市上推測逾相符。（二）英國商業銀行界預見來年基本放款息率穩定於九厘以上，回升壓力輕微。目前基本息率爲十厘半。據稱，國際組合放款潛伏危機是否可使銀行業信心搖動，雖然見解各有不同，但利率急激波動形勢已漸趨沒落。

（特訊）

時恤端賴新欵扭轉頹勢 花邊繡花製作應運而生

今年來可稱爲整個製衣業戰後最惡劣一年，廣藝製衣廠總經理告，歐美不景影響高質成衣尤屬不輕，單量普降二三成，而以西德市場較穩。惜一般單額數量小，欵式繁複製作困難，使品質控制不易。勞工法例不合時宜，加深廠商困難。

（特訊）據本港專業生產新欵高質女性時恤流行時裝供應商——廣藝製衣廠總經理邱創銳君表示：港製女性時裝潮流新欵高級時恤雖然在過去三兩年間在歐洲共同市場經濟極度不景中，但去量仍然保持穩定的發展，特別是以西德這個市場，需求還頗可以說時恤數量從未因經濟不景問題而減弱。

邱氏說：儘管過去多年如此，但由於近年歐洲經濟長期陷於不振狀態，通貨膨脹及失業率大大加速，一般人們因環境而實行節約，由此而引至這種高貴時恤同樣受到打擊，多數廠商所接入訂單普遍降低二成至三成上下，訂單來途除歐洲外，美國及其他地區的來單也相應減少，於是形成整個製衣行業處戰後以來最環境惡劣的一年。

邱創銳氏說：本港製衣業面對生產成本在租值、薪金、水電費及各項支出日益高漲，而接入訂單則不斷受壓降低價下，大多數訂單已達無利可圖地步，對着這種困難和低微利潤的經營環境，許多廠商希望擺脫低價貨而轉向高價化發展，然而高質化發展並非是隨便說一個口號，而是需用經濟投資和環境配合，所以轉變仍有如下多點難題存在。一、現時海外各市場開來的訂單大部份是數量小，欵式繁複者多，製造十分困難，尤其是高質產品，品質控制嚴謹；二、近期訂單交貨期忽促，生產和落貨難以控制及安排。三、工源短缺，年長藝多退休，年青一輩多喜數投向假期多時的行業，形成勞工減少，任何一行業無把握貼足夠人手開工而有準確地完成交貨。四、勞工法例欠佳與整個制度不合時宜，加深製造商困難。五、本港無充足高級成衣整、染、印技術提供高級成衣服務，較高質化無論原料整印技術一切依靠外來輸入，對於上述一系列問題，一天未能解決都對本港成衣高質化發展有極大的阻礙。

邱創銳氏說：本年度時恤和成衣出口不景已成定局，但由上半年度顯示，以女裝時恤及新潮服裝出口而言，輸往西德的數量比較其他市場尚算穩定，儘管當地經濟不景，數月來注入訂單定購高級新花欵成交還變，其他市場訂購此類成衣則甚遜。

在談及港製時恤和服裝創新欵式以扭轉市場方面，邱氏有如下的指出：爲促進時裝成衣向海外市場發展，近年間本港成衣供應製造商對欵式設計方面都已作主動性創作而不遺餘力，但本年世界定單注入少非關欵式問題而是涉及世界經濟的好壞，現時本港製衣業的好轉須等待歐美經濟全面好轉而決定，邱氏說：特別是本年度美國訂單注入較遲，而欵式設計卻因未能確定各地市場趨向於何種欵式之前，大多數廠商設計都是由當地入口商供應者多，而作主動性創作者少。

邱創銳最後說：任何一種服裝成衣都是隨着時代潮流趨向而轉變，譬如該廠所製造的高級女性時恤，服裝，衫褲等，年來在欵式設計上，也作出很大的轉變，特別是時恤改進中包括有創新製作花邊，繡花等等。

邱氏展望美國和世界經濟漸漸有跡象開始好轉，但他說世界積弱已久的經濟復甦須一段頗長時間調整始能慢慢復甦，因此短期內製衣業仍不會特別好。

廣藝製衣廠是一間以創新設計生產高質趨時女性時恤及流行服裝機構，於十三年前由從事製衣業二十多年經驗之邱創銳君創辦，於過去歷年中，該廠面對多次經濟不景及能源短缺和配額限制等壓抑本克苦敬業精神爭取漸進，由於製作嚴格，品質優良備受海外入口商歡迎，多年來產銷保持穩定增長，目前該廠擁有先進機械及一流時裝技術人才，每月可產高質女時恤及流行時裝衫，等超過三千打，這些產品以外銷歐洲共同市場爲主尤以西德市場爲最大。

越泰粟源匯流到港 港市粟價暫仍守穩

美元匯價攀上新高點，配合商人觀望情緒濃厚，使原已疲弱的市道，再進一步受壓。

（特訊）西貢泰國兩地粟米同時匯流到港，配合美元兌港元匯價急升，港市粟米走勢力弱，實價暫仍守穩。

據港內商人表示，近期由於受到西貢粟米和泰國粟米同時到埗的影響，原已疲弱的市道，再進一步受到摧殘，雖然貨價暫時仍能夠保持穩定，但買家的觀望情緒，較前更爲強烈。

商人指出，長期以來，西貢生產的粟米，在品質方面，並不較泰國貨爲遜色，甚至較泰國粟米還要好一些，但最近到港的西貢貨，由於是公家貨，在保存方面缺之適當照顧，因此，有少部份品質惡劣，直接影響實價回落。

同時，西貢粟銷港，是透過以貨易貨方式完成的，故計算成本貨價，較用「真金白銀」方式買賣來得便宜。因此，不少西貢粟到港後，是以較低的價格脫手。

商人說，近期到港的西貢粟（兩家公司合計）約有二千噸，本來，在目前飼料銷量開始入旺的時候，這千多噸貨，對市場造成的壓力不大，但處於目前「人心普淡」和泰國貨相繼充場的影響下，貨價趨軟，便難避免。

何況，美元兌港元匯價攀上新高峰，每一美元越過六點二港元，對港商結價時造成的經營成本增加，亦上漲了不少。幸好，泰國粟米出口價維持在每噸一百二十美元左右的價位，使港市實價暫時仍能穩守。

事實上，自從新粟上市到現在的兩個月左右時間，所有的經營泰國粟米的入口商，都受到程度不同的虧蝕壓力。本身設有磨房的大型進口商，因爲有倉房設備，與及有穩定的客戶，粟價波動造成的困擾程度較細，經營較具彈性，最低限度不需要即時清貨套現，刺激貨價殘落。

最受嚴重的，便是較細規模的進口商，因爲他們倉庫面積有限，當船抵碼頭後，商人便需要即時脫手，一方面套回現金，同時，也不需要負担租金，加重負担，所以在市道疲弱的時候，這批經營者受打擊程度最大。

本來，踏入農曆七月過後，新界農場爲應付下半年節日和婚嫁大量需要，飼養牲畜的數量顯著增加，因此，每年這段時間，飼料生意亦逐步入旺，倘若在這段時間，營業額不能增加，不能獲得適當的利潤，今年的虧損，便無法避免了。

商人認爲，從目前的實際情況來說，現時泰粟的實價並沒有吸引力，這是由於後市仍被一般人看淡，相信貨價再進一步回落後，積訂的信心又會再生。不過，泰國貿易代表團在九月底或十月初與日本商人再度商討輸日粟米配額，能否達成協議，對實價變化，有重要指示作用。

至於麥麩方面，近期中國大陸來貨較多，加速市價滑落。商人說，中國大陸改良生產設備後，製品的品質已顯著提高，倘若貨價維持高水平，貨源供應穩定充裕，今後其它產區的來貨將會受到很大的影響。

泰國黃粟米每担五十三元五角，西貢黃粟米中級貨每担五十二元至五十二元五角，次級貨每担四十八元，泰國綠粟每担六十七元，西貢綠粟每担六十四元，天津紅高粱每担七十元，泰國白高粱每担六十元，天津黃豆每担九十六元至九十八元，西貢中綠豆每担一百一十八元，揀庄綠豆每担一百二十八元，汕頭生鬪每担八十五元，青島生鬪角每担八十元，大連黃豆朴每担八十三元，寮白豆粉每担九十二元，秘魯魚粉每担一百六十五元，澳洲肉粉每担一百一十三元至一百一十四元，一百公斤澳洲麥子每包一百四十五元五角，火麻仁每担一百三十五元，中國紅麥麩收荃灣每担四十二元。

粗幼糖互相降價競銷 港市繼續趨淡

榴花粗砂糖期貨已退至南韓幼砂糖同一價位，菲泰砂糖現貨價再抑低，市況益感蕭條。

（特訊）昨（廿七）日糖市，繼續趨淡，由於砂糖及粗砂糖大量擁到，又因互相降價競銷，價格已有偷徐而落狀態。

中國大陸榴花粗砂糖，亦受幼砂糖低價競銷影響，偏高價位不保，經銷商開出十月付船期貨實盤，每噸一、六五〇元，比較本月中的價格再降五〇元，現貨價格隨而趨落，轉手沽出每噸一、七三〇元及一、七〇〇元。

南韓幼砂糖，新貨運到激增，現貨碼頭交收每担一〇二元，本週內到港每担一〇〇元。

菲律賓幼砂糖及泰國中粗砂糖，倉貨繼續削價求售，每噸按低至一、五七〇元，但未有買家。

國際原糖上週收市價升降互見，倫敦收市價原糖現貨每噸仍爲八八鎊，十月期貨每噸九五點八〇鎊，升點八〇鎊，一月期貨每噸九七點七五鎊，升點七五鎊，三月期貨每噸一〇二點四〇鎊，升點六五鎊。紐約收市價原糖十月期貨每磅六點三三美分，跌點〇二美分，一月期貨每磅六點八五美分，跌點一〇美分，三月期貨每磅七點四二美分，跌點一三美分。

美貨幣供應減十三億元

（紐約二十五日電）美國聯邦準備理事會宣佈，截至本月十五日止的一週內，美國基本貨幣供給M一經季節性

香港金融行情表

一九八二年（九月廿七日）

九九金每両（最高）三〇四八（最低）二九九八（收市）三〇四一

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六一九・八〇
美單	一〇〇	六一八・五〇
美鈔	一〇〇	六一八・〇〇
英鎊	一	一〇・四七〇
加拿大圓	一〇〇	四九九・五〇
法國法郎	一〇〇	八五・三〇
瑞士法郎	一〇〇	二八三・〇〇
西德馬克	一〇〇	二四三・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	四・二〇
荷蘭盾	一〇〇	二二一・〇〇
澳洲圓	一〇〇	五七九・〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	二三三・〇五
菲律賓披索	一〇〇	六九・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四二・〇〇
坡圓	一〇〇	二八一・五〇
台灣圓	一〇〇	一四・九〇
泰國銖	一〇〇	二七・〇〇
印度勞啤	一〇〇	五二・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・五〇
南非蘭特	一〇〇	五〇〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六・五〇

港銀團貸欵億餘元 供菲纖維廠購器材

（港訊）一個國際性銀行集團在本港與菲律賓最大規模的化學纖維製造廠——菲律賓合成纖維公司簽訂一項價值達二千八百七十萬美元（合港幣一億七千五百萬元）之集團放欵。

這項貸欵爲期八年，將供作菲律賓合成纖維公司添購生產設備及償還現有債項之用。

參與此項集團貸欵的機構包括美華亞洲有限公司、亞太資金貿易有限公司、滙華實業亞洲有限公司、加拿大士商銀行。美華亞洲有限公司租任貸欵代理人，菲律賓合成纖維公司方面，由總裁P．L．LIM代表簽署貸欵協議。

歐洲外匯開市 美元挺升 金價下挫

歐洲美元利率堅挺及西德政局不穩是造成美元上升主因，倫敦金每安士報四一二點五，美元下跌十五點五美元。

（特訊）倫敦九月廿七日電：由於西德政局出現不穩，刺激美元在歐洲外匯市場開市報升，金價受到壓抑而下跌，美元兌里拉更升破新高紀錄。

黃金在倫敦及蘇黎世開市每安士同報四一二點五美元，在蘇黎世較上週收市跌十七點五美元，在倫敦則跌十五點五美元。

美元在歐洲外匯市場對多種主要外匯均升。

米蘭一美元兌里拉開市升至一四二二點六五里拉，上次之紀錄爲上週五閉市時之一四一八點七五里拉。

法蘭克福一美元兌馬克由上週五收市的二點五一六七五上升至二點五三二七五馬克，蘇黎世美元兌瑞士法郎由二點一六六二五上升至二點一七一八瑞士法郎。

巴黎美元兌法國法郎升至七點二二，上升兩色丁，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由五〇點七五上升至五〇點九比利時法郎。

倫敦一英鎊兌美元由一點七〇八下跌至一點七〇一美元。

市場經紀指出：由於西德政局不穩，加上歐洲美元利率堅挺，是造成美元上升主要因素。

工業國通脹上年入巴仙

（特訊）國際貨幣基金說，今年第二季工業國家通貨膨脹率爲百分之七點九，遠低於第一季百分之九點七。該基金說，去年第二季通貨膨脹率爲百分之九點七。

貨幣基金報導，今年第二季工業國家的貿易仍繼續停滯，它說，今年第二季此等國家的出口值爲三千零四十四億美元，較今年第一季增加百分之二點七，但仍低於去年第二季的三千零八十億美元。它說，工業國家第二季的數字更明確地顯示出他們經濟持續的萎縮。第二季他們的進口值由第一季的三千一百六十九億美元降至三千一百一十二億美元，較去年第二季減少百分之四點八。

今年上半年工業國家貿易赤字爲二百四十三億美元，遠小於去年同期的四百四十八億美元赤字。

米市仍呈失衡狀態 鮮雅米成交暢

遜質舊米依然滯銷 一個月後方能改善

（特訊）昨（廿七）日米市，上價鮮雅白米成交較多，中下價遜質舊米成交很少。入口米商十一家開盤，提沽食米卅六欵，只得九欵有成盤。

中國大陸米佔一千九百六十中包，泰國米佔二千中包另五十大包。

據米業人士指出：九月份食米供應的品種失衡，十月份將逐漸改善，但米市恢復正常發展，尚有待晚造新米充場後方能有明顯表現。在近期內，仍將是鮮雅白米與遜質米暢滯各殊。

成盤紀錄：中國大陸金稻絲苗每担二〇五元，金稻油粘一八三元，番禺粘一五六三元，展宇（早造）新絲苗一六八元，梧字絲苗一七九元。泰國紅六角米碎一四三元，金門糯香米一七六元。

中秋市場巡禮

月餅市道略見遜色 價格升高百分十五

工商不景消費力低落對餅市有頗大影響，但雖然如此，較昂貴的名牌貨仍較低價貨好銷。

張燈結綵的大酒樓餅家，琳琅滿目的月餅，它告訴生活緊張工作繁忙的香港人——中秋佳節又到了。

月餅是中秋節的象徵，也是市民慶祝中秋節的主要節日的食物。在月圓天朗的夜晚，一家大小或三五知己一邊欣賞圓月中的嫦娥丹桂，一邊談天說地或閒話家常，倒也是一件賞心樂事。

在物價高漲的今天，今年月餅價格照例上升，否則便對不起嫦娥姑娘了。今年的升幅爲一成半左右，升幅雖不算大，但售價事實上並不便宜。例如最通行的雙黃蓮蓉月，每盒要五十六元，平均每個要十四元呢。

本來在經濟好景的時候，市民的消費能力和意願高漲，售價稍貴是並不會影響銷路的。但今年工商各業表現奇劣，工廠開工率一直都頗低落，工人收入減少，消費力不振；其他服務性及消費性行業，甚至寫字樓的員工，亦因生意不景而薪資升幅微小，在這種情況下市民過節的心情多少會受到些影響，對節日的消費亦會感到有心無力。

商人在農曆五、六月已開始購備各種製餅原料，包括鴨蛋、果仁、麥粉、糖、火腿、紅豆等，鴨蛋要提早個多月醃製，紅豆亦要提早製成豆沙、豆蓉等。今年由於大多數商人對餅市不大看好，故此在備貨原料時多採謹慎態度，寧願不夠貨再補購。今年各類製餅原料供應頗充足，價格亦大致保持去年的水平。而且按照往年的經驗，愈接近中秋，原料價格反而較低。

月餅在七月初一已開始上市，主要是方便市民攜帶或郵寄給海外親友。而至七月廿五開始大量製造，八月初一月餅便開始全面大量的上市。

不過，儘管遵守傳統上的習慣，但事實上是並無規定的。因此，各餅家爲求搶足先登，未到八月初一已搭起牌樓，張燈結綵，開始大量上市。不過，與此相反，今年月餅的電視廣告卻較往年推遲，原因是工商不景，消費力弱，市民購餅儘量推遲，故廣告亦推遲就之。事實上，今年廣告費大增，而市道預料不會很好，故餅家的廣告開支要用得其所，儘量節約。

今年月餅市場的競爭，主要集中在幾個著名牌子方面。香港人一貫講究面子，無論送禮給親友，還是留在家中招待客人，均儘量要著名牌子，故此，相信今年仍以著名牌子的銷量佔大多數。即使價格較高，大多數市民仍會購買名牌貨。除此之外，一些不大聞名的酒樓所出產的月餅，以及大陸月餅，則以低價爲招徠。今年由於消費力低落，購買低價月餅的市民將會增加。不過，低價月餅仍難對著名牌子構成大威脅，只不過是名牌貨難佔絕對性優勢而已。

昨日已是農曆八月十一，月餅市銷已晉入高潮，一般來說，較去年稍爲遜步，但亦有部份著名餅家的銷量保持去年同期的水平或稍爲增加。今年整個節市如何，由於還有幾天旺銷期，故現時下結論仍言之過早。

中秋迫近，月餅當銷，但市道較去年同期稍見遜色。

股市成交價目表（九月廿七日 星期一）

香港會成交：68,810,000元 遠東會成交：140,290,000元
金銀會成交：88,000,000元 九龍會成交：230,000元

四會成交總額：297,330,000元

恒生指數：1012.62跌83.74 遠東指數：4959.93跌471.78
金指數 909.55跌74.43 銀指數 818.21跌63.01 金銀指數 863.57跌69.69

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	64.00	64.00	59.00	59.50	59.00	59.00
匯豐銀行(除息)	9.75	9.75	9.20	9.25	9.25	9.25
海外信託	4.45	4.60	4.30	4.30	4.35	4.30
友聯銀行	10.00	10.00	10.00	——	10.00	——
東亞銀行	29.50	30.00	28.60	29.00	29.00	28.60
永隆銀行(除息)	58.50	58.50	51.50	58.00	52.00	52.00
嘉華銀行	2.10	2.10	2.10	——	2.10	——
工商銀行	——	——	——	——	——	——
新鴻基銀行	3.25	3.35	3.00	——	3.00	3.25
九倉債券7.75%	72.5%	72.5%	72.5%	72.5%	——	——
九倉認股權證	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	72.5%	72.5%	72.5%	72.5%	72.5%	72.5%
港燈債券9.25%	77.0%	77.0%	76.5%	77.0%	76.5%	77.0%
港燈認股權證	7.20	7.40	6.80	——	7.00	7.00
置地認股權證86	10.80	11.60	10.70	10.70	10.90	10.70
怡和認股權證92	2.00	2.00	1.82	1.84	1.82	1.84
（二）公用類						
中電	13.80	13.80	13.30	13.40	13.30	13.30
港燈集團	5.70	5.70	5.30	5.40	5.35	5.30
中華煤氣	28.50	28.50	28.00	28.00	28.20	28.50
電話公司	30.75	31.50	29.60	29.80	29.90	29.70
油蔴地小輪	——	——	——	——	——	——
九龍巴士	5.40	5.40	5.40	——	5.40	5.40
中華巴士	——	——	——	——	——	——
（三）工商企業類						
佳寧	2.40	2.45	2.25	2.275	2.30	2.275
隧道公司	10.40	10.50	10.10	10.10	——	10.40
青洲英坭	——	——	——	——	——	——
屈臣	3.30	3.40	3.10	3.10	3.10	3.15
東力	1.76	1.87	1.73	1.76	1.74	1.78
永安公司	2.40	2.40	2.30	2.30	2.35	2.30
和記黃埔	13.00	13.00	11.80	11.80	11.80	11.80
怡和	16.50	16.70	15.80	15.80	15.80	16.00
立興	——	——	——	——	——	——
生力啤酒	6.00	6.00	6.00	——	——	6.00
瑞興公司	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	——
先施公司(除息)	37.50	37.50	36.00	——	——	36.00
寶光實業	——	——	——	——	——	——
會德豐A	4.625	4.625	4.225	4.25	4.225	4.25
信德	——	——	——	——	——	——
仁孚企業	——	——	——	——	——	——
太古洋行A	10.50	10.70	9.90	9.90	9.90	9.90
亞洲保險	10.20	10.20	10.00	——	——	10.00
海化大同	4.30	4.45	4.30	——	——	4.45
莊士集團	1.23	1.23	1.10	——	1.13	1.10
連卡佛A	8.15	8.15	7.90	8.00	8.00	7.90
鱷魚恤	4.00	4.00	4.00	——	——	4.00
利豐	——	——	——	——	——	——
（四）地產建築類						
世紀城市	1.23	1.23	1.22	——	1.23	1.22
廖創興企業	2.50	2.55	2.45	——	2.45	2.55
長江實業	10.60	10.70	9.85	9.90	9.90	9.85
恒基兆業	1.42	1.46	1.36	1.38	1.36	1.36
利興發展	2.40	2.40	2.30	——	2.40	2.30
新昌地產	0.52	0.55	0.49	——	0.50	0.50
嘉年地產	1.24	1.24	1.22	——	1.22	1.22
置地公司	6.20	6.30	5.80	5.85	5.85	5.85
信託公司A	4.40	4.45	4.35	4.35	4.35	4.35
合和實業	2.00	2.00	1.90	2.00	1.99	2.00
新昌集團(除各項)	1.60	1.67	1.55	1.58	1.55	1.56
四海地產	——	——	——	——	——	——
保華(除各項)	3.50	3.80	3.45	3.50	3.45	3.55
海南	——	——	——	——	——	——
聯邦A	3.55	3.70	3.45	3.50	3.50	3.50
新鴻基地產	5.60	5.65	5.35	5.35	5.35	5.35
大寶	2.025	2.10	2.00	2.15	2.10	2.30
泰盛發展	1.08	1.08	1.00	1.07	1.01	1.12
新世界	3.10	3.15	2.80	2.85	2.85	2.825
啓明建築	——	——	——	——	——	——
廣君	1.27	1.27	1.14	——	——	1.15
大昌地產	1.66	1.70	1.57	1.58	1.57	1.59
大新公和	3.80	3.80	3.70	——	3.70	——
亞細安	0.0475	0.05	0.045	——	0.0475	0.045
建業新記	0.77	0.77	0.72	——	——	0.72
國際城市	0.62	0.62	0.58	0.60	0.59	0.59
大生地產	2.00	2.10	1.95	——	2.00	1.98
明輝發展	——	——	——	——	——	——
益大	1.34	1.35	1.24	——	1.30	1.30
華光地產	1.15	1.18	1.10	——	1.10	1.18
希慎興業(除息)	0.53	0.53	0.49	0.50	0.50	0.49
志正國際	——	——	——	——	——	——
莊士置業	0.35	0.35	0.32	0.35	0.33	0.33
利安	1.00	1.00	1.00	——	——	1.00
太古地產(除息)	6.95	7.05	6.40	6.50	6.45	6.45
兆安	——	——	——	——	——	——
周生生	2.20	2.20	2.20	——	2.20	——
好世界投資	0.88	0.94	0.88	0.88	0.88	0.90
第一城市	2.95	2.95	2.925	——	2.925	2.95
協成行	——	——	——	——	——	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
亨隆	——	——	——	——	——	——
世界發展	1.70	1.70	1.70	——	1.70	——
恒生工業	——	——	——	——	——	——
新城市地產	1.08	1.09	1.02	1.05	1.03	1.02
信和置業	0.56	0.58	0.54	0.56	0.54	0.54
遠東發展	1.23	1.30	1.18	1.19	1.20	1.20
統一機構	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
永泰發展	3.00	3.00	2.80	2.80	2.85	2.80
華僑地產	1.15	1.15	1.12	——	1.15	——
德榮建築	2.00	2.00	1.98	2.00	2.00	1.98
百利順	0.76	0.76	0.73	——	0.74	0.74
（五）倉塢類						
九龍倉	3.75	3.80	3.525	3.55	3.55	3.525
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
中華造船廠	1.22	1.22	1.20	——	1.20	——
（六）酒店類						
凱聯酒店	3.65	3.75	3.45	——	3.50	3.55
海港企業	——	——	——	——	——	——
大酒店	30.00	30.00	28.50	29.20	29.80	29.00
美麗華(除各項)	51.50	51.50	50.00	50.00	——	——
百樂	——	——	——	——	——	——
遠東酒店	1.00	1.00	0.93	——	1.00	0.93
富豪酒店	0.82	0.84	0.78	——	0.78	0.80
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
新馬製衣	——	——	——	——	——	——
南海紗廠	——	——	——	——	——	——
依時製衣	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	7.00	7.00	7.00	7.00	——	——
南聯實業(除息)	2.50	2.50	2.50	——	2.50	——
長江製衣	9.50	9.50	9.50	9.50	——	——
（八）航業類						
會德豐船A	——	——	——	——	——	——
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
維達航業	3.55	3.55	3.30	——	3.55	3.30
東方貨櫃	2.425	2.45	2.35	2.375	2.375	2.35
華光航業	2.60	2.65	2.55	2.60	2.65	2.60
隆豐國際(除息)	2.025	2.125	2.00	2.05	2.00	2.025
（九）投資類						
聯合企業	——	——	——	——	——	——
怡和證券	12.60	12.80	12.30	12.30	12.30	12.30
森那美	——	——	——	——	——	——
新鴻基證券	2.45	2.45	2.25	——	2.25	2.325
（十）其他						
菲立斯礦(除息)	——	——	——	——	——	——
邵氏	14.00	14.00	14.00	——	14.00	14.00
星島報業	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
永安集團	4.10	4.15	4.10	4.10	4.10	4.10
紅寶石	——	——	——	——	——	——
港機工程(除息)	4.60	4.60	4.60	——	4.60	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	——	——	——	——
金佑	——	——	——	——
新安	——	——	——	——
永達利	——	——	——	——
偉益	——	——	——	——
永鴻基	——	——	——	——

華僑經濟

人心觀望交投平淡
港金先跌後升 微降三元

收市價一〇三四，波幅達五十元，各月份期金價跌廿五至廿八美元，飾金牌價無變。一週歐洲金市開盤大幅報低。

（特訊）昨（廿七）日本港九金價先跌後升，收市價較上週末低三元，各月份期金結算價則跌廿五至廿八美元，飾金牌價無變。

昨日為週一，由於未有外圍行情影響，故人心多持觀望態勢，交投平淡。承接去週末的跌勢，早市時價位仍向下，午後金價回升，主要是由於本港美元匯率高漲，導致以港元購金的成本增多所致，並無其他利好因素。

九九金上午開市三〇四八，較前日收市價稍高四〇元，隨後，一直下降，最低為三〇〇五，以三〇一三結束早市。下午開市三〇一一，降落二九九八後開始反彈，最後以三〇四一收市，較上午開市價低七元，較上週末收市價跌三元，全日最高三〇四八，最低二九九八，波幅五十元。公價定三〇〇五，低息十元。

期金方面，由於上週末沒有開市，而當天九九金價大跌百餘元，故此昨日大幅跟低，價格跌幅較九九金大很多。昨日期金共成交三十三手，值一百四十萬美元。九月期貨結算價每安士四一五美元，跌廿五美元，無成交。十月四一五，跌廿六，成二手。十一月四二〇，跌廿五，無成交。十二月四二三，跌廿六，成一手。明年二月四三〇，跌廿六，成一手。四月四三九，跌廿七，無成交。六月四四七，跌廿八，成九手。八月四五六，跌廿八，成十手。

飾黃金價每兩三千一百九十元，飾白金價每兩二千五百二十元，均無變動。

富格林金幣每安士收市賣價分別為二五五〇及二五八〇元。

週一倫敦及蘇黎世黃金開市價每安士均為四二二、五美元，前者跌十五、五美元，後者跌十七、五美元。

梭織製衣缺乏振作 棉紗呈連鎖性淡市
中小廠退票繼續多出現 美匯續升使外紗成本不斷增加

（特訊）九月將盡，本港紡織品出口接單尚未見明顯增加，梭織及製衣均受到不良影響，梭織廠固難振作，製衣業繼續發生困難，則以中小型廠較為嚴重，棉紗市場影響亦為連鎖性。

據紗商指出：現在棉紗市場仍然一片低迷，最主要是棉織業及製衣業的連鎖影響，棉織業又以梭織方面較為惡劣，製衣業則以中小型廠困難較大，繼續退票的亦以中、小型製衣廠為多。由於棉紗銷量仍然減少，紗商向外訂購棉紗數量也減少，尤以採用美元作為結算單位的巴基斯坦及南韓棉紗，又因美元匯率升，港市售價更加脫節。

巴基斯坦棉紗，報價仍穩，只是美元匯率增加，港市售價向難呼應提高。現在七至十支OE紗每包訂價一九〇美元，港市售價一、六七〇元至一、八五〇元。十支普通紗每包訂價三一〇美元，港市售價一、八五〇至一、九〇〇元。十二支普通紗每包訂價三三〇美元，港市售價一、九八〇元。十六支紗每包訂價三三〇至三五〇美元，港市售價上級貨二、一八〇元至二、二〇〇元，中下級貨二、〇〇〇元。廿一支紗每包訂價三五〇美元至三六〇美元，港市售價上級貨二、二八〇元至二、三〇〇元，中級貨二、一〇〇元至二、一五〇元，下級貨一、九五〇元。

南韓棉紗來貨只呈不絕如縷，代理商售出貨物多以遠期交貨現款交易價格較穩。

中國大陸棉紗，供應正常，價位既比南韓棉紗低，與巴基斯坦棉紗價位相差無幾，故能代替。現在價格：廿一支每包二、九三〇元至二、九五〇元，四十支每包三、一二〇元至三、一五〇元。紗商轉手出售：廿二支三、二〇〇元至三、二二〇元，四十支三、四〇〇元至三、四二〇元。

巴基斯坦及南韓棉紗大部分銷售，亦代替港產棉紗一部分銷售。在一般棉紗銷量繼續減少的時候，中國大陸棉紗的銷量反為增加，成為特殊發展。十六支A級紗每包二、五〇〇元至二、七〇〇元，廿支A級紗二、六〇〇元至二、七二〇元，廿一支A級紗二、七〇〇元至二、九〇〇元，卅二支A級紗二、九〇〇元至三、〇五〇元，四十支A級紗仍為三、一七〇元，卅二支半精梳三、六二〇元至三、六八〇元，個別紗商出價差距較大。四十支半精梳三、八二〇元。

港產棉紗，價定市場：七至十支OE紗每包二、〇八〇元至二、一二〇元，廿一支二、八五〇元至三、〇〇〇元，卅二支半精梳三、五〇〇元，四十支半精梳四、〇五〇元至四、一五〇元。

共市談判一旦破裂 紡織品貿易將混亂
加拿大擬廢棄新協議 重新談判削減各國入口限額

（特訊）由於歐洲共同市場堅決要求削減香港及其他重要供應國家的紡織品配額，參予談判的香港代表及其他出口國均認為如果共市退出多種纖維協定，恐怕世界紡織品貿易將發生大混亂，對入口國及出口國均屬不利。

（日內瓦電）令人擔憂的是，管理全球數十億美元成衣及紡織品貿易的五十國多纖維協定（MFA），可能會在加拿大同意把MFA延長至一九八六年中期的數月之後，即陷於破裂之境。

高級外交官員透露，加拿大正在考慮一項提案，決定是否廢棄最近才在MFA綱領下所達成的協議，而重新談判削減輸入配額的新協定。歐市已警告，倘主要紡織品輸出國本週仍不同意削減其配額，則歐市將退出MFA。在此威脅之餘，加拿大的撤退使情勢更加緊張。

據美聯社所獲得的外交界消息，加拿大已與香港、南韓及中國等主要供應地區簽訂限制輸入的協定。

由於MFA成員需在同時期簽訂協定（GATT）下採取片面行動的危險性，加國預定將輸入紡品配額減少至一九八〇年的水平，但就是削減現水平10%。

紡織業者表示感到震驚，加拿大紡織業者極需要於存貨的方面，必須採取某種行動。

本週同時，歐市與其主要紡品供應國也在布魯塞爾繼續會談，但消息人士報告說，並無邁向協議的進展。歐市仍然堅持削減香港及其它重要生產國的紡織品配額，致使談判歐市國家已感威脅，倘談判在週五以前不能產生滿意結果，將撤回對MFA的支持。

聽一萃開發中國家的聲明，指控歐市沒有談判誠意。GATT紡織委員會將在十月初召開特別會議。

日內瓦高級貿易官員猜測說，可能加拿大之舉，是因歐市成功地自某些輸出國，取得較加國限制更大的紡品協定所引起。

他暗示，倘加國果真決定廢棄現行配額協定，致使MFA全面崩潰，他說：「我相信美國國會議員也會問，為甚麼我們不照樣作？」

理由是MFA是由一項一九六二年磋商的棉紡品貿易協定中產生的。該協定亦包括羊毛及合成纖維紡品，並由紡品製作國協定目的為給某些國家艱困的紡織工業，有一段重整的時間。

港加紡織品協議 批准手續已辦妥
正式手續昨日完成

（港訊）貿易署發言人宣佈，有關批准香港（加拿大紡織品協議的正式手續已於昨（九月廿七）日辦妥。

港、加雙方於二月簽訂一項臨時協議後，已實施了一些實際性的安排，今次手續是對這些安排予以認可。

加國高層人士將提出的建議，業界團體所提出的建議，正交由內閣的貿易部長，工業部長格雷及紡織業官員商討中。

貿易消息人士，在提及將配額削減至一九八〇年水平的可能性時，業者的確作了說明。他說建議：一、內閣適用類。

加國正在考慮的措施，除此以外，還包括其它事項。日內瓦貿易人士說，倘加拿大的紡品供應國不願接受重談配額之提議，加國政府可能會訴諸一條GATT法規，該法規容許進口國在輸入品對本地業者造成傷害的情況下，施行限制進口的緊急措施。

今年配額預用案 第二期經已實施
輸加受限制紡織品

（港訊）本港貿易署署長已於昨（九月廿七）日宣佈於一九八二年九月廿九日就加拿大市場實施一九八二年配額預用方案第二期。

（二）該方案之詳情載列於一九八二年九月廿七日之政府憲報（紡織事務）通告第三組第6982號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦備有該通告，歡迎索閱，擬獲取更詳盡資料者，請與下列加拿大科職員聯絡。

郭偉才——工業主任 電話：三一七二二三三八七

楊長江——工業主任

美國經濟指標普降
上月統計顯示

（華盛頓二十六日電）美國商務部高級官員迪德里克說，政府的主要指標上月份宣告下降，為三月以來的首次。

他說，若干指標在八月份惡化，這似乎是一個合理的結論，但此一情況並不表示美國的經濟復甦毫無希望。

包括商務部長巴德里治在內的商務部高級官員指出，雖然經濟衰退在八月份加深，但預測在第四季（十——十二月）可望獲得大幅回升。

上述指標包括失業率、新貨品訂單、訂單等加速度等。

英上月外貿 出口退億鎊

（倫敦二十五日電）英國貿易部宣佈，上（八）月英國輸出金額減少一億六千萬鎊，降為四十三億八千萬鎊，出現三千七百萬鎊貿易赤字。

貿易部表示，計入無形出口後，八月份經常帳出現一億六千三百萬鎊的剩餘。

拱北海關下月開始實行 延至晚上九時閂關
並不限制出入旅行範圍

（港訊）澳門訊：拱北海關實行由十月一日起推遲至晚上九時閂關，方便港澳同胞華僑、外國商人及遊客往來拱北區委，拱北海關、拱北邊防站以及珠海市有關部門，近來積極進行了一系列籌備工作，目前，有關推遲閂關的工作已準備就緒。

為了將準備工作做得更好，拱北有關單位工作人員，包括邊防人員、海關人員，將於日間晚上九時閂關的「排練」工作。屆時拱北一帶的路燈大放光明，拱北海關大樓也光如白畫，工作人員各就各位，進行一次模擬，以便在十月一日正式開始時借鏡。

由於推遲閂關，屆時限制出入旅客範圍，不時除到內地旅遊的遊客外，其他貿易往來的商人及補償貿易旅客也可以在晚上九時閂關前出入境，屆時返鄉探親的人士。

也將於晚上踏上歸途。

澳門車路公司將根據這種新情況的出現，編定開往拱北及各地的夜班車。

現在，由拱北區委負責整治的拱北關前工程已大部分完竣，出入境的客車公路經常通車，近海邊的一條貨車公路也決定由十月一日起敷設水泥路面。拱北至香洲以及香洲附近一帶的行車公路最近也趕工修築。

香洲的街道已裝置晚上照明的霧燈。推遲閂關後，除拱北的服務商店，餐廳相應增設夜市外，香洲也將出現不少夜店和宵夜攤。

難然紡品輸出國皆反對進口設限之概念，但一般皆接受MFA所規定限制，以免紡品輸入國採取可能更為嚴格的片面行動。

香港商品交易所 首八月買賣大增 竟值七十六億元

今年首八個月商品交易所各市場總成交額共七十二萬一百六十手，增加了近百分之一百五十，限去年同期比較，成交合約總值超逾七十六億美元。

八一年時，增長同樣令人鼓舞，成交的數目高達六十一萬八百九十六手，比前一年增加百分之一百六十。

該發言人估計在八二年尾的數個月，交易買賣的增長將會放緩，這完全是由於經濟不景以及商品價格的關係。他預計香港商品交易所八二年全年的增長率將會是百分之七十至八十左右。（一九八一年年報的預測。）

今年有八個月，增長得最快的仍是期糖的市場，增加了百分之三百七十一，成交共二十二萬七千二百八十手，去年同期為四萬八千二百四十七手。今年的成交金額共二億八千八百三十四萬八千美元。

最快，期糖市場雖然增長最大的市場。今年的首八個月，期豆的交易為四十八萬五千一百五十手，比去年的二十一萬三千七百九十四手增加了百分之一百二十七，今年的成交金額為三百六十九億三千二百萬港元。

該發言人繼續說，期金的市況仍然比期豆及期糖差。今年首八個月期的二萬七千五百一十四手，比去年同期七百三十手下降百分之七十二，而今年成交的金額只有二十八億九千五百九十五萬四千美元。

西德外來車市場 首八月銷減

西德聯邦車輛統籌處說，今年首八個月外國製造汽車佔西德市場百分之二十五點一，去年同期則為百分之廿八點三。

外國汽車銷售數量由去年同期四十六萬八千輛下降至三十八萬四千三百輛。

日製汽車仍高踞入口汽車榜首，佔市場百分之九點五，但較去年同期百分之十點六稍低，法製汽車所佔比率亦由百分之八點六降至百分之七點四。

美棉約佔六成出口
遠東市場成為最大買家
今年紡織業產銷差勁

本港進口棉花價下降

（特訊）香港現已成為美國棉花在世界上的第六個市場。美棉一年運來約有二十五萬五千包，以每包重五百磅，共達一億二千七百五十萬磅。目前香港輸入的棉花，約有三分之一是美國貨，但美棉遇到巴基斯坦、蘇聯等棉花的競爭，亦已與日俱增。

據此間棉花入口商說，美國由於本國紡織業的用棉量趨於減縮，它的棉花已有六成要依靠出口。其中以遠東市場（包括香港在內）為最大買家。

在供過於求的影響下，去年美棉的下半年以來，已比前年的均價下跌百分之八至十二，由於多個棉出口國均有利相仍需和價爭奪銷場，再加上多國家經濟困難，導致國際紡織品貿易難不振，美國棉花出口了一本實貨，美棉的生產成本如，有時每磅七十美仙，例但其出口價竟跌到六十美仙。據估計，世界的三

今年此間紡織廠的銷狀況，比去年更為差勁，牛仔褲的梭織成衣特別不如理想，以及棉針織品和化纖針織成品，接單都比一年前銳減，紡紗廠的四成業務，受到打擊而紡多時都到紗廠減產，持續蓋多時，製棉和紗針都已開始減產。原棉價格在今後數月內仍難望回升。

細紗，紗和混紡紗的價格在內，包括港紡紗亦於齊告下跌，貨價縮減，和由於棉紗入口數量已減少，銀行利息高，加上棉紗和棉花的需求都銷路已減少。此間棉紗廠購入存棉都比一般高。

無新消息刺激 期糖造價大勢靠穩
成交暢旺，全日共一千八百零九手

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所期糖投資暢旺，全日共成交一千八百零九手，較上週五增加八百四十四手，期價平穩，現貨價格因受國際市場下跌影響，市場並無足以刺激市道之新消息。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份七點一二美仙，共成七十七手。一月份七點二三美仙，共成七十八手。三月份七點六二美仙，共成七十四手，五月份八點二二美仙，共成二百二十六手。七月份八點四美仙，共成三百三十二手。九月份八點七美仙，共成四百九十二手。

期豆市堅穩
全日共成二千七百四十手，造價大致平穩，只有十一月份造價上升。

（特訊）昨（廿七）日香港商品交易所大豆期貨市況堅穩，全日共成二千七百四十手，較上週五增加二十一手，造價大致平穩，只有十一月份造價上升。

十月份大豆合約開市價報一一九〇點二元，收市一一九〇點二元，共成四百四十四手。十一月份開市一一〇三元，收市一〇三點二元，共成四百一十五手。十二月份開市一〇〇點四元，收市一〇〇點二元，共成二百七十一手。一月份開市價為一〇〇點二元，共成二百四十二手。二月份開市一〇〇元，收市一〇〇元，共成五百三十八手。三月份開市一〇〇點二元，收市一〇〇元，共成八百三十手。

燒種賣價微順
貨源供應稍增，大豬價平穩，市道牛皮，成交普通。總成量達九千三百餘頭

（特訊）生豬供量稍增，燒種賣價微順，市道持穩，成交普通，存欄增加。港九生豬昨（二十七）日總成量達九千三百二十二頭，其中大陸大豬佔七千五百十二頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、北海與廈門等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千四百頭存欄有四百頭，最高成四百七十元，最低成三百七十元，燒種七百五十頭，最高成五百五十元；本地大豬一千二十頭，大豬七十頭最高成五百八十元，普通貨成五百四十元，尾盤成五百元，燒種最高成七百四十元至七百六十元，普通貨成七百元至七百三十元，尾盤成六百元。

香港市場方面計有大陸大豬二千六百九十二頭，最高成四百七十元，最低成四百零五元，台灣大豬五十頭，成五百八十元，泰國大豬二百頭，成五百七十元。

空對團圓喚奈何！ 秋節氣氛顯著冲淡
今年應節物品大部分價格比去年再提高，除了消費能力減弱之外，又因很多人對今後香港地位危疑震撼，秋節生意更受影響。

中秋市場巡禮

（特訊）中秋佳節於十月一日來臨，是日又逢中共國慶，可謂巧合。當茲經濟不景，而很多人又對香港今後地位危疑震撼的時候，中秋節氣氛更加冲淡。

本來每年到了舊曆八月初八，港九市面已呈一片很濃郁的中秋節氣氛，雖然今年供應中秋節的物品，品種與去年無異，最具代表性的食品，無過於中秋月餅，而在中秋月餅中，又以粵式供應量佔最大比重。水果方面，屬於應時的新品種計有紅柿、楊桃、水晶梨、秋梨等。至於經常有供應的西橙、蘋果、香蕉、葡萄、蜜瓜等，亦佔有很大銷量。其餘應節食品，還有中、西美酒、茶葉、海產、罐頭、時蔬等等，可說是一年各大節令中，食品點供應以中秋節最為豐富。這一級中秋節的其他物品，還有中秋燈籠，堪稱異彩紛陳。

今年大部分應節物品，價格都比去年再提高，洋酒比去年同期高百分之十二至十五，鮮果價格掀抑互見，有些品種比去年同期高百分之十左右，月餅比去年同期高百分之五十，亦有些品種比去年同期低百分之三十，也有些品種價格與去年同期相近，海味雜貨局部品種比去年高百分之十五至二十。

（多麼諷刺的中秋月餅佈景畫）

大部分市民消費力減弱，固然是中秋節氣氛冲淡的主因，而富裕人士對香港前景陰暗，也是淡上加淡的另一因素。「中秋有月無心賞，空對團圓喚奈何！」將是今年中秋節的寫照。

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	7.500%	一個月	8.500%
十四天	7.750%	兩個月	8.750%

恒生存款有限公司

三個月	9.000%	一年半	9.750%
六個月	9.750%	兩年	9.750%
一年	9.250%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	7.50%	三個月	9.50%
一個月	9.00%	六個月	9.75%
兩個月	9.50%	一年	10.25%

各類汽車及遊艇分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「上會贈現金」服務
使各界人仕更易
成為新車/船主

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦一樓

國際金融股市行情

一九八二年九月廿七日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市 —3.70（577.90）
午市 —3.20（578.40）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	8.90	9.10
怡和	H.K.$	15.45	15.65
和黃	H.K.$	11.45	11.65
會德豐	H.K.$	4.00	4.20
置地	H.K.$	5.55	5.75

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 —4.88（914.64）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 —90.44（6975.04）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U.S. —23.55（415.25）
尾盤 U.S. —17.25（413.75）

美元開市價格：
法蘭克福	2.53275	馬克
倫敦	1.7071	美元
東京	266.00	日元
巴黎	7.1200	法郎

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地：「神鵰俠侶」第八十二回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」。

二時，新聞簡報，「生活點滴」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「春殘情未了」第七回。

五時，「九十分鐘時事」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事」。

六時卅分，交通報告，「郊遊搜奇」。

七時，新聞簡報，二分，「學海觀潮」，卅分，新聞簡報，五十一分，「樂樂篇」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「第十三輯」，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「出版與研究」，「童話世界」，四十五分，「足球總播」（政府大球場）。

九時，四十分，轉播英國廣播電台粵語新聞節目之「新聞透視」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，「古今奇談」：「白馬」（下集）大結局。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台合台）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四至一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早晨」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「陽光早晨」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早晨」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂之「鄉謠路上」。

十一時，（第一、二台合台），十分，海員職位空缺報告，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「晨談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「晨談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，天氣報告，繼續「晨談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「晨談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，普通話節目：「點將台」。

八時，新聞簡報，交通報告「繼續晨光共享」，「日日新」，卅分，普通話節目：BBC FINANCIAL NEWS，十五分，普通話節目：「半邊天下」，卅分，「歌曲心聲」，「人生小語」，四十五分。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分。

「都市古卜筮」，四十五分，空中舞台：大財神（梁醒波、尹飛燕），夜夜年年（任劍輝、白雪仙），孤舟晚望（陳笑風），再世紅梅記（陳寶珠、南紅），六載相思淚（冼劍麗）。

十二時卅分，新聞簡報，「紹興戲曲」。

二時，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「婦女天地」。廣播劇選播：「燭光秋夜繁羅閣」第卅三回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「點將台」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

（中波）八六四千赫 （超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞報告，天氣報告，及漁民海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。

七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，天氣報告，漁民及海域天氣報告，（繼續日日好時光）。

十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），好時光劇場。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民及追蹤樂園，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，卅分，音樂城。

二時，新聞簡報，（繼續音樂城）。

三時，新聞簡報，大冒險家，卅分，（繼續音樂城）。

四時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，（繼續空中俱樂部），賽馬貼士。

五時，新聞簡報，天氣報告，卅五分，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，全日股市行情報導，樂在黃昏。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，（繼續自由港自由講）。

九時，新聞簡報，天氣及海域天氣報告，卅分，廣播劇選。

（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。

十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。

十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。

凌晨一時，新聞簡報，重溫十八樓C座。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台

（中波）六七五千赫 （超短波）一〇四．六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好。

七時，新聞簡報，天氣報告（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。

十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮。

十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，（繼續音樂天使）。

三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

十二時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，（繼續夜半無人私語時）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂。

七時，早晨呀！朋友！

九時，精歌勁韻。

十時十五分，空中快郵。

十一時，賽馬車世界，卅分，南國音樂。

十二時，心曲寄情。

一時，妙韻寄心聲，卅分，流行曲。

一時，喜事重重，卅分，流行曲，四十五分，梁醒波風趣劇。

二時，港澳八二，曲中情。

三時，女人世界，新歌舊歌。

四時，聽眾電話點唱，十五分，格蘭披士之聲。

五時四十五分，談天說地，足球圈。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，四方力球，各場賽果報導。

八時，粵曲。

九時卅分，絃歌雅集。

亞洲電視

七時，早晨節目。

八時，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。

八時，醒目仔時間，卅五分，松鼠世界。

九時，麗的早場：甘羅拜相（下）。

十一時，碧血劍。

十二時，浮生六劫。

一時，午間小菜，四十五分，七武器。

二時五分，大合彩，孔雀翎。

三時，粵劇選輯：佳偶天成。

三時四十五分，下午茶。

四時，醒目仔時間，四十分，太空保衛圈。

五時五分，醒目仔歷險記，十五分，小人國時間，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。

七時，烽火情仇。

八時，大手筆，卅分，七彩繽紛話香港。

九時，新聞，十五分，經濟行情，廿分，報告，卅分，簡報。

十時，家春秋，卅分，足球下半場預測。

十一時卅分，國際賽馬預測。

十二時，最後新聞。

凌晨十二時十五分，午夜映院：神偷俏姐妹花。

二時，全日播映完畢。

麗的英文節目

八時——十二時，教育電視。

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。

無綫翡翠台

四時，醒目仔時間、大力水手、太空漫遊、萬古奇遇記、卡通新樂園。

五時卅五分，鬼馬稻草人。

六時，原野奇觀。

七時，新聞及天氣報告，廿八分，場外Q心水配搭，卅分，奪幻成真。

八時卅分，霹靂神探。

九時卅分，新聞報導，卅五分，飛利浦影院：江湖女豪傑（中文字幕）。

十一時十五分，新聞報導，廿五分，賽馬預測，五十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「四三〇穿梭機」。

十時廿分，粵語長片：「冷月疏梅（二）」。

十二時，「週上樂」。

一時，「午間新聞」，十五分，「一屋兩伙」，「三人行」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之狂潮」。

三時四十五分，「嬉女新姿」。

四時卅分，「四三〇穿梭機」。

五時十五分，「香蕉船」，四十五分，「四三〇穿梭機」。

六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」。

八時，「蘇乞兒」。

八時卅分，「香港八二」，「香城浪子」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」。

凌晨十二時，「超級特技大觀」，卅分，「步步驚心」。

一時廿分，國語長片：「好事成雙」。

三時，粵語長片：「江湖三女俠（下）」。

四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝蔴街」。

五時，「寶貝熊」，十分，「帽子城卡通」，卅分，「布公仔家庭」，四十分，「同力棒」。

六時十分，「原野遊奇」，卅分，「時來運到戀鳳凰」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「英國足球大賽」。

八時卅分，「明珠體育世界」。

九時廿分，「CONNOISSEUR SPORTS ROUNDUP」，廿五分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「美國公開網球賽」。

十一時四十五分，「新聞報導」。

凌晨十二時，「特技大匯演」，五十分，全日播映完畢。

京都·凱聲：最後兩天 五場速看 鐵片定期 比哥倫亞 德斯荷夫曼 獲獎傑作 榮獲5項金像獎 克藍瑪對克藍瑪 至情深愛：最是天下父母心 後天 榮譽首映 怪形 萬眾期待

珠江 3-7123941·銀都 3-891187：今天五場！銀都 後天 最後兩天 長城外景隊深入天府之國尋幽搜秘彩色紀錄片 四川搜秘錄 有你百聞而未能一見之神仙異物 銀都後天：牧馬人 銀都今早場：快劍

娛樂·寶聲·明月·金黃：賣座強勁今天五場 有血有肉有打有殺！銀幕出現遠勝現場！ 孫仲·桂治洪·華山 聯合導演 兇殺 兒童不宜 林偉圖 韓國材 領銜主演

翡翠·文華·亞洲·蘭宮：今天五場請早定座 開埠以來僅此奇案 轟動世界驚港九 孫仲·桂治洪·華山 聯合導演 兇殺 林偉圖 韓國材 領銜主演 兩午場 御貓三戲錦毛鼠

順利：今天五場 請早定座 帝國反擊戰 佐治盧卡斯導演 電話：清水灣道順利邨 432659 23M 29．42．205 巴士直達

碧麗宮：大獲好評 今天四場 放映時間 兩點半 五點四 七點半 九點 午日奇屍 主演

普慶·明珠：好評如潮 即日五場 高拔諾 王者之劍 CONAN THE BARBARIAN 明珠午夜場：俠情追風劍

倫敦 K661056·國都 5-708861·影都 K742611：最後三天 宇宙神怪錄 DOLBY STEREO 星期五映 夏日戀人

國泰·金門·民樂：最後兩日！今天五場 許冠傑 麥嘉 張艾嘉 主演 石天 客串 黃百鳴編劇 曾志偉導演 老幼咸宜 闔府統請 最佳拍檔 後天獻映 衝激21

總統·麗聲：最後兩日！今天五場 許冠傑 麥嘉 張艾嘉 主演 石天 客串 黃百鳴編劇 曾志偉導演 老幼咸宜 闔府統請 最佳拍檔 後天獻映 衝激21

國際 K 820749·紅磡：最後兩天 飛彈大會戰！紀錄片王 最後兩天 伊甸園之誘惑 兒童不宜 後天獻映 御貓三戲錦毛鼠

南華 3 881755：狂滿仍五場 長城公司深入天府之國幽探秘 四川搜秘錄 笑面殺手 午夜場 南北丐王 今早場

帝國·帝后·域多利：五場獻映 人鬼奇情喜劇 借衰鬼 帝后今映 飛彈大會戰 帝國五場 銷魂阿姨

金冠：五場獻映 反斗星 味比其無 趣比其無

京華①②③：今天獻映 反斗星 四川搜秘錄 飛彈大會戰

利舞台·華盛頓：今天獻映 其趣無比 其味無窮 反斗星 男反星宿鬼。到翻覆 女斗！舍混搞天地！

皇后·皇都·嘉禾：最後兩天 福克蘭群島大戰實錄 飛彈大會戰 後天獻映 御貓三戲錦毛鼠

海運 K 678091·百樂 H 7?4646：最後兩天 未看速看 豹妹 後天映：怪形

新樂 K618167·寶石 K657116：爆滿！今天五場 過程離奇。寸寸驚心 殺出大包圍

新都 H773496·快樂 K666148：爆滿！今天五場 過程離奇。寸寸驚心 殺出大包圍

富都·樂聲：最後兩天 最佳拍檔 最後兩天 初嘗滋味性 後天：衝激21 富都今早場：滾上滾

龍華·油麻地·福星：最後兩天 偷情淫娃 最佳拍檔 後天：衝激21

英華·寶華·榮華：今明最後兩天 最佳拍檔 忍者之龍 四川搜秘錄 後天獻映衝激21

新光 H632859·香港仔港中心：三場 四川搜秘錄 最後兩天 最佳拍檔 後天獻映 衝激廿一

新大華 3-841199：第二週！五場請早 新藝瑪發行文藝愛情無敵巨片 時光倒流70年 基斯杜化李夫 珍西摩爾

華聲 3-617169·南洋：今天五場 四川搜秘錄 最後兩天 第三類接觸（特別版） 後天獻映 怪形

國寶·南昌·光華：今天獻映 如痴如醉 今天映 四川搜秘錄 今天五場 四川搜秘錄

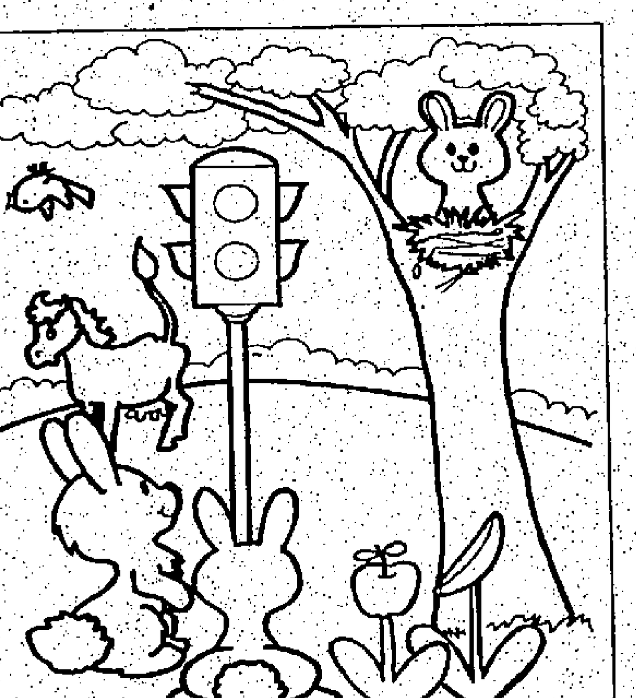
大華：欲罷不能續映一天 本年度色情電影精品 販奴淫魔 英歐小姐 格嘉絲 瑪嘉烈 思高 嘉思 蒂非 明天獻映 性愛巨片 過三關

嘉年華·嘉華 H 670421-5：嘉華狂滿 五場請早 反斗星 最後兩天 飛彈大會戰 明天獻映 御貓戲鼠·錦毛三

麗華 3-421958·珍寶：今明兩天最後 精彩鏡頭睇一個已值回票價 飛彈大會戰 後天 御貓三戲錦毛鼠 麗華今早場：借刀殺人

兒童天地

第六二二〇期



・找錯處・小朋友，如果你小心觀察這幅圖，就會發覺有些不對的地方，它裏面共有六個錯處，試指出來，並說出為什麼錯？（小成）

不要怕別人嘲笑

小朋友：

當你處在一羣小朋友中間，因為有些地方比不上他們，或者偶然做錯了點事，說錯了一句話，就被他們譏諷，嘲笑，而你亦從此對自己失去自信心，為自己的缺點而自卑起來，你有發生過這樣的情形嗎？

曾經有一位由內地轉學到香港的小朋友，最初不習慣香港的課程，所以成績很差，加上他在新環境中有很多事物不認識，同學們早就給他起了個綽號——「鄉下仔」，平時把他當做開玩笑的對象，不肯和他玩在一起。

幸好這位小朋友並不因為同學們對他這樣而喪失了自信心，或感到自卑，相反地，他更加努力克服缺點，成績一天比一天進步，後來更超越其他同學之上，而沒有小朋友再敢欺負他了。

這使我想起安徒生寫的童話故事「醜小鴨」。一隻美麗絕倫的小天鵝，因為從小混在鴨羣裏，和小鴨子的樣子不相像，於是給小鴨們嘲笑到連頭也抬不起來，最後，他長大了，從水光的反映裏，才發現自己的真面目，原來自己是一隻純潔美麗的天鵝。

小朋友，當你被人嘲笑的時候，請不要失去自信，因為你怎知道自己不是一隻美麗絕倫的天鵝呢？上述的那位小朋友就是個好例子了。

・唐姨姨・

月餅裏的秘密

・民間故事・

自從成吉思汗做了元朝的皇帝以後，虐待漢族，無所不至。成吉思汗和他的臣民本來是胡種，平時大都不肯勞動，一旦有人做了皇帝，那些胡人更加奮懶起來了。皇帝幾乎不能供養給他們的生活，所以特地定了一條法律，命令漢族每家人家供養一個祇會吃飯而不做事的胡人。當時的漢人，雖然不心服，無奈那些官員都是胡人，所以祇好敢怒而不敢言，沒有一個人敢起來反抗。

直到明太祖滅了元朝的天下，胡人的勢力雖然衰退，可是漢人家裏仍舊供養着吃白食的胡人。那時有一個工於詩詞，長於計謀的人，姓劉名基字伯溫，他想廢除這種不平的待遇，他想了多時，想出了一個計策：他預先做了許多餅，叫他們用麵粉來做成月餅，分頭銷售。他說：「在中秋節晚飯後，吃了這種月餅，可以防止一切危險的病症，倘使不在那時候吃，那麼吃了這種餅，非但不能生效，而且還有性命之虞；如果買了這種餅，棄而不吃，那麼正同不按時吃一樣，要受到惡果。」

那時候的漢人，都因為月餅價錢便宜，並且可以保存性命，自然個個人爭着購買。到了八月十五那天，吃完夜飯，漢人們都從從容容地拿出月餅來，希望吃了它可以解除疾病。他們咬破月餅，發覺裏面藏着一張字條，打開來一看，上面寫着：我們都是辛辛苦苦地以勞力來換取衣食的，現在每家人家裏都有一個專顧吃喝而不做事的人，實在是一樁不平等的法律，所以我們必須把這種專吃不做的胡族傢伙，都下了他們的頭顱，以除此害。於是漢人同時動手，殺了胡奴，從此漢人家裏便沒有胡奴了。

小常識

紅海，為什麼是紅色的？原來，在紅海的海面上，特別是在海灣裏，聚生着大量紅色的浮游生物——細小的海藻和浮游虫，它們迅速地繁殖着，生活着，好像「畫師」一樣，在海面上塗抹了一層紅色。它們年復一年，一代代生死交替，越集越多，使紅海的海水長久地保持着紅色，而不會變淡。（藍石）

吹牛的烏鴉

・小和子・

烏鴉不是候鳥，所以牠在冬天，也不飛到南方去避寒，雖然如此，烏鴉卻常歡說自己時常都到南方。

一天，牠遇見喜鵲，便道：「喜鵲弟弟，你在冬天為什麼不飛到南方玩玩呢？那裏的景色是很美麗的呀！」

喜鵲非常希望知道南方的情形，便對烏鴉說：「烏鴉哥哥，如果你到過南方，可以把那裏的情形告訴我嗎？」

烏鴉說：「我何止到過南方，那裏的地方，我是非常熟悉的呢！」

喜鵲說：「那請你告訴我，南方和這裏有什麼不同吧。」

烏鴉大搖大擺說：「南方真是南方，什麼東西都和我們這裏不同，比方說，我們這裏的天的顏色是藍色，但在南方，天是紅色的。」

「那麼，南方的動物又怎能看見太陽呢？」喜鵲追問。

「你真糊塗！」烏鴉說：那裏的太陽，當然也變了色，在南方，太陽是綠色的呀！」

烏鴉正想說下去，但遠遠就見到燕子從南方飛回來，她知道自己的謊話，是不能欺騙到過南方的燕子。於是，牠就頭也不回的飛走了。

康樂家庭

中秋花燈款式新穎 飛機大炮一應俱全

——楊桃、兔仔與批皮橙反較少——
——百物騰貴花燈亦漲未見暢銷——

尚有幾天便是一年一度的中秋節了，雖然這是中國自古相沿下來的習俗，但由於那是富有意義的紀念日，而且也是最富中國色彩，及能帶給市民一個熱鬧的日子。所以，直至今日，大家還是對此日不能忘懷的。現在又是農曆八月了，如果在往時，這時候，市面已經充滿了中秋節的景色，很多人已經在張燈結彩，而且還在樓頂掛起各式各樣的花燈，家家戶戶也忙着在製造燈籠等。尤其是中秋節最不可缺少的月餅，也擺滿各餅店。總之，月初開始便熱鬧到中秋。

但，此情此景，似乎已不復再，雖然月餅亦已上市，可是仍無法激起熱鬧的氣氛，相信月餅的銷售高潮，是會在八月十二三日的時候，至於中秋另一種最大的點綴品——花燈，本來，在這時候各紙紮店都會紛紛掛出來，甚至各店還要爭着將自己所有的花燈擺在門頂供人挑選，花式越多越好。所以，市民隨時可以見到滿街七彩繽紛一在飛揚，很是熱鬧的。可是，近年來已經一年比一年遜色，今年似乎更冷淡，各紙紮店也不見多掛花燈，有者也不外十枝八枝而已。不過，各商家還是祈望這兩天在接近中秋日，相信還可以做一番一筆生意的。

其實，買中秋花燈的對象是小孩子們，如果家中有小孩子的，各家長們相信也會買一兩枝花燈供他們玩的，不過，現在的孩子思想也比以往者為進步，很多孩子是不會喜歡玩普通花燈之類的，他們為了好奇，或者會買來玩玩的。所以，現在的花燈，其實已經比以往大有改變，再不單祇限於白兔、楊桃或飛機大砲之類，有很多已經是超出現實環境的花燈矣。

雖然是一枝節日的點綴花燈，而其售價可也不便宜的，尤其是今年，由於百物騰貴，一般也漲價約百分十至二十，一個小小的楊紙燈籠也要一元了。如果買紙紮的燈籠，飛機等起碼也要三、五元一枝，較為裝飾美麗的可能要十元八塊，中秋較多人買的走馬燈，每盞也要十多元至三幾十元，近年來很時髦宮燈式的花燈，那麼其價錢更貴，由十餘元至一百幾十元不等。總之，這一年一度的中秋花燈，不多不少，也應會有點銷路的。

中秋佳節人月共圓 永恒鑽戒表靈濃情

這個星期五，又是一年一度八月十五中秋佳節的來臨了。

中秋節是一個頗富浪漫色彩的日子，自古以來，詩人墨客都喜歡以皎潔明月來寓意愛情的美滿，祈求人月共圓。

趁着中秋佳節，這甜絲絲的日子，你可有想過送給愛侶一份怎樣的禮物，在花好月圓下，流露你深厚的愛意？

鑽石諮詢中心給你一個提示：在中秋圓月當頭，喁喁細語之際，為愛侶套上一枚永恒鑽戒，你倆感情定必跨進一步。

永恒鑽戒，乃採用一顆顆晶瑩閃爍的鑽石，鑲滿了戒指的外圍，寓意那份感情是循環不息，永無終止地在兩人之間運流；而鑽石閃爍着的光輝，更象徵愛情不滅的火花，猶如皎潔的明月，在星夜中發出迷人的光彩。

（歐式新頸的永恒鑽戒）

永恒鑽戒的起源可追溯至四百多年前的歷史，今天，它是丈夫送給太太最有意義的禮物，無論是當作結婚週年紀念禮物，或者作為愛嬰誕生時給太太的一點心意，都最能表達一片真誠與關懷。

這個中秋節，選贈一枚全環鑽鑲的永恒戒指，除了象徵人月共圓，更會為你道說無限愛意，而戒指的光芒，也是先生送給太太最有意義的中秋節禮物。

你能預見五年後的容貌嗎？

「關麗瑪」護膚程序使你保持嬌美動人

隨着年歲增長，衰老及縐紋是無可避免的。對你青春嬌美的容顏及幼嫩柔滑的肌膚構成重大挑戰。所以，保持今天的你笑靨如花，嬌美欲滴，亦應開始給予你的容顏肌膚適當周全的照顧，以減緩着老及縐紋滋長的速度。「瑪麗關」護膚程序，特別為珍惜及關懷本身容貌的聰明女士而設，對你容貌肌膚呵護備至。

潔膚程序：皮膚表層的污垢及老化角質層是導致皮膚問題及促進縐紋生長的主要因素，「瑪麗關」滲透潔膚露及深潔泡，在皮膚科學上，研發了兩種潔面劑，則使微小的污垢亦能洗去，令皮膚肌能活動正常，創造真正健康的皮膚。

爽膚程序：「瑪麗關」爽膚水能給予你肌膚適度刺激，控制皮膚分泌，并能將肌膚保持正常，爽潔幼嫩，輕輕拍上肌膚，促進血液運行及新陳代謝，特別將毛孔之間過多的油脂分泌，因而得以防止暗瘡及酒米滋生，使疲倦的肌膚，煥成更有生氣。

潤膚程序：「瑪麗關」日間護膚霜是新配劑的乳液潤膚霜，氣性高，絕對合符皮膚的生理機能，一方面控制皮脂分泌，同時又給予肌膚水份及油份，另一方面，令肌膚得到充份的呼吸。

按摩程序：「瑪麗關」按摩霜能除去油性皮膚長期所積聚的油份及角化的廢膚細胞，用後柔滑彈性，可防止由老化角質引起的暗瘡等毛病，並能去除暗瘡及過份色素形成的痕跡，是一種嶄新面霜，能予肌膚適度的刺激，使血液運行加速而提高新陳代謝效能，同時給予皮脂線刺激，並使分泌量受到控制，對不同狀態的肌膚有不同的用法，尤以對油性肌膚特別有效。

今日就開始使用瑪麗關「護膚程序」，保護肌膚，五年後的你，依然嬌美動人，令你引以為傲。

「瑪麗關」護膚品。

未雨綢繆 生活開支要有預算

身為家庭主婦對家庭經濟方面，必須懂得運用，始能避免赤字。

相信每個家庭都不想他們的經濟發生問題，當然希望生活能得到安定和正常的。那麼，對於家庭的經濟就必須有一個預算，無論你的收入多少，都要有預算的計劃。這樣，可以使收入少的家庭，不致超出而發生經濟拮据，對於收入多的家庭，有了預算，便不致胡亂花用，成為無目的的浪費。所以預算對於家庭，是萬不能免的，尤其是新組織家庭者，更應該立下一個預算，因為一個新家庭總有很多新設用，如果不預先計劃一下，而胡亂使用，很容易發生經濟恐慌的。至於一個家庭的預算，不外以下所述。

目前，重要的而且負担最重的，當然是屋租問題，在這寸金尺土的港島，屋租往往佔了收入的一大部份，相信是一定的，還有預算，其他如：柴、米、油、鹽、醬、醋、茶等開門七件事，也最好也要一下的。當拿到薪金時，就將那些東西購備夠一個月用。這樣，一方面不怕突然缺乏，使家用增多了，另一方面無錢買，另一方面免受物價變動的影響，而且大量購買來的東西也比較便宜，所以這是個好辦法。

當然，每一個家庭都有一個或數個兒女，就算你們目前還沒有，但年青的夫婦，將來一定是會有孩子的。所以，教育費也是預算之一的，為了不使自己的兒女教育發生問題，而做父母的為了盡自己的責任，教育費是應準備的。

至於醫藥費，亦應該有所準備，或者有人會說：一家人都那麼健康，一年到晚從未有人患過病，醫藥費來何用？雖然，沒有疾病當然是沒有用處，但要知道一個人會有病，而且疾病有時會突然到來，如果沒有準備，是會令人措手不及，而臨時張惶的，所以即使不會有，也應準備一下，以防萬一。

當一切的開支當有預算之後，千萬不要忘記將全部收入撥一小部份儲蓄起來，就算你們的收入已經是很少了，支出已恐不夠，那麼儲蓄呢？但也是提出一小部份儲蓄起來，或者少看一次電影，也要做的，或少些飲茶，也要做的。雖然，每月儲蓄的數目很少，但要知道積少會成多的，到某一個時候就會很可觀了。當你身邊有了那筆錢，就大有用途了。譬如：本來做小本生意，或建設一個更好的家庭，甚至一旦不幸失業，也不致發生窮困。所以有了家庭經濟預算者，其家庭不會因失業而陷入窘迫狀態之中。所以有了預算者，其家庭是永遠過着幸福美滿生活的。

今年月餅價格 提供主婦參考

五月花推出霸王月餅創新意

昨天，我經過灣仔五月花酒家，看見了櫃檯上陳列着多種款式的月餅，今年月餅價格略有加增。由最平的說起，欖仁豆蓉月每盒三十二元，正紅豆沙月三十三元六角（以下均以每盒計），純蓮蓉月四十元八角，椰絲蓮子月三十六元八，欖仁蓮蓉月四十二元四，五仁鹹肉月三十六元八，玫瑰甜肉月，亦為三十六元八，鷄油蛋黃月四十八元，蛋黃蓮蓉月四十一元二，蛋黃豆沙月三十四十六元，金華腿肉月四十八元，鳳凰燒鵝月五十元八角，雙黃蓮蓉月五十三元，三黃蓮蓉月五十八元，四黃蓮蓉月為七十元。至于名貴珍品「七星伴月」每盒一百四十元，特製精品之五月花鳳凰盒五十八元正。

此外，又有霸王蓮蓉月（八個庄）每盒六十二元，霸王燒鵝月（八個庄）每盒六十二元。

八個庄的月餅，小巧玲瓏，頗有新意。全部裝璜均為名貴七彩鐵盒，送禮堂皇大方，自用口福亦不後也。（吉齋）

家計會魚角婦女會 慶祝成立四週年

香港家庭計劃指導會魚角婦女會昨日（九月二十五日）慶祝四週年紀念，並接受香港崇德社捐贈大批兒童玩具，擴充會所內兒童天地之設備。

慶祝儀式在大埔魚角臨時房屋區內魚角婦女會會所舉行，由該會會長趙黃月華致歡迎詞，香港崇德社社長歐陽許寶作專題演講，房屋署助理署長薛偉信向義工頒贈紀念品，香港崇德社社會服務小組主席黃陳習嫦醫生致送玩具，崇德社香港區總監徐燕玲及香港崇德社前任社長許良傑主持幸運抽獎，並由香港家庭計劃指導會執行總監林貝聿嘉致送紀念品給嘉賓。

家計魚角婦女會成立於一九七八年，是全港第一個設在臨時房屋區的婦女會，該會得房屋署支持撥地及香港崇德社贊助，由香港家庭計劃指導會在區內組織，四年來積極推動區內婦女會各項活動。而區內婦女藉家庭計劃及家庭生活教育，從而改善居民的家庭生活質素，目前家計魚角婦女會有會員一百六十人，每月定期舉辦月會，內容包括各類實用常識講座及參觀等，並經常舉辦興趣小組活動及各類比賽，而且每日均開放會所，供會員子女作溫習室及遊戲室之用。

醫藥顧問 徐卓琪

肝腫大與白髮之治療

△蔚祝康先生：

你來信說：現年六十六歲，月前因魚骨梗喉，赴醫院求醫，發現你的肝部有些硬和發大，但醫生用力按按時，卻并不覺痛，并且也沒有痛的感覺。最近再去醫院檢查，證明你肝部有些發大，你問有什麼中藥可以治療？如果不理它，會不會惡化？又肝為什麼會發大？

答：肝發大的原因，大多數係由急性肝炎轉為慢性，呈現的症狀；亦有可能因長期嗜酒，引致肝部生理的解毒功能不勝負荷而擴大及硬化，如果不理它，又不改善飲食的話，很可能會演變為惡性化，故目前治療方法，應以解毒及強健肝功能為要務，可試服下方：

方用：鷄骨草二兩，雲茯苓八錢，紅棗十枚（去核），（六碗水文火煎存一碗溫服）。

此外，可用雪蛤膏錢半，紅棗六枚（去核），冰糖五錢，加水燉服。

上述兩方分早晚服用，日日服之，以四星期為一治程，視情形如何再來信。

另方面，應注意飲食，平日應以低脂肪、低鹹及高糖、高蛋白為主，故應盡量避免動物脂肪——包括豬牛肉及鷄鵝鴨的在內，禁戒一切辛辣刺激品，食物不要過鹹，煮食油，最好改用粟米油，并注意食物營養及衛生，不要吃罐頭及有防腐劑的食物，而以新鮮魚類，蔬果為主，并可攝取海產膽固醇較低之動物——如海參、响螺、魚唇等，常飲脫脂奶、蜜糖及葡萄糖等。

△求問人君：

你說前曾來函問症，獲知本醫館之「補髮再造丸」可使白髮變黑，但不知服食多少盒才有效？又前介紹湯方比較此丸的功效何者為佳，又你現年二十歲服食此丸適合否，如欲訂購，方法如何？

答：「補髮再造丸」之功能比前介紹湯方為佳，通常連服二、三盒可見效。如欲購服，可直接向本醫館（灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈四樓）購買，或用郵購方式亦可，每盒一四四元，另加郵費四元，即共一四八元。

市政局提供免費娛樂市民

市政局本星期免費娛樂節目有如下：

九月卅日（星期四）晚上八時至十時，東區維多利亞公園五號球場有遊藝晚會，歌星演唱名曲，魔術雜技表演等。

十月一日（星期五）東區維多利亞公園由下午五時半至十二時舉行盛大中秋綵燈會，節目內容豐富，有舞龍醒獅，紅星大會串，（張德蘭、余安安等名歌星），國樂演奏，應節粵劇「寶蓮燈」，奕棋觀摩，奪相話前程，四三零穿梭機兒童節目，流行音樂晚會（名歌星李龍基、甄妮、姚煒等），兒童卡通片，樂隊演奏，燈謎競猜（夏春秋主持）及緊張刺激滾軸溜冰花式表演。

十月一日（星期五）黃大仙摩士公園下午七時起之中秋綵燈會，除國術及功夫表演外，商業電台主持兒童節目，紅星大會串（葉振棠、彭健新等演唱），又有奕棋觀摩，粵曲演唱，燈謎競猜（周吉主持），樂隊演奏，應節粵劇「嫦娥奔月」，兒童卡通片，奪相話前程。

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

區議員反對當局未敢輕率決定 新田圍邨外巴士站 能否保留仍未定論 布政司署研究解決辦法

沙田新田圍邨對上獅子山隧道公路一個巴士站的臨時取消問題，成為沙田區議會與政府有關部門的一次爭論，當局以安全為理由，建議將獅子山隧道公路之新田圍上下行巴士站取消，沙田區議員則羣起反對，認為有保留的必要。

在兩月前，沙田區議會就運輸署之道路交通安全委員會及警方的建議，將獅子山隧道公路的新田圍上下行巴士站取消，其理由為發現該處巴士站四週面積狹窄，對下又有一小斜坡，容易導致交通意外。當這個建議提出後，沙田區議會各議員均一致反對，並將事件作出反建議，希望當局增設該處巴士站的週安，並將整件事件交由區議會的交通小組進行研究，基本上是保留原有巴士站。

至上月中沙田區議會席上，沙田拓展署一發言人表示：由於新田圍邨前往新界綫附近，正進行一項建築天橋工程，因此該巴士站將作臨時取消十八個月，以便工程進行。

沙田區議會民選區議員林慶燕冰表示，在本年十一月期間，新田圍邨第二期居住單位便開始入伙，使整個新田圍邨人口增加約一萬，新田圍邨居民全依賴八十一號M巴士來往市區，故此如果取消該巴士站，令中途站的沙角、乙明兩邨居民，無法上車。

此外，吳燊林太平紳士表示，倘若當局計劃取消上述兩個巴士站，為何又耗費百萬元興建一條永久性行人天橋，該天橋原意亦是方便邨民橫過公路往巴士站而設。

運輸署一位發言人表示：倘若新田圍邨巴士站作十八個月臨時性取消，而九巴又無法另開一條直通九龍至新田圍邨的巴士綫，因此，該署建議，新田圍邨居民可在隔田村下車，步行返回屋邨，但此建議卻不獲區議員接受。目前，由於沙田拓展署仍保留其取消巴士站建議，區議會主席唯有將事件交由布政司署研究解決辦法，預料在短期內將有答案。（健）

沙田未有政府牙醫診所設立 每月到診三次服務 流動牙醫車補不足

沙田新市鎮因發展迅速，尚未有政府牙科診所設立，但一部由明愛醫院提供的流動牙醫車，則每月到沙田三次，為沙田居民及學童提供牙科服務。

據消息透露：由於醫務衛生署計劃於一九八六年才能在沙田設立一所政府牙醫診所，因此，在新界區之一個政府牙醫診所其中之一，暫時現時沙田區只有明愛醫院提供的流動牙醫車，而這車輛的作用，亦能發揮其重要功能。

該部流動牙醫車，每月兩次停在沙田大圍的明愛中心學校，而另一次則在其近鄰的學校。這部流動牙醫車停在沙田的日期則不一定，故此明愛醫院每次派出的流動牙醫車停沙田的日期後，再由明愛中心，又通知區內各有關學校，或印製宣傳海報，通知區內居民知道該流動牙醫車的服務日期。

牙醫車的服務時間，每次為朝九晚五，包括一切牙齒檢驗、補牙或修補，每次收費三元。

流動牙醫車共有三名工作人員，包括一名牙醫生、一名牙醫助理及一名司機，都是明愛屬下的。車廂是一張病人的坐椅，另一邊則是窄長的櫃，上面放着一些診病的儀器用具，以及一張短椅。

而論，沙田現在的人口實難以完全照顧到牙醫需要。此部流動牙醫車服務對象，主要是中心附近的學童，特別是明愛機構屬下的學校，以及中心附近安置區的居民。

此外，流動牙醫車亦只能提供有限度服務，例如洗牙、補牙等，其他服務如較嚴重的牙患而需要照X光者，醫生通常會介紹病者往九龍或上海街的明愛牙科診所。

目前，每次到牙醫車求診的人數約為五十人，而大部份都是沙田居民，自行要求醫生診治。流動牙醫車的收費，更適合居民需要，現提供更多牙科服務。醫療車的形式，為沙田居民提供更多牙科服務，現在距離政府牙科診所啟用還有三、四年，時間上如何解決居民在這個期間的牙醫服務上的問題。（健）

沙田地區舉辦 長跑獎勵計劃 十月十日展開

由康樂體育事務處、新界市政署及沙田體育會合辦之一沙田區長跑獎勵計劃，將由一九八二年十月十日至一九八三年三月二十日，逢星期日上午八時至十時假沙田馬場臨時運動場舉行。

今次獎勵計劃目的在於促進身體健康及訓練長跑人才。凡年齡在十歲或以上，身體健康者均可參加，不限性別，名額限一百八十人，不收費用。訓練內容將包括輔助運動，基本跑步訓練，長跑訓練及測驗。並每兩若干課舉行「帶氧測驗」，以考核參加者進度。如參加者出席率達七五%均可獲贈紀念運動恤一件。又凡在「帶氧測驗」中成績達要求標準者，可分別獲頒金、銀或銅獎章。截止報名日期：一九八二年九月三十日。

市區屋邨通訊

石排灣邨進行改善廁所計劃 踎廁改為坐廁 工程下月展開

石排灣邨下個月將展開一項改善廁所計劃，將所有踎廁改為坐廁。

該邨第三座一位居民投訴指出，包括其本人居住的單位在內，第三座單位的廁所，經常淤塞，而且糞渠不斷有污水滲出，這種情況，會向屋邨辦事處投訴，但情形始終未獲得改善。

就居民的投訴，石排灣邨辦事處屋邨經理陸國璋對記者作出解釋。陸氏說：石排灣邨是一個已有相當日子的公共屋邨，以當年的設計說，廁所是比較簡陋的，雖然廁所都是設於單位之內，但全部是踎廁，衞生問題並非奇事。他承認全邨七座樓宇之中，第三座及第五座的情況是比較差的。

他表示假如辦事處接獲居民投訴，是一定會派員視察修理的，若係糞渠有問題，辦事處會免費為居民修理，如果是廁所淤塞，大多數是居民把雜物引致，通常工程人員替居民通渠之後，是會酌收十元八塊費用的。

陸民透露，為了一勞永逸，房屋署準備施行一項改善計劃，將踎廁改為坐廁，工程將於十月開始，首先施工的將是第三座及第五座，至於其他五座大廈，則會相繼動工，務求在明年之內做完。

由於其他屋邨有若干居民，是不贊成將踎廁改坐廁的。原因是加設了坐廁之後，廁所的空間變得細起來，居民無論洗澡或洗衣，都感到不便。有關此點，記者曾詢及陸氏，他表示房屋署在實施此項計劃之前，早已向部份居民徵詢意見，住客對此計劃，大多表示同意；而房屋署的工程師在研究將踎廁改坐廁時，也顧及到會佔用地方，因此，加以特別設計，盡量避免阻礙洗澡，同時亦考慮將現時的推門改為摺門，以節省地方。

問及在施工期間，住客如何去廁的問題，他說，屆時每一層樓將會設立兩個臨時廁所，工程會兩戶兩戶的進行，受工程影響的住戶，可以使用臨時廁所，不便之處無可避免，希望住戶能夠諒解合作。

至於該邨安裝公共天線的計劃，目前尚未開始，他希望能夠在下一財政年度內，全部完成。（柏）

秦石邨再建三大廈 建築工程業已展開 邨內闢有單車徑溜冰場緩步跑徑

秦石邨第二期建築工程業已展開，再興建三座新型大廈，提供一千二百多個單位，預算在八四年底落成。

在這一期工程內將提供更多康樂設施，包括有花床、涼亭、籃球場、羽毛球場、遊樂場、單車徑及溜冰場、緩步跑徑等。其他遊樂設施則在第二期，秦石邨將是繼上水彩園邨之後，第二個擁有緩步跑徑及溜冰場的屋邨，而單車徑也沒有。

佔地約七公畝半的秦石邨，城門河臨時有一屋邨，該處山頭有一塊黑色的大石，人們稱之為「秦石」，於是，便將這個本名，易以沙田頭邨的新屋邨名為秦石邨。

秦石邨分兩期興建，全邨完成之後，共有四千五百六十三個單位，人口達三萬二千五百多人之眾。第一期工程耗費一億二千一百七十多萬，已於數月前動工，預算在一九八四年一月完成。

第一期工程包括一座有九百八十四個單位的十九層高長型大廈，一座有三百七十四個單位之廿六層高H型大廈，一座有七百七十八個單位之廿六至廿七層高H型大廈。三座大廈可容納一萬人居住，另外，尚包括興建一座三四層高的商業大廈，內有商店、酒樓、超級市場、停車場，此外尚有社區會堂及一間小學。

至於第二期工程，已於本月展開，包括興建三座卅五層高的Y型大廈，此期工程耗費二億六千萬元之巨。每座有八百四十八個單位，三座共二千五百四十四個單位，可容納一萬九千五百多人居住。

當第一、二期工程完成之後，秦石邨會有一條行人通道，通往毗鄰沙田邨的沙田第一城，屆時居民便可往來兩個新邨，將來在設計上秦石邨將會有郵局之設，將來居民便利用沙田邨之郵政服務，兩邨之關係相當密切。（柏）

面臨取消命運的新田圍邨巴士分站。

政府與沙田機構辦 提燈賞月晚會 追月之夜舉行

一項名為「中秋提燈賞月晚會」，將於十月二日晚上臨時足球場舉行，屆時，除有多項精采表演外，更有激光表演，免費招待二千名區內居民入場參加。

沙田區議會、沙田四個分區委員會、志願機構及有關政府部門，正合力籌辦這個多采多姿的提燈晚會，慶祝中秋佳節。四個分區委員會更於是項晚會內展出其巨型彩燈，而入場觀眾亦會携同彩燈入場，是晚球場內火光點點，增添中秋氣氛。

是項晚會定十月二日追月夜晚上八時，在沙田臨時足球場舉行，節目包括有激光表演、綜合性娛樂演出，綵燈展覽、燈謎、舞獅、舞龍、醒獅、青少年表演中國武術、更有名歌星葉振棠、鍾珍妮姊妹及李龍基演唱助慶。

籌委會發言人表示，單是半小時的激光表演，便需花費二萬元，聘請技術人員操作儀器，但籌辦當局認為是非常值得，因為差不多每位居民都可抬頭欣賞到變幻莫測的激光圖案。

另一方面，為配合中秋提燈賞月晚會，主辦機構特舉辦中秋綵燈設計比賽，歡迎全港市民參加，得獎者將於晚會中頒獎，入選綵燈亦同時展出。

參加綵燈設計比賽的所有作品，將於迎月及賞月夜（九月卅日及十月一日）陳列於各社區會堂，供市民欣賞。至十月二日，全部綵燈將移至沙田賽馬會臨時足球場展出。（健）

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習二

文句的組成

試把下列每題內的字和詞，重新組成通順而合理的句子；然後選出排在句中第三位的字或詞，並在它的下面畫一橫線。

1. 陽光下　都　充滿了　和煦的　生機　在　草木
   A陽光下　B充滿了　C都　D生機　E草木
2. 胖胖的　兩隻　在草地上　真有趣何　追逐　小狗
   A胖胖的　B兩隻　C在草地上　D追逐　E小狗
3. 一片　嗎　原野　春回大地　還不是　新綠
   A嗎　B原野　C春回大地　D還不是　E新綠
4. 優異　他　品行　不算是　成績　欠佳　但是　好學生
   A優異　B品行　C不算是　D欠佳　E但是
5. 一部　電影　這是　雅俗共賞的　賣座　這樣　難怪　了
   A電影　B雅俗共賞的　C賣座　D這樣　E難怪
6. 是　爸爸　我們　今天　登高去　帶　重陽節
   P爸爸　Q我們　R今天　S帶　T重陽節
7. 的　長滿了　小河　真是　兩岸　野花　極了　美麗
   P長滿了　Q小河　R真是　S兩岸　T野花
8. 十分　勸告　他是　固執的　徒費唇舌　一定是　你的
   P勸告　Q他是　R固執的　S徒費唇舌　T你的
9. 校規　尊敬師長　遵守　本份　學生的　和　都是
   P校規　Q尊敬師長　R遵守　S本份　T都是
10. 你向我　上了他的當　警告　要不是　險些兒　提出　我
    P我　Q上了他的當　R警告　S提出　T你向我
11. 這　老人　有如　破敗的　悄立　一　晚景淒涼的　在暮靄中　古堡
    A古堡　B在暮靄中　C這　D悄立　E老人
12. 雜誌　立刻　內容精采的　銷售一空　出版後　這本
    A銷售一空　B雜誌　C出版後　D這本　E立刻
13. 階前　颯颯　輕輕地　黃葉　鋪滿　了　秋風
    A了　B秋風　C黃葉　D颯颯　E輕輕地
14. 錯誤　心平氣和地　發生　要　才不致　分析問題　我們
    A分析問題　B要　C才不致　D我們　E心平氣和地
15. 小鳥　唱着　一頭　悅耳的　在枝頭　活潑逍遙的　歌曲
    A歌曲　B在枝頭　C小鳥　D唱着　E一頭

答案：①A　②E　③E　④A　⑤B　⑥T　⑦S　⑧R　⑨R　⑩S　⑪A　⑫B　⑬C　⑭E　⑮C

九二八美定教師節 孔誕應列學校假期

港大何沛雄博士主張文化交流創新體系
西方初迷於「神」近溺於「物」失掉「人」性

華僑教育

香港大學中文系高級講師何沛雄博士日昨以「孔子學說與中西文化交流」爲題，申述孔子學說精義，繼續述儒家思想傳入歐美之影响，與西方思想傳入中國所引起之衝擊，末闡論中西文化對人對文化之裨益。

何博士日昨在香港教師會慶祝孔聖誕暨教師節酒會中，力申：美國現已法定每年九月廿八日爲教師節，特籲請本港當局以每年孔誕爲學校假日，俾普慶祝我國大成至聖孔子降生。

何博士喜謂：孔子學說，經緯區宇，彌綸彝憲，既宏博，又精微，「語大，天下莫能載焉；語小，天下莫能破焉。」若就中西文化比較言之，其獨特處，則爲以「仁」爲主，以「人」爲本。

西方哲學 多從「形而上之學」處立論，具超越性，宇宙性；孔子學說，則從實際生活，教人「反求諸己」，修身立道。

西方文化，大體而言，脫於基督教文化。十七世紀以前，西方學者，幾盡以「神」道解釋萬殊，統攝衆理；謂道德源於「神」，故文化教育政治經濟，皆操於教士之手。中國文化，以儒家思想爲主流，孔子「不語怪力亂神」，着重論於人心善性，良知之道德。治國講王道，仁政；教育講達己達人，開物成務，所謂「自天子以至於庶人，壹是皆以修身爲本。」

明清之際 西方教士來華，將中國文化傳於歐洲，促成史學家所稱之「啓蒙運動」。當時有識之士，多欲借助孔子學說，找尋一種道德學，既可擺脫宗教之羈束，又不受「形而上之學」所支配。斯時傑出文豪，學者，哲學家如羅采，伏爾泰，孟德斯鳩，盧騷，福祿特爾，萊布尼茲，法蘭克，奧爾夫等，皆受儒學性善仁愛主張之影响，論者又謂法國大革命，美國獨立宣言，英國文官考試制度，與孔學西傳，有直接關係。

英國哲人 羅素，力稱中國文化，乃人類最高智慧之表現。前美國副總統葉萊士，坦言美國建國之初，奠定憲法，創制民主，直接攝取自歐洲，間接導源於中國。一九七一年美國參、衆兩院通過，尼克遜簽署法案，頒定每年九月二十八日——孔子聖誕——爲教師節。今年八月，加州長宣佈由八月二十三日至二十八日爲「孔子活動週」。三藩市舉行祭孔大典，列根總統在賀電中指出：孔子學說，對人類行爲與倫理標準，不但影響中國人民，亦影響全人類。」可見儒學西傳，對歐美文化之影響。

十八世紀 中葉以前，中國乃全世界最文明、最富强之國家，不幸其後朝政敗壞，經濟衰退，民變迭起，列强交侵，國共內戰，相繼而生。擾攘紛亂，百有餘年，破舊而不立新，傳統文化，遭受空前浩劫。反觀西方諸國，既吸取我國孔孟學說，擺脫宗教神權之羈束，創立民主自由思想；復將我國早期傳入歐洲之各種文物、科技，加以發揚光大，進一步致力於工商業發展、科學研究，結果文化遠興，經濟驟盛。

十九世紀 末葉與二十世紀初年，我國與歐美各國接觸，比較之下，貧富懸殊，强弱差別，顯而易見。歐美文物之傳入，引起新舊思潮之衝激，中西文化之爭論。百年於茲，世界各國，俱受西方文化之影响。無可否認，西方文化，對人類之物質文明，有極大之貢獻，惟今日世界，人人追求物慾，民主，變成「自我主義」，道德淪亡，人心乖戾，遠於空前。人類前途，隱伏危機。顧西方文化之缺點，初則迷於「神」道，近則溺於「物」理，失掉「人」性。孔子學說，以「人」爲本，正可補救此缺點。且孔子理想，大同世界，無畛域之見，無種族之私，乃針對世界全人類而言，竊以爲今日中西文化交流，倘能取長捨短，將可創立一種嶄新之文化體系，造福人類。願祝禱以期之。

世界各國 學者，均公認孔子爲聖人，更有推之爲「偉人中之偉人」，「天生聖人中之聖人」（日本兒島獻吉郎），「集最高美德之大成。」（美國杜蘭）國人尊之爲「萬世師表」，今美國已法定每年九月二十八日爲教師節，本人籲請本港當局以每年孔子聖誕日爲學校假期，俾普擴大慶祝我國大成至聖孔子之降生。

童軍尖沙咀區 區務委員就職

香港童軍尖沙咀區昨假九龍公園舉行該區大會操暨第六屆區務委員就職典禮，由油蔴地旺角區民政專員王英偉主禮。

主禮人由該區會長余緣佑，主席黃汝霖，區總監譚志兇及大會操總指揮周友根倍同檢閱童軍及接受幼童軍團呼並頒發區務委員還任證書。

九龍地域總監盧世昂博士頒發香港童軍總會樂隊奬勵，童軍總會樂隊表演助興，主席於致謝時代表該區對出席此次盛會之人仕，撥冗蒞臨，各有關人仕之協助，使此次大會能順利完成。

受奬人仕名單：傑異服務奬章，副主席趙汝熙，盧玉亭，區助理總監，梁馬雪月，九龍九十旅主席，MR. R. EDPATH。

優異服務奬狀：陳錦菁，蔡麗韓，林明、林漢瑛，羅雄輝，羅文本，彭耀臣，鍾日輝，汪微祥，柯利德，陳榮灝，陳振超，鍾舜昌等。

感謝狀：黃國權夫人，黃國鑿夫人，王國權夫人，區務執行委員會名單，會長余緣佑，主席黃汝霖，區總監譚志兇，副主席李惠泌、趙汝熙，盧玉亭，義務秘書王鳳琼，區務秘書，區訓練總監周友根，地域總監、何文鑾，委員、黃國、王國權、梁馬雪丹。

香港童軍尖沙咀區週年大會操，暨區務委員會第六屆就職典禮，圖右爲主禮嘉賓油蔴地民政專員王英偉頒發還任證書予會長余緣佑接受。（楊）

流水篇　阿濃

臭嘴巴

爲什麼這位中年男演員特別喜歡戴帽？因爲他的頭開始秃了。爲什麼這位名流夫人的首飾越戴越多？因爲她的青春已經消失，想憑珠光寶氣來吸引別人的視綫。爲什麼他們夫婦倆老喜歡談及在大學就讀的兒子？因爲他們已沒有其他更值得誇耀的事物。爲什麼這個小孩整天登登登的跑來跑去？因爲他穿了一對新鞋……這些都是人情之常，我帶着微笑同情地看這一切，愛美、想別人注意、想受到尊重，這又有什麼不對呢？

眼利的人，咀可千萬不要利，看到了有時要裝作看不到，或只看到表面希望你看到的部分。那些臭咀巴的人，一看到什麼就忙不迭的唱出來，固然能夠獲一時口舌之快，却也暴露了自己刻薄尖利的性格。口舌招尤的故事，歷史上和現實生活中都屢見不鮮，爲了說一些本可不說的傷害人的說話而傷害了自己，實在不值。

人絕非完美的動物，幾乎每一個人身上都帶着這樣，那樣與生俱來的缺點，有博大心胸的人是設法使大家一同覺悟，一同改正；一味惡意地揭人瘡疤的，多數因爲自己有滿身的癩皮。

清潔香港　人人有責

初中課程綜合練習

雄風出版社主編

在下列第5至第8題的每句括弧內應分別填入那一個字詞？

5. 沒有人（　）意，你會這樣做嗎？
   A授　B受　C用　D主
6. 案情已有（　），相信這兇殺案不久將可真相大白。
   A進化　B進行　C進展　D進步
7. 音樂可以陶冶性情，因爲它對任何人都有一定的（　）。
   A想像力　B推動力　C說服力　D感染力
8. 他終日（　），是個醉心文藝的青年。
   A口若懸河　B手不釋卷　C席不暇暖　D埋頭苦幹
9. 下面的句子有什麼作用？
   我最敬愛張老師。
   A向他人表示自己的情感
   B告訴他人一個消息
   C向他人表示心中的軟意
   D告訴他人一件事情的經過
10. 懶惰會使事情變得困難；勤奮會使事情變得容易。
    依照上文的意思，事情的難易決於
    A工作經驗　B工作能力　C工作態度　D工作環境

第二部分——簡短寫作題

1. 試用括號裏的詞語，把下列一組文字聯綴成一通順的句子。
   本港的人口不斷增加。
   本港的住屋問題日趨嚴重了。
   （由於，所以）
2. 試把下面句子中畫有底線的部分，改用語體寫出來；改寫部分在文意上必須跟原句配合。
   醉史者，不知何許人，以其常醉，故呼曰「醉史」。
   以其常醉：
3. 試把你升讀中三後的心情和學習計劃寫出來。（字數在150至200字左右，標點符號包括在內。）

答案：
第一部分：①C　②D　③B　④C　⑤A　⑥C　⑦D　⑧B　⑨A　⑩C
第二部分：
①由於人口不斷增加，所以本港的住屋問題日趨嚴重了。
②因爲他常常喝醉。
③無肯定答案。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）　3-858577　3-853568
九龍彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）　3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）（鵝頸橋樓上）　校務處：四樓（3字）　5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel:3-305487
九龍大埔道244－248號（新校）（近嘉頓酒樓）3-853568

九龍大埔道新校（夜校）通告
本校大埔道夜校已正式啓用，新班註册入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244－248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3-853568

New classes commence in October 1982（十月份新班通告）
PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記
Intermediate Bookkeeping 中級簿記
Higher Accounting 高級會計
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價
Commercial Correspondence 商業信札
Shorthand Theory 速記理論
Shorthand Speed 速記速度
Typewriting 打字
Costing 成本會計
Hong Kong Taxation 香港稅例

Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在油麻地校上課。

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476461
（二）九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3-305487（日）3-7130910（夜）
（三）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（近嘉頓酒樓，聖路加書院內）3-853568（日），3-7770282（夜），3-7798811（夜）

聖類斯校友會夜中學 預科夜班
地利亞預科夜班（美孚）預科夜班（觀塘）
英中會考補習班
英中四補習班
科目：（一）中五——英、中、數、理、化、生、史、地、經濟
（二）中四——英文、數學
校址：香港西營盤第三街一七九號　⑤460288
香港灣仔洛克道二三七號　⑤720256
九龍美孚新邨百老匯街八十至八十六號　③7439313
九龍觀塘協和街二二一號　③893289
（註：觀塘分校祇設中五補習班）

好消息 會考補習班
ENGLISH・A.MATHS・MATHS・ART
□保証考獲E級或以上，否則退還全部學費半數。
□講義精，師資優良。
□82年本中心學生合格率高。
72研習中心3-809513
彌敦道753號四樓近旺角警署　地鐵太子站

香港普通話專科學校
十月新班
初級班　4日週一7：00P.M.　5日週二6：00P.M.　7日週四4：00P.M.　9日週六9：00A.M.
△4日週一7：00P.M.　△5日週二7：00P.M.　△6日週三7：00P.M.　△8日週五6：00P.M.　△7日週四7：00P.M.
中級班　7日週四6：00P.M.
高級班　8日週五6：00P.M.
旅遊貿易　8日週五6：30P.M.
兒童班　9日週六2：00P.M.
朗誦班　4日週一、四 6：00P.M.
英文拼音　△7日週四7：00P.M.
上課地點：九龍彌敦道589號502室
有△者銅鑼灣東院道5號
報名：本校及灣仔天地圖書公司或寄支票香港郵箱七七一七
章程備索
詢電3—329367

九龍城英文夜書院 擴班招中五重讀生
九龍城英文夜書院本年度擴充中學會考班及中大預科班，學額經於由於申請入學者衆，經於上週再擴充F五文商科一班，及中大預科一班，以廣收容，現僅餘少量學額，中五重讀生優先考慮，中學會考六科（包括中英文）「E」級以上，至少一科「C」級以上方可申請。該校師資，均由現任中五及大學預科經驗教師擔任。學費方面：分八期繳交（分九期繳交），中五每期一二五元，中六每期一二五元（分一〇三元），該校有標準課室十餘個，校舍具園林之勝。申請入學可於晚上六時半至九時，到九龍太子道三四九——三五號。
一號（孔仲鼓紀念中學正校校舍）該校報名，或電：「三——七一三〇一五〇」，「三一一七二三〇一五九」詢問云。

珠海書院校外進修部
秋季課程招生（由即日起開始報名）
簡章備索，十月中旬及十一月開課
（一）商業及會計：①實用會計②簿記③進出口貿易實務④人事管理⑤商業機構內部作業實例⑥廣告與市場管理⑦房地產知識與經紀實務⑧香港股票投資理論與技術⑨商業統計概論⑩商業經濟。
（二）電腦科：①電腦入門②初學者適用電腦語言③電腦概念及數據④電腦結構入門⑤自用電腦入門⑥基本電腦操作訓練⑦商用電腦⑧電腦打字。
（三）大衆傳播科：①新聞編採及寫作②廣播節目製作理論與實務③新聞寫作與宣傳稿寫作④新聞翻譯⑤雜誌編輯實務。
（四）設計與藝術科：①室內設計②美術設計③廣告設計④舞台美術設計⑤篆刻學⑥絲網印刷⑦水彩畫⑧素描⑨油畫⑩書法⑪花卉⑫石膏像素描⑬山水畫。
（五）語文科：①國語會話②實用日語③托福留學英文④中學會考英文⑤升大公民⑥中國文學基本知識⑦公文寫作。
（六）音樂與體育科：①歌唱班②樂理③指揮班④二胡⑤笛子洞簫⑥太極拳
本部爲培育商業設計人材，特設「商業美術設計課程」，學員於一年半內完成必修科目，可獲專業證書。
（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）
本校電腦中心斥資港幣二百萬元，採購最先進的美國德州儀器電腦設備，開設「電腦專業文憑課程」（全日制），專爲預備從事電腦業人士而設。同時爲培養各界人士對電腦學科認識和興趣特設「電腦分科證書課程」（週六或晚間），歡迎有志選讀（詳情簡章備索）
報名時間：逢週一至五—上午十時至十二時半　下午二時至九時（週六至下午五時止）
查詢電話：三—七一一五二四四
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號。

多倫多留學輔導中心
Toronto School Service
會考生注意
五科合格者，明年可升讀大學
多倫多政府中學，著名私立中學現開始接受明年春季課程入學申請，會考生五科合格者，可免試入讀十三班課程，趕及明年九月升入加拿大大學。
10月6日舉行留加講座，備有幻燈及影片介紹加拿大學制，歡迎來電索取入場券。
注意：由於準備於明年春季赴加升學者衆多，簽証需時，爲免延誤，請從速申請。
地址：中環德輔道中300－2號，華傑商業中心11B（上環街市電車總站對面）
電話：5-409415　5-435832

創校廿一年
諾貝爾中英文日・夜中學
中大倫大台大及會考 會考高考全港快截止
會考九月卅日截止
中大十月四日截止
各級祇有少數學位
帶成績表相片及十月份學費面見
招男女生
正校：九龍界限街一〇七號火車橋附近
電話：3-370815　3-377904

加拿大 多倫多 劍橋國際書院
劍橋國際書院爲加拿大安大略省政府註册承認之高級中學，現招收冬季之11、12、13班新生。
1. 本校設備完善，有標準課室、實驗室、圖書館、禮堂、飯堂。
2. 新型宿舍，位處校園之內，全部舖設地氈。
3. 紀律嚴明，師資優良，大學入學率達九成以上。
4. 維持劍橋一貫良好辦學作風。
5. 專人指導升大學選課及生活細節。
歡迎學生及家長查詢及比較
香港辦事處：劍橋商學書院
九龍彌敦道719號銀都商業大廈3字樓　3-953113

加拿大 哥倫比亞中學
430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：(416) 383 1626
一九八三年一月份海外新生開始接受報名
△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設奬助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈 6A座（近熙信樓）
電話⑧二七六九八〇，⑤二七六九九五（星期六照常辦公）

捐血救人　功德無量　大家踴躍捐輸

新法預科夜校
中大H.L.九月廿九日截止報名
港大F.7/F.6，倫大A.L/O.L會考班
尚有少量學額，額滿即止。
（理組實驗在文福道新法書院實驗室上課）
報名：星期一至六下午二時至下午九時
校址：九龍太子道219號新法書院（近火車橋）
電話：3—7119206，3—7119207

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat
八二年十月份一年制證書課程
香港銀行公會試班（備考AIB第一部份）
本課程根據新訂香港銀行公會試範圍編訂，由工商管理碩士，資深銀行公會會員及律師，會計師等任教。
科目：經濟，商業英文，會計，銀行概論，法律。
入學資格：申請者必須從事銀行或財務工作及須經面試合格，方可入學。
必文秘書全科證書班（備考PITMAN）
本校爲PITMAN考試中心，學生修畢此課程，在學校直接考取必文專業秘書全科證書。
會計財務證書班（備考LCC, AAT, ACCA）
如無2"A"3"O"資格？本校提供LCC課程，使學生考取AAT試後免考ACCA基本試。
工商管理及商業證書班（備考LCC CERT）
專爲訓練工商界行政及基層管理人員而設。
AIB 及商科講座
本校將於九月廿八日下午七時舉辦商科講座，詳細討論各專業試及商科課程，歡迎各界人士參加。學生修畢證書課程，保送參加校外試。

香港微型電腦訓練中心招生　教署立案
微型的電腦發展，日益廣泛，歡迎對電腦有興趣人仕，餘暇進修。
保證短期內，設計程式及熟習電腦，課程簡明，人人可學。
初級：COMP. CONCEPT+BASIC+OPERATION（25小時$250）（基本實習課程）
高級：ADVANCED BASIC PROGRAMMING 或 COBOL PROGRAMMING（可用於商業管理）
開課日期：請電查詢或親臨索取章程，上課時間（7：00–9：30 P.M.）本校提供課外自由實習時間訓練操作，開放時間（4：00–6：30 P.M.）
校址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓金霞閣（佐敦道行人天橋側）電話：3—858615

實用英文夜中學 招生
招F.5會考班及F.1－F.4各班新生
班級：F.1－F.5（會考班）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3－F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號（聖思定英文中學內）
日校各班同時招生

1983商科秘書英文F5日夜會考班
截止報名日期九月卅日
速成商科語言日夜校。教署註册NO：ED1/2142/6
8接受商科秘書英文F5會考生報名參加一九八三年度會考，早、午、晚另備考LCC英文必文試。
地址：九龍彌敦道七一七號一字樓即旺角道口
電話：K九五四一八七，K九五〇一二五

娛樂圈

「射雕英雄傳」黃蓉試鏡 謝賢李司棋演夫婦 第一批廿四人分四天試

傳無線高層已內定戚美珍演黃蓉，試應徵者只是博宣傳。

無綫籌拍「射鵰英雄傳」及「神鵰俠侶」公開招考黃蓉一角的人選，昨日開始進行試鏡。首批參加試鏡的有六人。由監製王天林親自主持。昨日參加試鏡的六人分別是彭月娥，何玉婷，吳文華，麥佩芳，沈毅絲及吳適兒，年齡由十七歲至廿三歲，有在學的有在職的。王天林表示，此次應徵者非常踴躍，由他本人及甘國亮，蕭笙，鄧偉雄和賴崇文等挑選出廿四名作爲第一批參加試鏡。首廿四人將分四天，每日六人試鏡。

昨日參加試鏡者所試的一段戲是由射鵰中抽出來，由劉丹暫充郭靖。昨日她們所試的一段戲將會錄影，錄影之後由無綫高層挑選。除了試的戲之外，她們還要試跳舞及武打，看其身手如何。雖然昨日已開始試鏡。但由於仍未截止報名，所以試鏡仍會繼續舉行，無綫在十月底才作決定。

曾有消息說：「射鵰英雄傳」早已內定由戚美珍任黃蓉。王天林表示，他到目前爲止仍未知道這個決定，但他也不排除戚美珍担任黃蓉的可能性。他亦不否認這次公開招考黃蓉是有宣傳成份。但他表示，這批試鏡的新人當中，就算不能出任黃蓉也可能留一些出任其他角色。

有關「射鵰英雄傳」籌備情況，王天林表示，目前此劇劇本大綱已出，四十集的分場已寫好，且分場亦已交金庸過目。王天林表示，此劇劇本情節跟原著相比，改動的幅度不算大。不過，他表示已徵求金庸的同意將部分情節加以修改，而且有些太難拍的場面可能取消。他表示此劇兩個角色楊鐵生及包惜弱已選了由謝賢及李司棋飾演。

「亞洲電視」台徽啓用 董事局主席邱德根致辭勉勵全體員工

亞洲電視昨（廿七）日正式啓用新台徽，爲本港電視史上寫下新的一頁。亞洲電視董事局主席邱德根，在昨日上午，特別向該台數百員工致辭勉勵。

邱德根在席中表示：新台名、新台徽代表了新的形象，希望亞洲電視各個工作人員，不論台前幕後，團結一致，同心協力，製作更好更多的節目，爲香港觀衆作出貢獻。

邱德根同時透露已斥資購買大批新器材，以配合業務的發展。在營業方面，希望能夠平衡收支，然後再向盈餘方面進軍，要達到這個目標，便有賴各人的同心合力，享受美滿的成果。

隨着邱德根發表演說之後，亞洲電視署理常務董事邱達成、台務總經理高德基，亦分別致辭，鼓勵台前幕後全體員工。

江雪昨日首天返工，主持「下午茶」心情甚爲緊張。

黃正利武而優則導 開拍「血濺黃金城」

黃正利日前應邵氏之邀，簽約執導，首部片「血濺黃金城」經已開拍。

黃正利是韓國著名武打演員，來港、台發展多年，東南亞觀衆對他都很熟悉，他在韓國影迷眼中，更是英雄人物。

「韓國人最喜歡看的，仍以是動作片，劉家良的功夫片每次在那邊上映時，都掀起一陣陣高潮。我每次回去，電台和電視台也安排節目給我，不斷訪問我，他們認爲我能在異國成名是爲國爭光。」黃正利談起國人認爲他揚威異地，長臉，覺得他光宗耀祖，上不期然流露笑容。不過，黃正利顯示著名大反派，其實却甚害羞。

他在「血濺黃金城」一片中既導且演，再次與汪禹一正一反搭檔，這部戲他日在韓國上映時，相信他在國人心中，英雄形象又添幾分了！

近年，韓國限制外國入口，但有韓國人參與演出，則方便得多。邵氏簽黃正利，既看中他的身手演技與經驗，也看中此點，可謂一舉兩得。

黃正利亦喜歡在香港拍戲，而不願返韓國拍戲，他不久前才回去拍過一片，對國人的效率低及水準落後，搖頭不已。

吳惠娥結婚，劉芳卿及孫家雯到賀。

無綫「世界盃」節目主持人 吳惠娥于歸之喜 婚後不再演電視

「世界杯」主持吳惠娥，昨日出閣之喜。一對新人昨午先在大會堂註册結婚，晚上在酒家設筵款待親友。圈中人只有鄭佐輝前往祝賀。

吳惠娥與丈夫作風，都是較爲保守，當他們舉行婚禮後，有人要求他們互相親吻，她的丈夫要待親友散去後，才肯親吻新娘子。而吳惠娥則認爲在大庭廣衆，不肯親吻丈夫。

吳惠娥的丈夫名郭兆輝，彼此認識兩年，他認爲娶得美人歸，是天作之合。而他們認識經過，也十分傳奇。據吳惠娥表示，兩年前，她的女友與男友「拍拖」，彼此相約出來見面，她同丈夫分別陪伴對方出席，就此而認識。其後送鮮花、寫情書，展開追求攻勢，而她主持「世界杯」期間，丈夫每晚都駕車送接她放工。

一對新人將會往日本渡蜜月，而婚後吳惠娥將不會繼續電視工作，但仍返寫字樓工作，至於生育之事，暫時未有計劃。

第一屆北區足球錦標賽已於日前順利開始，當日無綫電視「體育世界」節目特別派出外景隊到場拍攝開幕典禮，該節目的兩位主持林嘉華及陳敏儀特別應邀主持開球禮。

亞視拓展市場有成績 遠至南非有買家 下月台灣播琥珀

麗的易名「亞洲電視」，表現出他們對海外市場，野心勃勃，目前他們一方面發展本身節目，同時積極拓展海外市場。

據亞視大員何敏儀表示，亞視賣片生意，一年比一年可觀，今年上半年賣出外埠的劇集總收入，已是往年的全年總收入。他們拓展海外市場，正逐步發展，除東南亞市場外，還致力拓展南非及大陸市場。先前大陸播映的「三國春秋」，開始了雙方交流的第一步，現在大陸已向他們購買其它劇集，下月便有結果。

此外，「亞視」劇集「琥珀青龍」，已被安排下月九日在台灣播映。

出卅萬請劉家輝 劉家良一口回絕

劉家輝拍完邵氏的「掌門人」後，便完成與邵氏的合約，此後可以自由接戲。日昨，黃家禧受人委託，向劉家良商借劉家輝，劉家良代家輝開價四十萬一部。當時黃家禧認爲這個數目大，委託他之人只能給三十萬。劉家良毫不考慮，一口就回絕了。

其實三十萬也不是個小數。只因劉家良本就無意外借劉家輝，同時，認爲一切最好俟劉家輝拍完「掌門人」之後再談，當時他只不過隨口開個價，誰知對方還到三十萬。

至於劉家良代劉家輝推掉三十萬，他認爲并非斷家輝財路，因爲卅萬在他眼中，只是區區之數，以劉家輝的質料與名氣，事實上亦不只值卅萬。

「御貓三戲錦毛鼠」上週末午夜場，收入四十餘萬，可見武俠片仍然吃香，而大製作的武俠片，賣埠方面更路路皆通，肯定可賺錢。

劉家良便以此爲例，認爲像劉家輝這樣的大將之材，應該善價而沽，不應急在一時。

彭月娥、麥佩芳、沈毅絲及何玉婷昨參加黃蓉試鏡。

無綫賀亞洲電視成立，長早送上大花牌。

苗僑偉竄紅得很快，每部劇集都担重戲，記者爲他算算，一年之內接拍了八、九套劇集，可算是出鏡率頗高之藝員。苗僑偉說：「我從來沒有刻意的去爭取過什麼，我向來只是做好我應該做的而已。」

尤聲普下月演兩台 二日東涌賀侯王誕 十四演亞洲藝術節

河海流

下月份尤聲普將有兩台粵劇演出，那是二號的東涌爲侯王誕演出，十四日回師香島在新伊館開鑼。

在東涌乃加盟「寶人和」劇團，該團由羽佳掛帥，花旦南紅，武生尤聲普，丑生新海泉，小生關海山，幫花任冰兒。

演期爲五天六場，二號晚先演「六國大封相」，續演「英雄兒女保江山」，三號晚演「春風吹到玉門關」，四號加演日戲，演出「金戈鐵馬聘銀婚」，夜演「南國佳人朝漢室」，五號演「三氣錦毛鼠」，六日晚壓軸「碧海情天拼蒂花」。

至於亞洲藝術節由「頌新聲」劇團之林家聲担綱，花旦爲吳君麗，幫花旦尹飛燕，小生阮兆輝，武生尤聲普，丑生新海泉。

每年亞洲藝術節都是演出兩天，前兩年雛鳳，去年廣東粵劇團來港，都是兩天，今年林家聲提出異議，認爲只演兩天，很難發揮粵劇舞台藝術，主辦當局乃把兩天改爲五天。

如果此次「頌新聲」假新伊館演出成功，今後粵劇舞台多了一處場地，而利舞台在快要拆卸聲中，正如以新伊館代替。

亞洲藝術節演出節目及編排如下：十四夜演「朱弁回朝」，十五夜演「無情寶劍有情天」，十六夜演「花染狀元紅」，十七日場「漢武帝夢會衞夫人」，夜演「碧血寫春秋」，十八晚壓軸演：「連城璧」。

劉丹客串任郭靖與應徵演黃蓉者試鏡。

招振強爲拍天眼 親往菲島搜資料

招振強說開「天眼」，試特技，試幾個月，仍未聞有開拍跡象，記者找着招振強，看他是否只顧忙拍電視劇？

招振強說：「電視方面是忙，但邵氏這邊開戲的事，也絕未停手；我正在一面試特技，一面將劇本修改和充實。我認爲與其急急開鏡，拍到有困難時停下來等，不如一切準備妥當才開始開工，時間與金錢都反而損失較少。」

招振強選擇菲律賓部族的神怪故事爲題材，令人聯想到「寶妹」及西片「凶眼」之類；他強調性質完全不同，他的故事，是以菲島一個名爲「天眼族」的男士，刺殺黃金集團首要，加上一個香港女記者協助而展開的奇詭故事。

「被選爲勇士的，要把一只魔眼種在身上，這眼有神奇力量，所以一定要把這一環的特技造好，不然便欠說服力了！」招振強說：「我找劉永做勇士，錢慧儀做女記者，這兩個人選，我很喜歡。」

記者問招振強，種魔眼會否太神怪？

「我派人去過菲律賓搜集資料；個多月前我本人也去過菲律賓的山區一次，又帶回許多書，結果，我們發現當地人和那些書籍所講的，比我們聽聞加上構想更加神怪百倍，我們存疑的許多傳說，當地人都力證其有其事。」招振強對他的新片，充份百分充滿信心，只待開鏡。

麗歌伊雲絲 嬌俏豔女郎

只要見過麗歌伊雲絲一次，誰都會對她留下深刻的印象，因爲她除了是嬌俏的金髮女郎之外，她的臉上還有一顆痣，是所謂的銷魂痣。麗歌的演技也相當不錯，如果以前沒有機會看過她的影片，「一夜歡樂知多少」，就可以認識她在這兩方面的表現了。

「一夜歡樂知多少」裏的麗歌，演一個名叫卡拉的二十歲女孩子，她逃婚後投向叔父，而叔父一家成員只不過得五個人，但五個人都各不相干，全無感情，兒子與父親，孫女與祖父，夫妻之間，完全各自爲政，互不關心，性愛方面各自搞得一團糟，麗歌入住之後不久，便忍受不住而離去。

否認說收視九與一之比 王天林委托律師 望邱德根查來源

王天林昨日表示，有關「九比一」事件，他將事件委託律師處理，同時已覆信給邱德根，暫時未有下文。

王天林表示，有關信件內容，不便公開。大致內容，是否認說過「九比一」收視這番話，希望邱德根先追查消息來源，才採取行動。

根據最近AGB收視調查，「郎歸晚」收視高達八成，王天林表示非常滿意，他亦認爲該劇題材老套，加上製作程序差，能有八成收視，怎不滿意。他指出，開拍此劇時，公司只給予一星期籌備時間，而且規限在十四日內完成全劇，該劇共有十集戲，一週拍五集，無疑是兩部七日鮮，因此對該劇成績感意外。

露雲娜有計劃 五年後披嫁衣

露雲娜有位親密男友，論感情可達婚嫁階段，惟是她以今年祇得二十歲，不想太早結婚，計劃五年後才出嫁，可是她的五年大計又遲疑不決，心情十分矛盾。

露雲娜很喜歡小孩子，縱然祇得二十歲，已恨不得做媽媽，然而又準備在五年後結婚，這段日子會令她等得不耐煩，有沒有信心真的五年後才披嫁衣，露雲娜亦不敢作出保證。另一方面，她怕廿五歲之後做媽媽，與兒女年齡有距離，將來會出現代溝問題。

她解釋並非杞人憂天，她母親比她大三十多歲，便有代溝情形，母女間感情很好，可是很多事情的觀點與角度都截然不同，於是發生了「傾唔埋」感覺，身受其苦的露雲娜，當然不希望她日與子女也有這種現象。

較早前，露雲娜因拍「衝激廿一」與賈思樂的一場擁吻鏡頭令男友大爲不滿，她費盡唇舌解釋及待賈思樂帶口下始告與會冰釋，然此一役，今後露雲娜會避免拍接吻戲，縱使劇情需要也會先知會男友一聲。

亞洲英文台 江湖女豪傑

嘉芙蓮羅絲身高五呎三吋，體重一百磅，但不要小覷這個子嬌小的小妮子，她的精湛騎術，馳名於荷里活，在「江湖女豪傑」一片中，觀衆便有機會欣賞到她出神入化的騎術。

「江湖女豪傑」是「神槍手與智多星」的續集，今（廿八）晚九時卅五分在亞洲電視英文台播映。

紅虹在「廣東粵劇團」演出乃母紅線女首本「昭君出塞」時的上馬鏡頭。

逃荒

· 七怡 ·

「逃荒」這兩個字在記憶裏，是與鳳陽花鼓有關的，因爲大鬧飢荒，逃荒的人離鄉別井的到別地乞食求生，但這已經是好幾百年前的事了。那好像是明朝吧！

有人說，幾十年前也有過這樣的事，那時人們在吃樹根、觀音土呢！不也有許多逃荒者嗎？

但逃荒者竟然會出在農民當家的社會中，這是我很難相信的，但謝晉所導演的「牧馬人」中竟然出現了。

心裏不禁這樣說，有無搞錯，可到公社去食大鑊飯呀！這事怎麼可能是發生在有號稱「天府之國」的四川呢！

午間小敘 老人問題

在今（廿八）日亞洲電視婦女節目。「午間小敘」的「老人問題」項目，將講述本港老人的居住困難，並詳細解釋申請老人院住單位的手續，節目由黎奮，張美蓮主持。

至於下午三時四十五分播出的「下午茶」，今日將提醒主婦如何妥善收藏夏季衣服，及做好爲衣櫃換季的功夫。

史釗域高漢迷電影 立志長大要當製片

在影迷長大以後，他們有的當演員，有的成影評人，有的是導演，而史釗域高漢，則當上製片。他最近和「邪業生」的製片，紐倫士杜發合製恐怖懷舊的特技片——「怪形」。

史釗域的父親，是堤湖城戲院商，小時他讀初中時，拍第一部八米厘電影，一直有志在電影界工作。因此也在南加大讀了一年半。

在南加大時，史釗域結識同學拿卡特，他們的友誼，使他們在十二年後，可一製一導「怪形」。史釗域第一部片是小本的「陳德勤」，而獲環球電視總裁薛尼辛堡注意，到環球當電視製片，他說：「那時我是很好的，因爲我必須在短短的時間中，爲了電視的加速節奏，而學到許多。」

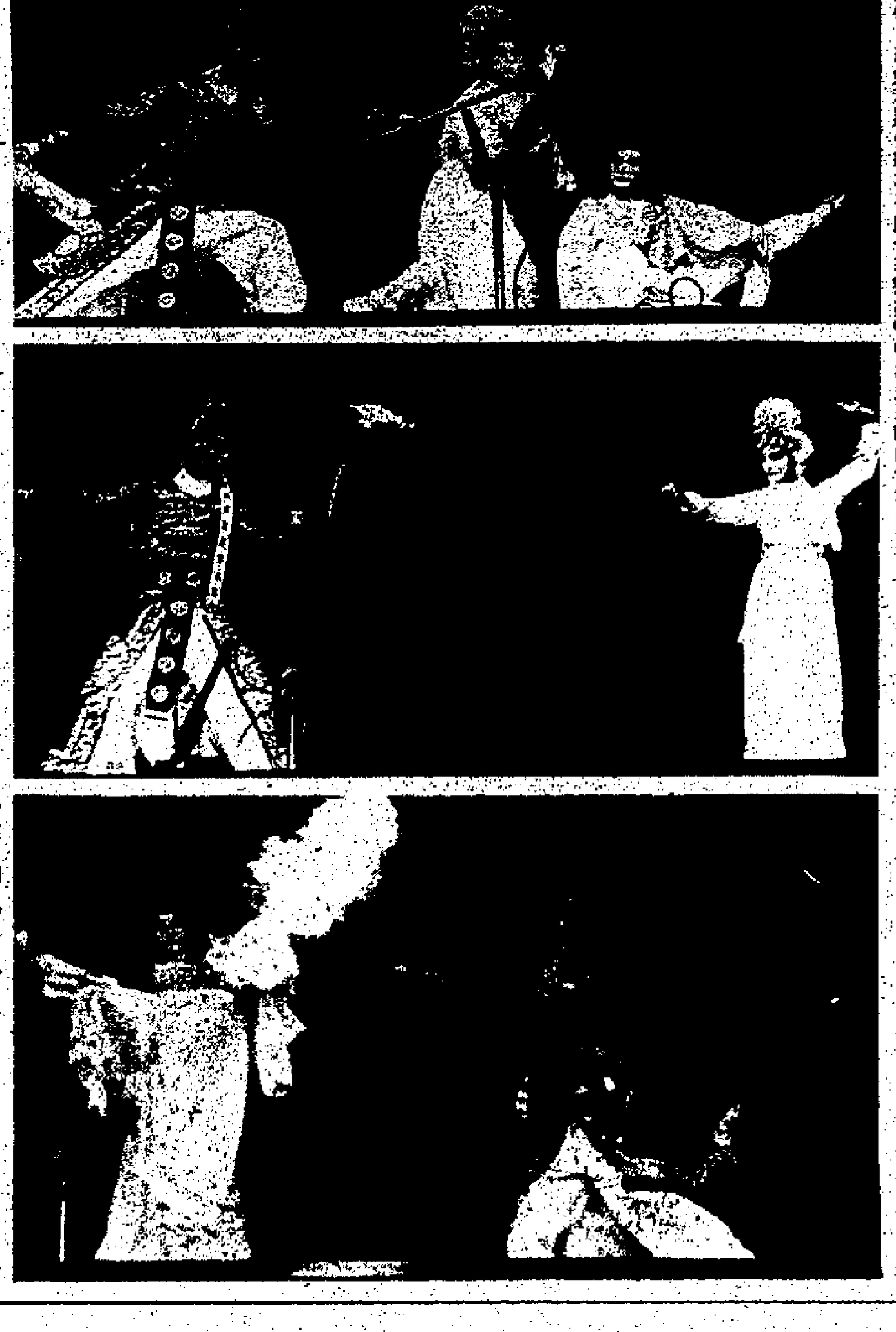
史釗域離開環球時，記起小時看過的短篇故事，是拿金撰寫的「誰在那裏？」，後由鶴士在一九五二年，拍成「來自另一個世界的怪物」。他再看了故事，深信如果直接的改編，會成爲出色的故事。剛好拿卡本特也有同感。下一步就是找羅倫士杜發與環球商談。那是一九七七年，但拿卡本特還沒成名，環球興趣不大。

到一九八一年，拿已導「月光光心慌慌」、「宛魂不息」等片出了名，史釗域再去找環球，他們這次答應支持，「怪形」在阿拉斯加拍實景。史釗域說：「製一部片，從孕育意念到上映，所要的時間，比生孩子久，好的是我們從沒懷疑自己的結晶，會是怪胎」。

清潔香港
人人有責
大家合作

美國網球 明珠九時半

溫布頓出爐冠軍干納斯本屆美國公開網球賽決賽中力挫擴克好手蘭度，贏得冠軍錦標，該場賽事的精彩比賽鏡頭已安排於今（廿八）晚九時卅三分在明珠台播映。



小少佳、紅虹和羅家寶在粵劇「李慧娘」中演追殺時的武場鏡頭。

亞視出不起價錢 姜大衛包拍不成

姜大衛昨日進入亞視，雖然他推了「血債血償」，但已答應了亞視參加另一個劇集的演出。昨日入亞視，是與高層開工作會議。

姜大衛表示，他已答應了亞視拍一個廿五集的半小時民初劇，這些時開拍。姜大衛表示，這個劇本是他策劃的，原本想以包拍形式爲麗的拍，但其後因價錢問題而未達成協議。另外，他又想過參加此劇幕後工作，但由於亞視方面對他的幕後工作沒有多大信心，所以這個計劃又拉倒。姜大衛拍此劇當是還給麗的的最後一個劇集。

鄭文雅照片迷人

負責黑房的阿來哥，捧着兩本「小生怕怕」的劇照部，要黃百鳴揀幾張爲海報之用。

黃百鳴低下頭在揀呀揀的。

阿來哥指着女主角鄭文雅的幾幀圖片說：「你看她多上鏡！」

劇照裏的鄭文雅的確很美。晨早，她穿了一套運動裝，把那健美的身段表露無遺。幾個不同的婚禮中，鄭文雅又分別表現了不同心境，身份的美態。

「單係看劇照，已經叫人着迷！」來哥把「小生怕怕」的劇照舞得比什麼都重要，不是老板黃百鳴要發，別人要碰一碰，他都會虎視眈眈！

徐桂香的邦女郎打扮，是否給人煥然一新之感，昨日她返亞視演出「七彩轉紛話香港」。

「梨園新舞台」劇目一改再改 黃淑儀馮淬帆決演出「遊園驚夢」

黃淑儀、馮淬帆合作演出「梨園新舞台」，劇目一改再改，但目前決定演出任白戲寶「牡丹亭驚夢」。

原本他們計劃演「平貴別窰」，今次更改劇目，是馮淬帆的意思。據芝芝表示，阿聚認爲「平貴別窰」戲曲，很考究唱腔技巧，自己並非出身粵劇界，又不是「唱家班」人馬，若演出該劇目，無疑更容易暴露自己缺點。與此同時，「平貴別窰」的夫妻惜別一場戲，佈景及戲服又不夠堂煌華麗，影響觀衆收看興趣，而阿聚最後認爲「牡丹亭驚夢」之游園驚夢，最適合他們演出。

他們前日曾拜訪粵劇人仕，請教演出「遊園驚夢」的唱腔及做手。他們准於下週一正式演出。

1983 中學會考試題預習專欄

經濟（一）

明德出版社 王啓光 陳勵德 提供資料

Economics (1)
K.K. Wong & L.T. Chan
Mill & Dale Press Ltd.

Basic Concepts

1. **Wants**
People have many wants, ranging from the primary wants arising from the biological requirements such as the need for food and drink, to the secondary wants created and determined by culture such as the desires to watch movie, listen to music, study at university, etc.
Since resources available for each individual are limited, he or she cannot have all his or her wants satisfied, but only some of them. Therefore, for each individual there is a hierarchy of wants. Wants which are basic and important will be given the first priority and will be satisfied first.

2. **Utility**
By utility is meant the level of satisfaction which a person obtains when consuming a certain commodity. The measurement of utility is subjective and varies from person to person, as well as from commodity to commodity. Different people may obtain different utility when consuming the same commodity.
As a person increases the consumption of a certain commodity by one unit, the extra level of satisfaction he obtains is called Marginal Utility. Marginal Utility tends to diminish as one increases the amount of the consumption of a certain commodity successively. This is called The Law of Diminishing Marginal Utility.

3. **Wealth**
Wealth can be defined as a stock of goods existing at a particular time. Wealth possesses utility and money value. It is limited in supply and capable of being transferred. Wealth can be of an individual, a society, an organisation, a nation, or the world.

4. **Economic and free goods**
Goods are defined as those which yield satisfaction to the consumers who use them. They can be classified as free goods and economic goods.
Free goods are unlimited in supply. e.g. air, sunshine. They do not bear prices because consumers can get them for use as many as they need.
Economic goods are limited in supply. They bear prices because they are demanded by consumers but cannot be supplied with unlimited quantities, e.g. car pen, house, book, etc.

5. **Scarcity and Choice**
People's wants are many, but resources for making goods and services are limited in supply. Resources are scarce in the sence that everyone's wants cannot be satisfied fully or forever, even when all resources have been well utilised to produce goods and services. Therefore, it is natural that people's innumerable wants are constrained by limited supply of natural resources in the world. 'Scarcity' arises when everyone tries to maximise his total level of satisfaction derived from the consumption of certain commodities and services.
As scarcity arises, people must make a choice since they cannot have all their wants satisfied fully. They have to sacrifice some of their wants in order to meet other needs. Choice is therefore very important for every individual as long as scarcity of resources exists.

6. **Opportunity cost**
Since scarcity of resources exists and people must make choice in arranging resources in different lines of production, the production of certain commodities implies the sacrifice of other commodities that could be produced by the same resources.
By the opportunity cost of production is meant the alternative uses of factors of production which are necessarily sacrificed by using those resources in a particular way.
For example, a person with a certain amount of maney can buy a new car or a new boat. If he buys the car, the opportunity cost of his action would be the boat.

附加數（一）

明德出版社高樹芳提供資料

Additional Maths. (1)
S.F. KO
MILL & DALE PRESS LTD.

This is a series of exercises on Additional Mathematics, Paper I and Paper II which cover the syllabus for the HKCEE. In each exercise, the topics from the syllabus are put forward as a reminder for the candidates, worked examples and exercises are set basing on these topics. After working through all the topics, a general revision in the form of the HKCEE papers will be given. Candidates will surely find that these exercises are of great help to them in preparing for the examination.

Topics in the syllabus:
Theory of indices.
Properties of logarithm(including change of base)

Worked examples:

1. Simplify:
$$\frac{\sqrt[3]{x^{-1}}\cdot y^3}{\sqrt[3]{x^2}\cdot y^{-\frac{1}{2}}}$$
Solution:
$$\frac{\sqrt[3]{x^{-1}}\cdot y^3}{\sqrt[3]{x^2}\cdot y^{-\frac{1}{2}}} = \frac{x^{-\frac{1}{3}}\cdot y^3}{x^{\frac{2}{3}}\cdot y^{-\frac{1}{2}}}$$
$$= x^{-\frac{1}{3}-\frac{2}{3}}\cdot y^{3-(-\frac{1}{2})}$$
$$= x^{-1}\cdot y^{3\frac{1}{2}}$$
$$= \frac{y^{\frac{7}{2}}}{x} \quad \text{ans.}$$

2. Solve the following equations:
(a) $\log x+2 = \log(1+x)$
(b) $686-49^x+5(7^x) = 0$

Solution:
(a)
$$\log x+2=\log(1+x)$$
$$\log x+\log 100=\log(1+x)$$
$$\log 100x=\log(1+x)$$
$$\therefore 100x=1+x$$
$$\Rightarrow \quad x=\frac{1}{99} \quad \text{(ans)}$$
(b) The equation can be written as
$$49^x-5(7^x)-686 = 0$$
$$(7^2)^x-5(7^x)-686 = 0$$
$$(7^x)^2-5(7^x)-686 = 0$$
$$y^2-5y-686 = 0$$
where $y = 7^x$
$\therefore (y-49)(y+14) = 0$
$\therefore y=49$ or -14 (neglected)
$\therefore 7^x=49$
$=7^2$
$\therefore x = 2$ (ans.)

Exercise 1

1. Simplify:
(a) $\dfrac{x^{\frac{1}{3}}\cdot 2y^{\frac{1}{4}}\sqrt{xy}}{(x^{10}y^9)^{\frac{1}{12}}}$
(b) $\dfrac{y^2(y^2+1)^{-\frac{1}{2}}-(y^2+1)^{\frac{1}{2}}}{y^2}$
(c) $\dfrac{3^{n-3}-2(3^n)}{6(3^{n+1})-3^{n-1}}$

2.(a) Using the method of changing the base, prove that if a, b, x are any positive numbers,
$$\log_{ab}x = \frac{\log_b x}{1+\log_b a}$$
(b) Given that $x^2+y^2 = 7xy$, prove that
$$\log(x+y) = \log 3 + \tfrac{1}{2}\log x + \tfrac{1}{2}\log y.$$

3. Find the value of
$$\frac{\log\sqrt{8}-\log\sqrt{125}+\log\sqrt{127}}{\log 6-\log 5}$$

4. Solve for y in the following equations:
(a) $\log(y+3)+\log y = 1$
(b) $\log_3 x-1 = \log_x 9$

5. Solve for x in the following equations:
(a) $3^{2x}+2(3^x) = 15$
(b) $25^x = 125-4(5^{x+1})$

華僑馬經

老吉主編

週末賽馬配磅公佈 喜瀛瀛一四〇頂磅

本週末（十月二日）賽馬八場在快活谷舉行，各場配磅，昨由馬會評定公佈，上賽勝後未升班的喜瀛瀛，今次被評負一四〇磅，成爲全日最重磅的一匹，茲將配磅表列下：

第三班（第一組）一二三五米
喜瀛瀛 一四〇 吳
加州小子 一三五 登
康橋 一三五 賓
神寶 一三五 摩
威揚 一三五 鄭
金面兒 一三三 羅
江湖客 一三三 屈
龍山 一三一 張
特別叻 一二九 郭
幸運好馬 一二八 夏
新企業 一二八 歐
馬路金 一二七 李
（後備）
世界仔 一三〇 方
加意 一三二 簡
華禮 一三三 吳
和氣生財 一三〇 夏
高爽 一二六 張
香車美人 一二二 廖
五福 一三五 吳

第三班（第二組）一二三五米
鑽威 一三五 卡
街老鼠 一三五 羅
金運來 一三四 屈
向日葵 一三四 張
銀碧 一三三 廖
幸運七拾 一三一 譚
有分數 一三〇 夏
好而穩 一二九 方
萬勝俠 一二八 簡
樂惠 一二七 陳
勝驥 一二四 郭
超勝 一二三 吳
（後備）
惠山 一三五 鄭
品質第一 一三〇 歐
利安 一三一 吳
皇家至寶 一二七 摩
金羅漢 一二五 郭
騎馳 一二三 吳

第三班 一八〇〇米
一路超 一三五 卡
喜韻 一三二 譚
大領袖 一三二 施
高速 一三二 張
係威㗎 一三三 李
五陵駒 一三二 摩
世界紀錄 一三〇 歐
飛毛腿 一二九 鄭
活寶貝 一二八 羅
光榮 一二五 朱
蜜林 一二四 賓
好機會 一二二 陳
（後備）
滿利駒二世 一二二 郭
得晒 一二一 王
美濤雲天 一三〇 吳
大亨 一二五 歐
麒麟 一二一 摩
電話機 一二〇 張
上海之星 一二一 陳
快樂龍王 一二二 鄭
得利多 一二九 張
沙皇 一二八 廖
特好運 一三〇 歐

第六班 一九七五米
奔騰 一三四 朱
好漢 一三三 登
安樂來 一三一 張
新郎 一二九 羅
擁迅 一二九 吳
驊驤 一二九 摩
金錢 一二八 施
獨行俠 一二七 簡
寶美龍 一二六 郭
雨心知 一二五 吳
小電腦 一二三 譚
豪傑龍 一二〇 鄭
（後備）
皇家令 一二九 夏
天之驕子 一三三 方
西洋之寶 一三三 屈
獅子精神 一二一 廖
幸運機 一三五 登
必勝 一三四 羅
銀龍 一二七 朱
按鈕機 一二一 張
千里驥 一二七 施
福星高照 一三〇 吳

第六班 港大同學會盃 一六五〇米
發威 一三三 簡
埋伏 一三二 朱
無敵 一三二 摩
財運亨通 一三一 陳
金銀星 一三〇 郭
的士夠格 一二六 張
兒童友 一二六 吳
石油大王 一二四 夏
新龍章 一二〇 歐
馬來之寶 一三〇 鄭
（後備）
金飯碗 一二八 施
鴻勝 一二四 羅
金山神童 一三三 登
逃槍 一三五 摩
銀禧 一三三 陳
吉祥 一三〇 朱

第六班（第一組）一六五〇米
戰地飛龍 一三六 登
明駒 一三三 郭
扶搖直上 一三一 陳
三樂 一二九 摩
益智 一二八 李
揚顯聲 一二五 朱
萬里 一二五 新
雪球 一二四 羅
成特利 一二二 鄭
富貴花 一二一 吳
（後備）
猛龍世界 一二七 屈
真命天子 一三四 歐
新冠驊 一二九 張
草上大鱷 一三三 摩
神猛 一三三 陳

第六班（第二組）一六五〇米
信威 一三三 朱
偉意 一三二 登
綠鑽石 一三一 卡
牛奶仔 一二八 屈
好消息 一二八 張
獲利堡 一二七 摩
準繩 一二七 新
雙番東 一二六 陳
較量 一二四 施
歡樂滿堂 一二一 歐
（後備）
金麒 一三四 簡
順手 一三〇 吳
快發 一三五 摩
銀礦 一二六 朱
蒙地遊羅 一二二 摩

第七班 一八〇〇米
可圖 一三五 鄭
龍驤 一三五 譚
南冰洋 一三四 張
常發 一三四 朱
我勝 一三四 登
電馳 一三一 登
離京一號 一三一 鄭
冠多利 一二九 新
倍朗 一二八 李
崑崙俠 一二六 簡
財來 一二一 吳
靈芝草 一二〇 陳
（後備）
安利 一三五 吳
直搗黃龍 一三五 陳
聯合之星 一二七 鄭

沙田晨操

高寶狀態有進展 金星一號衝刺勁

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，場面熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

佔先由大摩主操，半哩快跑五十八秒七，末段廿八秒六，全程快跑，走勢尚順，但輕快有餘，銳利仍感不足，馬身尚肥，試來仍覺普通。

高寶由沈集成主操，由圈內慢跑一圈，走勢頗佳，毛色亦見光鮮，近期多操，狀態大有進展，此次慢試亦出色。

快而準由大摩主操，快跑半哩五十五秒七，末段廿七秒二，快跑姿態頗佳，但步幅尚窄，質素應是普通。

孖寶由助手主操，慢跑一圈，披鞍出操，身型新靚，動力頗足，操練相當積極，進展已是頗多。

凡宜由潘納主操，慢行至最後直路，快跑一段廿三秒，快跑十分暢順，火氣旺盛，試來顯著有進，值得加倍留意。

金星一號由徐貫良主枉，快走一段廿四秒三，快跑十分有勁，毛色頗靚，過終點後衝至對面海邊直路尾，方可收停，準備甚勤，狀態續見有進。

利高皇子由浩德主號，半哩慢跑一分正，末段廿六秒九，慢跑姿態頗佳，出腳整齊，狀態已是初勇。

孖Q派廿五萬四 六環彩派廿四萬

· 沙田友 ·

去週六沙田八場賽事，賽果爆冷爆熱，場外孖Q兩關且均爆大冷，照乘亦派四十萬多元，以致六環彩等兩項彩池中彩者要登記，至昨日下午五時止截登記後，馬會核定公佈該兩項彩池派彩如下：

場外孖Q
每注派：廿五萬四千四百六十五元
總彩池：一千二百七十萬七千三百六十元
（有四十注中）

六環彩
每注派：廿四萬七千二百一十二元
總彩池：三百七十萬三千五百五十元
（有十二注中）

明晚場外孖Q介紹

魯思

明晚沙地編賽六場賽事，全部爆滿，可見季初求戰者衆，場外孖Q仍照舊由第一場夾第二場，茲就所知，提供分析如下：

首關：第七班馬一〇三〇米，低班馬無甚可言，惟在庸中取佼則「新錦標」此程合適，近況雖與大勇尚有距離，惟因對手亦多有所未足，是則自可作膽矣。「驍驤」近況較諸前駒爲佳，但路程則遜於前駒，且負磅亦較重，幸而馬質尚新，故仍可考慮作配。餘如「樂遊遙」、「狙擊手」都會在沙地有過表現，然刻意求冷配，則「靈芝草」都有留意價值，比較下當以前駒爲勝。

次關：第四班一五七五米，「佔先」、「百勝二世」、「金星一號」、「雄鷹」自屬優先留意者，「金星一號」應屬四駒中最佳者，徐貫良亦策兩勝，惟如被捧得太熱，只適有失水準矣，作配較合，反而「佔先」兩次在沙地千四米演出都能後上取一席，此程自必適合，況馬質尚新，而鞍上有摩加利相助，倒可考慮作膽。餘駒似覺更遜，則晉來仍以「百勝二世」爲勝。

首關 ①驍驤 ③路聲 ⑤新錦標
次關 ②佔先 ③金星一號 ④百勝二世

明晚六場夜馬排位配搭表

第一場（第七班 一〇三〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖Q首關）

（一）	驍驤	3	一三五	潘納	羅
（二）	樂遊遙	8	一三二	莫理斯	施
（三）	路聲	5	一三五	曹達	吳
（四）	勝利皇駒	1	一二九	譚文就	歐
（五）	新錦標	6	一二八	摩加利	摩
（六）	崑崙俠	7	一二一	鄭仲謀	簡
（七）	狙擊手	2	一二五	告東尼	登
（八）	靈芝草	4	一二〇	劉同安	陳

第二場（第四班 一五七五米）（連贏位）（六環彩）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口首關）

（一）	得標	9	一三五	周松強	王
（二）	佔先	8	一三三	摩加利	摩
（三）	金星一號	6	一三三	徐貫良	鄭
（四）	百勝二世	10	一三一	譚文就	譚
（五）	領飛	1	一二九	劉同安	陳
（六）	雄鷹	4	一二二	沈集成	張
（七）	龍翔	3	一二七	金頓	賓
（八）	大唐雄風	7	一二六	潘納	羅
（九）	驍驤	2	一二五	徐雨石	簡
（十）	寶刀	5	一二三	莫理斯	卡

第三場（嶺安馬 一四〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口首關）

（一）	野馬	1	一三五	徐雨石	方
（二）	創造世界	3	一二八	曹達	吳
（三）	過關	8	一二八	告東尼	登
（四）	獎章	5	一二六	周松強	王
（五）	奔得太子	2	一二六	文家良	摩
（六）	利高皇子	9	一二六	浩德	施
（七）	驍來	4	一二六	何鑑森	鄭
（八）	新雄	10	一二四	摩加利	摩
（九）	安樂至尊	7	一一五	沈集成	張
（十）	佳利時	6	一二〇	譚文就	歐

第四場（第七班 一三〇〇米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

（一）	永利	6	一三五	藍志祥	吳
（二）	過龍門	4	一一九	徐雨石	方
（三）	快而準	2	一三三	摩加利	摩
（四）	發力	7	一三二	告東尼	譚
（五）	好願意	1	一三一	周松強	王
（六）	興發	8	一三一	朴仕能	王
（七）	好樂意	3	一三一	李森	屈
（八）	八陣風	5	一一七	黃潤生	陳

第五場（第四班 一五七五米）（連贏位）（六環彩）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

（一）	凡宜	2	一三三	潘納	羅
（二）	金麟	1	一三二	譚文就	譚
（三）	興勝	9	一二九	洪偉平	登
（四）	英皇之友	5	一二九	劉同安	陳
（五）	光芒四射	8	一二八	朴仕能	王
（六）	高寶	4	一二二	沈集成	張
（七）	永榮	7	一二六	金頓	賓
（八）	老頑固	3	一二六	告東尼	吳
（九）	新自力	10	一二四	摩加利	摩
（十）	野火	6	一二二	畢奇	郭

第六場（第四班 一五七五米）（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內三寶尾關）（場內孖Q尾關）

（一）	鬱鬱的	2	一三五	畢奇	郭
（二）	鄉村名士	1	一三三	梁偉德	張
（三）	萬福寶	4	一二五	洪國興	歐
（四）	馬甲龍	6	一三二	藍志祥	吳
（五）	紅棠荊	7	一三〇	告東尼	吳
（六）	孖寶	3	一二九	施泰浦	夏
（七）	金不換	9	一二六	劉仁傑	李
（八）	好心	8	一二五	摩加利	摩
（九）	鄉村英雄	5	一二三	周松強	王
（十）	嘀嘀哈哈	10	一二五	鄭仲謀	鄭

（註）見習騎師已減磅

明晚六場賽事 各駒狀態操練綜合報導

（第一場）驍驤多操，近況稍見悠閒，馬身尚肥，跑聲轉投吳鹿後，已發回佳態。組壯，狀態至佳，勝利皇駒近況平平，新錦標有準備，但欠氣勢，崑崙俠疏操，未勇，狙擊手準備特佳，有上季贏馬時水準，靈芝草今季有轉機，但組況初起而已。

（第二場）得標準備不足，體力仍欠強，佔先疏操，態況未如理想，金星一號連課快試，走勢悅目，百勝二世晉後復課，復露生氣，狀態起得甚好，領飛操足，態況在水準之中，雄鷹有準備，七八成馬左右，龍翔動態悠閒，未勇。大唐雄風健康好轉，近況已不弱，驍驤操足，態況普通，寶刀近況平平。

（第三場）野馬疏操，但脾氣轉好，則有進步，過關多操，馬身仍重，創造世界態況勇不可擋，獎章今季進步甚大，最後試跑推騎有反應，奔得太子，利高皇子俱未及水準，驍來多操，態況已勇，留次一皮，尚可爭位，新雄準備尚足，進度平平，佳利樂至尊，未及水準，安時步窄，顛䟕不弱。

（第四場）永利操足，老馬態況已相當出色，過龍門疏操，易厭，無大進展，快而準操得少，進度不足，發力操得馬身尚覺重，好願意經得起勤操，態況勉及水準，興發馬身轉壯，神態亦生，好樂意易厭，操仍無起色，八陣風力磨稍有進步。

（第五場）凡宜操足，態穩，金麟馬身甚肥，在水準之下，興勝試閘走勢平平，英皇之友馬身稍重，神態尚不弱，光芒四射準備尚足，態況仍欠銳利，高寶操足有態，永榮準備不足，未勇，老頑固有正常操練，狀態滿人意，新自力近況平平，野火老馬有火，近況不弱。

（第六場）鬱鬱的休後見好，多操有態，鄉村名士仍未操起，萬福寶近況未足，馬甲龍勁力平平，紅棠荊馬身仍肥，七八成水準左右，孖寶操練甚足，態況尚佳，金不換多操，馬身已漸見收賓，有質要防，好心有準備，態況不過不失，鄉村英雄多操，狀態八成左右，嘀嘀哈哈勤操亦有勇態。（方兆）

場外孖Q

老敏

第一場 7 狙擊手 5 驍驤 1 新錦標
第二場 2 佔先 9 金星一號 3 驍驤

今晨沙田試閘 四十一駒參加

沙田馬場今晨七時十五分開始，有五組例行試閘舉行，共有四十一匹馬報名參加，一組九匹，四組八匹，本年度之自購馬亦首次參加試閘，茲將香會公佈之名單列下：

第一組
T 一二二 最佳拍檔 摩加利 摩一
M 四七 銀峰 文家良 摩二
L 一一七 高就 何敬森 摩三
T 一一九 北極神 李森 屈四
T 一三九 貞茜 鄭仲謀 鄭五
T 一一五 鋼條 施泰浦 夏六
M 一三四 飛黃騰達 告東尼 登七
N 二六 勝利福將 畢奇 登八
S 五四 天威 蔡裕崇 登九

第二組
T 一二九 爽好嘢 施泰浦 夏一
S 一零 偉龍 洪偉平 登二
L 一七三 小人物 告東尼 登三
M 五二 皓月 潘納 羅四
M 五一 妥晒 浩德 施五
T 一零六 （未命名） 摩加利 摩六
M 一五六 獅子精神 何敬森 摩七
T 一〇二 金電寶 李森 屈八

第三組
S 五 奇利福星 施泰浦 張一
N 一二三 精神快樂 洪國興 張二
N 一〇四 嘉瑞 摩加利 摩三
N 一一二 珊家至寶 文家良 摩四
M 一三三 狂戀 何敬森 摩五
S 一三四 足球 何鑑森 郎六
S 一三九 大機密 畢奇 鄭七
T 一一六 霸峰 李森 夏八

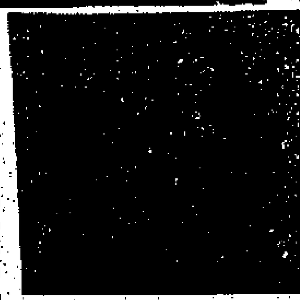
第四組
S 四五 銀泉 洪偉平 登一
M 八六 三元及第 劉仁傑 登二
S 八〇 雨過天青 蔡裕崇 登三
N 八三 豐水 告東尼 登四
M 二二八 勝驥 畢奇 郭五
S 三九 武當大俠 李森 屈六
S 一五五 幸運烏 譚文就 歐七
N 六四 的士夠格 施泰浦 張八

第五組
S 七七 帝皇星 莫理斯 屈一
P 六六 過河卒子 施泰浦 張二
S 四四 幸運章 譚文就 歐三
L 九〇 光榮 李森 朱四
S 九〇 東寶 陳耀培 鄭五
M 一〇二 特別叻 畢奇 郭六
N 一〇〇 金銀星 浩德 郭七
K 一三三 金必得 容天鵬 鄭八

本港鐘錶業鉅子之「大靈芝」，上週末由李森力拼得勝，誠非易事。圖爲莊氏及其夫人共引頭馬入圍廣門之影。（老吉）

On The Occasion Of The Visit Of The Prime Minister, The Right Honourable Margaret Thatcher, M.P. to the Sergeants Mess, 1st Battalion Scots Guards, Stanley Fort, Hong Kong, 27th September 1982.

Margaret Thatcher



英首相訪港活動

（右上）戴卓爾夫人訪問兩局非官議員辦事處，圖為首席議員鍾士元府上及「羅保在大廈外迎送首相；（右中）首相出席午宴，文華酒店門外聚滿爭看首相丰采之人羣。

（右下）英首相戴卓爾夫人昨抵文華酒店，出席本港工商界人士的午宴時，受到香港總商會主席馬登、香港工業總會主席唐翔千和中華廠商會會長倪少傑迎迓。

（上中）英首相戴卓爾夫人昨晚在港督府舉行的招待會上，會見華僑日報有限公司董事長岑維休。

（左上）英首相戴卓爾夫人與皇家輔助艦隊「加拉哈德府士」號輔助總管事鄭普里夫婦一同參觀添馬艦總部。

（左中）英揆在嘉賓留名冊的親筆簽字。

（左下）英首相戴卓爾夫人昨晚在港督府舉行招待會，並與新聞界代表談話。

（本報記者攝）

本港新聞

最佳年報比賽開始接受報名

（港訊）本港商界一年一度的盛事——最佳年報比賽，現已開始接受報名，凡總公司設於本港的工商業或非牟利機構均歡迎參加。

最佳年報比賽由香港管理專業協會主辦，今年已步入第十屆。該項比賽的目的，是為了表揚能以翔實的內容，簡明的方式向股東、僱員及社會大衆報告企業財務及其他狀況的公司。

參加比賽的公司無須繳付任何費用，截止報名日期為十月廿二日。

比賽分六類進行，計為工商企業類、銀行及接受存款公司類、商行類、地產公司類、公用事業類、非牟利及服務機構類。由評判員在每類的參加公司中，分別選出一項最佳年報，並將於本年十一月廿八至卅一日在置地廣場展出。

最佳年報的評選重點在於參賽年報的表達形式、設計、財務報告、圖表、與僱員的關係及主席報告等。

上年度的比賽，由屈臣氏有限公司、海港銀行、中華電力有限公司、香港置地有限公司、和記黃埔有限公司及香港出口信用保險局分別奪得六類機構的最佳年報獎。

今年評判團由余志穩担任主席，成員包括布朗、霍禮義、麥銳衡、鄔達舜、王無邪、鍾逸傑、史彬士及區達恩。查詢最佳年報比賽的詳情，請親赴香港管理專業協會，或致電五—七四九三四六或五—七三〇二九一。

七十五年前任港督 盧押漫畫像致贈予港府

（特訊）教育署長許論昨午在教育署內，接受英國羅沙爾學校校長哥頓．鍾士致送一幅由漫畫家所描繪之前港督盧押勳爵的漫畫像。漫畫是由維多利亞女皇時代的畫家所繪畫，全畫以水彩卡通為特色，其名稱為「間諜」，曾經在一本古老誌雜上刊出過。今次，哥頓．鍾士校長，專程來港將此幅漫畫致送予本港政府，以誌勳爵在七十五年前曾任香港總督。

盧押勳爵，在一八七一年至一八七七年間，他在羅沙爾學校教育。他除了是位博學多才之士外，更是一位運動健將及天才領導者。當他在一九〇七年被委任為港督時，更將其一切才能貢獻在其工作上。

他抵港後第一項工作是訂立多項法例取締了所有之鴉片窟賣及吸食之嚴重問題。他更於一九一〇年倡議設立香港大學。由於羅沙爾小學使他從小就建立良好的基礎。所以，他會慷慨捐贈海外獎學金予羅沙爾學院的學生，使到彼等學生受惠，直至目前為止，英國羅沙爾學校對盧押勳爵的捐贈，是永誌不忘的。

（左）圖示：教育署長許論（輝）接受英國羅沙爾學校校長哥頓．鍾士送交的一幅描繪前港督盧押勳爵漫畫畫像。該畫像是盧押勳爵的母校羅沙爾學校致送予本港政府，以誌勳爵於七十五年前受委為港督。

黃大仙下邨家庭可調遷橫頭磡邨

（港訊）黃大仙下邨（二區）居住情況過擠的家庭，現有機會遷往鄰近橫頭磡邨的較大單位居住。

擁有成員四至八名的家庭便合資格申請單位面積由三百一十九至四百七十一平方呎的單位（租金差額由三百六十至四百十一元）。房屋委員會發言人昨日說：該項安排是在現時邨內的遷置計劃下作出，目的是減輕舊邨內居住過擠情況。

他說：申請期限為兩星期，由今日開始。

他說：「住戶調遷後而騰空的單位將用作編配與受屋邨重建計劃影響的住戶。」

華僑文化

世佛港會年會 報告會務進展 選出新任職員 十月十日慶祝三十周年

世界佛教友誼會港澳分區總會，新註冊第十四屆會員年會，於昨（廿六）日下午二時，在會舉行。顧問、董事、委員及會員出席者衆，情況熱烈。全體對佛像行三問訊禮，及念佛號後，大會開始。首推釋忍慧法師任大會主席並致詞，謂：本會開設已卅年。憶初創時乃由佛教各團體組成，故包括四衆；並有國際人士參加，成為世界性無宗派之純粹佛教組織。一九五二年起參加世佛會在各地舉行之大會，提高香港佛教在國際之地位。卅年來，克服許多困難，賴先賢之努力，才有今之成就。故望各位能保持此種珍貴的成果，共同為弘揚佛法，與其他同樣性質之佛教和宗教團體合作，為香港人民謀取福利，及促進世界和平而努力等語。

進展 高永霄會長報告一年會務，謂：一年會務續有進展。多項工作令人滿意。例如：會辦之慈氏託嬰所所務，託嬰人數漸增。去年九月起辦理用褓姆車接送嬰兒，提供各家長不少方便。本年二月，舉辦首次開放日，觀衆均致好評，此乃得力於會委會之辦事效能高度所致。

本年六月，應斯里蘭卡政府邀請，往在該國首都科倫坡舉行之世界佛教領袖及學者會議，由本人代表出席，會期五天。各國佛教領袖學者，共聚一堂，實饒意義，有助世界佛教之前途發展，同時亦增港佛教之聲譽。

弘法 關於弘法，本會與三輪佛社、法相學會合辦之佛學星期班第十九屆，四月已結業，而第廿屆亦已於九月開課，知識青年多參加。而周五晚之「佛經選要」講座，仍由羅時憲教授担任，聽者亦衆。而忍慧老法師亦應宗教團體之邀請，在大會堂講「六祖壇經修行方法」，亦獲好評。

在編印經典方面，本年已印就會刊「佛友」第十一期；並再版「家庭寶鑑」千本；影印「不空三藏和尚碑文」；又助出版「仁王護國般若波羅蜜多經」，和「法華通義」等經典，分贈佛教社團及各圖書館。

聯繫 本會聯同三輪佛社、法相學會於每年之諸佛、菩薩誕日，皆在會舉行禮佛儀式，會員參加者增加；並於每年二月及十一月，舉辦觀音佛七與彌陀佛七法會，利各會員靜修，念佛生西。榮獲世界佛教中心婦女會香港分會邀請，參加該會於四月舉行之觀世音菩薩聖像開光禮，及香港佛教噶瑪迦珠法輪中心九於月舉行之佛像開光大典，由會長代表應邀出席，並與該二會加強聯繫，增進合作。

慶祝 本會未來展望，有籌辦「世佛會託兒所」於九龍黃大仙地區，相信明年三月間，便可投入服務。此乃本會繼興辦「慈氏託嬰所」後之另一間服務社會之幼兒中心。

本會為隆重紀念成立卅周年，特定十月十日在會慶祝，以示進入新階段。向着以佛陀的慈悲教理，以增進港人的福祉為目的而繼續工作，為達成設立本會之初衷。

繼續報告上年度財政結算，及選出本年度職員，並推聘林懷熙會計師為該會之下年度核數師。

新員 一九八二——八三年度董事委員台銜如下：名譽顧問：胡百全議員、黃允畋太平紳士、蒲樂道教授、仁開法師、伍珮琳、施爾寶、江妙吉祥、孔憲侶、信光比丘、黃鑑暉、竺摩法師、李潤生、劉銳之。

名譽會長：曹公夏、釋印順文學博士、羅永正、黃鋼會、曾璧山。董事長釋忍慧法師。副：釋智源法師、釋慈祥法師、羅時憲、邱黃志儒。會長：高永霄。副：黎會植、李炳鑫、謝森備、梁深藝。執行委員：胡恩賢、梁文意、謝玉、梁少玲、沈芬、黃家樹、黃榮光、黎又明、莫寶蓮、陳得清、楊家華、釋慈興、甘雪雄、林秀珍、陳慧文。

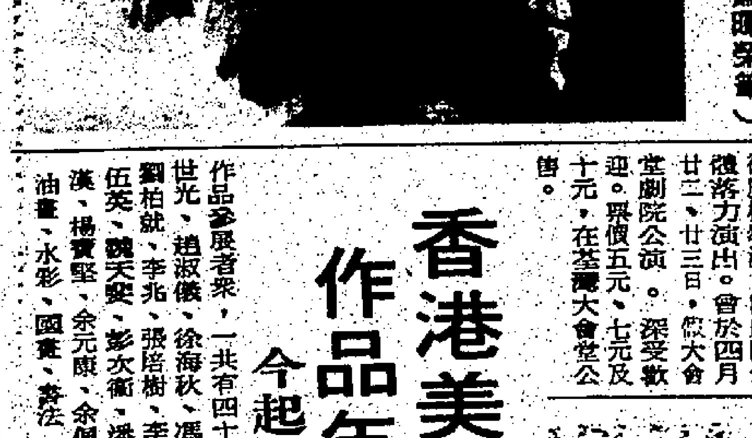
黃幻吾的國畫藝術（續）

秋心寄自上海

古人說：「我師心，心師目，目師活山活水也」。這是幻吾先生數十年來所奉的圭臬。他青壯年時，歷遊各名山大川進行寫生，所以他的山水畫能真實動人，妙超自然。他的山水畫題材廣泛，畫了許多黃山、廬山等名山。但他更喜愛的是畫水，他對水有深厚的感情，畫水也有一套獨特的表現技巧。他畫的飛瀑，潤泉，溪流，講究動態，畫出水聲，他領略過黃山人字瀑，廬山三疊泉，廣東鼎湖山瀑布，在北美還觀賞了世界聞名的尼加拉上的大瀑布。他從實地觀察，細心描寫，運用西洋技法中，對明暗光度的處理，來增強質感和真實感。這是黃幻吾先生畫水的功力。他畫瀑布，一瀉千里，撼山動地，似有千鈞之力，穿透紙背，正是他重視對大自然的觀察和寫生，畫出了一個活字。我曾見他畫過很多的灕江山水，其中有一幅「灕江歸棹」，筆墨精煉，賦色雅麗，寫出桂林山水的秀麗景致，遠景，中景，近景，布局很得體。畫中的幾隻漁船，劃破了灕江的動靜。背景用淡墨抹山峰的倒影，更顯得江水的清明澄澈，表現出新時代祖國大好河山的壯美，先生的山水畫是夠迷人的。

幻吾先生的花鳥畫作品，總給人以朝氣蓬勃，賞心悅目，生意盎然之感受。他畫花卉，疏密分明，百蕊欲滴，鶯聞葉聲花香，他畫的小鳥，飛、鳴、栖、宿，千姿百態，躍然紙上，栩栩如生，每幅畫構思奇巧，不落窠臼，造形生動簡括，先生畫衛確是很拿手的，我看過一幅「衛街小鳥」，十分動人，洋溢着大自然的無限生機，這幅畫不獨給觀衆以美的享受，同時還給人帶來精神上的無限歡樂。

畫論家邵洛羊評黃幻吾畫具有「三新」：（思想新、意境新、技法新）和「四美」（情調美、色彩美、構圖美、形象美）。這樣評價並非溢美之詞，是對黃幻吾先生繪畫成就的最好概括。黃先生晚年畫風，更趨氣勢磅礴，奔放豪邁，仍須變法，努力開拓新境，人雖老，而精神藝術還在青春時也。老驥伏櫪，壯心不已，黃幻吾先生的創作的活山活水，永遠活在人民中間。（完）



（上）家在青山白雲間（下）黃山圖（蕭暉榮筆）

（現在中環美國圖書館展出至十月六日）

安息日會「保健之道」 着重戒烟戒酒之宣傳

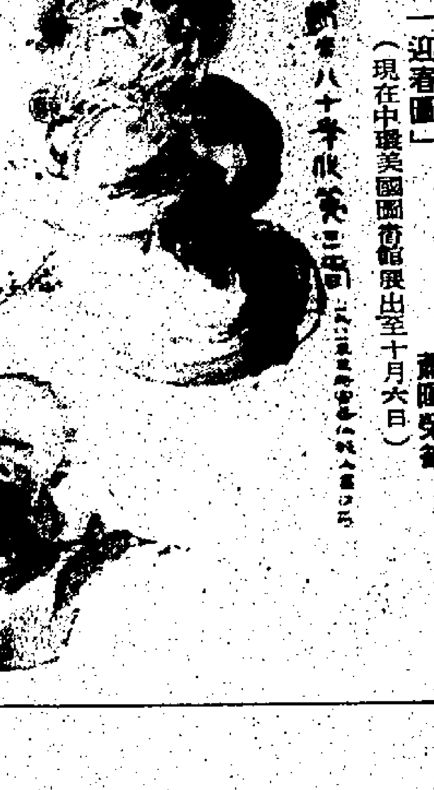
基督教復臨安息日會出版之「保健之道」函授課程，內容着重戒烟戒酒之宣傳「保健之道」，分十二講，歡迎參加。可函九龍山林道安息日會「聖經講座」轉。逢星期日早，該會在商業一台有聖經廣播節目「金色的黎明」，歡迎收聽云。

青雲話劇團在荃灣 十月三日演蝴蝶夢

青雲話劇團，應文化署新界文娛節目處荃灣文藝康樂協進會之邀，於十月三日，假荃灣大會堂演出世界名著「蝴蝶夢」。這一不太懂人情世故的少女，被著名的英國夢特里古堡的主人——比她年長廿五、六歲的麥森．雲特看中，成為他年輕續絃夫人。後她隨麥回到夢特里，置身於美的，但卻有一抹神秘的自然環境中，向不可知的世界挑戰……。「蝴蝶夢」一搬上舞台，除保留原著恐怖懸疑氣氛的營造外，還將這部具有推理小說外貌的作品，提升到心裏描繪的境界。由徐廣林導演，該劇團全體落力演出。曾於四月廿二、廿三日，假大會堂劇院公演，深受歡迎。票價五元、七元及十元，在荃灣大會堂公售。

香港美術會會員作品年展今開始 今起在大會堂八樓連展三天

香港美術會會員作品年展，籌備就緒，定今（廿八）日正午十二時在大會堂八樓開幕，由市政局資助。展會為期三天，除首天外，每日由上午十一時至夜七時，歡迎參觀。這屆以作品參展者衆，一共有四十八人，芳名如下：陳福善、陳迹、陳球安、陳佗杰、鄭家鎮、張鑾、趙世光、趙淑儀、徐海秋、馮仕宗、許蓮華、楊明生、高植槐、關煥英、鄺滯堂、黎可儀、林學淵、劉柏就、李兆、張培樹、李致祥、梁致軒、林高標美、廖少儀、盧偉祥、麥正、吳孤鴻、伍煥君、伍英、魏天斐、彭次衡、潘佛湘、潘永佳、岑飛龍、森臣、會榮光、王劍華、黃通、王雲山、任真漢、楊寶堅、余元康、余佩、余麗燕、余東漢、黃德民、何康德、愛麗。展品一百五十餘件，包括油畫、水彩、國畫、書法、新派畫和雕塑等云。



「迎春圖」（現在中環美國圖書館展出至十月六日） 蕭暉榮筆

培道聯愛會專船舉辦中秋賞月遊河聯誼會

基督教培道聯愛會，辦中秋賞月遊河，十月一晚六時半在中環卜公碼頭專船起航，歡迎購券參加，每位十元，大小照收。可到英皇道六號百利大廈三樓會所，或電H七〇九三九五，及七〇九〇七三；或大坑勵德邨重文敬老中心，H六六一四四八；及秀茂坪四十二座仁愛敬老中心，K四〇六九二八購券留位云。

葉但理牧師演講 並舉行迎月茶會

宗友社本月卅日

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社老人康樂中心，定本月卅日禮拜四（農曆八月十四日）下午二時半，假該中心演講廳舉行中秋節迎月茶會，特請瑞典差會道風山基督教叢林顧問葉但理牧師，到講：「永生的生命」。並有瑞典歌唱家麥玲小姐，高歌一曲，以助衆會之樂趣。免費歡迎各界男女欣賞，是日聊備迎月茶點，藉為互相聯絡云。電話：三七一四一一三八。

在大會堂八樓 葉文意續講經

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於明（廿九）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂八樓北室，請葉文意活士續講「圓覺經」。歡迎參加，共結勝緣云。

世佛會設慈氏託嬰所 有車接送託嬰者日增

世界佛教友誼港澳分區總會，慈氏託嬰所，設荃灣祖堯邨榮祖街啓光樓下，地方寬敞，環境甚佳。初生至兩歲嬰兒，社會福利署規定，祇收「日託」。由早八時至下午六時，由家長接回。自僱用褓姆車接送，咸稱方便。往該所託嬰者日增。該會主任梁惠賢女士，對護理嬰兒，注重營養衛生，受託嬰兒，健康良好云。

書憤（詩）

番禺馮鈞庵

日本文部省竄改侵華史實，引起國際各階層人士之抨擊。繼而首相鈴木善幸又於侵降後三十七周年紀念日（八月十五日），親率寮屬拜祭二次世界大戰時，以東條英機為首諸戰犯於靖國神社。未逾月，前首相岸信介，又倡議為僞滿建紀念碑。悖理反常，至再至三。知其怙惡不悛，猶未忘懷於黷武窮兵，擴張侵略也。憤而賦此，以與我同胞共資警惕；並與全世界愛好和平之民族同申聲討，工拙非所計也！

從無厭在支那。蠶食鯨吞曾穢觀。封豕來時屍遍野；長蛇過處血成河。居然竭力宣原爆，呲事還心竄教科？知欲窮兵起軍國，據霸早計在防俄。

（二）

鷹瞵豺牙恨有餘。中原父老重欷歔。人猶色變驚談虎；彌覓心勞妄畫驢。隻手豈遮天上日？千秋難毀世間書。窮凶自昔仇公理，捲土重來足警予。

（三）

八年侵寇無窮患，血債誠難罄竹書！挖目剜心資笑謔；飲頭然臍助軒渠。天陰鬼哭城屠後；月冷孤鳴邑變餘。我縱汪汪鋼筆惡，那知無肝感靈墟（旁從鬼）！

（四）

炎黃裔胄本恢恢。濫爾蝦夷亦可哀。靜證豈容獨夫竄？降書難遣萬牛迴。昨操未肯懸前失；背施寧知誠後？一似畢狙賢賦芋，朝三暮四聞喧豗。

（五）

百年演禍田中摺，九世而讎志豈澂？何事招魂臨靖國？更堪興滅紀瞞珠！得無秣馬乘無備；可不除戎戒不虞。八十將軍能滅虜（借用放翁句），來朝吾欲效馳驅！

（前題、七絕） 馮樞驥

侵華八載說從頭。怒髮衝冠恨未休。竄改史書實可鄙，全民合力揭陰謀！

（前題）

八年倭亂未能忘。雄業當時被燬光。大好河山屍遍野，而今改史太荒唐。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定寫一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，多出字數按一個位計，上期繳費，逐日增計，長期照計，折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

麗確相機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元
贈送抽獎券一張　多刊多送

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，一觸即拍，快捷準確

頭獎壹名：
麗確XR-6 AF自動對焦單鏡反光相機壹套。
總值：HK$1,775.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$368.00

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年十月六日

出讓（九龍）

慈雲山舖 伍佰呎，向大街，合各行業，平讓，有意電K426155或0-425063洽

旺角唐樓 吉售廣東道820號二樓，面積700呎，售45萬 ③31…

唐樓吉售 特平，灣仔倫敦街三房，650呎，售25萬，土瓜灣福街向南，20萬 K—654774

金豐18萬 五工大廈高層，業主自住，電K 8787364

大單邊售 欽州街安大廈八樓，C七百呎，三十二萬 K—七四二六五三

尖沙咀美 麗都大廈十二樓，兩房冷氣，42萬 ③668340

荃灣中心 22萬，荃威花園32萬，另平台 H—259357

八萬九 觀塘唐樓，新近街市 ③—878510 ③—614048

土瓜灣單邊 下鄉道八號，唐七樓，八佰呎，尚餘一年，四萬，電K 317397

480呎13萬 單邊，二樓交吉，9910677

第一城 售26萬起，租二千起，請0-647548 ★文華
第一城 售26萬起，租千九起 ★★文華 0-6475102
第一城 售26萬起，租二千起 ★★輝華 0-6477339
第一城 售26萬起，租千九起 ★恒景 0-6487567

新葵芳 住宅出售，交通方便，五佰呎二房一廳 電H 980240 黃小姐洽
唐樓吉售 九龍城巴街2763號三樓面積7752呎，電話③7 劉洽
翠濤閣售 合作545呎，每呎售50元 K 896269K 440449
旺角街市 人山道…中心 舖位
屯門新洋樓 東南向，業主自住，可分期付款
沙田中心 405呎，寧萬…連電話 ③—339049
旺舖頂讓 荃灣旺舖，因人手不足，廉讓 …午七時至九時 0-4662060
海景洋樓 大角咀，三房一廳，向東南，售百餘萬 K 911123
旺舖出售 九龍紅磡街市，850呎，連閣1700呎 ③8260631洽
廣州市屋 交吉，有契，分佈各區，每間二萬起 ③…
九龍城唐樓 打鼓嶺道61號四樓，二五八佰，③8…
製衣工場 大角咀，東生意，長全盤廉讓，工廠有意 ③930695
翠華苑五期 售，…153萬，③…
浙江街旺舖 位單邊，明發大廈，約實用46B，廉售 K 410854
新華大廈 深水涉，低層450呎，兩梗房大廳，出讓23萬 K 70 8871

錦綉・美孚

太平道正平大廈 商住高層，另合入牆櫃，兩房兩廳，750呎，吉售 K 715616
錦華 大廈400—440呎，官塘特洋樓，26萬，吉售，歡迎委託 電K 7115488
即買即住 新蒲崗大廈高層向南，③2395…
旺舖出售 旺角通菜街190至192號相連舖位，吉交 …
廠房出售 葵涌華發大廈13樓3座，1800呎，合各行業，用③…
廠房廉讓 葵涌工業大廈，廉讓 ③9600…
錦綉 歡迎委託 850售 1050售 3428萬 租三千六 0—715908 0—715136
錦綉緯聯 大量租售 850 1600 歡迎委託 0—713443
錦綉文華 大批租售 28萬起，C段一街51假日照常 0—715136
錦綉錦隆 850售28萬，裝修，租2300，0—715288
旺角急讓 中心兩區，業主免佣，國房自一廳東南 電K 804757 接洽
美孚文華 各類單位，任選，售30萬起，租二千餘起 K 744981
美孚 海37台44 南通75 760 860 1350 3—7449810
美孚 680特平38萬 高層光猛通爽 K 7443522
美孚 1300東南海景 K 7443522
美孚 1150園景67萬 K 7443522
美孚 1050正南園海 K 7443522
美孚 800遠景45萬 K 7443522

樓宇買賣

旺角吉樓 樓850呎，四樓兩伙，大單廁 K 912928
太子道洋樓 太子道溫沙…1350呎 K 912928
旺角樓售 唐尾英道，美樓高層，華3房兩廳，650呎，電話K 9129
沙田大圍 西班牙式多層出租，有意請電 0—一六一五一一六
有契天台 二房一廳 碼碑燈熱水器 K 683192
七萬五 千500呎，長年期
商業廠樓 新蒲崗洋樓二樓，平售有意，1300呎，切面洽
紅磡唐樓 鴻福街五樓，975呎三房兩廳，年期長28萬，請電③629995洽
胸圍廠讓 近北河街有電梯，因年老無須裝修即可讓，電K 798364
大埔吉樓 四樓485呎，連冷氣裝修，廿五萬，即住，電③ 7419420
旺舖特平 街宜安大廈四號，700呎，移民急讓69萬 K 7428489
砵蘭街 旺角唐樓，中層600呎，售24萬 H 4355760
長沙灣道 十二樓，○呎三房一廳，氣光猛，樓下地鐵站，售電③891495洽
清水灣道 井欄樹，西班牙別墅，天台，有意電3—233106
吉舖特平 大埔道單邊163號，加D7A單邊，③營業
偉恒昌 新邨東海南景 685 650 500 477 444 394 尺 大單邊吉 K 645082
沙田大圍 新七入伙，佰呎有車位，月租 0—616252
沙田大圍 唐樓四層三樓，房兩廳，免佣 0—616252
旺舖租售 八仟無需裝修，即可做生意，竹街49號 3—880033

大興大廈 元朗三房14萬，兩廳5千，一1500呎，向西南
吉樓平售 紅磡街口，交通便利，有意好唐樓四房，電③713057
商業地下 屯門六區千四呎，交通便利 電0—818104
舖 土瓜灣下鄉道，連三間大單邊，吉地58 K 938788
士多急讓 元朗，上有住房，平讓，電話0—767098
荃灣唐樓 吉售，河背街四樓 電0—433371
靚樓平售 九龍城，二大房一廳 3—824083
大埔城木屋 二層400餘呎，水電廁 電0—657878
廠房廉讓 荃灣，請電③960067洽商
三萬九 屯門麗寶商場，有意電⑤576486
廿萬深水 正通州街，仁光大廈 六/F 308呎 K 六二五五三九九
購樓收租舊樓 財團收 現金交易，快捷，保証絕對無須入屋看樓，歡迎比較 致利地產K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室
9萬五樓 深水埗，338呎，可代按銀行 K 790237
何文田嘉輝台 828呎，95萬，太子道1400呎110萬，畢架山和城台，128萬 百善H 259357
旺舖急售 交吉，九龍青山道442B地下 請電 ⑧…
10萬二樓 360呎，500呎，快者得，K 790237
瓜灣定安洋樓 亞皆老街唐樓，建興，偉恒昌，榮發代理K 337511

收購・租售

旺角洋樓 向南1280呎，全海景，三房二廳，全新裝修，特平急讓47萬 K—911546
廣播道 1100呎二房二廳，露台，工房，二車位，全新30萬特級豪華裝修傢俬售140萬 電：3—317683 ＊華輝代理＊
水電工程行廉讓 元朗安寧路旺舖，大眾化，不費服務 電0—762559
收不交吉 置業公司 直接收購舊樓，出價高立即交易 ⑤—434151（六線）
天祥 購樓收租 須入屋看樓，交吉，直接收購 K 302293 夜K 304668
收不交吉 樓宇舖位直接收購，出價高收錢快價合，即日成交⑤445830
環球 歡迎委託 0-794231 0-794232 地產代理
花園石屋 400呎
富誠 0—790880 0—777318 歡迎委託

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301叫8821快富街4號地下
收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交 中環國際大廈320 電話：⑤—445838
金輝 0—781228
元朗
栢雨

貨倉

青山道香港工業 @260；長沙灣龍翔 @400；葵涌瑞榮工業 @325；新蒲崗六合 @168；新蒲崗萬星 @285；葵涌華基 @180；沙田安泰 @180；大埔太平 @150；紅磡恒豐 @150；葵涌金龍 @207 百善H—259357

迅祥上蓋倉
出入倉費免 迅祥露天倉

租讓

唐樓租售 土瓜灣，公道，四房一廳，六樓
筲箕灣道 高登，平台，新裝修，電K 852070
威勝商業 中環，地下，小舖，K 844291

出讓（港香）

洋樓租售 旺角，佰呎，K 七五七二六九二
租廠佳音 荃灣，電設備齊
澳門洋樓 特平，四樓，三房二廳，交通方便
特平商住 租千八，五旺
屯門旺舖 74租售，有意電 ⑦8190
半山洋樓 六房，業主
商業一樓 灣仔，電K 779729
大嶼山 租售各種，東涌，地公場歡迎
旺舖租售 灣仔，有意電
香港工業中心 B座低層4,500呎—8,700呎租售十月入伙 合寫字樓及工場用，H 283313伍小姐洽。
宏輝大廈 北角，高層，三房二廳
大澳新村 吉地，H 十一
出國移民 宮台，售28萬
高息單邊舖 荃灣，48萬
德輔道 西，780呎，30萬
急讓中環 威靈頓街
上環木屋 中環旺區
銅灣怡安 大廈，兩房一廳
銅鑼灣商 本場時日
停船位出售 香港仔，私人停船位

成基中心 舖面28萬
創業中心 新
置富花園 C20出座
旺舖平售 各行業
羅便臣道
景翠園 ★★★★
高尚住宅 新樓特廉
富麗園 A座臺仟呎高層，三房兩廳，有靠車位，免費遊樂休憩場所俱全，直接業主，免佣！ 滙昌5-410683洽
灣仔旺舖 1200呎，樓底特高可加建閣樓，共2000呎年租19萬2仟，附近新建設，有陸位，業主移民割愛特平售210萬 ＊快富K 911546＊

般含 海景 金龍台 慧景 銅鑼灣 新明 大佛口 伊利沙伯大廈 寶馬台 北角富澤花園 大坑金華洋樓 太古城富山閣 般咸道新樓 薄扶林花園 西環海傍嘉富 香港仔中心 石塘咀翠景閣 翠瑤灣 百善H 259357

物業

跑馬地區 商住兩用，交吉，1200呎，六房兩廳，有車位電：H 737020 ＊731302洽。
購不交吉 及交吉樓宇，入屋看樓，請臨中環結志街二十四號地下 ⑤—443955 ⑤—453381
美國地產移民指導 美國專家親自見客，免費供應美國各州商業房地產資料及移民投資資訊指導 電：3—696477金小姐約。
香港代售
九龍代售
利安地產物業管理有限公司 歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話③—303393

香港出售

九龍出售

香港出租

九龍出租

旺舖租售
寫字樓（香港）
寫字樓（九龍）
廠房（九龍）

嘉年地產有限公司 ☎5-256051

租賃（港香）

定安大廈 土瓜灣，大小單位，多層售
偉恒昌 多層售
益民大廈
昌興大廈 山海大廈
林景閣 七百呎售
漢記 3—640223
舖位出租 北角工廠，交通方便 H 703444洽
高級唐樓 中區，便面對花園，大房 電⑤404428
中區寫字樓 有位分租，大小均可
中環寫字樓 五百呎，平租2400元 H 440295
金熊工業 中心19樓，F座4200尺 H 442823洽
中區商樓 中環，先施
中區寫字樓 對面永樂街口，世英大廈 ⑤453424
平租 電梯，利源東街，近地鐵站 H 230685 H 261553
中環寫字樓 德己立街，業豐大廈 H 259363
柴灣廠房 康民街，金萬豐大廈B座 電H 625993
舖閣西環 合貨倉，方便 ⑤761119
般含道800呎 善百 $5000起 H—259357
德輔道中 四一五號，三樓全層，八百尺 ⑤453424
寫字樓租 九十六號，德輔道西
香港大廈 商佳 500尺 租3300 歡迎委託 H—752833
中區商樓 利源東街13 K 834010洽
商宇招租 灣仔，1100呎 H 709316
長洲村屋 六佰呎，兩房 電0—6478
北角旺舖 堡壘街26號 電H 252289
灣仔旺舖 九百尺，租平 H 2306

高級唐樓 中區，便面花園，業主自用 ⑤404428
中區吉舖
新樓招租 參觀地點中環 ⑤231918
中環大道中
威享大廈 中區，級別，電H 431591 H 431597
中區舖位住宅出租 威靈頓街192號地下舖位，三樓商住招租電話：H 413788接洽
黃竹坑得力 1767—3500呎 @2.8
田灣大生 1500—2500呎 @2.8
西區長發 2000—4000呎 @2.7
鰂魚涌益新 5400呎 @3.0 百善H 259357
中環灣仔寫字樓招租 中環德輔道中247號德祐大廈320呎 灣仔軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽
跑馬地 一廳兩房，大小委託，歡迎
三房二廳
大坑道 15萬
一廳三房 灣仔大道東
住宅平租 軒尼詩道157號 521呎 第一街83—87號 285呎 電話5—452522洽
大小寫字樓廉租 永基大廈　永順大廈 德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號 電話：⑤四九七五七六

租賃（九龍）

靚平廠房租 黃竹坑道44號，交通便利，經工業貨倉，合各工業用，有意請電⑤527799洽
旺角地皇 站地鐵 K 911406
日式閣樓 及工作床位出租，最好是夜間工作者 電K 三四二
梗房出租 大角咀，大利樓 K 911123
吉舖招租 新九龍，地下約六百呎 ⑤237091
官塘半山 利中道，康景，有意請電3—451509
唐樓廉租 紅磡，二樓全層，有電梯 ⑤453424
臺百呎梗房 租合小家庭
自由閣平租 深水埗欽州街，1080呎 電⑧八七三八六六五
紅磡細房 愛好清靜，單身或學生 K—632768
旺角一房 千一餘，子道尾一房一廳 K 913053
旺角一房 千二，電K 913053
光猛梗房 大仔，適合一至三人居住，交通方便 電K 838068
彌敦道商樓 旺角，800呎，中層，巴士站交通便 K 940638
旺角梗房 近地鐵，適合夫婦或女仔 K 九六一五一八
油塘廠租 油塘四山街，光好，K 350839
油塘廠租 利大廈，貨倉及各業 K 350839
旺舖工廠 69號，③627339
勝利道 14號，高尚新樓，住宅 K 715616
舖位廉租 培正中學，發工場貨倉 ③657708
旺舖仟餘 葵涌青山道，適合各行業 K 8885
全層招租 深水埗，元洲街，800呎 K 70687
元朗村屋 新建，400呎，租800元 0—79022

沙田中心 356呎高層，連傢俬，免佣 0—632026
寫字樓分租 旺角，大廈，有電話冷氣 K 三○一○一○
土瓜灣道 大型豐盛大廈，B座，寫字樓 K 六五一九六八
工廠租 荃灣1372尺，月租2700元
荃灣中心 入伙，向東南，兩廳，租2700 K 8633998
新廠平租 六百二尺，交通便利 ③八○九六六
教育路旺舖 700呎2800元 K 792168
旺舖招租 灣仔，有意請電，K 4246228
寫字樓分租 旺角，創興大廈 ③30
村屋平租 元朗，350尺 0—796217
屯門樓舖 洋樓，全層 0—822656
馬頭圍道舖 住500呎，四線水電 K 715488
漆咸道租 高層單大梗房 K 818896
廠房招租 新蒲崗，地下，近地鐵 K 374…
樓舖招租 七號，旺舖 K 620674
屯門德雅 工業中心688尺，合小型工廠，月租千壹 0—4772773
閣樓平租 單邊，光猛，有水電 K 891468
彌敦道商住 五三八號，嘉樂大廈七樓寫字樓 電K 891880
旺舖閣樓 新界荃灣，兆和街32號，旺舖及自由閣 0—4379740
佐敦道文 蔚樓12A，旺舖平租，水電 K 314410
住宅平租 旺角，全層420尺，租2400，大角咀 K 882266
寫字樓租 彌敦道，三樓480呎，K 8530—17洽
大單邊旺舖免頂 平租式仟餘元 售四十萬元 裝修機器搬運水電工程 地址：佐敦道48號B 舖洽

中型廠樓 官塘業街三號，榮泰大廈3200尺 H 448742
大海平廠 廈濱租房 荃灣九千餘呎，電③440184
廠房出租 青山道大南西街，百福廠6500呎 ③741921 @2.7 會或梁洽。
大小旺舖平租 元朗人潮，汽車租頂，有意請電 0—41921
送十萬 喂：有着數 旺舖平租 ……全新裝修，各行業均合，時機好，生意來，勿失良機
地下廉租 上海滿藍田街31—35號大成大廈 4200方尺 每尺四元 對面金葵大廈 五樓有6500方尺 每尺一元八角 九龍尖沙咀碼頭星光行1704室K 673668K 676328
旺舖招租 欽州街56號地下水電冷氣俱備門口大道巴士站近碼頭戲院傍邊街可停車上落貨租廉。 電：3—869568李太洽。
新蒲崗六合 3000呎 @2.5；新蒲崗捷景 5500呎 @2.5；青山道合興 3400呎 @3.5；香港工業中心 1457呎 @3.2；葵涌安通 2000呎 @2.1；葵涌醉酒灣 6000呎 @1.0；葵涌華基 2047—3035呎 @1.4；大埔太平 2535—3535呎 @1.4；大角咀長發 1420—2130呎 @3.3；官塘駱駝漆 3025呎 @3.0；油塘工業 2000呎 @2.0 百善H—259357

荃灣江南工業 三千至全層 @1.2；大埔太平 2500—4000呎 1.4；香港工業中心 1773—9793呎 3.3；新蒲崗六合工業 三千至全層 $2.5；葵涌一級貨倉 2000呎 $2.3；葵涌華業 2000—5000呎 2.2；荃灣工業中心 2916呎 $1.8 曉通代理3-850127

鳴謝 父親葉仙律不孝男金壽仟……謹此鳴謝 長子鉅棠頓謝

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-462583

華僑日報 救童助學　善長仁翁 請解善囊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅二個為一個位，每天收費十二元，字數按一個位計算，超過一個位，位數不扣，上期繳費，長期照計，不即日下午五時半截稿。

大字四個小字卅四個每天十二元

聘請

大機構 急聘LC文員三名，打字員二名，女工作到中環金鐘站海富中心第二座地下C面洽

女文員 電器大公司誠聘中學畢業女文員，有經驗者優先，寄履歷近照，本報信箱414號

旺角英校 聘F5F6英文教師，晚上六時後電③810426

中文打字 誠聘中文打字員，須略懂簿記，請寄履歷相片，待遇要求，華僑日報信箱四二四號

體育教師 九龍中學聘體育教師乙名，請電話八九三八〇號

聘請幼師 香港仔幼稚園聘幼師有經驗者，薪酬面議，寄履歷本報信箱

聘營業員 男女營業員，推廣業務，待遇優厚，寄履歷香港郵政總局信箱

聘請幼師 上午幼師，有經驗，九龍地區，時間上午

請女煮飯 銅鑼灣區小家庭，請女工一名，年65以下

實驗助理 理科全日制中學聘實驗助理

藥品什貨 送貨年青，有經驗

北角津校 聘中文科教師

招請包裝 雜工多名

西醫助護 九龍診所聘助護

聘請教師 商科教師，三日內函

布行招請 文員及初級會計

教堂幹事 中華基督教會

股票見習 初中程度

眼鏡公司 請形體驗光師

聘請教員 日校全職聘

葵芳夜校 聘英文及理科教師

津校校工 荃灣區津貼中學請校工

急聘廚師 沙田區聘

聘請鐘點女傭

急聘信差

夜校文員

女校務員

千八女傭

中環旺角

單車送貨

請女外勤

聘練習生

地產女文員

中區律師樓

急聘中廚

空運公司

幼稚教師

留宿女傭

急聘幼師

急聘幼師

女收銀員

北角黃鶴樓

絲印廠請

聘請教師

眼鏡練習生

招請兼職

地產裝飾

大小巴司機

津小教師

留宿女傭

文員雜役

急聘數學

低班教員

登記助護

診所登記

夜校教師

清潔公司

請女校工

文刊公司

某書局聘請

出口油畫

補習兼職

指壓美容

實驗室技術員

請練習生

生物英文 F6F5

誠聘售貨員

港區洋行各級文職

夜中教員

女打字文員

灣仔錶廠

急聘女校務員

推進工作員

地產經理

幼稚園教師

急聘教師

女會計

沙田幼師 沙田區幼稚園

金持號牌

灣仔錶廠

上午女文員

聘補習社教師

津貼學校

代課教師

沙田津小

急聘教師

誠聘教師 某學校聘F3至F5物理F1至F4聖經F1至F3中文政師有意請電：K7449175

琴行女職 年齡20—25歲必須有工作經驗，惟部記為合請電：③912632洽

代課老師

代津課中

建築公司聘請

高薪兼職

女校務員

聘女補習程度

大學程度

聘女職員

助理售貨

聘預科書院主任 深水埗英文書院高薪聘主任數位，性別不拘，有經驗者優先錄用，請攜証件於辦公時間親臨元洲街231—237號地下面洽。

某特殊住宿學校 聘護士·家長

（一）護士——聘註冊或登記護士照顧弱能兒童，要留宿輪值照政府薪級。
（二）宿舍家長——年21以上女性須中學會考五科合格包括英文科課程乙須留宿輪值薪金$2450起。
應徵者請繕履歷近照寄本報信箱1234號

電氣行請 安裝修理 工程助理

無綫電修理

製衣廠聘

見習技術員 男性18—23歲中學程度無需經驗，月入1500—1600起，晉升快，有志派染或化驗工作，請函附近照地址及電話號碼寄觀塘郵箱9518洽

急聘預科數學教師 深水埗某英文書院急聘預科數學教師乙名，薪金比津貼學校高，有意請電K615147＊615148合則約見。

待聘

做報稅專門

稅帳

大衆秘書

女傭待聘

鐘點女傭

中西女傭

請人人請

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭，全部經過嚴格挑選，即請即有收費廉宜 3—321386 ＊迅達服務公司＊

免費服務報稅理賬 港九遠近

女傭中心

百善菲傭 收費$1500 電視錄影 精選實佳 免費包換 5—221617 大道中56號豐興行903室

萬宜大廈731室 富達電腦精選菲傭 最佳實素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影

維高菲傭 大量全新菲傭錄影資料到港，實素最佳收費特廉保用一年，不滿免費包換歡迎參觀比較 大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458351 ⑤458255

醫藥

周超雲腦鼻喉專科

白雪美容綜合治療院 新張期內 特價酬賓

東方中醫診所 附設蒸氣、指壓 新人事 新風格 高尚女護 服務週到 香港灣仔軒尼詩道351號友館大廈2字

推拿日式

醫療用品

女穴位指

台灣推拿

女中醫師

女中醫指壓

女中醫推拿

女中醫

女中醫穴

深圳醫院 專家為你解決婦科難題計劃生育療痛黃白帶事人事事即日接送。九龍旺角彌敦道654號利威大廈三樓（2字）B座電話：3—961843

婦科辦事處

徵求

誠徵男友

美籍華僑

滬48徵女

徵男伴

誠徵淑女

幼稚園徵鋼琴

大學女徵

徵求淑婦

誠徵女友

誠徵賢女

誠徵男友

徵求買家

廚房用具

誠徵鋼琴

誠徵女友

女友

誠徵女友

徵友

徵女友

美滿婚姻（政府註冊） 3—326118

誠徵良友

逍遙遊

舊鋼琴

誠徵女友

徵求女友

誠徵女友

誠徵校舍

誠徵男友

急徵鋼琴

鋼琴 H625167

學初徵鋼琴

淑婦徵友

誠徵女友

徵男友

誠徵淑女

五萬禮金

誠徵女友

徵女友

誠徵女友

誠徵女友

出讓

古物出售

機器出讓

一英千德五鋼起琴 K—388697 K—838481

冷氣雪櫃

製衣廠內

尼龍蚊帳

鋼琴廉讓

鋼琴廉讓

學校出讓

國際婚姻協進會 VIEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 宣佈新加坡分會成立 全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻有限公司

麗的秘書 ★服務中心★ 全部OFFICE & MODEL 小姐爲商旅貴賓傳譯 社交爲您賓客增光！ 11A.M至6:P.M電約。 ＊特設貴賓雅座＊ 歡迎光臨！按時$120 ★坐談$30. 香港德輔道中216號三八人廈603室電 ⑤423819 ⑤456573 永安張小姐

誠徵男友

外埠姻緣 ⑤8921282 詳情請電

夜冷棉花機平沽 大帮新型棉花機運輸帶大小類型風泵風鏗錆木機離心機冷卻氣乾燥器定形機搶金機電鍍磨石機封口機電焗爐不銹鋼電熱水缸手印機電動巨型鑼車打撥機燃紆機混色機及一切生財用具平沽。屯門建豐街6號1字樓前勵利洽（請按門鐘假日照常）

夜冷錶殼廠平沽 大幫永安隆車床仔永肥半自動車殼機10噸大陸開車啤行型機投影機膠水機撤角機永安隆雙頭橫攬牙機風泵直沙磨光沙紙機紋水機攪棍膠盤大批表殼吊扁鋼字枱生財用具平沽葵涌工業街23至31號英聯工業大廈21字樓F座洽

夜冷毛衫廠 大幫新款毛衫，款式多，尺碼齊適合出口本銷及零沽批發，歡迎參觀選購，打字機文件櫃，保險櫃，鋼，寫字枱椅，傢俬什物生財工具大平賣 地址新界葵涌大連排道152—160號第一座8字樓E及F室（即金龍工業大廈）

保險庫倉門廉讓

熱室壓鑄機平售 意大利"TRIVLZI" 500噸日本"KDK" 350及200噸有意請電5—582236周先生洽。

油漆鞋球 運動鞋另有白鞋三元對另有乳膠漆油10元壹卡先到先得K7798652 K911641叫2340馮生

影印機售 310型萬能速乾式影印機轉售全新未經使用有保養照廠價六折出讓請電：0·254621陳洽。

鋼琴電子琴

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
001	142	902	961	403	490	1150	1211	1463	1572
002	145	903	962	412	493	1152	1212	1465	1574
003	154	904	971	417	495	1154	1216	1466	1582
006	156	907	973	419	500	1155	1217	1467	1583
007	158	908	975	425	498	1156	1416	1472	1584
008	159	911	978	427		1157	1420		1585
009	165	912	979	429		1159	1422		1586
011	173	913	981	430		1163	1427		1588
114	178	915	982	433		1167	1430		1591
020	208	917	983	435		1168	1431		1593
026	237	919	984	439		1169	1432		1597
027	277	921	985	443		1170	1433		1601
029	326	922	991	449		1174	1435		1602
031	250	923	992	451		1176	1442		1606
041	371	924	993	453		1177	1450		1607
055	375	925	995	454		1178	1452		1608
056	377	926	996	458		1180	1453		1615
061	386	927	998	459		1184	1454		1617
086	389	929		460		1186	1455		1623
107	393	930		463		1192	1456		1627
108	395	931		468		1193	1457		1628
109	396	951		469		1196	1458		1632
112	397	952		470		1200	1461		1633
117	399	956		475		1205			1637
118		958		488		1206			1641
122		960				1207			

遺失聲明

遺失聲明

遺失

夜冷高級電鍍廠 新界葵涌業成街東聯大厦22字樓（前嘉華）。

夜冷巨型牛仔製衣廠 新界荃灣橫窩仔街2—8號永桂大廈1字6字10字樓（前式高）

夜冷機器廠 大角咀角祥街84號電話K930448洽前聯星

公告 （一九八二年九月廿八日）
西貢壁屋新村節約貸款有限責任合作社（在清理中）
啟者：合作社註冊官經根據香港合作社法例第三十八條第一款頒令取消上述合作社之註冊取銷令經於一九八二年九月十五日生效。
茲通告各該社之債權人等於一九八二年十月十一日或以前將其姓名及地址向本案清理人登記及提出其債權之要求。清理人：李碩儒。地址九龍長沙灣荔枝角道七五七號蔬菜批發市場三樓漁農處

尋人啟事

啟事

遺失聲明 啟者：胡靄洪名下之萬年置業有限公司股票第2183號二仟股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動作廢無效。
股份登記處陳普芬（秘書）有限公司
一九八二年九月二十八日

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

大道中82號 寶光珠石 電話H 453101 453111

珠寶

迅誠汽車有限公司 H七六五二三八（四線）

汽車

遺失聲明 啟者：龍定英名下香港電燈集團有限公司債券第L201540/41號面額值$5,410業經遺失。茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等債券自動無效作廢。
股份登記處畢馬域廣會核數公司啓

離職啟事 馬耀業 MA YIU TONG (PATRICK)

催收租金

華僑日報分類廣告收費廉效力大

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天12元

招生

學　用新法教 急考補鐘 保易成功 K 938001

現代日語　請電五一七七六二〇〇

出入口班　出入口文件處理 十月七日開課 晚間 彌敦道尖沙咀街七F 坊會K 813866 K 684729

佳家托兒　油麻地彌敦道 有意請電 K－316757

全科社交舞　班每週上課 另練習 時間任擇 阿朗素彌敦道 732號七樓③832216-8

英人話會　不限程度 小組個別 實用交際出國 彌敦道 534號五樓 電K 846488

北京音院　一至教授 八級文憑級 鋼琴樂理 唱練耳特設國外留學預視 科班 北角708918

國畫書法　兒童書法 丹青閣書畫苑 灣仔洛克道369號國家大廈19樓 B座月費百五739739

天采書畫院　名家教授 書法國畫 ⑤644394 ③940511

英日國語　會話 早午晚班 時間任擇 彌敦道717號二樓 招生 部記打字 ③954187

YMCA 大偈班　十月九日開課 逢星期六下午二時半至四時 安樂園大廈11字 請電中區 H 222322或223356

海燕藝術學院　國畫 兒童畫 水彩 素描 古箏 二胡 笛子 樂理 結他 鋼琴 小提琴 電子琴 歌唱　教師：韋秀嫻駱鈴李一帆等 彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845 ③7225873

法文國語　法國政府文憑 香港註冊 經驗教授 拼音文法 速成深造 會話 百德何文田K 723134

古箏 琵琶　吹彈打唱 樂師操曲指導 各種國樂 粵曲 學H 741231 K 7784808

英美教師　個別 小組 時間 月費 旺角彌敦道 26 80 ③911608

符籙神功　佛門密咒 道家符籙 預知 危難 鬼邪不侵 七次學成 保命防身 電話③227301

正宗太極拳 氣功內功　推手 散手 太極功 劍 槍 電K 672402

YMCA 編織初班　九月十日開課 中區H 222322

插花新班　何文田松鳳畫苑 十月份 特設星期日上午班 電K 七一二四七〇六 近培正

史正中藝院　教授成人兒童 正宗書法 口訣 手投 毛筆硬筆寫字 彌敦道234號K 685028

學　H－625482 棍及自動波 波

幼稚托兒　灣仔幼稚園 方便 全有 職業父母 日費廉 電⑤275592

英文進修　適合成人 學生 英專 會話 發音 作文 國修 文法 學 個別 跑馬地H 七四〇八二 四課 授

教授英文　小時 120 掌握 作文 機本 發音 會話 來合 成人 初學 深造 上門 均可 電H 723657 吳法

私家托兒　誠替職業人仕 護理幼兒 有愛心 富經驗 全托 一仟 電③779435 2

油畫招生　男女 學生 多名 對英術 油畫 有興趣 優先 近旺角 地鐵 太子站 時間任擇 K 937811

裱畫藝術　九龍中心 培養 裱畫人才 並為代客 港心 精裱字畫 K 887735

留英法畫家 個別指導　兒童畫 素描 水彩 油畫 會考美術　昭容畫苑　H 769464 K 7411095

鑽石 器傳授玉　滿天下 首創 假品質優劣 鑑定 期內保證 能在 價錢平 珠寶 生K 438424 K 417127 界實桃 全譽十創 翠珠寶訓練中心 黃偉乾 乾麒 短真李球滿載辦

香港體育訓練中心　招會員及各訓練班學員 游泳 網球 乒乓球 壁球 健體 報名地點 九龍砵蘭街好旺角購物中心335室 查詢電K 328973

YMCA 晨早日文　十月八日開課 母語由字 應商業人士日常會話 區安樂園大廈12樓 H 222322或223356

英語小組　英美加籍 會話文法 移民留學 個別小組 六個自學 早午晚班 尖沙咀 旺 686720 8819952

YMCA 遊艇班　九月15日開課 以28小時 船長執照 下午 機動遊艇 廈12樓 區安樂園 或H 2233562223322 大考試 內容可 詳洽

視聽學校　英語日語 打字拼音　招收IBM聽覺打字文憑班　速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM鋼鑼鑼軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鱷魚恤樓上）⑤8912023

教署註册 補送會考 日文招生　英專P.4—F.5 商業秘書全科　速成　彌敦道717號二樓 K－954187 K－950125

教署註册學校畢業發給証書
日本語
①招收日語初學班中班及高級插班生
②開課日期：分別於10月5，6，及10月7日
軒尼詩道458號金聯商業中心6字
視聽語言打字學校5－8912023

實用電腦班　1. Introduction to Computer Concepts & Programming. 2. Programming in Basic.　九龍彌敦道實用電腦專校 TEL：3-7567744

國際會計專科學校
學科設有簿記會計香港稅法公司法審計學成本會計法律通論統計及資料處理學HKSA 及ACCA合併試課程A／B課程LCC英文及倫大G.C.E英文：LCC試題解答班等。
校址：香港軒尼詩道310－312號二樓
電話：5－725990

油畫 水彩 素描　會考美術十月一日招新生　教法創新 交通方便　報名請電③850403

★招★生★ 命相　三合風水$200 易經算命$400 撲克占卜$150 掌相面相$150 ★報班九名額滿即止★ K 314311內線82彌教道新風格 新興大廈2409A室

石川 日文　富明街寶明大廈③字G 近利舞台波斯富街初學每月$100

香港婦女補習學校　尖沙咀漆咸道金巴利道底成圍 英婦會話 士5號 英文移民會話 柯甸路8 新班四日開課 日打國語 夜字文拼音 口樓　香港補習夜學校

浸信英語學校
各科英語課程招生
英語會話　職業英語　英文寫作
英語拼音　商用英語　會考英文
英文全科　秘書英語　GCE英文
以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀
九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

立案 香港美專
歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀
擴增專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3．4樓K.859929洛克道272號H 736830

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
實用法語班
本校法文科創辦近廿年班級多師資好由資深人仕及校長親自任教成績卓著由初班至深造班．日夜週末均有班級

唯一商科語言學校　軒尼詩道417－421號3－4／F 5－721688．749741．737278　酒日法國商西英廣英英英中英港英英 店文語科補文會文文文文行文文 管會會會全會會設拼文速會寶信打 理話話話科話話計音法記計會法記計記務札字

華夏書院．演講學會．主辦
口才演講訓練
花園街130號（近旺角道）K 940511
有助創業求職應聘公關交誼包括談話術演講術人際溝通理論實踐並重經訓練若兩人

德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認真　增設免水低溫烹飪　粵燒點西西麵油煎打葉月蟬 菜烤心餐餅飽器薦麵食餅油　彌敦道554號 3－849248

太陽日語　日本女師　初級10月7日開學晚7－8.30－10早晨8－9－10.30星期六星期二四下午2－3.30日間個別教授太子道彌敦道口恒生銀行上11字地下鐵太子站K 813772麵飽造花星期三晚6—8

水彩、素描、童油畫　課程興趣廣泛 設備完善 實際需要 設想有方 理想最善 通便 歡迎參觀 旺角 旺角 多交 品 K 946213

華慧娜世界增設 普通話（國語）會話課程
招生
由華慧娜豐富北京女教師裴琴教授。初級、中級、高級課程，插班收女學員十九人，如修畢全程及格可獲頒發証書。不限資歷，簡章備索。電話：5－770781
香港銅鑼灣高士威道2號豪都大廈八樓A座

日夜各科補習班（P.1－6，F.1－3，F.5）。F.4 F.5兩年制中學商科班．國語日文西班牙文商科秘書全科証書班．英專各班．TELEX法文中英會計．中英打字．成本會計．TOEFL速記
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈二樓 電3－858440
香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電5－7906835

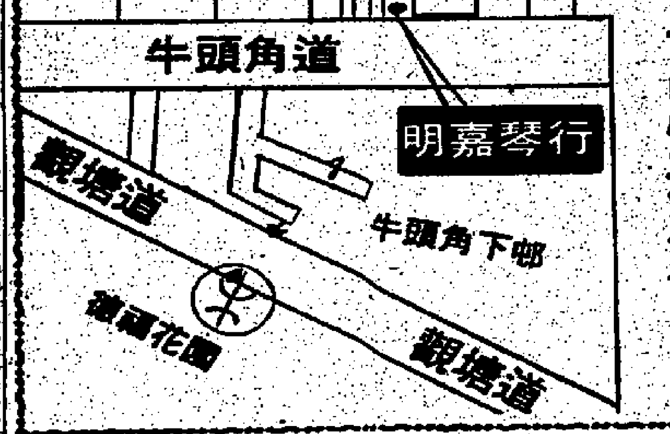
③679567
法文 國語　尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－ 香港法文專科商業管理學校
TOEFL 英文 日文 西文
打字 簿記 速記 專線電報 商業信札
AIRLINE 電腦 出入口班

日夜F.6－7各科補習（中英數、物理、化學）．醫學應考．建築繪圖．電腦全科．CIF時裝設計．廣告設計．室內設計．香港稅例．電機打字．珠寶設計．英文寫作．隱擊打字．裁剪車縫
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K 858440
香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電H 7906835

香港英華商科外文學校　教署立案．招十月份新生及插班生　英皇道425－431 全座近北角碼頭電話：611601
商業簿記　高級會計　洋行實務　商業信札　初學英文　英文拼音　英語會話　英文會話　國語文法　日文會話　文班　室內設計　別文設計　速記　打字班

浸信商科專業學校主辦
日文班
初中高及深造班 早、午、晚新班 招生
灣仔天樂里2號金豐大廈 5－739760
旺角彌敦道719號銀都大廈 3－920801
荃灣大河道路德園 0－432143

設代收廣告處
華僑日報為方便牛頭角、觀塘各區居民惠刊廣告起見，由一九八二年九月十六日起委托明嘉琴行代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步。
牛頭角道
淘大商場36號地下
明嘉琴行
電話：③－7557915．7509561
既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當
★每日下午五時截稿★



本報擴展東九龍區廣告服務為牛頭角觀塘各區居民方便

上門補習　精補中三以下各級 經驗有責任心有意請電 82887或K 406931洽

專上學生補習　學生近街道精補全科耐心 電③940055洽 ③2404729

扶搖補習　理工學生中小學 會同港專門補英數 電⑥七三七〇八三

港大電機　一二年級補習中學各科 電五一六八〇八七四

英皇預科　精補中小各科 經驗豐富 耐心 電③323751

港大數學　補習中五或以下 數理 ⑤586641

補習

國際聯邦書院
（外讀課程部）
1 招大專本科暨研究院各系新生
2 張攝英國國際大學各級學位校外試 學士 碩士 博士
報名時間：每日下午2－6時

週末健美舞蹈班　招生
本院有一系列整套教材，使妳達到健與美的理想。
年齡不限．逢週六下午二時開始．灣仔高士打道66號華夏大廈四樓⑤275225－7
郎欣餘中國舞蹈學院主辦

職業攝影　彩色黑白沖印影樓全科 廣告攝影大幻燈片八米厘電影水晶膠被相出國 速成有畢業証書灣仔軒尼詩道347號二樓香港職業攝影學校H 722183

理工商學　系補習中心 經驗豐富 請電K 864139

大學學士　誠補中五以下各級 電K 926694

美加大學　文學士補習 ③7535777

在職教師　補習數理 請電⑤497216

數　數學系畢業 數理化附加數 K 323242

經驗補習　誠補中英數各科 電K 三二二三〇一

中七學生　誠補中小學 電⑤三二三三

中小補習　到府來校 電K 740 ③91608

小組補習　中小學補習 電⑤433512

補跑馬地　中小五六現職教師 電⑤818183

理工高級　三年級生誠補中小學 電③2087309

精補　小心大專 ③42567或③407317

元朗屯門　耐心補習 ⑤784619

港大預科　補中小學 K 493114

一級港大　精補中一以上 H 787751

大學畢業　誠補中小學 五一七八一八〇二

聖心畢業　誠替補習 ③48208

大專四年　學生補習 五一六二八四〇〇七

北角補習　中小學上午班 H 662810 H 704423

經驗補習　以下中小學 電三二三三

大專學生　誠替中四以下 H 769945

港大社科　中五以下補習 ⑤3764811

經驗補習　誠替中二以下 五二五六六五七

數學英文　誠補中學 電③618924

聘請補習　中五補英文 0：763806

經驗教師　小學誠替 ③215896

補習中五　中三或以下 K 257535

中大預科　誠補中三以下 K 758689

中大預科　中小學以下 H 600639

津校教師　現職補習 K 482612

經驗教師　精補中小學 電H 729403

港大預科　中小學各級 電③843577

全職補習　預科中學 K 626969

經驗補習　一至中一 K 826087

油尖特平　中小學生 K 7227253

理工電子　補習中學 K 235484

理工電腦　中小學補習 H 740150

香港大學　中一至中五補習 K 350612

浸信會考補習班
科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、會數、附加數、物理、GCE英文
新班星期六開課
根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教
亞皆老街校區道29－33號 ③－7110224－6
彌敦道719號銀都大廈一樓 ③－951494
荃灣大河道路德園40號 ⑧－445386

精補中小學 會考　~~~廿年經驗~~~　港大畢業現職中學註册教師私家親授各級英文數理化及格率高軒尼詩454三字彌敦道759八字H 756068

精補中心理工　三可導經商事 四評補驗科誠 查情習教學替 詢請到師生小 電府個補學 來別習中 四合或時學 二各小用文 一區組優理 五均輔質工

補習　F.3評核試校內試 F.4英數分科選修 F.1F.2小學全科
本補習課程由壽山分科補習學校及華夏書院聯合主辦中大理工畢業生現職教師分組分上下午個別輔導
深水埗順寧道304號壽山中學869463
旺角道花園街130號華夏書院942381
北角電器道254號華夏書院H 664787

精補高中　中三五工理科 精補中三 電至

人西英語　個人小組 K－693453

港大預科　誠替中一以下 三二七二五八

港大預科　優異經驗 電③792238

理工補習　精補中五以下 K 822326

中大預科　或以下 各級補習 ③25880

專補數理　中四五港島區 即電五一五五二〇七三

港大預科　誠替中小學生補習 請電⑤813649

會考溫習輔導計劃
~~香港大學畢業經驗教師聯合主辦：文理專修班~~
F.4—F.6□英文□數學□物理□化學
由經驗豐富教師根據會考範圍編排的溫習計劃即將開課、限額30名
★報名：彌敦道524號僑光大廈4字樓（近窩打老道口）③305787 ③308738

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備
10月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）　（辦公時間：十時至七時）
㈠83年會考英文保証合格班　㈢中小學及成人個別（180元起）
㈡83年數學班、理科班及附加數班　㈣中三及中四英數班及初級夜英專
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓B1　⑤－8914692（鵝頸橋底）
荃灣河背街57號二樓0－460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街334號州廬商業大廈三樓　③－866750（近地鐵長沙灣站）。

會考83 保證合格課程
新法數理　會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80－86號五樓 ③950571 ③953329

中大同學補習社　以小組形式專為中四中五同學補習數理化生地點沙田第一城請晚電0－6487897查詢

金門　3－319151　即運輸處樓上
泰星馬（檳城）十天$2950 逢週五出發
泰國豪華團 六天$1650 逢週二四六出發
韓國渡假團 四天（單人房）$1750 逢週五六日出發
台灣豪華團 八天$1590 逢週一三六出發
十次台證$150　星馬泰證$80
畢打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝　旅遊公司　3－9681323－951635
雙十回國觀禮貴賓團
2/10十四$2390　8/10八天$1690
參觀海陸空軍表演遊覽寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160，十天包出
台北4日3晚單房 財 神690 一票團560 三 館450 第 一270 豪華團450 顧 顧270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠
3－889734 3－883071 5－438231 5－438221
韓國 四天$1988
韓台 七天$2088
全台灣環島觀光　四天：$1088　七天：$1488　九天：$1688
＊特平機票＊東京$1150　台北$620　星馬$1250　漢城$1200　曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環華寶樓大廈512A室

欣欣　旅遊（香港）有限公司　3－842277 3－849192　5－458238 5－237890
雙十團之權威　行程最佳　級數最高　多種行程供選擇　歡迎社團委辦
韓台12天觀禮團$2750（包食宿）
韓台七天團（坐泰航）$2190

台北三晚	雙人房	單人房
太平洋	135	240
麒麟	150	270
第一	180	250
康華	195	375
財神	405	690
希爾頓	450	840
來來	555	1050

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環皇后利街21－27號新陞大樓地下4號

美和　5－237184－6　代理航空公司機票
台北四天$1099　台灣七天$1880
菲律賓七天$1750　馬星七天$2499
泰國七天$1790　曼谷清邁八天$2290
韓國四天$2190　日韓八天$3680
日本六天$2660　歐洲八天$6989
美洲西岸八天$6289　夏威夷七天$3980
代辦台証$150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

佳麗安　CARRY ON TRAVEL　旅行有限公司　5－254549 0 5 241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17－19號德和大廈4字全層（興記樓）主理

怡安　九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371－2
韓台聯遊七天 逢一，五，日 $2190
台北四天精選豪華團 逢一，四，六 $1188
台灣八天環島豪華團 逢一，二，六 $1588
星馬（檳城）七天豪華團 逢三、六 $2499
日本（日本）八天豪華團 逢五、六 $2990
台北五天四晚（天天出發）$1008
（酒店＋機票＋早餐＋接送）

中國旅遊
桂林、陽朔5天　$1788
逢星期三、六出發
代訂往中國各地　機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3－320088

利安　旅遊有限公司　3－7213183　3－7210543
日本專線
日本航空公司　國泰航空
本州六天 $2680
九州七天 $2990
本州八天 $3190
日韓八天 $3590
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

利華旅運　3－306331－4　3 660206－7
韓國台灣 七天$2190 週一三五日出發 免費代辦台証
阿里山溪頭 九天$1899 七天1699六日出發 免費代辦台証
日韓台 十一天$3680 日台11天$3180 週六早機出發
台北機票＋單人房五天1008
台北翡翠灣六福村四天$1150
旺角銀行中心905室 日豐分行：星光行752室

永安
萬里歐遊
十四天$8180　十八天$9780
日期：10月16日（只餘數位）11月20日，12月25日
83年1月22日，2月12日，3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401－403室

由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久．專業策劃．行程一流．有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發　八天$1880　七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發　只收$2180

一心旅行社
K－969174 K－911688 H－213223
台証 $85 九天出証
機票平價市場

泰國	$ 880	台北	$620
星馬	1300	東京	1190
星馬泰	1690	大阪	1430
紐約	4550	韓國	1450
倫敦	3850	三藩市	2980
澳洲	2620	溫哥華	4300
檳城	1660	多倫多	5180
亞庇	1810	歐洲	4250

彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島
台灣花蓮四天豪華團 1098　90台証
遊台北市．故宮博物院．野生動物園．花蓮精選名勝．中興號往花蓮．北迴鐵路火車返台北．節省行車16小時．三晚住酒店．食肴豐富．節目豐富．超值享受．
台北 機票＋酒店 四天三晚單人豪房 $799 天天出發
中環威靈頓利皇后街16號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈6樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉景大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運
全台灣　四天$1880　七天$1680　高級九天$2080（連台証）
自備台証者特價優待 住希爾頓、三德飯店 中華豪華內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250 台北麒麟／高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社
有限公司
電話總部：5－240061　3－676171

全泰國　清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
曼谷七天$1750　清邁 四天$1790
布吉七天$2590　八天$1990
天天出發．全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店　③第一大酒店
酒店②假日大酒店　④文華大酒店

全台灣　阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390　九天$1990
高級七天$1950　九天$2250
台北花蓮台中五天 $1490
天天出發．日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新．最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星　清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天$3890
十一天$3390　豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華．膳食全包．絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島9天$3390
九州鹿兒島八天 $3090
韓日八天豪華團 $3590
韓國五天$2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店．凱悅大酒店

誌標的譽信
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

工人世界

安全工程師在安全研討會指出

工廠應爲廠內工人提供用電安全訓練

灌輸安全知識可避免觸電危險

觸電後迅速施行人工呼吸逾半數獲救

電綫電器安裝與維修不容忽視

一位安全工程師在一項安全研討會上指出，廠方必須在安全程序內爲廠內所有工人提供全面用電安全訓練，其中包括使用警告訊號及人工呼吸法，以減輕工人因觸電而造成的損傷。

安全工程師王宇衡在高級管理階層工業安全研討會上指出：有些工廠於選擇及安裝電動設備時出現困難，但是如果這些設備的運用及維修，雖然違背了安全工作方法，有時仍然是會獲得容忍的，這類事件通常都會引致不必要的危險及僱員之傷亡。因此，爲求達到最高效率，廠方必須在安全程序爲所有參加安裝及操作電動設備的工人提供全面訓練。除了有關避免觸電危險的訓令外，亦須訓練僱員急救、使用警告訊號、防護裝置、其他保護裝置及安全操作程序等知識。更重要的便是訓練他們學習口對口人工呼吸法，有時更需要訓練他們心肌推拿法。

注意電動設備操作

訓練項目必須根據工廠的電力系統及將這些知識應用於工廠的操作上。

與此同時，督導員應給予指示，使屬下人員知道現有及可能會發生的觸電危險，同時須密切留意所有電動設備的操作。此外，更應鼓勵僱員，於發現任何電動設備出現缺點時，立即向上級報告，以便立即將這些設備修理或更換。

警傷工人可能觸電

至於在工作時間發生觸電，而在現場的工人應該做些甚麼？王氏認爲在場工人必須採取快捷的行動去救治那位被電殛的人，並且於需要時採用人工呼吸。他指出，在英國，有一個進行了九年的調查指出，在四百宗施行人工呼吸的例子中有百份之四十七是成功的。如果我們考慮二百零一宗連續施用人工呼吸超過一小時的例子，便可以獲得下列之結果（沒有人能夠於一小時後仍然能夠生存）：

一二二宗或百份之五十六，於十分鐘內康復。一五三宗或百份之七十七，於二十分鐘內康復。一六五宗或百份之八十三，於三十分鐘內康復。一七二宗或百份之八十六，於六十分鐘內康復。

因此，只有二十九人或總數的百份之十四是於人工呼吸施用逾一小時以上仍然死亡及百份之八十六康復——而非如上文所說的百份之四十七。

觸電損傷分三大類 勞資雙方均應預防

王氏認爲：觸電不是一個簡單的現象，也並非一般人能透徹了解，但事實上不少人發生觸電的危險，因大部份觸電意外都和普通家庭及商用電器有關。我們會驚訝每十宗舉報的觸電意外，即有一宗致命。

基本上，因觸電而引致損傷可分爲三大類，即電殛、因電殛而灼傷及因電殛而失足跌傷。此外，我們在考慮電力安全問題時，也不應忽略電力故障所造成的一個重大後果，這就是火警或爆炸。

在能源而言，電力較煤氣或其他能源更爲安全。只要適當使用，電力便成爲最佳動能。但假如我們用電時不採取適當預防措施，便會招致身體受傷或財物損失，甚或兩者同時發生在我們身上。

電綫及電器在安裝、維修及使用方面都帶若干危險。然而，這些危險事物都不難管制，但如果我們不加理會，則會造成嚴重意外。

電路維修員工經常保持警覺

工廠管方對灌輸安全知識有責

工人有安全知識危險程度減低

王宇衡建議工廠管方除加強員工訓練，以使工人有全面的用電安全知識外，更應注意下列事項：

（一）選擇：大部份電氣項目在設計及構造上都有一定用途。只有在適合情況下將其用於指定用途，它們才能發揮最大及最安全效能。因此，我們選擇電氣設備時，應遵照各類編訂完備之守則及標準所提供的建議。

安裝設計關係重要

（二）裝置：我們應裝置變壓器、電掣、電動機起動器及其他電氣設備，以便將意外觸及帶電導體的可能性減至最低。假如我們採用連鎖器爲安全設計，則應確保其不會失靈。換言之，該項設計如遇有機械故障亦能自動調節，使依靠其保障安全者不致因此而受到影響。如有足夠地方及操作上許可的話，應將電氣設備安放於廠內較寬敞地方，或另闢只許獲授權人士進入的特別房間安裝。如必須將電氣設備安裝於工廠生產地方，則應在該等設備之外露導體之部份加以圍封，並張貼警告牌。爲着避免工業車輛碰撞高度危險性之電氣設備，更應在檯面安裝欄柵或笨重鐵閘。

鐵閘能防止意外觸及電氣設備。骨架可用木、金屬管、角鐵或鐵管構造。乾木及鋁膠之好處乃兩者均非導體，但除非經特別處理，否則木料極易燃燒，不宜採用。金屬骨架或護罩均應接地。

外露之帶電部份，尤其在危險地帶，例如高電壓裝置，均須設置警告牌。該等警告牌必須夠大，易於閱讀，並在通往危險地帶之各通路均能見到。

確保檢查並無遺漏

如非電部份必須外露，則應安於工作地點對上最少二．五米處，或加以圍封，隔離或安裝護罩，以免意外觸及。

發動機之安裝地點以不妨礙工作人員之行動物或料之搬運爲合。沒有封閉之發動機則應裝於沒有塵埃、潮濕、易燃物料或腐蝕氣體之地方，或裝於架空支架上，樓面下面或發動機特別房間內，以便與工作人員隔離。

（三）檢查及維修：爲確保檢查方面沒有任何遺漏，進行有計劃的檢查及維修工作時必須使用登記冊。經檢查等所得的結果應記錄於冊內，而在定期檢查時發現問題或遇有意外故障，必須一概予以修理。而登記冊必須由一有決策權而職位不低於高級管工的人員定期審閱，小規模的機構則除外。這樣，我們很快便可以知道甚麼電器是經常發生故障而不再運用，在可能的情況下，應用設計較佳的電器替代。這樣才確保所裝置的設備效能良好和安全。不論意外或故障，代價都是很高的。

電器設備妥善保養

電氣設備必須妥善保養，才可確保安全及提供最佳服務。發動機、斷路器、電路器的移動部份可使因磨損、故障而需要調整。電路及電器之修理只可由富有經驗的電氣技工進行。許可的話，在需要維修電導體時，應先截斷電源。在工作開始前，負責維修的人員應先用電壓測試計來測試，以肯定電路已被切斷。用手指或其他湊合的儀器來測試電路是不安全的。當必須在帶電的導體上進行維修或修理工作程序，確保負責維修工作時，應由兩人或兩人以上一起工作。管工應提供詳細的工作程序，確保負責維修的人員獲供應及使用合適的保護設備。保護設備可依電路的類別及工作的性質而定，包括以下各種：橡膠手套、衣袖、襯墊、絕緣平台、安全帽、安全眼鏡、安全帶、保險綁帶及絕緣電掣杆等。

王氏最後稱，爲着防止意外招致嚴重損傷，負責電氣設備及電路維修的人員在工作時必須經常保持警覺。即如一條鬆脫的帶電電綫，當接觸到水管、導綫管、金屬裝置、另一條電綫，或任何與地面連接的金屬，接地是很容易發生的。

此外，良好及安全的做法是除了使用適當的保護設備，還要留意有關設備，如在使用前加以檢查，並經常檢驗。（安）

工人工作時數下降 顯示半失業者增加

許多紡織廠開工不足爲主要原因

在失業人數微升的同時，本港工人工作時數亦出現下降。統計資料顯示，在受僱人口中，本年首季內每週工作不及四十小時的比率由百分之十八點二升至百分之廿一點八。

由於每週工作時數卅至卅九小時的僱員實際上出現下降，因此，倘若將工作時數縮短至不及卅小時，則所出現的增幅會更加顯著。

造成工作時數下降的可能原因之一，乃是半失業的人數增加。事實上，布廠及製衣廠開工不足的情況，近期來說並非不普遍。

以下是統計處公佈有關今年三月間受僱人口每週工作時數的資料：

每週工作時數	受僱人數	佔總比率
二十以下	一六九，六〇〇	七點一
廿至廿九	一二三，六〇〇	五點二
卅至卅九	二二八，四〇〇	九點五
四十至四十四	四四二，六〇〇	一八點五
四十五至四十九	七二二，六〇〇	三〇點五
五十至五十九	二七九，四〇〇	一一點六
六十及以上	四三一，六〇〇	一八點〇

由此可知，每週工作四十五至四十九小時的人數仍然最多，但若與八一年十二月份比較，亦下降了一萬二千六百人，而所佔總就業人數的比率亦由百分之三零點六下降至三零點一。（聯）

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

金屬壓鑄 手袋扣皮帶扣匙牌 合金鑄件來樣加工 特平 K-314311
100元寫字樓 代聽電話 收信打信 供應寫字枱 旺角彌敦道607號2409A室 ③-314311
平修 特裝 木器 紙鐵 泥水 油漆 K-957543
專改西裝 上海興昌洋服專家 改新要靚 搵我想平 ⑤711595 70039
東方專影 晒圖 電器照原大 二樓 K 950355
冷氣雪櫃 專上門按裝修理 九電K 884416
專門註冊有限公司 5-772745 5-779373
拆牆清理 泥頭雜物 H-624513
通廁 包渠 沙井 浴缸 水喉 改渠 馮大記 ③646188
義興裝飾 造木櫥 紙油漆 水電 工程平靚 K 8520946819 6
明泰噴油 專門上門 翻噴寫字枱 K ③499338
住宅裝修 泥水油漆 水電工程 K 716388
中文打字 服務一切中文函件 ⑤ 438010
欄河鐵閘 本公司承造大小鐵器 電③811386
漏水搵我 防水工程 ③615211
曉記裝修 改建住宅 花瓦油漆 ③610459
成穩裝修 房樓問格 用料一流 K 716577

漏執 裝修 灣仔皇后大道東226號 ⑤-8914039 傳呼機⑤461111-8180
天然 水晶地板 清潔打腊 公司 5-785375 5-786509
絨料大平賣
統化床椅 彈弓 新翻面換
達成裝修 K 712425 1
蘇聯鑽石 ⑤239403
中文打字 正簡體齊 K 315181
中英打字 K 315452
油漆 H-707870
順利裝修 K 321040
珠算 24小時會計 十元
遊艇 K 326869 K 326878
專改西裝
移民留學 ③K 854717
租賃遊艇 ③-7440648
渠通 包廁 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241 486
水晶 九龍 新界 港 ③ 7570841
聯合鐵器 K 922993
遊艇租賃 K-964076

國際郵購 郵購雜誌 Hong Kong Mail Sales
沙水廁包 井渠所通 K 663990
清潔 地毯 K 913341 H 437901
遊艇 租賃 K 666477 K 697808
專買酸枝古玩字畫 大明行 ③778065
打字機 實賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司③840931
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地毡 立運公司 H 749835 H 724717
裝修工程 聯興 ③9430
收買舊字畫 軒尼詩道244-246號 H 747766
漏水專門 K 557426
國際冷氣 工程 修實洗按大冷風雪 理實機裝小氣喉櫃 H 713301 H 713300
水泥杉木 泰華貿易公司 香港永樂街205-211號 H 423016 H 423729

執漏 專門 ⑤ 979380
★打腊抹窗★精洗地毡★翻貼地板★清理垃圾 永聯 ③ 946931
漏水 專門 K 304301 K 952634
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打腊
遊艇 中秋賞月遊河晚會歡迎查詢 事處 H 259701
萬壽老人院
墨香齋 電話3-914578
遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829 ③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備
樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968
鋁窗批發 嘉美鋁業公司 0-256039 0-273100

水晶地板 清潔打腊 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
水晶地板 翻新地板 K-864181 K-795896 傳呼機K-3200 夜間電話3-7173802 翡翠屋水晶地板公司
聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008 ③311811 ③311833
膠袋紙袋 印刷
餅盒飯盒
遠東打臘 水晶地板 K 666809 H 719803 K 717455
信孚 ⑤-448441
漏水 ③56
水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打腊 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

一鳴製造廠 3-936613 3-938050 本廠製品精美，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購
[redacted]
恒輝 水晶地板 用料上乘 3-271388 3-321441 叫 5311
皇家偵探社 政府註冊 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895-322187 葵涌0-230046-230204
水晶地板 華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381 叫2638 3668
水晶大王 專科 有意電 ③7157239 ③7149044 ③320851 叫 6986 富都水晶地板工程公司
遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座
漏水 裝修 防供最立 有限公司 工程部 彌敦道300號14樓 H座電話：K 315403 K 955745

＊方通鋼椅・設計省位＊
＊方通木椅・結構精美＊
＊酒樓餐廳・最佳選品＊
崇光企業公司
漆咸道南37號B地下
電話：③694461

500號水坭一現貨 深圳交貨・香港付款 振華貿易公司：經營五金建築材料 元朗泰祥街11-13號。電話：0-774105-7 0-766621
中秋賀節禮品 犀利光現已空運抵港 犀利光 港澳區代理：五洲行 中區：⑤239392 ⑤223211 西區：⑤488138（三線）照八方
美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
水晶地板 精工 3 786472 5 705074 3 787587 5 704084 華美水晶地板工程公司

3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
文誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 941231 941232
搬運
樂聲琴行 鋼琴中心 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244-246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662
美國巴拿馬財務 自動續期存款利率

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	12.25%	12.50%	12.75%	12.75%
美金利率	11.75%	12.75%	13.75%	13.50%

買機票前先打 3-318078, 886923, 317283 包你有着數！台証・賺錢百貨・亞洲各地旅行團 台北610. 加三晚酒店・接機共790 東京1090. 曼谷890. 雪梨2920 台韓日1790. 全部來回一切包妥。頂好旅運社：新填地街249號（近登打士街口）盤業銀行樓上17字EF
華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081
免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室⑤229086 ⑤254272 ⑤254276 ⑤239147 美國890 加拿大960 英國1040 荷蘭1650 台灣團750 曼谷團1450 紐約1350 耶加達700 日本650 上海740 星馬團2180 歐洲團4990 澳洲1200 星加坡660 台北340 南美2100 美加團5270 菲島團1599 韓國790 馬尼拉350 曼谷430 巴黎1500 代辦歐洲Cosmos & Contiki Tour
旅遊專欄
吉祥 銀屋 3-651749-634114 5-629921-625822
惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583
亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156-164號通用商業大廈M4 ⑤440263 台北450 日本680 曼谷450 馬尼拉400 亞庇800 漢城700 星加坡650 大阪950 檳城800 椰加達700 芝加哥1850 夏威夷1200 倫敦1600 巴黎1700 溫哥華1690 三藩市1400 洛杉磯1400 紐約1900 澳洲1200 南美2150 ★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取妥全妥當
（機票十酒店）（三晚四日十早餐）泰國$1628 星馬$1758 澳門$238 一天$210 電話③912688 ③912887 漢江旅遊有限公司 九龍荔枝角道175號嘉礪中心一樓134室

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐 每日$200 漢城樂天大酒店 每日$280 連接送凱悅 每日$230 同業社團價錢另議，第一，麒麟每日70連接機 泰國簽証即日取160，特快台証120 四海旅行社 尖沙咀河內道3-4號世紀商業大廈10樓B座 3722612 九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 3300297 香港中環德輔道中40號通明大廈1003室 5232065
印度・尼泊爾 十一天團 $7911 13/10 22/12 每隔月有團 尼泊爾七天團 12/11 每隔月有團 $5290 ・歡迎各社團、學校、師生獨立組團，收費從廉。・另代辦世界各地機票，各國簽證。學聯旅遊部 香港德輔道中130-132號大生銀行大廈九樓 電話：5-414841 九龍星光行1020室 電話：3-694847
＊香港旅遊機構＊ 3-304605 3-304513 3-304780 九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）韓國四、五天豪華團$2190 日韓八天豪華團$3680 日本本州八天豪華團$2990 台証 九天出証 $75（專辦中華民國護照）
百好旅運有限公司 ③922218 ③910544/5 代理台北華麗、天使大飯店 四天三晚，天天出發 機票連單人房 $930 全台灣八天豪華團 $2050 韓台七天豪華團 $2250 並代售世界各地特惠廉價機票及辦理各國特快簽証。歡迎電話洽詢 旺角亞皆老街86號昌明大廈2G室

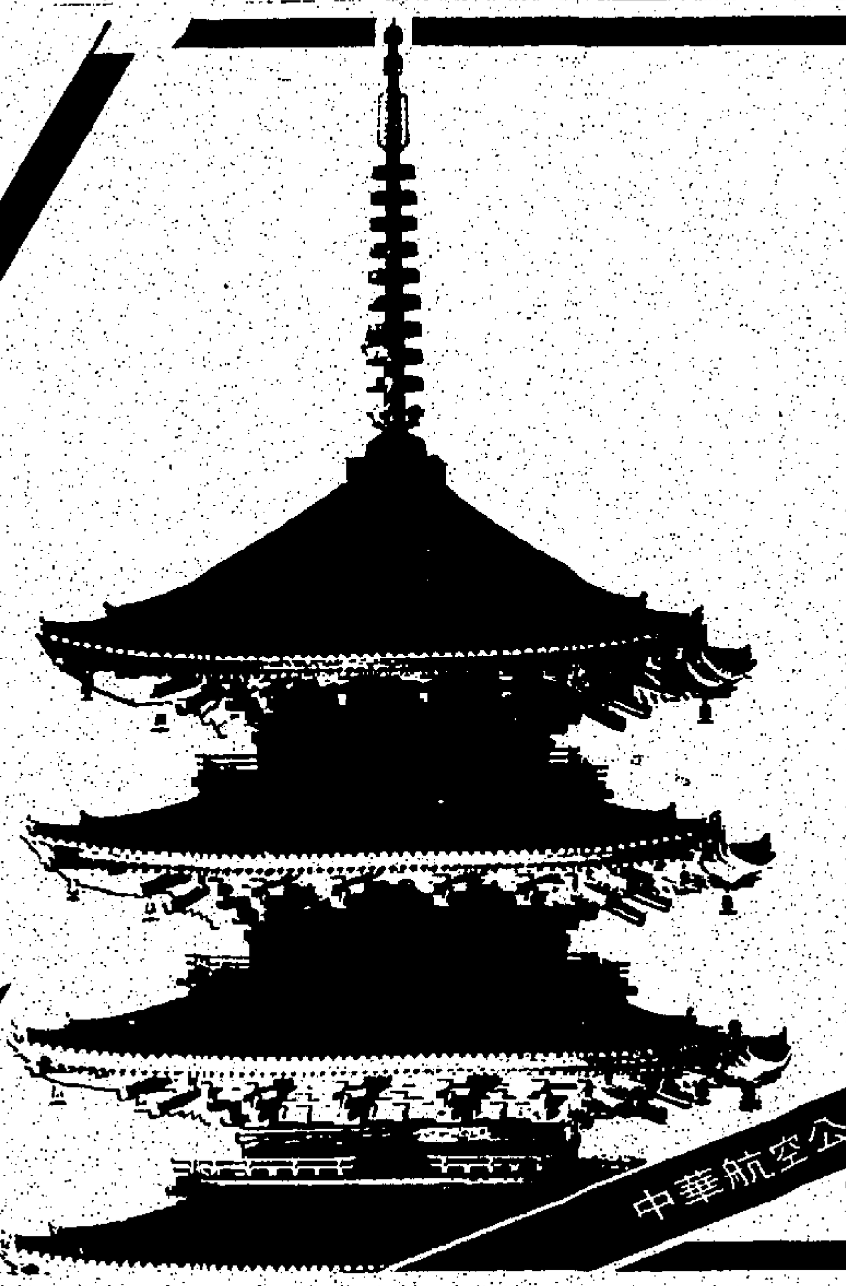
北海道

西北七天縱橫遊 $3790

第一天：香港～東京
第二天：東京～函館～大沼國立公園～洞爺湖
第三天：洞爺湖展望台～有珠昭和火山～熊牧場～登別地獄谷～白老倭奴村～札幌
第四天：札幌～奧林匹克冬運村～滑雪場
第五天：大通公園～千歲～東京～東芝科學館～橫濱中華街～東京
第六天：東京～豐島園
第七天：東京～香港

逢星期六出發

詳情請向各大旅行社垂詢 或電
西北航空公司 3-692288



中華八天縱橫遊 $3390

第一天：香港～福岡～太宰府
第二天：福岡～關門大橋～秋吉台國立公園～秋芳台～野生動物園～佐賀
第三天：佐賀～長崎～國際文化會館～和平紀念公園～熊本
第四天：熊本～熊本城～水前寺～霧島神社～霧島
第五天：霧島～櫻島火山～長崎鼻～開聞岳～池田湖～指宿
第六天：指宿～鹿兒島～磯庭園～尚古集成館～東京～東芝科學館
第七天：東京～豐島園遊樂場～太陽城
第八天：NHK電視台～明治神宮～香港

逢星期六出發

中華航空公司 5-243011
Package Tours

九本州

百佳 旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利 旅行社 H-431012 K-319177

桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
（逢週三、四、六出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $530
星湖、鼎湖、廣州四天團 $530
從化、廣州三天團 $420
（逢週五、六出發）

安全 5 222822 5 222851 5 222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室

菲律賓機票十酒店（總統酒店 $1299）
台北機票十酒店（來來香格里拉 $1333）
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010

台灣九天豪華團 $ 2080	美加九天豪華團 $ 7399
泰國七天豪華團 $ 1790	歐洲十天豪華團 $ 6980
韓國四天豪華團 $ 2090	日本本州八天 $ 2990

代辦各地簽證、住宿酒店

星馬 中環德輔道中141號國際大廈16字 5-444644 3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天 $2750
（天天出發）
遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰 中環大道中31號陸海通大廈6字 中環德輔道中瑞興大廈1601室 尖沙咀彌敦道23號僑光大廈11字 旺角彌敦道636號銀行中心2013 旺角彌敦道582號信和中心1002室

全台灣 花蓮・阿里山 高雄・日月潭
豪華七天$1800 九天$2100
高級七天$1950 九天$2250
四天$1390 花蓮五天$1500
天天出發
優點 ①乘華航早機出發 ②住宿來來香格里拉大飯店 ③雙程內陸機、四晚夜總會
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰 3-944255 三線 旺角彌敦道721-725號 華比銀行大廈1301室

韓國機票
漢城花園大酒店 四天豪華套房HK$ 630
逢星期二 KE618出發
逢星期四 KE618出發
逢星期六 KE618出發
大韓航空 直航班機到漢城 機票十酒店 $2190

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$ 1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿五日四晚 HK$ 1600 天天出發

歐美 3-818251 四線 大大百貨對面 旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	620	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	星馬泰	1300	德國	1880
漢城	1150	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2251	雪梨	1755

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2 頂好酒家樓上

東方 3-323410 3-323419

從化、新興、華灣、星湖、廣州四天	$ 580
逢一三四五六 五天	$ 720
從化、韶關、丹霞、南華寺 四天	$ 720
逢一三四五六 五天	$ 720
石景山、中山溫泉 二天	$ 400
深圳西麗水庫 二天	$ 260
	$ 190
惠州西湖專線 二天	$ 200
三天	$ 300
小梅沙海濱遊水渡假團	$ 190
北京七天直航團 10月6,13,20,27日	$ 2850
北京八天火車團 每六日	$ 1650
桂林直航五天 10月5日…（四天一班）	$ 1480

代訂世界各地平價機票簽證（其他外圍線歡迎電詢）

中外 旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天
出發日期：12月20日
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團 $1350 天天出發
日本六天團 $2600 逢星期五出發
星馬七天團 $2750 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

東亞 旅行社 3-886133 3-886227

桂林 秋季大酬賓 直航來回豪華團 五天（星期六出發） $1490
九月份內報名加送名貴實用風樓一件送完即止
北京 七天航空團（直通車廂）10月10,25日 $2488
九天精選團（逢週六日） $1680
省內各綫旅遊・直通車往返

佳寧旅業

佳寧五週年 酬賓一二三

日本(本州) $ 2888/3188/2488	
日本(北海道本州) $ 3488	韓日 $3688
泰國 $ 1766/1788	韓國 $2233
菲律賓 $ 1788/1933	清邁 $2088
馬星(檳城) $2688	台灣 $1688
馬星(檳城)泰 $ 3588	

假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-915327

北京
七天航空團 $2790 逢星期二
八天火車團 $1690 逢星期一
北京南京上海杭州 $3590起 逢星期一、二出發
北京南京無錫蘇州上海杭州十三天直航豪華團 $4888
9月12,27日 10月7,19日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團	$4800
美加西岸9/12天	$7699
日本本州或鹿兒島8天	$3100
曼谷芭堤雅6/7天	$1690
台灣環島7/9天	$1500

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877

菲航假期	全泰團
碧瑤、大富都、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $ 1788	六天 $ 1688
七天 $ 1888	七天 $ 1788
逢一、三、六、日出發	逢二、三、四、六出發

韓國 四天豪華團 只收 $1988 逢一、三、五、六出發
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港、足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室

司諾 3677450 3678734 3696729 機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$ 3390起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$ 3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$ 6995起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$ 6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$ 7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$ 6695起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$ 3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7天9天豪華團	$ 1590起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6天7天豪華團	$ 1750起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6天7天豪華團	$ 1690起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7天12天豪華團	$ 2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4天5天豪華團	$ 2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0

台灣 阿里山九天 $2100 溪頭七天 $1800（代辦台証、參團只收 $5）

韓台聯遊	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
$2490	六天 $1800	七天 $2750
一三五六日出發	七天 $1950	全程包食宿
包括住宿單人房	七天清邁2150	

新達旅行社 5-447301 5-447821

聖誕全台灣8天超級豪華團 $2090
24/12出發 簽證需時 報名從速
台北4天3晚機票十酒店
單人套房 $ 860起 天天出發

台北4天觀光團	$1250	逢星期五出發
全台灣7天精華遊	$1790	逢星期一出發
環島8天豪華團	$2090	逢星期日出發
日本海陸空7日遊	$3380	
日韓海陸空7日聯遊	$3880	
韓國4天精選團	$2190	逢星期五出發
曼谷、芭堤雅6天遊	$1790	逢星期五、六、日出發

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	中山、江門、新會
二天$ 418	三天$ 520
天天出發	逢星期五出發
順德、西樵、中山	惠州、湯泉
三天$ 520	兩天$ 290
逢星期五出發	逢星期六出發

代訂國內及各地酒店、機票、簽證

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1190	八天 $1590
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國台灣團
七天 $1790	八天 $2288
逢二、六出發	逢星期日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950天天出發

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達・萬隆峇里島）	$ 3190
星馬泰十二天	$ 3590
星馬（檳城）七天	$ 2659
泰國七天	$ 1720
台灣八天	$ 2050
日本八天	$ 3190
菲律賓七天	$ 1750

各地機票十酒店

金門 3-319151

平價機票市場

星馬 $ 1300	馬尼拉 $ 1100	紐約 $ 1950
泰國 $ 950	韓日台 $ 1790	倫敦 $ 1800
東京 $ 1090	星馬泰 $ 1600	德國 $ 1880
漢城 $ 1150	三藩市 $ 1350	巴黎 $ 1880
大阪 $ 1200	羅省 $ 1350	羅馬 $ 1880
檳城 $ 1420	溫哥華 $ 1700	荷蘭 $ 1880
台北 $ 650	多倫多 $ 2300	雪梨 $ 1800

十次台證 $150
星馬泰簽證 $ 80

富華 ★5-772981 ★3-321247

中秋佳節精選

西湖秋月：杭州、黃山十天%	$1888
杭州、上海航空七天%	$2490
錢塘觀潮：杭州、上海八天%	$1988
杭州、上海直航六天%	$2888
珠江月夜：丹霞、韶關、廣州四天	$ 588
星湖、凌雲岩、廣州四天	$ 588

旺角荷李活購物中心1樓10號

百福 旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線

北海道七天
$3590
逢星期五出發
（回程可經台北）

WORLD TOUR 環通

專辦特快 台證 $95 十天 泰證 $80 保到
代訂世界各地酒店
台北：一樂園 $ 70 星加坡：亞洲 $ 140
曼谷：文華 $ 140 漢城花園 $ 100

泰國十天	$ 1788	台北四天	$1188
泰馬星十天	$ 2988	本州八天	$2988
美國七天	$ 3388	歐洲十天	$4288
漢國四天	$ 2188	菲島六天	$1588

銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓 吉利商場鄰

多來美旅運 假日照常 3-323661 6 5-216132 4

菲律賓碧瑤百島7天	$ 1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$ 1688
台灣環島7天	$ 1488
馬星檳城7天	$ 2488
日本本州8天	$ 2988
夏威夷檀香山7天	$ 3988
新航美州西岸9天	$ 6488
澳航澳洲精華遊8天	$ 6788
法航歐洲地中海12天	$ 7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號 香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

中山溫泉兩天遊	$ 405／$ 485
北京七天直航	$ 3280
南京十天直航	$ 3180
桂林陽朔直航	$ 1480／$ 1680
漢城四天遊	$ 2350
漢城、慶州、釜山五天遊	$ 2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊	$1860
日本本州或九州八天遊本	$3100

辦理國內外管理，代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部 3-699776
海外旅遊部 3-664203

堅城旅遊 5-891718 3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $ 3980 逢星期六出發
昆明四天 $ 1899
直航機往返逢星期六出發
昆明五天 $ 2280
逢星期二出發

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

中西旅行社
③687211—4 ③670877

台北	620	洛杉磯	1350	紐約	1950
曼谷	890	三藩市	1350	倫敦	1880
星馬	1350	夏威夷	1590	巴黎	1880
檳城	1650	溫哥華	1700	荷蘭	1880
東京	1070	多倫多	2300	西德	2400
大阪	1180	菲律賓	600	澳洲	1850
韓國	1150	星馬泰	1450	南美	3800
印尼	1880	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球大廈 503室（凱悅酒店側）

得其利 招牌響噹！噹！
老招牌 做台証 靠講信 真實譽
台證 百貨
三晚四日 台北 酒店 機票 —特平 廉價
往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賤機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 ｛920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

彌敦道655號胡社生行912室　德輔道中環球商場207室
韓國專綫
韓台豪華遊
四、五天$ 2,090 七天$ 2299
1、免費［韓伎］韓宴，帝皇式享受
2、韓國：住宿喜來登、凱悅大酒店 台灣住福君、第一
3、華航早機往，停台北不另收費
4、綠印均可（C.I. 不須簽証）
逢一、二、三、五、六、日出發
韓國機票十酒店 $ 1750
一心旅行社 有限公司
廿慶典
加班團 10月11日
四天 $ 680
獨立主辦・專人策劃
代理澳門總統酒店
天天訂房
K-969174 * K-911688 * K-951121 * H-213223

星輝旅運
$1588 菲律賓
碧桃源・碧瑤・百勝流
乘搭國泰三星客機早往晚返
多晚豪華夜總會、團團獨立
住翠園、喜來登、巴喇沙等
回程可自由逗留
全港獨有不另收費
逢週三、六、日出發

$1488 泰國 七天
芭堤雅・泰皇宮・珊瑚島
七次豪華夜總會、乳豬席
海鮮席、皇帝餐應有盡有
住芭堤雅新建亞洲酒店有
私家泳灘、保齡球、網球場
機票十酒店商務渡假團
天天出發 歡迎查詢
小童特價$1100

$2488 馬星（檳城）
雲頂殿豪華夜宴
住雲頂新館兩晚
乘珍寶機豪華享受遊聖淘沙
島、花芭山雲頂黑風洞、怡保檳
城、專人領隊、賓至如歸
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
全體絕無自費
機票十酒店・歡迎查詢
逢週三、六、日出發

$1888 韓國 五天
韓國技歡迎晚宴
華克山莊・板門店
早往晚返韓國專線專人領隊
遊覽仁川、景福宮、民俗村
自然農園、水源、國際劇場等
住凱悅、萬豪斯、喜來登等
回程可逗留漢城台北
不另收費
逢週一、二、五、六、日出發

$2888 日本（九州）
東京・鹿兒島・日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本
大阪名古屋、箱根等名勝
住宿大陽城、格蘭、巴喇沙
豐島園、美加多夜總會等
回程可逗留台北不另收費
逢週五、六出發、早往晚返

★★★★ 歐・美
行程舒適・享受最佳
獨立成團・專人領隊
西岸9天$6888
東岸13天$12688
美加10天$10888
美加17天$15488
專人代辦美加特快簽証
歐洲10天 $6388

★假日及公眾假期照常辦公★
旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1410室

代訂機船車票及廣東省內賓館房間
協記旅遊 5-740223 5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
合榮旅遊 3-800207—9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室
珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下 5-487966
九龍上海街3號地下 3-671162

北京 全部住宿冷氣套房
8天團（船往直通車返）$ 1690
9月26日 10月2, 12, 21日
7天（穗飛北京）$ 2490
9月27日 10月3, 13, 22日
北京南京上海杭州10天
10月10日（酬賓團）$ 3490
直航機往杭州
北京軟臥返穗即轉直通車

桂林、陽朔、從化
5天團（雙機雙船）$ 1588
9月23日 10月4, 21日
全部住宿甲級冷氣套房歡迎國內親友參團

陽澄湖
大閘蟹宴團8天
10月17、24日品嘗江南風味三餐蟹宴
南京 常熟 蘇州 杭州 陽澄湖
直航機去 直通車返 $ 2990

中山溫泉
石景山、翠亨村、長江水庫、石歧 2天
逢星期六出發 $475
平時（天天出發）$385
住宿最新落成之中山溫泉賓館雙人豪華套房，房內有地毡，彩色電視，電話，冷氣，浴室（引進溫泉水源）。早上出發，下午返港，食足四餐。

江門
新會（雙體船來回）
2天 逢星期六上午 $ 495
新會、石歧、澳門
3天 逢星期六上午 $ 590
＊雙體船往・水翼船返＊

西樵
豪華客輪往返
廣州、佛山2天
逢星期五出發 $ 435
星湖、鼎湖3天
逢星期五出發 $ 590

韶關、丹霞、南華寺
4天9月29日〔天湖來回〕$ 590
以後逢星期四晚出發、星期日船返
星湖、鼎湖、西樵
中秋節加班團 $ 650
4天團9月30日
大船往澳 4號直通車返

韓台七天2190
逢星期一、三、五日乘華航早機出發★免費代辦台証★
★免費享用韓國傳統皇帝享受之［伎生］韓宴★
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、凱悅、花園大酒店、台北來來、麒麟大飯店。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮。
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費。（台北飛高雄國內機亦免費）●韓國免簽証●（持綠印者可參加）
韓國四、五天豪華團$ 2190韓國機票十酒店 天天出發

日韓台十一天 $ 3680
逢星期六乘早機出發★免費代辦台証★
全港行程最佳 節目應有盡有 多晚夜總會 暢遊三國名勝
利華旅運
自置物業 信譽可靠 滿懷信心 踏上旅途
先遊華後付款服務時間朝九晚七假日分行辦公
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3－306331—4
自置分行：尖沙咀星光行752室 3-660206-7

全台灣 阿里山・溪頭・翡翠灣・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園
四天$ 1150 七天$ 1699 九天$ 1899
逢星期一、三、六、日早機出發★免費代辦台証★
★分社直營・全程享受四次豪華夜總會・早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★台北一花蓮，乘內陸機、花蓮一台北、乘坐北廻鐵路，減少行車時間16小時
★住宿：台北來來、天成、統帥、鴻賓、涵碧樓、阿里山賓館、桃源假日皇統
台北機票十單人房五天 $ 1008 天天出發

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天 $1490 七天 $1590 九天 $1890
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程 團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份 天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多
日八航天 $2890 ＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館
直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機・早機去，晚機返。　＊節目應有盡有・膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團・專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時
＊住宿杉乃井，指宿觀光等一流大酒店。　＊兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」
逢星期一、三出發

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
星期日照常辦公

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路
台北四天 $1390　豪華七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天 $1490　最高級七天$1950　九天$2250
天天出發（乘搭華航）
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北一花蓮，高雄一台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼　凡參加台灣團

全港最超值最平日本團
八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發
本優團點 ①東京太陽城太子大酒店 ②子彈火車，美加多夜總會 ③富士喼遊樂場（全日本最大） ④停台北只收100元
韓國九州鹿兒島九天聯遊$3390（逢星期一出發・乘華航早機）
暢遊韓國：華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇活火山、熊本城、長崎鼻
先遊韓國、再遊全九州鹿兒島、全港獨有最佳行程，全程一流大酒店
本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日八天豪華團 $3590
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國五天$2190（住華克山莊）

台灣專線
慶祝成立九週年大酬賓
送銀行現金禮券一大份
阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮 地獄谷溫泉・野生動物園
豪華四天 $1390 七天 $1690 九天 $1890
高級九天 $2090 特級八天 $2090
代辦台証、台北機票十酒店十接送（天天出發）
全台灣
（乘搭中華豪華客機） 早機去・晚機返 逢二、四、五、日、出發
＊華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）絕無取巧＊
＊減少行車時間16小時＊
勝在飛機：乘坐每日班次最多、價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北、早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、統一、中信、華國、阿里山賓館、全國、來來香格里拉等一流大酒店
勝在膳食：膳食敢誇全港一流、四晚豪華夜總會、包括台北一收費最貴、節目最精彩之豪華夜總會 高雄京王夜總會、花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會
勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）
佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6
分社直營 獨家主辦

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠
永安旅行團

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1980 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2390 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星（檳城）七天豪華團 $ 2780 逢星期一、三、六出發
馬星（關丹）七天豪華團 $ 2780 逢星期四出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已響滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
泰馬星十天豪華團
$ 3480 逢星期四出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6樓 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室 5-444544
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11樓 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20樓 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301

機票部專線：5 240061 3 676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚

清邁四天$1790 清邁八天$1990 最高級八天$2190

芭堤雅四天$1750 曼谷七天$1750 布吉島七天$2590

天天出發（乘搭泰航）

航機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒店：曼谷住文華大酒店，芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全泰馬星高級豪華團

（清邁·檳城）最高級十三天$3890

馬星豪華七天$2690 十一天$3390

逢星期一、四、六、日出發

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟、遊花葩山可以瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、夏宮、鄭皇廟

全程一流大酒店＊多晚豪華夜總會

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5 5-431414 5-437067

韓國四天 $2350 逢週六出發

1、乘國泰珍寶客機早機往、夜機返
2、回程可自由停留台北不另收費。
3、免費招待華克山莊夜總會HONEY BEESHOW及藝伎晚宴，全港獨有。
4、住宿巴啦沙、華克山莊、喜來登及仁川奧林匹斯大酒店
另機票十3晚單人房包早餐及接送

日韓八天	$ 3680
本州八天	$ 3190
九州七天	$ 3550
瀨戶內海七天	$ 3450
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3990

每星期均有團出發

美加·歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$ 3390
2、夏威夷七天	$ 4189
3、夏威夷七天列島	$ 5489
4、美國西岸六天	$ 5499
5、美國西岸九天	$ 6989
6、美加西岸十二天	$ 9999
7、美加東岸十天	$ 10989
8、歐洲十天	$ 6480
9、歐洲十六天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$ 2750
星馬泰十天	$ 3350
新加坡印尼七天	$ 3190
曼谷六天	$ 1800
曼谷清邁七天	$ 2290

逢週三、六出發

代訂韓國及台北特廉酒店

漢城巴啦沙	$ 310
華克山莊喜來登	$ 290
漢城三井	$ 190
漢城世宗	$ 220
台北美琪	$ 110
台北嘉年華	$ 160
台北財神	$ 240

（全部酒店以每晚計）

彩虹假期 譽滿港澳 集團經營 享受超值

8月23日至12月20日，參加各團，均可獲特價優待

美加 六天西岸豪華團$5,400 九天西岸豪華團$7,880 十二天西岸特級豪華團$9,480 逢星期四、六、日出發

日本 本州六天、八天豪華團 $2,400 $2,880 逢星期一，三、六出發 九州七天豪華團$2,780 逢星期四出發 北海道七天豪華團$3,750 逢星期六出發

泰國 七天豪華團$1,780 逢星期五、六、日出發

菲島 七天豪華團$1,750 逢星期四、五、日出發

韓國 四天豪華團$2,080 逢星期三，五出發 五天特級團$2,180 逢星期一、日出發

星馬 七天豪華團$2,498（檳城）逢星期一、三、六出發

韓日 八天豪華團 $3,580 逢星期六出發

台灣豪華彩虹假期 七天$1,490 九天$1,690

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

逢星期一、三、六出發

機票＋酒店 三晚四日
專人主理機票部
3-699161

台北	$1,009起
曼谷芭堤雅	$1,750起
日本	$1,850起
漢城	$2,100起
菲律賓	$1,550起

Choicest Holiday

彩虹假期有限公司 [illegible] 分行：九龍尖沙咀東英大廈236室 電話：3-674192 元朗分行：元朗青山道163號 電話：0-797333
總行：香港中環德輔道大廈801室 電話：5-259311 九龍尖沙咀美麗華酒店樂宮商場125-166室 電話：3-695121 澳門分行：板樟堂街1F地下 電話：77434

永安旅行團

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山八天豪華團	$3138	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$2138	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1838	逢星期一、四出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雷郡、百島、碧瑤、蜂島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團 $ 1890

逢星期四、六出發

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南 北京

上海·蘇州·杭州·無錫·南京
十三天高級豪華團
●來回直航飛機
●遍遊江南五大名城
●住宿澳賓賓館
●嚐江南點心餐及各地名菜
9月27，10月7，19
11月13，12月6，22
$ 4888

北京 直航

七天高級豪華團
·來回直航機舒適省時
·住宿最豪華之京都賓館
·行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月27，31
9月6，12，18，24，30
10月6，12，18，24，30
$ 3090

桂林直航五天團

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峰、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。

●香港桂林來回乘搭直航班機
●全程採用冷氣豪華遊覽車
●住宿桂林榕山或丹桂飯店
●專人領隊，隨團出發
9月11，15，19，23，27
10月1，5，9，13，17，21，25，29
11月2，6，10，14，18，22，26，30
$ 1490

星馬

聖陶沙·雲頂高原
七天高級豪華團
●乘新航747，舒適省時
●兩晚住宿雲頂新館
●三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
●全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2750

桂林 柳州 南寧

八天豪華團
●來回飛機
●全程採用豪華遊覽車
●專人領隊，隨團出發
10月23
11月6，20，27
逢星期六出發
$2090

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C 環球商場303室 5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3—323661—6（假日照常）

韓國

4天豪華團$ 2088
★早去晚返，免費L佐生|藝宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本

本州8天豪華團$ 2888
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士噏樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷

7天豪華團$ 1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓

6天貴賓團$ 1588
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A 300 型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬

7天豪華團$ 2488
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送

★東京四天三晚	$ 2090
★曼谷四天三晚	$ 1590
★韓國四天三晚	$ 1850
★台北四天三晚	$ 890
★馬尼拉四天三晚	$ 1090

天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣

七天豪華團$ 1488
★乘日亞航早機去，晚機返
★全程一流酒店，節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

九州·鹿兒島

八天豪華團 $ 2988
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、長崎、天草山橋等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡
逢星期四、六出發

星馬泰專綫

專綫服務，更勝一籌，分社直營，全港最平
星馬泰，印尼特快簽証，平價機票

星馬旅行社有限公司
康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
（中環星期日辦公）

星馬豪華七天$2490

星馬泰十天 $2890 十一天 $3290
全泰馬星（清邁·檳城）十三天 $ 3890
星馬（關丹東海岸）七天 $2590
天天出發·日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蝴蝶洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮

①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

全泰國 清邁·桂河橋 曼谷·芭堤雅

清邁四天$1790 清邁直航八天$1990
芭堤雅四天$1750 曼谷豪華七天$1750

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、桂河橋、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、四面佛、皇宮、金佛寺

天天出發·日日有團

星馬泰特快簽証·機票＋酒店（天天出發）

星馬（檳城 怡保）泰 新加坡·聖陶沙島·吉隆坡 雲頂高原·曼谷·芭堤雅

新增①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤伊甸葉園⑥泰國迪士尼樂園⑦芭堤雅嘉樂斯

全港最平＊馬星泰九天$2790＊全港最靚

星馬檳城七天 $2490 星馬檳城怡保十二天$3490

新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時

＊全程高級豪華、節目全港最多。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂假期

博覽旅遊 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

高級豪華七天 $1750 清邁曼谷八天 $2090

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸葉園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN、芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚予

一七九：爭一口氣

王文耀這個也曾把李家的古董騙走的人，他在倫敦開店，那料到不多時，第二次世界大戰爆發了，英倫三島，納粹大轟炸，王文耀的店毀了，人也死了，今天成虎要找他算帳，可是人已死了，也便無從算起了。成龍兩兄弟離開了那古玩店，步上半山來。成虎道：「你說是不是報應不爽？」成虎一直沒有忘記舊事，上了王文耀的當，使他一生也忘不了。

成龍道：「是的，一般人把報應作爲冥冥中自有主宰，其實不然，假如他安份在此經營，那末到今天還是一介商人，可是他卻騙了我們的古玩，要到外國出售，外國假錢蔫呀，得了錢，在那邊開店，他不敢回來，怕給我們算帳，那知道就爲了道，他便在那邊吃了炸彈。」成虎道：「一眞是應有此報。」成龍道：「我們以前對于家財，大家都斤斤計較，一文錢也不肯吃虧，這十幾年，我們都在外國生活，我也漸漸想通了，一切要靠自己的努力，縱有祖宗剩下來大把財產，我們自己不努力，到頭來，縱然有鄧氏銅山，還是有用光的一天。」

成虎笑道：「哥哥說得對，我有時會想到，假如爸死後，留下我們財產一大筆，我們如何還有奮鬥心，我們只懂得花錢，做個二世祖。」

他們當年便是如此，只懂花錢，用光了，便伸手去要，有時候，還向別人借，這等太子爺人們是樂意借的，只要立下欠單，那時候，他們兩兄弟也確是欠了人家不少錢，成虎主要是欠王文耀的，而成龍則在店中透支，店清了盤，成龍這一筆也便不必計較了，成虎欠王文耀那一筆，與那些古玩假錢來比較，是渺不足道，王文耀騙走了這麼多古董，他也不再提了。

這兩個公子哥兒的帳便是如此烟消雲散，今天想起，也不由得叫了一聲慚愧。

兩人來到了祠居之前了，看建築工人正在進行最後階段的工程。花園裏堆了不少木石廢料，只要把這些東西搬走，花園可以恢復舊觀，那些樹木，經過了十多年，已長大了許多，還好在淪陷時期，這些樹木沒有給人伐掉。

成虎手撫香樹幹道：「這些樹，都成了時間的見證人，它親眼看到了，我們的家歷盡滄桑。」成龍道：「落成之日，我教妻兒都來，成鳳也與她的丈夫兒女同來，大家熱鬧一番。」

成虎道：「我正有此意，教他們都回來，一家團聚，大排筵席，邀請親友，好教他們知道我們不是敗家之人。記得當年爸死了，來弔祭的人那末少，可見得人情冷暖，他們可能判定了我們李家無法翻身，今天，就翻給他們看看。」

成龍笑道：「且看親友們來不來。」成虎笑道：「他們都是眼光勢利的人，他們如何會不來，他們見到我們已發了財，不來打交情才怪，人情便是如此，這十多年我們難道還悟不出來。」

李家本來有不少親戚朋友，可是當年李老先生之喪，他們很少來弔祭，他們似乎已肯定李家再不會發財的了。成虎道：「他們如來，大家嘻嘻哈哈一番，不來嗎，也便不必爲他們打交道了。」

李公館重建，比前更富麗堂皇，今天，建築材料比前進步得多，單是潔具，已改良了不少，成虎要全部都是外國新貨，還裝了冷氣機，只要是名牌，多花錢也不計較。

重建這偌大的花園洋房，工程可不少，花了一年時光，才能完成，單是室內佈置也得花兩個月，成龍成虎要爭一口氣。

正正邪邪

何行著

這一篇：登上了天堂

趙重元是聽得笑了起來，他說：「好！我們替你去買一塊好的皮回去，專門爲你鋪在地上用的，我們到日本去渡一次蜜月，你去睡日本的塌塌米最適合了。」

「日本是想去的，但對於塌塌米不一定認爲好的。」蘭妮笑笑說：「我有一個女同學，母親是日本人，她住的便是塌塌米的房，我去過，一點不舒服的。」

趙重元是把她由地上拉了起來，他們再到窗前去看雨去，窗外仍是一片迷濛的，都是水蒸氣，雨不大而密，在這半山上看下來，是看不大清的。

新婚期間，趙重元是不去辦公的，他早安排好了工作，同時公司亦上軌道，各部都有人在負責的，他要一星期渡過甜蜜的日子，然後再去辦公，亦準備到日本去一個星期，渡蜜月不能，渡蜜週總要的，他的時間，只能抽出半個月的時間的。

他們是第三天新娘回門，第四五天，趙重元駕車，和蘭妮到各處去走走的，去淺水灣和香港仔飲茶食飯，還有山頂和新界各處，都是蘭妮沒有好好玩過的地方，趙重元是都陪了她去玩了，倘然她對那一處地方有興趣的，以後每一個星期都有機會可以來的。

在新婚期間，一連五天，對蘭妮來說，都是苦體期，在過一星期後，她做女人的苦體期過去了，但她還是不懂得什麼的，是由趙重元對之循循善誘的在教導她。

他們是去日本了，去日本渡蜜週了，趙重元亦是初次去，不過他英文之外，日文亦懂一點，所以興趣亦高，他們是延長了三天，在十天之後才回來的。

在這十天內，他們是歡暢的，趙重元帶了她什麼地方都去，在各處溫泉中嬉戲，在這時，蘭妮才完全去了羞恣，因爲她知道了，日本有許多地方是男女同浴的，不過他們在溫泉旅館中浴池內，他們男女間隔膜可一點亦沒有了，甚至她亦大胆起來，趙重元在愛撫她時，她亦會去反愛撫趙重元了。

同來後，蘭妮是越來越俏麗了，每天她在家中準備好下午茶，等趙重元公餘回來休息，趙重元即使和人約會，飲茶談事情，亦必先回家來，飲了一杯茶，再去換了衫後去應約的，不教她在等的。

他們實是恩愛，三個月後，蘭妮一切比趙重元理想中更美，有時，趙重元有宴會，則問她是重要嗎？若是不重要，她亦參加了，一起去赴宴。

她在宴會中，有面面俱到的手段，這是以前姬娜教她的，姬娜教她要博每一個人歡心，是應酬交際時要用的，以她現在這樣的身份，時是不必如此的，可是她仍是要使大家開心，在別人眼中便不同。（一〇八）

牛公重傳

買月何處好　楚予

双剑天涯

·高峨·

十：遊龍、驚鴻、翠羽箭

這兩名貪吃狗肉湯之人，當眞是「除此之外，並無別法」的了。

韋遠道：「好，我們走吧，見程姑娘去。」

這話甫畢，只聽一人冷冷的道：「忙什麼，我早在這裏了。」

聽聲音，正是程芳。

孫得勝韋遠兩人一聽，先是一驚，繼而一喜，睜眼一看，在黑暗之中，果然是程芳俏生生的影子。孫得勝驚喜交集，忙道：「程芳，你怎會在這裏？」

韋遠道：「這個有何出奇，程姑娘乃是天山程大俠的千金，家學淵源，神出鬼沒，她瞧見我們，我們武功低微，自然瞧不見她。」

孫得勝忙道：「是，是，一點不差。」

程芳冷冷的道：「你們不必瞎捧我，你們的所作所爲，我已親眼目睹，你們一切，貪吃一口狗肉湯，又嘴香要吃什麼狗肉，誤了大事，怎生是好？」

韋遠紅着臉，道：「程姑娘，一天都是我不好，韋遠願受責罰。」

自然，還有孫得勝。

孫得勝睜了韋遠一眼，啞口無言。

程芳芳道：「也是我心血來潮，我心想你們這兩個渾蛋，一定會出事，於是偷偷的躡着你們……」

孫得勝道：「呀，對了，我老是覺得後面有點兒不妥，似乎有人影，但不知道是你。」

韋遠應聲道：「當然，她是天山翠羽箭嘛！」

程芳哼了一聲道：「你們兩人如何偷吃狗肉，如何大打出手，我親眼看見，你們兩人武功驚人，算你們運氣，不給他打死。」

韋遠道：「是，是！」

韋遠心中卻想：「程姑娘眼見我們垂危，竟然不出手援救，可謂不夠朋友。」

程芳雖在黑暗之中，看不見對方的面部表情，但從說話聲音之中，已猜到韋遠的心事，程芳芳十分聰明。

韋遠只怎能瞞得過她。程芳芳冷冷的道：「韋遠，你這厮是不是怪我不出手，是不是？」

韋遠忙道：「這個……這個……」（五一〇）

花鳥蟲魚集

奇花地湧金蓮（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

前閱華僑報有四川酉陽縣地湧金蓮開花，歷四季始凋謝，其詳請看所附剪報。敝人孤陋不學，但直覺地似乎近於神話，茲仰先生博學，專誠請教，不知現在地球上是否眞有此種植物，如確有此植物，請教其詳。（附剪報一紙）園丁上　九月十七

（特訊）成都八日消息：四川省酉陽縣龍潭鎭甘家花園裏，一棵生長了廿一年的地湧金蓮在去年三月下旬首次開花，這朵奇花歷經春夏秋冬，一直開放到今年七月中旬，花瓣才落盡。這朵花長四十公分，開放七十多層，每層均爲五瓣，共三百五十多瓣，花朵下結蓮台兩層，共廿多瓣。育花人名叫甘茂厚，他培育的這棵地湧金蓮，開花後仍新葉茂盛，欣欣向榮。今春，這棵花又長出不少幼苗，甘茂厚及時移栽，準備培育更多的地湧金蓮。

（答園丁讀者）世界上有不少奇異的植物，是人類所沒法子想像得到的，這並不是神話，而是事實。

湧地金蓮我雖然沒有見過，也不知它的來歷，接到你的信及剪報，才知道世界上有這種奇異的花卉。因爲世界上的植物實在太多了，不要說我這個業餘花卉愛好者，即使是植物學者、專家，一生一世的去研究植物，都無法知道世界上有多少種奇異植物，也因爲這個緣故，一些新的植物偶然被發現了，便被發表開來，這種新發現的植物，可以用發現人的名字作爲該植物的命名。

中國的四川、雲南等地，許多原始森林是沒有人到過的，而此兩地一向以奇珍動、植物聞名於世，時至今日究竟還有多少奇異花草還未有發現，還沒有人知道。

前一些時我從報刊中得悉，雲南發現一種植物，若然你對着它大聲去罵它，它便低下頭來，作出害怕的現象。有朋友在雲南住過，我問他知不知道有此種植物，他說是見過的，眞有其事。

湧地金蓮我相信是有的，我若到四川去，眞想去欣賞一下，把眼界大開。

微中集

東區交通

北角電車移路軌，正積極進行、反對之聲漸已不聞，人們是在等候，等候築成之後這一段路交通將怎樣。今天雖然看到了雛型，畢竟還是太早。

這條路，最主要的還是多建天橋，看沿路地皮在掘，可不知那兒是建天橋。要解決這一條路，第一是多建行人天橋。

許多人對于鰂魚涌那一段路仍然擠迫大有意見，爲什麼這一段仍然無法解決，整條英皇道，便以這一段最麻煩，是不是路面掘爛，行車不順，或者是路少車多。

人們在寄望于海旁的東區走廊，這一條是接到銅鑼灣避風塘那邊去，那邊又在掘地，把路面三線變爲兩線，常常又塞得不亦樂乎。

住在東區的人，對于電車已視爲日常節目之一了，有一天，暢通無阻，反而大感驚奇。

碧海恋

·果葉·

二八二：找樹聲

跟乳娘談了一小時多的話，我的精神負担加重，很担心她講的是事實。

那我，今後就要面對一個新的挑戰了！

很掛慮樹聲，他昨天匯爹地一番話，就說得搬出我的家，他一定很生氣！

我應該去找他。

到他的家，已是晚上七點鐘，李伯母在客廳迎接我，我開口就問：

「樹聲在家嗎？」

李伯母打量我一下，說：「你們吵過架嗎？」

我搖搖頭說：「沒有，過去三天，我三哥結婚，我回到媽媽的家去住，今天回自己的家，樹聲已搬掉啦！」

李伯母說：「他把行李搬回來，說要在九龍租個房間，方便去電視台上班。」

我帶幾分焦灼問：「他已找到房子嗎？」

李伯母說：「怎會那麼快？」

我說：「我不知道做錯了什麼？我——」

李伯母招呼我坐，斟杯茶給我。

她說：「樹聲也是，他搬回來住，什麼原因也沒說，只打電話給他在電視台的老師，要他在他那區找個房間，他要住到那邊去！我問爲什麼？他說方便上班。」

「他不在家嗎？」我問。

「快回來了！你等等。」李伯母說。

我喝着茶，心緒不寧。

李伯母說：「安兼，樹聲已正式辭掉你爹地公司的差事嗎？」

我點點頭：「辭掉了！」

李伯母說：「昨夜，他和爸爸談了好長一段時間，事後，李伯伯告訴我——他不再做遊艇的差事了！」

我說：「他不做遊艇差事，做自己的理想工作，是好事；但他仍可以住在我的家呀！——」

就在這時候門鈴響了！我情緒緊張。

李伯母走去開門，果然是樹聲。

他看我在客廳，並不驚奇，只說：「安兼，你來了！」

我說：「你怎麼搬回家來，也不告訴我！」

他說：「不是叫阿六嫂告訴你嗎？」

我說：「你和我就那麼疏遠嗎？」

浪花集

·白玫瑰·

籠鳥飛翔

林利和姚妮娜這對夫婦，相信是世間少有的，各自擁有不同的戲劇化性格，年齡懸殊卻又要作勉強的適應，富裕的經濟配合那一間特別大的屋子，以及夫妻分房而睡都是導致戲劇化生活的條件，否則，姚妮娜不可能生起氣來幾天不讓林利見面的。

如果林利不施奇謀妙計，姚妮娜可能會永遠不開房門，她的脾氣硬得過份。

她是知道自己脾氣太過執拗的，雖然有時候一天半天氣也消了，就是不服氣表示軟化而堅持着。

兒子在家的時候，常常是兒子作「魯仲連」，林利藉着兒子而得以接近生氣中的妻子，一經接觸，她便原諒他了。

兒子在家時，姚妮娜和林利的嘔氣時光，大都是一天兩天。孩尼去了美國，沒有了「魯仲連」，嘔氣的日子愈拖愈長，直至林利想出辦法接近她。

一次，她兩天不開房門了，第三天早上，艾菡給林利送早點。

「太太吃過早餐了嗎？」他問。

「未曾哩！」艾菡答：「她剛起身。」

「現在就送去。」林利端起咖啡說：「叫廚房給我再弄一杯咖啡，我和她一起吃。」連同早點一起送到太太房間。

艾菡呆住一陣，她知道女主人正在和男主人嘔氣。

「還不快去？」林利喝叫。

艾菡連忙捧起放着早點的托盤去廚房。

廚娘嚇了一大跳，以爲有什麼不對的地方被男主人挑剔，瞪大眼睛問：「什麼事？」艾菡說了，廚娘笑了起來，說：「那快快送去，他借機會向太太賠罪哩！」立即動手再調弄一杯咖啡。

林利已站在露台石階旁，艾菡和依絲一人捧一個托盤從後園走向女主人房間後面的露台。

「先走呀！」林利低聲叫。（二六五）

諜海俏嬌娃

·西聯·

八：卡達擊倒胖子

卡達面對着那個惡狠狠的胖子，忍氣吞聲的說道：「我可不能把她交給你，這位姑娘要我帶她回家，你是聽見她說的，我答應了她就要做到。」

他知道紐約東區的下層社會裏，有一伙無惡不作的黑幫，經常在一間公寓裏聚集，密商打家劫舍的大計，這是司空見慣的了，沒想到倫敦這樣高貴的俱樂部，也有穿着牛仔褲和晚禮服的人混在一起，居然在酒吧櫃枱前叫囂，他們要擄走一個女孩子，他們簡直是衣冠禽獸。這個姑娘的衣服也給扯脫了，卡達一手抓住她，拾起她的衣服，轉身對那個老僕人說道：「請你帮帮忙，送她進衣帽間去，讓她穿好衣服！」

那個胖子冷冷的說道：「喂，美國佬，你未免欺人太甚了，我整個晚上買酒給她喝，花了不少錢，你想檢便宜就這樣把她帶走嗎？沒這麼容易，這個小娘兒是我的，今晚無論如何我要把她弄到手，快把她放開，否則會有你好看的！哼！」

卡達見他來勢洶洶，合攏三指成一鶴咀形，猛的一下戳到胖子的胸骨上，如果他下重手，這一招大可取他性命，但卡達卻留了手，不忍傷害他。可是那個胖子給他這麼輕輕一戳，就陡然一聲跌坐在地上，用兩隻手掩住胸部，痛得他面色轉青，他哎喲哎喲的叫着，在他旁邊的一堆人都呆住了，竟沒有一個入敵上前向卡達還擊，只用眼睛瞪着卡達。

卡達愛笑不笑的道：「你們都有君子風度，令我非常佩服，這只是小小的懲戒，他不會有事的，讓他歇一歇，回過氣來就會好的了。」

那個姑娘已經醉到不醒人事，卡達用左手抓住她的臂膀，像抓小雞似的跟着那個老僕人一同走進衣帽間，吩咐他亮燈，然後拿了那件綠色的衣服，給她穿上。

卡達扶住那個姑娘，對老僕人說道：「你有見到她的手袋嗎？」

老僕人說道：「我見她是帶了手袋來的，或者擱在酒吧的櫃枱那裏吧，讓我去找找看。」

「快點去找，想查查她的住址，你知道她住在甚麼地方嗎？」

那個老人搖搖頭，說道：「我不大清楚啊，先生。不過我從報紙上看過她的消息，知道她住在阿爾德基旅館，我想，你當然知道那間旅館的在址的，不如就索性送她回阿爾德旅館去吧。」

綠印姑娘

鳳三

十六：也要換換口味

顧剛顧得老些，又矮，但還像一位紳士，客人在廳甲坐了十幾分鐘，陸琳向阿瑗道別，三人同走，他們到了一輛小汽車上，陸琳坐在後面，他們後來到了某海鮮酒家，方華問陸琳愛吃些甚麼，答道：

「我甚麼都吃，此地不會有羊肉的吧？我就是不吃羊肉，你與顧先生決定吧！不要太多。」方華作主，要了半斤基圍蝦、半打帶子、一條十兩左右的蘇眉與其他。她又望着丈夫說：

「阿琳在上海時喝一帶酒，我們來一瓶二號『藍帶』。」

顧剛唯唯連聲，陸琳感到他很聽老婆話而自己不大開口，但永遠微笑着，當飲酒時，方華問起陸琳到金鐘道辦過手續嗎？答道：

「我來了香港也算是代人，明天一早姑媽陪我去了。」

「那很好！明後天我都有應酬，大後天我們通電話，大後天我們飲茶去。」

「好的。」

他們在海鮮酒家消磨了兩小時，再到一家大酒店的咖啡店飲咖啡，三人都要了「愛爾蘭咖啡」，在陸琳是首次喝，也是方華所介紹的，他們又坐了三刻鐘，夫婦把她送返，她感到很高興了。

當陸琳換上睡衣，姑母進她房了，說了些話，就是必須睡覺，明天要到金鐘道去了，開鐘。

明天早晨九點半陳太帶着陸琳去，十二點十分事情初步解決，姑媽對內姪女說：

「我告訴你，我不反去吃飯的，我們吃西餐去，也要換換口味。」她們到了附近一家意大利餐室，都要了「威尼斯魚湯」與「牛仔扒」，在飲湯時，內姪女說道：

「下午我自己去找學校。」

「當然我陪你去。」陳太說：「乾脆地甚麼都解決吧！」

陸琳十分高興，感到事情非常順利，姑母問她上海「紅房子」的西餐如何，答道：

「在上海是最好的了，當然不能與香港比，姑媽，甚麼叫牛仔扒，美國西部有牛仔，是牛仔吃的。」

陳太幾乎笑了出來，馬上解釋道：「美國西部的牛郎，香港稱牛仔，不是我也給你買了兩條牛仔褲嗎？廣東話中小的東西都稱仔，對少男少女稱男仔女仔，牛仔扒是小牛的扒嘛呢！」

「廣東話學問大！」陸琳點頭。

僑樂村

香港竹枝詞

半個詩人

送節

中秋節近，市面已不少送節人矣。正是：

今年市道實多少，
送節仍然大有人，
爲走後門勤打點，
但求關照賺些銀。

奇聞趣事集

·名稚·

行星佳話

在這樣冷的地方，當然根本談不上有什麼生物存在的可能了。

最奇怪的一點是土星有一個美麗的光環，有這樣一個光環的星，天空裏實在找不到第二個，土星的光環加上去，一共有九萬四千公里寬，環分內、中、外三部份：內環最暗，中環最亮，外環最大，外環的寬度有三萬五千公里。在中環和外環相交的地方，有一條像直線一樣的縫，這條縫也有五千公里闊，假使坐火車的話，也要坐上幾十天才能從縫的這邊到達那邊，看上去像黃豆那麼大的一個土星，還會有這麼一個大的環，這眞是叫人不容易相信的事情。

土星的光環是什麼東西組成的呢？土星的光環不是氣體，也不是液體，它是一個無數小石塊的集團，這些各個分離的小石塊，都很貼服地被土星的巨大吸力控制着，在土星的赤道部份，形成了一個平面大環，這些小石塊，在土星的周圍，像無數的眞珠寶石似的，給土星增加了美麗和光亮。

土星還有九個月亮繞着轉，因爲這些月亮的運動和引力的關係，還使得這些眞珠寶石，有時也會起一些微小的搖擺，但是，由於土星的巨大引力，這些微小的搖擺，便隨時被糾正過來。

× × × ×

好了，現在且聽聽「佳話」裏這兩個行星的因果吧，第一個說出這些「佳話」的是希臘人。

在愛琴海的岸邊，馬其頓王國和希臘境內的我貼撒尼地區接壤的地方，這是一個奇異的山，由於它的林木葱鬱的山坡，急湍的河流，山洪和飛瀑，使人感覺到它又美麗，又神秘，在密茂的叢林中，一個奇峰突出，巍然的直衝霄漢，高達一萬尺，甚至在今天，依然沒有幾個人到過那裏去，但在很久之前，人們卻深信那裏是神的住所。（三）

天邪劍

賀蘭著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

張鳴鶴驀然憶起，眼前這個中年人竟是當年的少年，不由的吃一大驚。當年，少年人未盡全力，輕易便獲勝，此刻，他亦口出大言，目中無雙煞，如此氣概，一如當年，若非胸有成竹，怎會如此？張鳴鶴如此一想，便不敢出手，實行自保，什麼義氣也拋之腦後了。

張鳴鶴立心檢便宜，靜觀其變，假如青雲山莊勝，他便溜之大吉，若果青雲山莊方面敗了，他便立即放火，由裏面殺出來，用以掩飾他是去了裏面放火，未能及時參加開始的搏鬥。他想的很周到，一切全爲自己着想，應是萬無一失的。但他還是低估了青雲山莊那個女人，她的行動實在太快了，而且目光銳利，儘管張鳴鶴躲的秘密，仍然逃不過她的目光，依然被她發覺了。她料得他不會很快便離去，所以料理一切妥當之後才去找他，把他由隱蔽處趕出來。

將張鳴鶴趕出隱蔽處的女人，便是鍾大娘。她撓苦地說：「你也太不夠朋友了，我看你的武功不會弱，別人都已動手了，你卻躲在這裏瞧熱鬧，怎說得過去。」

張鳴鶴的武功確實不弱，但是，比之鍾大娘，還是差了很遠，甫交了手便處處受制，立處險境，因之他嚴然驚問：「你們到底是什麼人？爲什麼要跟我作對？」

鍾大娘冷然道：「這話應該由我問你，因爲是你們來偸襲我們，不是我們去找你們麻煩，現在，我不問你，你倒來先問我了。」

鍾大娘這話大有道理，對方也無法反駁。但他確實想知道她是什麼人，所以轉了個彎，再問：「你爲什麼不問？」

「我覺得沒有必要。」

「沒有必要？你知道我們是什麼人？」

「不完全知道。」

「你知道些什麼？」

「這個用不着對你說，再說，你知道了也沒用。」

「你這是什麼意思？」

「你們來的一個也逃不了，連通風報訊，找人報仇的機會也沒有，知道又有什麼用。」

「你倒想得很美，你知道黑雲雙煞背後有什麼人？」

「你不是指孟源吧？」鍾大娘說。

「你既然知道了，還敢殺害雙煞？」

「你怎麼啦，雙煞是雙煞，孟源是孟源，王子犯法，也與庶民同罪。姓孟的武功高，我知道，但武功高也得講理，今晚是你們來偸襲，要殺我們，難道要我們束手待斃，任你們殺害，卻不許我們反抗？世間有這個道理嗎？」

「你是決定要一意孤行了？」

「不，我只是要爲自己除害，也要爲天下人除害。你認命吧！」她說時，力道是放縱了，此刻把話說完，便加強功力，再次將張鳴鶴迫得手忙腳亂，進退失據。（九九三）

舊時人

·翠華·

我願時光倒流

我半似談笑道出了心聲，聲線苦澀極了。

「你眞的要這樣？」他的聲音稍點顫抖。

「祗好如此，見多了對你我都沒好處。」

「要，記着！我會盡我所能，解決束縛的。」

「別這樣……」我還沒說完。

柏霖已經掛斷了電話綫，我呆呆的抓着電話筒，楞了不少時候，失落的感受，侵佔了我一整天。

一九六七年×月×日下午胡小姐陪同我前往人人地產公司廣告部，簽定一張簡單的合約，我是一百個不願意前往的，何況要等。

「這小小的合約，你簽不就成了，何必要我前去他們的公司。」我覺得胡小姐這次處事不很適當。

「他們希望和你會面，商談關於展覽剛則的種種問題。」

「唔……」我依然不滿意。

大約胡小姐經驗少，第一次和大機構接洽便事事要顧他們似的，我忍不住囑咐。

「下次你來便可以，我不願意在這兒等。」

我的話未了，一位高級職員走出來會客廳。

「對不起！對不起！請進來。」他連連道歉。

我的不耐煩情緒緩好過了點。

「這位是吳主任，這是我們公司的方小姐。」胡小姐連忙替我介紹。「方小姐很忙的！」

「對不起！方小姐請進來。」他禮貌得很。

「吳主任——」「謝謝。」我附過了小廝淮上的熱茶。

「方小姐，事情是這樣的，我們公司這次特別隆重希望開一次建築展覽會，還需方小姐是最適當的負責人——」

他的話未了。

「我十分感謝，貴公司的信賴，不過以後凡事和胡小姐商討，我便會盡我所能主持與負責的，請隨時通知公司相教便行。」

「我明白，方小姐不願露面，但這展覽會關係我們公司將後有好些事要方小姐你直接清楚了解的——啊！聶先生」吳主任突然站起來恭敬地喚。

「對不起！你有客人——」一個溫和聲音。

「這位是我們的聶先生，這位就是方曉霖小姐。」吳主任回頭介紹。

「聶先生——」我略爲欠身。「這是胡小姐。」

原來聶先生是已經差不多七十歲的高齡長者，瘦瘦高高的充滿幹勁和精神。（一三六）

京華感舊錄

嚴範孫和「老鄉親」

蜀簡段

清末戊戌變法維新運動前，天津嚴範孫由翰林出任貴州學政，曾以奏請開設經濟特科聞名於世，這在當時是一件很不尋常的舉動。庚子後他又歷任直隸學務司和學部侍郎，在興辦新學，設立學堂方面，頗多建樹。此老處事光明磊落，待人謙虛寬厚。辛亥革命後，隱居鄉里，常吟載以自娛。對於伶人，獨賞與「老鄉親」相往還，他曾說：「我不僅欣賞其劇藝，更器重其人品。」這與當時一般名士如樊樊山（增祥）、易順鼎等以旦角爲對象而吟風弄月者，固不可同日而語也。

「老鄉親」，本名孫濂，字菊仙，號寶臣，清道光二十一年（辛丑）舊曆元旦生於天津。

少年應試武闈時曾聆程長庚劇於京師，由於性之所好，乃投拜其門，後與譚鑫培、汪桂芬，鼎足而三，繼承程的衣缽。而孫得天獨厚，嗓音洪亮，創爲別具一格的「孫派」。下海後曾演於上海，爲旅滬的天津商人所讚揚，因爲同鄉關係，親切地呼之爲「老鄉親」，從此「老鄉親」之名傳遍南北，而其眞名實姓反爲所掩。晚年回到天津家鄉，過其優遊林下生活，常與嚴範孫等相聚首。

民國九年（公元一九二〇年），爲「老鄉親」八十誕辰，嚴範孫壽之以詩：「少年仗劍去從戎，晚歲賡歌帝帶隣。慣熟五朝聞見錄，光宣而上道咸同。」從詩意中概述了孫氏經歷的清末五個代的個史，曾傳誦一時。

「老鄉親」生平有兩不願：一不願灌留聲唱片，二不願照相片。而應嚴範孫之請，竟兩次允相照合影，一次，民十五年（一九二六年），天津眞修文廟落成，嚴範孫特邀「老鄉親」重遊泮水，合攝一影留念。第二次，民十七年（一九二八年），爲「老鄉親」八十八歲，嚴範孫發起爲其公祝「米」字壽，是日又合攝一影。是其破例之舉，二十年代余曾見此照懸於天津廣智館壁間，不知今猶存在否？

民十八年（公元一九二九年），嚴範孫故去。越二年，「老鄉親」亦逝世，年九十有一。於今述及嚴範孫與「老鄉親」這幾段往事的同時，不僅想起了闊別三十多年千千萬萬的天津「老鄉親」們！